Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Phản ứng tại các thủ đô « về bài diễn văn liên quan đến VN » TT Nixon vừa đọc tại Liên Hiệp Quốc

NẾU NGA KHÁC Ý TC SẼ PHÁ – NGA BẢO MỸ : BỎ RƠI VNCH LÀ XONG

Năm Thứ 6 ★ Số 1.662 ● Chủ Nhật Thứ Hai 21,22-9-1969 (Ngày 10,11 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu) | 12 Trang 10 Đồng miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

● TRONG KHI CHỜ ĐỢI NỘI LOẠN BÙNG NỔ Ở MỸ

CẢ NGA LẪN TÀU ĐỀU GIÚP ĐỠ để chiến tranh có thể kéo dài

▼ TẠI B. V. THẾ TÀU ĐANG MẠNH HƠN THẾ NGA

LIÊN HIỆP QUỐC, 19-9 (UPI) .— Ngoại trưởng Andrei A. Gromyko hôm thứ sáu tuyên bố Hoa kỳ chỉ còn đường lối duy nhất để chấm dứt chiến tranh là từ bỏ mọi sự can thiệp vào việc nội bộ của VN kể cả sự can thiệp quân sự.

Khi đọc diễn văn trước phiên nhóm đại hội đồng LHQ, ông Gromyko đã không trực tiếp nhắc đến lời TT Nixon kêu gọi các hội viên LHQ hãy dùng ảnh hưởng riêng để buộc BV thương thuyết nghiêm chỉnh để chấm dứt chiến tranh.

Trong bài diễn văn về chính sách tổng quát, Gromyko đã cho biểu rõ là điện Cẩm Linh vẫn cương quyết ủng hộ BV và cộng sản miền Nam.

Ông Gromyko cho rằng hội đàm Ba lê chỉ tiến tới 1 thỏa hiệp nếu «lẽ phải và nhận định thực tế về tình hình thắng thế trong chính sách của Hoa Kỳ».

Ông nói Hoa kỳ đừng nên chờ đợi có thể giành được tại bàn hội nghị những gì mà Hoa kỳ không dành được tại mặt trận. Ông cho rằng Hoa kỳ cố gắng duy trì mãi mãi chế độ Việt Nam Cộng Hòa, ông nói các yêu sách của CSVN tại hội đàm Balê «có tính cách xây dựng» và Hoakỳ nên chấp nhận các yêu sách ấy để phá vỡ tình trạng bế tắc tại hội đàm.

Không hy vọng nhờ Nga

LUÂN ĐÔN, 20-9 (UPI).—Các nhà ngoại giao CS hôm qua, nói rằng Nga [illegible] muốn làm áp lực để Hanoi thỏa hiệp về một giải pháp chính trị ở VN để đáp lại lời kêu gọi của TT Nixon.

Các nguồn tin trên nói lập trường của Mỹ và VN chưa «cho» đủ để khiến điện Cẩm linh can thiệp.

Phe cộng đã nhanh nhẩu chỉ trích lời kêu gọi của TT Nixon trước đại hội đồng LHQ hôm thứ Năm.

Họ nói Hoa kỳ phải rút hết quân khỏi VN thay vì rút quân tượng trưng.

Đó là lập trường của điện Cẩm linh một thời gian qua. Lập trường đó dường như đã cứng rắn thêm sau khi thủ tướng Kosygin viếng thăm Hanoi để dự tang lễ Hồ chí Minh.

Người ta tin rằng Nga đã hứa hoàn toàn ủng hộ giới lãnh đạo mới về vật chất vũ khí và về chính trị. Hơn nữa người ta hiểu là ảnh hưởng của Nga ở Hanoi lúc này yếu hơn hồi cách đây một năm. Cuộc tranh chấp Nga Hoa đã buộc BV tăng thêm tư thế đứng giữa của Hanoi với Nga Hoa.

Các nguồn tin ngoại giao nói có lý do để tin rằng Mạc Tư Khoa sẽ đối xử cẩn thận hơn nữa với Hanoi vì giới lãnh đạo mới xuất hiện.

Người ta trông đợi các nhà lãnh đạo điện Cẩm Linh sẽ có tháiđộ «trông chờ» một thờigianvà sẽcố tránh mọi hành động có thể khiến phe này hay phe kia ở Hanoi cho đó là mưu toan làm áp lực hoặc can thiệp. Các nhà ngoại giao CS cho thấy mọi sự trông đợi của Mỹ có thể bị loại bỏ về việc Nga có thể đáp vai trò môi giới giữa Hoa thịnh Đốn và Hanoi, nhất là từ khi những toan tính trước đây đã làm nền ngoại giao Nga mất tín nhiệm. Việc này dường như nhắc người ta nhớ đến vụ điện Cẩm Linh can thiệp khoảng trước đây hai năm để Mỹ ngưng oanh tạc mà không thành.

Trung Cộng sẽ phá đám

BA LÊ, 19-9 (UPI).— Nguồn tin thông thạo của giới ngoại giao Á Châu hôm nay cho hay TC sẽ ngăn cản bất cứ 1 mưu toan nào của Nga xô nhằm gây 1 ảnh hưởng tiết chế đối với BV để đáp lại lời kêu gọi của TT Nixon mới đây tại LHQ.

Nguồn tin trên cho rằng Bắc Kinh vốn chống đối hòa đàm Ba lê sẽ lên tiếng tố cáo bất cứ 1 sự can thiệp nào của Nga xô nhằm tiết chế Hanoi cho đó là 1 chứng cớ thêm tỏ rõ «sự câu kết của Nga-Mỹ».

Nguồn tin nói Ngaxô có thể gặp khó khăn tại đại hội đồng đối với lời kêu gọi trên khi mà hiện nay cả

1 XEM TIẾP TRANG 11

Thủ Tướng Anh sắp viếng Nga bàn chuyện V.N.

LUÂN ĐÔN, 20-9 (BBC).— Thủ tướng Anh, ông Wilson, có lẽ sang Mạc Tư Khoa để đàm luận về các vấn đề quốc tế, kể cả những biện pháp xúc tiến những nỗ lực vãn hồi hòa bình tại VN. Ngày tháng cuộc thăm viếng chưa được loan báo, nhưng phát viên ngoại giao đài BBC cho biết là có lẽ Thủ tướng Anh sẽ sang Mạc tư Khoa vào cuối năm nay hay đầu năm tới.

Lên tiếng trước Đại hội đồng LHQ, ngoại trưởng Nhật Aichi hô hào gọi TC hãy tham gia vào tổ chức LHQ và hoạt động cho hòa bình thế giới.

Đề cập đến vấn đề VN, ô. Aichi nói «việc tiếp diễn hòa đàm Balê cho chúng tôi lý do để có nhiều hy vọng vãn hồi hòa bình tại vùng này». Ông nói «Nhật bản sẵn sàng chịu bất cứ hợp tác nào có thể để biến hy vọng này thành sự thực».

24 giờ sau khi tung tin sẽ mở hội đàm với T. C. tại Mạc Tư Khoa trong tháng 9 hay tháng 10

Nga bất thần mở lại cuộc đả kích Trung Cộng coi bè lũ Mao không còn là Cộng Sản nữa

● Cùng một lúc Trung Cộng tố cáo Nga đang chuẩn bị chiến tranh tấn công vào Hoa Lục

■ T. C. tố Nga cung cấp cho Ấn 200 phản lực cơ tối tân và giúp Ấn chế tạo nhiều phi cơ

MẠC TƯ KHOA, 19-9 (AFP) .— Những trận đả kích của báo chí Nga Xô nhằm vào TC bị gián đoạn từ hôm 12-9 sau cuộc gặp gỡ Kosygin — Chu Ân Lai đã đột ngột tiếp diễn vào ngày hôm nay trên nhiều tạp chí và nhật báo Nga Xô. Sự kiện này xảy ra không đầy 24 giờ sau khi một nguồn tin CS tung ra rằng Nga Xô và TC sẽ hội đàm trên cấp bậc Thứ Trưởng tại Mạc Tư Khoa vào tháng 9 này hay vào tháng 10 tới.

Tạp chí «Za Roubejom (ở nước ngoài), trong số mới nhất ra sáng nay tại Mạc Tư Khoa gọi các nhà lãnh đạo TC là «một nhóm theo Mao» và tố cáo nhóm này là đang «theo đuổi đường lối bá vạnh nước lớn» và đang ra sức phá hoại thế giới CS.

Tờ tạp chí đăng bài nhan đề «Trách nhiệm của người CS đối với phong trào quốc tế» trên trọn 2 trang báo. Ilya Dudinsky, tác giả bài báo nhấn mạnh rằng :

«Bắt đầu với việc chiết giảm đến mức tối thiểu mọi sự liên hệ kinh tế với hầu hết các nước xã hội chủ nghĩa, với việc từ chối hợp tác với các nước anh em này, bọn theo Mao tiến tới những hành động thù nghịch chống lại các nước xã hội chủ nghĩa, thậm chí còn sách động các cuộc khiêu khích võ trang trên biên giới Xô—Trung».

Tờ tuần báo này của hiệp hội nhà báo Nga xô viết tiếp : «chính sách đối ngoại của bọn theo Mao đã thực sự ly khai với chủ nghĩa quốc tế vô sản, và đã đánh mất hoàn toàn giai cấp tính và xã hội tính».

Tờ báo nhấn mạnh «trong ý đồ chia rẽ các nước xã hội chủ nghĩa, bọn theo Mao quả thật đang tiếp tay với đế quốc chủ nghĩa».

Trong khi báo chí Nga tiếp diễn các cuộc đả kích TC thì các viên chức Nga tránh né bình luận về tin đồn xuất phát từ giới CS rằng TC và Nga sắp mở cuộc hội đàm.

Giới quan sát cho rằng chính Nga tung tin đã đề nghị mở hội đàm với Trung Cộng để rồi cuộc hội đàm không diễn ra là vì sự ngoan cố của TC. Sau cuộc gặp gỡ Kosygin—Chu ân Lai trong khi Nga ngừng đả kích TC thì TC leo thang đả kích Nga với những lời lẽ ác liệt hơn và với nhịp độ mạnh mẽ hơn. Người ta cho rằng cuộc xung đột Nga—Hoa trên cả 3 bình diện ý thức hệ, chính trị và lãnh thổ khó mà hòa giải được trong lúc này.

14 XEM TIẾP TRANG 11

Nga không còn đòi cho T.C

gia nhập L.H.Q.

LIÊN HIỆP QUỐC 19-9 (AP).—Ngoại trưởng Nga Andrei A. Gromyko hôm thứ Sáu đã không đề cập đến TC trong bài diễn văn dài suốt một giờ đồng hồ nói về chính sách của Nga đọc trước Đại hội đồng Liên Hiệp Quốc.

Đây là lần thứ nhất từ năm 1949 khi CS chiếm Hoa lục, Nga xô không yêu cầu cho chính phủ Bắc Kinh gia nhập vào LHQ.

Từ khi xảy ra vụ tranh chấp giữa Bắc Kinh và Mạc tư Khoa, Nga xô đã chính thức không bảo trợ ý muốn của TC nhưng chỉ tuyên bố ủng hộ và bỏ phiếu cho TC thôi.

Đầu tháng 10-69 ĐS Bunker mới trở lại Saigon

SAIGON, 19-9 (AFP) — Một phát ngôn viên Phái bộ Hoakỳ tại Saigòn loan báo đại sứ Hoakỳ Ellsworth Bunker sẽ trở về nhiệm sở vào đầu tháng 10.

Ông Bunker hiện đang nghỉ phép tại Hoa kỳ. Trước đây đã có tin đồn tại Saigon và Balê, ngay cả trước khi ông nghỉ phép vào đầu tháng chín, rằng có lẽ ông sẽ được thay thế.

Tên ông Lawrence Walsh, nhân vật

3 XEM TIẾP TRANG 11

NAM DƯƠNG SẮP THẢ 30.000 TÙ NHÂN QUẦN CHÚNG CỦA C.S.

DJAKARTA, 19-9 (UPI)—Tin tại đây hôm thứ Sáu cho hay, gần 30.000 tù nhân CS thuộc loại tội nhẹ bị giam giữ tại Java sẽ được phóng thích trong ngày gần đây.

Các tù nhân đã dính líu trực tiếp vào vụ đảo chính hụt của CS hồi tháng 10-1965 với tư cách là đảng viên hay cảm tình viên của đảng CS và các tổ chức thuộc CS.

— Hầu hết họ là các nông dân và đồng nhân không hiểu biết rất ít về chủ nghĩa Cộng sản hay Mác xít nhưng bị lôi cuốn vì các lời tuyên truyền của CS.

Các viên chức chính phủ cho hay nhiều tù nhân thuộc loại tội nhẹ đã được phóng thích trong thời gian trước đây.

● Không đưa chi tiết nhưng nói « Nga sẵn sàng tham khảo mọi nước »

Gromyko kêu gọi L.H.Q. ủng hộ Nga lập hệ thống an ninh tập thể Á Châu

▽ *Thủ Tướng Úc : Lập căn cứ Nga gần Úc là đe dọa Úc*

● *Ngoại Trưởng Ấn : Quả Nga có thiện chí hòa bình !*

LIÊN HIỆP QUỐC, 19-9 (AP) .— Ngoại trưởng Nga Gromyko đã tuyên bố trong bài diễn văn đọc trước đại hội đồng LHQ rằng Nga sẵn sàng tham gia các cuộc tham khảo và trao đổi ý kiến về các vấn đề liên quan tới hệ thống an ninh tập thể ở Á Châu. Ông nói những biến cố trong những năm vừa qua chứng tỏ cần có một hệ thống an ninh tập thể ở Á Châu.

Ông nói thêm các nước ở trong vùng, dù có sự khác biệt về hệ thống xã hội, nên cân nhắc và thực hiện việc lập hệ thống đó vì hệ thống ấy sẽ phục vụ quyền lợi của mỗi nước. Ông đề nghị đại hội đồng LHQ ủng hộ việc thành lập những hệ thống an ninh trong vùng.

Ông Gromyko nói nhiều nước ở Á Châu đang đi tìm những trường hợp khả dĩ bảo đảm hòa bình và an ninh nhờ nỗ lực tập thể, nhưng ông không nói tên nước nào.

Ám chỉ chung về Á châu, ông Gromyko nói sự việc đang xảy ra ở Á châu có ảnh hưởng trực tiếp tới tình hình thế giới... Và có lẽ ám chỉ đến VN, ông nói thêm «điều này thật đúng vì sự kiện nhiều khó khăn và phức tạp đã đưa vào Đông Á châu và mở đường cho ngoại bang và thực dân can thiệp vào».

Úc tẩy chay

CANBERRA 19-9 (Reuter).— Thủ tướng Úc John Gorton hôm nay tuyên bố trước hạ viện rằng chính phủ Úc không có cuộc thảo luận nào với Nga về việc ký kết một loại hiệp ước an ninh tập thể.

Ông nói thêm ông coi việc lập một căn cứ Nga ở gần Úc là 1 mối đe dọa đối với nền an ninh Úc.

Ấn giải thích

TÂN ĐỀ LY 19-9 (Reuter).— Ngoại Trưởng Ấn Độ Dinesh Singh hôm nay nói rằng đề nghị của Nga về việc lập một minh ước an ninh tập thể rất phù hợp với ý nghĩ của Ấn về việc hợp tác Á Châu.

Sau cuộc thăm viếng Mạc tư Khoa và Belgrade trở về, ông nói các nhà lãnh đạo Nga dựa ý niệm an ninh đó trên sự hợp tác Á châu để phụng sự hòa bình. Người Nga nói với ông rằng họ không có ý lập một minh ước phòng thủ, và căn bản của cuộc hợp tác Á châu phải là lời cam kết của các nước này không dùng võ lực để giải quyết các cuộc tranh chấp và phải hành động theo quyền lợi của nhau. Mạc Tư Khoa không đưa ra một kế hoạch rõ rệt nào, nhưng hy vọng việc đó sẽ được thảo luận qua các đường lối ngoại giao và những đường lối khác rồi dần dần sẽ có sự đồng ý để có cuộc hợp tác tích cực ở Á Châu.

Không được Nga ủng hộ đắc lực Nasser đòi Nga thay Đại Sứ

BEIRUT, LEBANON 20-9 (UPI).— Tổng thống Ai Cập Gamal Abdel Nasser đã yêu cầu thay thế đại sứ Nga Sergei Vinogradov, một trong những nhà ngoại giao cao cấp của điện Cẩm Linh. Nguồn tin ngoại giao thông thạo cho biết như trên đêm thứ Sáu.

Nguồn tin cho biết rằng T T Nasser mới đây đòi hỏi rằng ông Vinogradov phải được triệu hồi về khỏi chức vụ của ông ở Le Caire để làm dịu bớt sự công phẫn hiện nay của Ai Cập đối với Nga xô.

Tuy nhiên nguồn tin nói, lời yêu cầu của ông Nasser đã được đưa ra vào lúc mà mối bang giao Ai Cập Xô viết được xem là quá tồi tệ.

Những tin tức từ thủ đô Ai cập

15 XEM TIẾP TRANG 11

Tân binh gọi tháng 10 được trình diện dần trong 3 tháng

Mỹ thôi gọi tân binh quân dịch cho tháng 11 và 12 năm 1969

▽ *Mỹ sẽ gọi những thanh niên 19 tuổi đi quân dịch*

HOA - THỊNH - ĐỐN, 10-9 (TM).—TT Nixon đã đình chỉ lệnh gọi nhập ngũ trong tháng 11và12 và ra chỉ thị rằng con số 29.000 cho tháng 10 được nới rộng ra trong suốt 3 tháng tới.

Lệnh gọi nhập ngũ là phương pháp theo đó các thanh niên Hoa kỳ được lựa chọn thi hành nghĩa vụ quân sự.

Phần đông các tân binh bị nhập ngũ theo phương pháp thường được gọi là « động viên » được bổ nhiệm phục vụ trong binh chủng lục quân.

Những binh chủng khác trong quân đội : Hải quân, Không quân và TQLC các binh sĩ thường đều là những người tình nguyện. Số lượng gọi nhập ngũ thường thay đổi từng tháng, tùy thuộc nhu cầu quân số.

Trong 1 lời tuyên bố ngày hôm qua tại tòa Bạch Cung, Tổng thống Nixon cho biết ông sẽ duyệt xét lại vào tháng 12 con số gọi nhập ngũ cho tháng Giêng, 1970 — có thể sẽ giảm số lượng 35.000 người của tháng này. Ô. Nixon cũng cho biết rằng nếu Quốc hội Hoa kỳ không hành động theo lời yêu cầu của ông để hay đổi phương pháp tuyển lựa thanh niên nhập ngũ, ông sẽ thực hiện những sự cải cách bằng sắc lệnh.

«Những hành động này có thể thực hiện được nhờ sự giảm thiểu 60.000 người của các lực lượng của chúng ta tại VN, mà tôi đã loan báo ngày 16 tháng 9,» ông cho biết, «và do những hành động khác của Bộ QP theo chương trình nhân lực».

Bộ Quốc phòng loan báo trong những tuần mới đây rằng quân số được chấp thuận của các lực lượng Hoakỳ sẽ giảm xuống hơn 150.000 người vào cuối năm.

Việc giảm thiểu nhập ngũ của TT Nixon cho năm 1969 có nghĩa là 29.000 người thay vì 79.000 người trong tuổi từ 19 tới 26 sẽ bị gọi nhập ngũ cho tới cuối tháng 12. Số lượng bị gọi nhập ngũ trong tháng 11 và 12 — là 32.000 và 18.000 một tháng, sẽ được bãi bỏ.

Liên quan tới đề nghị thay đổi phương pháp tuyển chọn nhập ngũ của ông, Tổng thống nêu lên rằng ông đã đệ trình trong tháng 5 một yêu cầu cho một đạo luật miễn cho những người từ 20 tới 26 tuổi không nhập ngũ và sẽ chỉ gọi nhập ngũ những người 19 tuổi mà thôi, theo phương pháp tuyển chọn may rủi.

« Nếu Quốc Hội không hành động về đạo luật này trong khóa họp của Quốc Hội» ông Nixon cho hay, «tôi sẽ tiến tới mục tiêu đó bằng các sắc lệnh để gạt bỏ sự bất trắc cho lứa tuổi từ 20 tới 26 ngay».

Tìm thấy thêm gần Cố đô 1 mộ tập thể vùi 150 người

SAIGON, 20-9: Lúc 12 giờ trưa hôm qua, 2 đại đội Biệt Kích quân tham dự cuộc HQ Quyết Thắng 44/43 chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 7cs D Tịnh Biên.

Lực lượng BKQ được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 42 Cộng quân bị hạ sát, 4 xuồng và 1 số quân dụng bị tịch thu. Tổn thất về phía bạn nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Kiên Giang, lúc 17 giờ chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 21 BB/VN tham dự cuộc HQ Quyết Thắng 21/35 chạm địch lẻ tẻ trong lúc hành quân vùng 9cs NTN

8 XEM TIẾP TRANG 11

TIN ĐIỆN

SAIGON.— Trung tướng Williamson, nguyên tư lệnh SĐ 25 Mỹ viết thư từ biệt rải xuống vùng VC khuyên cán binh CS bỏi chánh vì CS yếu quá rồi.

TT Phouma : CS BV muốn biến Lào thành chư hầu

Thượng Viện Mỹ mở điều tra việc Mỹ tham chiến ở Lào

HOA THỊNH ĐỐN 19-9(AP): Hôm nay, Thượng nghị sĩ Symington Dân chủ tiểu bang Missouri tuyên bố rằng việc Hoa kỳ tham chiến tại Ai Lao đang được Thượng viện điều tra.

TNS Symington xác nhận rằng Hoa kỳ đã từng liên hệ tới chiến tranh Lào trong nhiều năm qua.

Cuộc điều tra sẽ do 1 tiểu ban ngoại giao do TNS Symington cầm đầu và sẽ khởi sự nghe các bản tường trình về vai trò của Hoa kỳ tại Ailao vào ngày 14-10.

Lời loan báo của TNS Symington được đưa ra sau cuộc hội kiến giữa ông với TNS Cooper khi ông này kêu gọi mở một cuộc điều tra về các tin tức cho hay lực lượng Mỹ hiện đang yểm trợ quân đội chính phủ Lào trong cuộc giao tranh tại Lào.

Bộ NgoạiGiao Mỹ minh xác

HOA THỊNH ĐỐN,19-9 (AP) : Bộ Ngoại Giao Hoakỳ hôm thứ Sáu tuyên bố các cố vấn chính thức của bộ Ngoại Giao và các chuyên viên về Á Châu đang mở một cuộc nghiên cứu về các ảnh hưởng về một tu chính án của Thượng viện hạn chế việc sử dụng nhân viên quân sự Hoakỳ tại Lào và Thái Lan trong việc yểm trợ cho các cuộc hành quân mà thôi.

Tham vụ báo chí Carl Batch nói rằng cuộc nghiên cứu được tiến hành sau khi 1 bản tu chính do TNS John Sherman Cooper đề nghị được đưa ra. Phát ngôn viên cho biết TNS Cooper không yêu cầu bộ ngoại giao đưa ra 1 lời giải thích về hoạt động của Hoa kỳ tại Lào và Thái Lan.

4 XEM TIẾP TRANG 11

Bị Lào buộc tội sách động Việt kiều lộn xộn

Nhà Sư Nhật Liên bị trục xuất đã từ Vạn Tượng về Saigon

VẠN TƯỢNG, 19-9 (AP).— Các viên chức Lào nói rằng chính phủ Lào hôm nay đã trục xuất nhà sư Thích Nhật Liên 47 tuổi, tăng trưởng chùa VN Bang Long vì tội xúi giục lộn xộn trong số Việt kiều ở Vạn Tượng.

Thích Nhật Liên có tên là Diệp Tam Khai đã làm trưởng chùa Bang Long ở Vạn Tượng từ 1956. Ông được cảnh sát mời tới hôm thứ Năm và sáng sớm thứ Sáu được đưa lên máy bay về Saigon.

Phát ngôn viên bộ nội vụ Lào nói lệnh trục xuất được thi hành có sự dàn xếp trực tiếp với chính phủ Nam VN vì thượng tọa Liên xúi giục sự lộn xộn trong số Việt Kiều ở Vạn Tượng, như vậy làm nguy hại cho nền an ninh Lào.

Phát ngôn viên nói tiếp đầu năm nay ông Liên đã buộc Sư ông Thích Đồ Diệu phải rời khỏi chùa. ông Diệu sau đó sang tỵ nạn ở chùa khác rồi tự tử.

Người ta nói ông Liên rất bướng bỉnh và không hòa hợp lắm với tòa đại sứ VN ở đây vì ông có tư tưởng thiên tả Ông đã từ chối tiếp đại sứ VN, khi ông này cách đây 2 tháng đã tới thăm xã giao sau khi được cử làm đại sứ.

Hiện có 35.000 Việt kiều ở Vạn Tượng. Sáng thứ Sáu dù được thông báo trễ, có chừng 50 người ra phi trường tiễn đưa ông, đa số là đàn bà.

Một phật tử VN nói nhà cầm quyền Lào có quyền trục xuất thượng tọa Liên, «nhưng tiếc rằng họ không cho thấy từ giả Phật Tử».

Phát ngôn viên tòa Đại sứ VN nói tòa đại sứ biết vụ trục xuất ông Liên khuya đêm thứ Năm và tòa đại sứ đã can thiệp. Tuy nhiên nhà cầm quyền Lào nói ông Liên bị trục xuất vì lý do an ninh và đã có cuộc dàn xếp trực tiếp với Saigon.

7.000 DÂN TỴ NẠN THOÁT KHỎI VÙNG C.S. TRÊN LÃNH THỔ LÀO

VẠNTƯỢNG 19/9(AP).— Bộ trưởng Xã Hội Ai Lao, Ko Viphakone hôm nay cho biết là có 7.000 dân tị nạn đã trốn khỏi các vùng do quân Cộng sản Lào kiểm soát để đến các vùng của chính phủ trong tuần lễ vừa qua.

Ông Viphakone cho biết là trong số dân tị nạn trên có 689 người mang quốc tịch nước ngoài, đã đến VạnTượng từ hôm 12 tháng Chín gồm có 506 người Trung Hoa, 96 người VN, 34 người Cao Miên, 7 người Hồi Quốc và 46 người Thái Lan.

Ông Viphakone cho biết là sẽ còn lại được định cư xung quanh Sam Thong và Long Cheng, tổng hành dinh của tướng Vang Pao.

Tuy đường xá bị bế tắc hoàn toàn vì các cuộc hành quân, một số đông dân tỵ nạn vẫn trốn khỏi được tỉnh Xieng Khouang do CS kiểm soát.

TT Nixon không muốn bị coi là «chư hầu của TT Thiệu» trong việc rút quân

T. T. THIỆU : DỰA NHIỀU HƠN TRÊN 2 TIÊU CHUẨN BạchCung: 3tiêu chuẩn vẫn được áp dụng

▼ *VNCH chủ trương chỉ ngưng chiến sau khi có giải pháp toàn bộ*

SAIGON, 20-9 : Xuất hiện lần đầu tiên vào tối hôm qua trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» của đài truyền hình Saigon, TT Nguyễn văn Thiệu cho rằng đề nghị ngưng bắn tức khắc của phái đoàn Da Bao Mỹ là không thực tế.

TT Thiệu nhấn mạnh rằng nếu có cuộc ngưng chiến thì trước hết phải có giải pháp toàn bộ chiến cuộc đã, nếu không thì sẽ bị CS lợi dụng.

Trả lời câu hỏi về bản tin của Pháp tấn xã rằng cần lôi 1 vài vĩ tuyến về Nam hoặc cắt cho CS vài vùng biên giới, TT Thiệu nói Pháp tấn xã từ trước đến nay loan những tin hoàn toàn không có lợi cho cuộc chiến đấu cho quốc gia chúng ta. Tổng thống minh xác rằng VNCH không bao giờ nhường một làng, một xã, một miếng đất nào cho CS.

TT Thiệu cho biết quân lực VN Cộng Hòa đủ sức thay thế 60 000 quân Mỹ triệt thoái trong 2 đợt năm 1969. Các đợt triệt thoái đó dựa trên sự lớn mạnh của quân lực VNCH. TT Nixon đã đồng ý rằng sau những đợt thay quân trong năm 1969 này, những đợt thay quân sắp tới sẽ dựa nhiều hơn trên sự tiến bộ của hội đàm Ba lê và sự xuống thang chiến cuộc. Đó là lời hứa của chính phủ Mỹ.

TT Thiệu nói :«Thật ra trong hai đợt giảm quân, sau hội nghị Midway và kỳ này, chỉ dựa trên tiêu chuẩn thứ ba mà thôi. Tiêu chuẩn đó là sự bành trướng quân số của Quân lực Việt Nam Cộng Hòa và khả năng chiến đấu để bảo vệ lãnh thổ mình. Do đó 60.00 binh sĩ ra đi trong năm 1969 này đã dựa trên khả năng của Quân Lực VNCH làm cho khỏi cóhại tình hình an ninh lãnh thổ cũng như công cuộc bình định chung. Vì lẽ đó, chúng tôi đã đồng ý về con số đó. Nhưng, chúng tôi cũng xin lưu ý quý vị cũng như đồng bào, nhớ rõ rằng tại dinh Độc Lập khi TT Nixon qua thăm VN, tôi và TTNixon đã đồngý rằngsau nhữngđợt thay quân trong năm 1969 này, những đợt thay quân sắp tới sẽ dựa mạnh hơn vào hai tiêu chuẩn thứ nhứt, là sự tiến bộ của hòa đàm Balê và thứ hai là mức thang chiến cuộc tại VN này. Tôi chắc rằng trong năm 1970, những sự thay quân sẽ do hai chính phủ Việt Mỹ định đoạt và sẽ dựa nhiều hơn trên hai tiêu chuẩn này. Vì đó là 1 lời hứa của chính phủ Mỹ đối với chính phủ VN.»

TT Thiệu quả quyết rằng sau đề nghị ngày 11-7 tổ chức bầu cử công bằng dân chủ có quốc tế kiểm soát và mỗi người một phiếu, VNCH không thể nhân nhượng gì hơn nữa.

Tổng thống xác nhận lần nữa rằng VNCH sẽ không khi nào chấp nhận một đảng CS tại miền Nam, điều 4 Hiến pháp VNCH không thể nào thay đổi được.

TT Thiệu nói cuộc đấu tranh chính trị không phải từ đây cho đến ngày có hòa bình mà thôi.

«Từ đây cho đến ngày có hòa bình, cho đến đời con đời cháu chúng ta, chúng ta còn phải tiếp tục duy trì cuộc tranh đấu đó, bởi vì CS sẽ còn mãi,...»

Tổng Thống còn trả lời trong cuộc gặp gỡ báo chí này nhiều câu hỏi về kinh tế tài chánh và Chính Luận đã đăng tải tại trang 3 cùng trong số báo này.

5 XEM TIẾP TRANG 11

Trong cuộc hội kiến bên lề Đại hội đồng LHQ

T. T. Nixon tuyên bố với N. T. Lắm Việt-Mỹ phải đoàn kết nhất trí

✱ *Hội nghị 7 nước Đồng Minh đã khai diễn sáng 19-9*

SAIGON 19-9 (VTX).— Nhân dịp tới Nữu Ước để đọc diễn văn trước Đại hội đồng LHQ, TTNixon mới đây đã tuyên bố với Ngoại trưởng Trần văn Lắm rằng hai dân tộc Việt Mỹ cần nêu cao tinh thần đoàn kết nhất trí để tránh sự khai thác về tuyên truyền của đối phương đang muốn gây ngờ vực chia rẽ giữa hai quốc gia.

Tin điện từ Nữu Ước gửi về cho biết ngoại trưởng Trần văn Lắm đã được TT Nixon tiếp kiến tại Đại khách sạn Waldorf Astoria ở Nữu Ước và tuyên bố như trên.

TT Nixon xác nhận với Ngoại trưởng Lắm rằng Hoa kỳ luôn luôn sát cánh với VNCH trong nỗ lực tìm kiếm một nền hòa bình công chính cho VNCH.

Cuộc hội kiến đã diễn ra trong không khí thân mật hữu ích và đã kéo dài lâu hơn thời gian đã định. Hiện diện trong cuộc hội kiến về phía Hoa kỳ có ngoại trưởng William Rogers và giáo sư Kissinger, Cố vấn TT Nixon. Được biết hội nghị 7 quốc gia đồng minh cấp Ngoại trưởng trong đó có VNCH đã khai diễn hồi sáng nay tại Nữu Ước.

Hoạt động của NT Lắm

SAIGON, (VTX) 20-9.— Nhân dịp tham dự Hội nghị bảy quốc gia Đồng minh ở Nữu Ước, hôm qua ba vị Ngoại trưởng VNCH, Phi luật Tân và Đại Hàn đều cùng quan điểm rằng chấp nhận giải pháp Liên hiệp với CS là đầu hàng miền Nam cho CS.

Ngoài ra, trong cuộc tiếp xúc riêng với Ngoại trưởng Trần văn Lắm hồi sáng nay, ông Kyu Hah Choi Ngoại trưởng Đại Hàn đã nhấn mạnh vào sự triệt để ủng hộ của Đại Hàn đối với Việt Nam Cộng Hòa.

Nguồn tin từ bộ Ngoại Giao cho biết Ngoại trưởng Đại Hàn tán thành thiện chí tìm kiếm hòa bình nhưng cho rằng cần phải coi chừng đừng để thiện chí hòa bình đó bị CS BV xem như một dấu hiệu nhu nhược và họ sẽ ngoan cố hơn cũng như đòi nhiều hơn.

Trong cuộc thăm viếng xã giao

6 XEM TIẾP TRANG 11

LUẬT SƯ LIỄNG BÁC BỎ NGƯNG CHIẾN LẬP TỨC

SAIGON 20-9.— LS Trần ngọc Liễng, Chủ tịch Lực lượng Quốc gia Tiến bộ hôm qua tuyên bố thông cáo số 2 xác nhận rằng ngưng chiến là một nhu cầu cần thiết nhưng phải thực hiện trên căn bản một giải pháp chính trị hợp lý để bảo đảm chiến tranh không tái diễn và hòa bình thực sự vững bền.

LS Liễng chủ trương việc ngưng chiến phải được thực hiện trên căn bản lập chính phủ hòa giải, rút bớt quân ngoại nhập và tuyển cử tự do.

Ý KIẾN — Con đường chữ chi

Sau chín tháng cầm quyền, chánh phủ Nixon vẫn còn tỏ ra lúng túng, dường như chưa tìm được một lối thoát khỏi vũng lầy miền Nam VN ! Hay nói cho đúng hơn, chưa biết dứt khoát lựa chọn một lối thoát nào trong số những lối thoát có thể. Thành thử, người ta có cảm tưởng rằng : Cho đến nay, Hoa kỳ vẫn lúc thì nghiêng bên này, lúc thì ngả bên kia, tùy theo chiều gió của dư luận trong nước và những biến cố quốc tế. Vừa đánh vừa run, vừa lùi vừa sợ, vừa cho vừa lấy lại ! Ngỡ mình thực tế, biết tùy cơ ứng biến, để luôn luôn chủ động ; kỳ thực lấy thủ đoạn làm lập trường, đem chiến thuật thay cho chiến lược, rút cục chính mình đã dồn mình vào một cái thế bị động thảm hại !

Thí dụ điển hình thể hiện sự lúng túng bị động ấy, là thái độ bất nhất của Hoa kỳ trong những ngày vừa qua, nhân cái chết của ô. Hồ chí Minh. CS hạ lệnh cho quân đội của họ ngưng bắn ba ngày để thọ tang. Không hiểu gì «tâm lý» CS Á đông, Hoa kỳ vội vã muốn hưởng ứng, với hy vọng hão rằng «CS sẽ cảm kích, biết ơn». Saigon bất bình. Hoa kỳ đành chấp nhận thỏa hiệp, cùng với VNCH, đưa ra một thông cáo «nửa nạc nửa mỡ», chẳng làm vừa lòng ai, cả bạn lẫn thù. Thế nhưng, sau ba ngày ngưng bắn của CS, thì Hoa kỳ tại tự động đình chỉ những phi vụ oanh tạc bằng B-52, trong 36 giờ, dường như phút chót còn muốn vớt vát, ve vãn CS, trong khi CS «dồi đau thương làm chiến thắng», đã lại tấn công mạnh mẽ. Tiếp theo là

(XEM TIẾP TRANG 11)

O ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC O

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Chiến-lược mới cho Mỹ tại Việt Nam

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của US NEWS AND WORLD REPORT 22-9-1969)

Nhận xét từ cấp tối cao của Mỹ về chiến tranh VN, người ta nhận thấy có 1 dấu vết chuyển hướng của cuộc chiến tranh. Ngay bây giờ thì Mỹ phải làm giảm bớt áp lực của phong trào phản chiến tại Mỹ và thuyết phục CS rằng nước Mỹ không tung khăn lên để đầu hàng đâu.

oOo

Sau 8 tháng mưu tìm hòa bình một cách vô hiệu quả, Nixon giờ đây đang bước vào một con thuyền chiến lược mới về VN. Trong chiến lược mới, Nixon không còn nuôi hi vọng sẽ được Hanoi đáp ứng một cách thuận lợi nữa. Mối hi vọng ấy đã tan rã trong những tuần vừa qua. Thay vào đó, nước Mỹ sẽ đơn phương đi những bước mới tại quốc nội cũng như tại chiến trường để thuyết phục những kẻ kế vị họ Hồ rằng nước Mỹ không dễ để bị đánh bật ra khỏi VN như Hanoi tưởng đâu. Nixon muốn cho dân Mỹ thấy ý định của ông ta là Hoa thịnh đốn chiến đấu lâu dài cho đến khi có được một nền hòa bình danh dự.

Những nét chính của chiến lược mới đã được hình thành ngày 12-9-1969 tại Bạch Cung khi ông Nixon hội họp các chiến lược gia tối cao về VN của ông ta.

Tướng Abrams ở Saigon được mời về tham khảo ý kiến. Đại sứ Bunker cũng được mời về. Các cố vấn và những người thảo chính sách cho Mỹ cũng tham dự, trong số đó có cố vấn an ninh quốc gia Henry Kissinger, ngoại trưởng Rogers và bộ trưởng QP Laird. Sau cuộc hội họp đó, người ta đã đưa ra những nét đại cương mà Mỹ sẽ áp dụng cho năm 1970 — trừ khi từ nay tới lúc đó, Hanoi đưa ra những chuyển hướng lớn lao.

Những bước sắp tới

Kế hoạch như sau :

1) Để làm cho dân chúng bớt ghê sợ chiến tranh tại ngay quốc nội, Nixon sẽ cố gắng làm nhẹ bớt áp lực bằng những việc như giảm bớt số người gọi nhập ngũ và thi hành việc rút thăm để kẻ chống lại chế độ quân dịch ít có lý do chống đối.

2) Sẽ có những nỗ lực để làm giảm những thương vong của Mỹ bằng cách tiếp tục rút quân khỏi VN—mặc dầu sẽ rút ít hơn sự dự tính cách đây mấy tháng.

3) Chiến thuật của Mỹ trên chiến trường sẽ nhằm làm cho Cộng quân không tung hoành được nữa nhưng Mỹ sẽ bỏ những cuộc hành quân lớn để tránh tổn thất cao.

4) Công cuộc VN hóa cuộc chiến tranh sẽ được dầy hết sức mạnh để quân lực VNCH chiến đấu thay thế cho quân Mỹ.

Theo quan điểm của những phụ tá tối cao của Nixon thì chiến lược mà ông Nixon nhấn mạnh hồi tháng Giêng, khi mới nhậm chức nay đã bế tắc. Nixon nuôi hi vọng là với sự giúp đỡ của Nga, Hanoi sẽ mau lẹ cùng với Mỹ xuống thang chiến cuộc một cách song phương. Nhưng, theo lời một nhà ngoại giao thì hội nghị Ba lê đã bị «đông đặc lại». Kể như không có một tiến bộ nào từ khi Nixon đưa nhóm thương thuyết gia mới tới Ba lê.

Đợt rút quân đầu tiên 25.000 lính Mỹ không gây được phản ứng mạnh tại Hanoi và Hanoi lại đòi Mỹ phải rút mạnh và nhiều hơn nữa.

Tại Bạch Cung, người ta cũng bàn đến một yếu tố mới là cái chết của Hồ chí Minh và bàn về hậu quả có thể ảnh hưởng tới chính sách chiến tranh của CS.

Kết luận : không có thay đổi gì ngay bây giờ. Bây giờ thì chính quyền Nixon tin chắc điều này : Nước Mỹ đã làm hết sức để nhượng bộ và chịu những nguy hiểm đáng kể rồi.

Một điểm đáng nói là việc rút quân. Hồi đầu năm nay, Nixon hi vọng rằng đến năm 1970 sẽ rút được tất cả 250.000 quân Mỹ về nước. Như thế sẽ còn lại trên chiến trường chừng 300.000 quân Mỹ. 25.000 quân Mỹ đã rút về nước từ hồi tháng 6 vừa qua. Hanoi đã không đáp ứng đợt rút quân đầu tiên mà lại còn leo thang mức độ giao tranh nữa. Nixon phải hoãn lại một thời gian việc loan báo rút thêm quân. Trong chính quyền Mỹ, người ta bắt đầu nói về ý kiến cho rằng phải tới cuối năm 1970 thì mới nói chuyện rút nhiều.

Giới quân sự Mỹ tại Saigon thắc mắc về tốc độ rút quân mau quá. Trong cuộc gặp gỡ tại Bạch Cung, tướng Abrams đã khuyến cáo ông Nixon là trong đợt rút quân thứ hai, Mỹ không nên rút nhiều hơn con số 25.000 quân. Tướng Abrams cũng khuyến cáo rằng nếu phải rút thêm nữa thì trong năm 1970, mỗi tam cá nguyệt chỉ nên rút 25.000 người. Theo tin từ Saigon thì tướng Abrams đã nhấn mạnh đến điểm sau đây với TT Nixon : ba ngày hưu chiến mà CS đề ra đã chẳng đem lại được điều gì chứng tỏ rằng CS muốn giảm bớt chiến cuộc.

(Xem tiếp trang 11)

THVM

Tin Tân An : Một nhà Giáo đã có vợ con còn muốn đa mang thêm bà nhỏ. Rồi V1 đón đường đánh V2, lột trần như nhộng.

Mách thầy

Viết để tặng các em học lớp Nhất một bài luận mẫu tả một trận đánh ghen.

Thưa thầy, con thấy hai cô,
Đánh nhau chí mạng, tô hô ngoài đường !
Cô hai trông thật thảm thương :
Tả tơi, để cái «nõn nường» ra phơi !
Vì cô có một chọi đôi,
Giữ quần không nổi, để người xé ra !

oOo

Cô cả mang theo người nhà ;
Một bà cấu xé, một bà giữ tay !
Người ta bu lại xem đầy,
Không can, lại cứ đứng ngây ra nhìn !
Có ông hiếng mắt, cười tình,
Có bà ác ý như hình đầy cây :
«Chồng nó mới chết gần đây,
«Thế mà đã vội cướp ngay chồng người».
Trẻ con cứ «líp lơ» hoài,
Thế rồi cảnh sát chạy nhoài đến nơi.

oOo

Bà mẹ chồng cũ cô hai
Cũng đâu chạy đến nói lời phân qua :
— « Chỉ vì ông giáo tinh ma,
«Mầy mò đến dụ dâu bà đó thôi !
«Ông ta đủ vợ, con rồi,
«Còn đa mang, để lụy người, khổ chưa» !
Làm cho mấy mụ đứng trơ,
Trước thì xúc xiểm, bây giờ thương vay !
Nói thầy đủ thứ không hay,
Còn chê cô cả đang tay đánh người !

oOo

Xôn xao kẻ khóc, người cười,
Họ tranh nhau nói, cướp lời huyên thuyên.
Cảnh binh mang sổ ra biên,
Cô hai nằm đấy cứ rên hừ hừ !

oOo

Và con vội chạy về thưa :
— Xin thầy mau đến mà đưa cô về !

CHÀNG NGỐ

CẦN QUAN-NIỆM HỮU-LÝ MỘT CHÁNH-SÁCH KHẮC-KHỔ

Một tình-trạng vô-lý trong thời-chiến : Sự phồn-thịnh giả-tạo. ▨ Những ảnh-hưởng về sự có mặt của người Mỹ. ✩ Trù-tính những hậu-quả khi một phần người Mỹ ra đi và đình-chỉ phần-lớn công việc. ◍ Những sai lầm của một chính-sách kinh-tế tài chính cũ. ◍ Một chính-sách kinh-tế tài-chính mới. ▣ Phần Sự kiện đào sâu những chênh-lệch trong xã-hội. ● Một chính-sách khắc-khổ hay là một chính-sách kinh-tế tài-chính mới. ▣ Phần việc khắc-khổ của Nhà Nước là phần chính. ◴ Quan-niệm chánh-sách khắc-khổ trong mục-tiêu thực-hiện sự công-bằng xã-hội.

▣ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Chúng tôi đã nhìn qua công việc «thắt lưng buộc bụng» của nước ngoài, lại phân tách một số những sự kiện đáng tiếc và tình trạng hiện nay của Việt Nam và sau đây, chúng tôi xin trình bày một số ý kiến về vấn đề «một chính sách khắc khổ ở Việt Nam Cộng Hòa hiện nay cần được quan niệm như thế nào ?»

(TIẾP THEO)

Những mục tiêu cần đạt tới.

Nếu đúng như một vài lời tuyên bố, 1 chính sách khắc khổ chỉ được quan niệm trong phạm vi 1 chính sách xuất nhập cảng mới, theo ý chính là tăng thuế thật nặng đối với các hàng xa xỉ phẩm nhập cảng, — thì chính sách khắc khổ đó sẽ không thể nào đạt được những mục tiêu cấp thiết của VN ngày nay.

Lúc này không phải chỉ có chuyện ngồi tiếc những chuyện đã qua mà mình đã không làm, mà là lúc xét đến các sự kiện thật tế đương làm hại VN và sẽ làm nguy trong tương lai.

Một chính quyền xứng đáng không thể chỉ lo giải quyết phất phơ những việc hiện tại để cho tạm xong, như kiểu thầy thuốc chỉ cho thuốc hạ nóng hay dịu đau, mà không chữa đến căn bệnh. Một chính quyền xứng đáng phải tìm ra căn bệnh và chữa cho dứt, tiên liệu những khó khăn sẽ đến trong năm bảy năm tới, quan niệm một kế hoạch về lâu về dài, để thi hành.

Một chương trình khắc khổ để xây dựng VNCH cần phải nhắm theo các mục tiêu sau đây :

1) Phải gia tăng khối tài sản của Việt Nam về ngoại tệ. Đừng để cho tài sản của dân chúng bị tiêu tán, mà phải chuyển tài sản đó vào việc ích.

2) Phải làm thăng bằng ngân sách, triệt để chống lạm phát, triệt để giữ vững giá trị đồng bạc, triệt để giảm giá sinh hoạt về những thứ hàng cần thiết.

3) Tạo dựng công bằng xã hội — như 1 yếu tố chính trị bảo vệ miền Nam. Đặt lại hẳn chế độ thuế.

4) Xây dựng căn bản kinh tế và xã hội mới ; tăng gia sản xuất ; triệt để trừ nạn thất nghiệp.

Những mục tiêu đó có liên quan chặt chẽ với nhau cho nên sự phân tách mang ít nhiều tính chất giả tạo. Tuy nhiên, chúng tôi cứ xin phân tích như vậy để việc trình bầy các ý nghĩ sau đây được dễ dàng hơn.

Về những việc đã qua

Tình trạng khốn đốn về kinh tế của quốc gia VNCH, một phần lớn là do chánh sách nhập cảng bừa bãi, nhân danh nhucầu làm giảm giá sinh hoạt bằng cách làm cho hàng hóa tràn ngập thị trường. Người ta có thể truy nguyên đến một tổng trưởng kinh tế trước đây từng làm như vậy.

Miền Nam vốn vẫn được hưởng hàng năm số hàng hóa của Viện trợ kinh tế Mỹ.

Nhờ số Viện trợ đó mà ngân sách được thêm bạc, — và dân chúng có hàng để xài. Và cũng nhờ đó mà cán cân xuất nhập cảng tuy chênh lệch mà miền Nam không hề hấn gì, bởi lẽ số hàng nhập cảng là do quỹ Viện trợ Mỹ. Trong khi đó, nhờ một số ít hàng xuất cảng và nhờ số Mỹ kim mà Mỹ đổi sang tiền VN để phát lương cho lính Mỹ, VN tạo được một khối ngoại tệ sở hữu, được ấn định khoảng 300 triệu Mỹ kim, gọi là để bảo đảm phần nào cho giá trị đồng bạc, và nếu dư trên 300 triệu, thì phần dư trả lại cho Mỹ. Bằng vào lối xếp đặt đó, kinh tế VN đã hi vọng được giữ vững trong quá khứ.

Nhưng gần đây, phần lớn số ngoại tệ sở hữu được đem dùng để nhập cảng quá nhiều thứ hàng hóa, gọi là để cho đời sống khỏi đắt đỏ. Trong thật tế, người ta đã không dùng những khoản tiền lớn đó để nhập cảng những hàng cần thiết, mà lại chỉ nhập cảng những thứ hàng làm hại thêm cho nhân dân Việt Nam. Chúng ta nên giải thích thêm điểm này. Được coi là hàng cần thiết, những thứ như gạo, sữa, thuốc tây, nhưng những thứ đó đã có viện trợ Mỹ cung cấp. Vậy thì những hàng cần thiết chỉ có thể được coi là những đồ để trang bị cho kinh tế Việt Nam, để lập những nhà máy, để Việt Nam có thể sản xuất mà những người do các hãng Mỹ thải ra và cho bán ra ngoài, để cho những người do các hãng Mỹ thải ra và cho binh sĩ giải ngũ sau này có chỗ đến làm việc sanh nhai.

Nhưng các thứ hàng cần thiết để trang bị cho kinh tế VN đã không được nhập cảng, mà người ta lại nhập cảng những thứ tiện nghi cho những kẻ thừa tiền xài : tủ lạnh, máy lạnh, máy giặt, xe hơi... và cả trăm ngàn những đồ xa xỉ khác.

Do đấy, khối ngoại tệ sở hữu của VN bị hao hụt, và giá trị đồng bạc bị giảm đi. Mỹ không được hoàn trả đồng đô la nào, lấy làm khó chịu. Và trong xã hội, người dân nghèo chẳng được hưởng gì, nhất là công chức và binh sĩ chẳng thể đào đâu ra tiền mua máy lạnh, xe hơi, v. v... — trong khi những kẻ hưởng lợi bất chính do chiến tranh thừa tiền để «trang bị» cuộc sống riêng của họ, — tạo nên những cảnh chênh lệch trong xã hội rất là trái tai gai mắt. Những cảnh chênh lệch đó gây sự chia rẽ, rất bất lợi trong khi miền Nam phải lao mình vào cuộc tử chiến chống CS.

Cái hại mà dân chúng VN phải chịu đựng.

Chính sách nhập cảng bừa bãi đó đương nhiên làm cho đồng tiền VN sụt giá trên thật tế, — và vẫn cứ bị ám ảnh sụt giá chính thức. Như vậy tức là dân chúng bị nghèo đi thêm. Người ta có thể bảo thêm rằng dân ta có nghèo đi, cũng vẫn còn khá gấp trăm người ở miền Bắc. Đành vậy, — nhưng không phải đó là lý do để một vài kẻ làm kinh tế khiến cho dân cứ bị nghèo thêm.

Cái hại thứ hai mà dân chúng VN phải chịu, là bị tiêu hao mất số tiền kiếm được. Một số dân nghèo, nhờ làm các dịch vụ cho người Mỹ, kiếm được chút đỉnh tiền bạc. Nhưng vì cái trào mua bán đồ xa xỉ vô ích, họ đem tung cả vào những thứ hàng không cần thiết, mà đáng lẽ ra những số tiền đó có thể được đặt vào những công cuộc kinh doanh có lợi chung cho mọi người, nếu Nhà Nước đã biết khéo tổ chức từ nhiều năm trước.

Người ta lại cũng không thể quên nhắc nhở đến 1 loại người làm giàu trên xương máu đồng bào. Họ làm giàu 1 cách ghê gớm — nhưng những đồng tiền đó cũng không được đem dùng có ích lợi cho đồng bào, tỷ dụ như đặt thành cổ phần trong xí nghiệp. Những số tiền đó đội nón ra đi hết, làm giàu cho kỹ nghệ nước ngoài, cho các nhà băng ngoại quốc.

Việc phải làm : giữ vững khối tài sản của VN và chuyển tiền của dân chúng vào việc ích chung

Chính sách khắc khổ phải có nghĩa là chặn đứng tất cả các vụ nhập cảng xa xỉ vô ích, để giữ vững khối tài sản ngoại tệ của VN và do đấy giữ vững giá bạc, giữ vững mặc sống và sức mua của người dân cho khỏi sụt xuống.

Đó là điều cần thiết trong trường hợp VN vẫn chết đứng trong các ngành sản xuất, và không tạo được do bàn tay của mình một sự phồn thịnh khả quan.

Trong trường hợp đó, chánh quyền cần chính mình thắt lưng buộc bụng, tức là giảm hẳn các cuộc chi tiêu mà không phải cho dân và cho cuộc chiến đấu ; và chính dân cũng phải thắt lưng buộc bụng dĩ nhiên không phải là để cho bọn tham nhũng tiếp tục ăn xài sang, mà là để quốc gia có tiền trang bị cho các ngành sản xuất có lợi trực tiếp cho dân (hàng hóa bán rẻ, cổ phần của dân, dân làm thợ trong xí nghiệp và khỏi thất nghiệp).

Ở trên vừa nói đến việc chuyển tiền của dân chúng vào việc ích chung : chánh quyền phải làm cách nào để tất cả tiền bạc của dân chúng để dành được, không còn nằm trong đáy hòm, không còn chuyển thành vàng, mà được đặt thành vốn trong những xí nghiệp phát đạt, nhờ tạo được lòng tin của dân.

Một kế hoạch nhập cảng và trang bị mới

Nhập cảng ít không có nghĩa là bắt dân phải nhịn ăn, nhịn mặc, mà chỉ là để dân giảm đi những chi tiêu vô ích.

Chúng tôi xin nêu một nguyên tắc sau đây cho việc nhập cảng : những thứ nào cần thiết cho dân chúng, như gạo, sữa (riêng cho trẻ con), thuốc chữa bệnh, vải mặc thường, thì nhập cảng cho đủ. Nhập cảng cho đủ dùng chứ không thừa mứa vì nước nhà trong tình trạng chiến tranh, dù có nhập cảng rồi, cũng phải kiểm soát việc xử dụng cho chặt chẽ, để gạo, thuốc, v.v... đừng ùn ùn chở ra mật khu VC. Đồng thời, phải giữ cho những thứ hàng đó ở mặc giá thật thấp.

Ngoài ra những thứ hàng không thật sự cần thiết cho sự sống thì hạn chế hay cấm luôn cũng được. Mà trong việc hạn chế hoặc cấm đó, cần phải thẳng tay. Người lớn khỏi phải uống sữa, khỏi cần các thực phẩm đắt tiền của ngoại quốc, khỏi cần hàng sang trọng; khỏi cần các tiện nghi đắt tiền như ai ai cũng biết. Rượu, khỏi cần. Bánh kẹo đắt tiền, khỏi cần.

Tóm lại là hãy cứ quan niệm như trong thời đại chiến, khi mà VN bị phong tỏa và chẳng có hàng gì chở vào được.

Nhờ hạn chế đến triệt để việc nhập cảng các thứ hàng không cần thiết, quốc gia sẽ dư ra nhiều tiền để nhập cảng những thứ đồ trang bị, để lập các nhà máy lớn, nhỏ ; để đất nước dần dần tự túc trong việc chế tạo các vật dụng cho thật đầy đủ, tức là để xây dựng cả 1 nền kinh tế sản xuất mạnh mẽ, nhờ đó toàn dân được lợi. Kế hoạch nhập cảng đó đòi hỏi 2 điểm :

— Chỉ xử dụng khối ngoại tệ sở hữu vào việc nhập cảng các đồ trang bị kỹ nghệ (đồng thời cho lập các cơ sở kỹ nghệ với vốn của dân chúng). Không làm được các cơ sở kỹ nghệ lớn, thì làm những cơ sở kỹ nghệ nhỏ cũng còn hơn. Cũng không quên các đồ để khuếch trương ngành canh nông, chăn nuôi, việc xây dựng...

— Vận động với nước bạn để thay đổi kế hoạch viện trợ, ngoài các vật dụng thiết yếu, còn chuyển sang các đồ trang bị cho các ngành sản xuất.

Vấn đề tổ hợp thành công ty

Một quốc gia chỉ mạnh trong các ngành sản xuất, nếu biết tổ hợp thành những công ty. Dân VN không nghèo vì ít tiền ; nhưng dân VN chỉ nghèo và bị cướp quyền lợi, là tại không biết tổ hợp nhau lại để có vốn lớn, hoặc là vì chỉ có ý thức làm nhỏ, hoặc là vì không biết tin nhau, hoặc là vì thiếu sự tổ chức và thiếu người kinh doanh giỏi, thiếu người có tín nhiệm. Chỉ xin nêu ra một ý kiến như vậy tại đây, và cũng lưu ý thêm về một dự luật đầu tư hiện vẫn còn nằm ì tại Quốc Hội, không biết rằng người ta có ý thức được sự quan trọng của vấn đề tổ hợp để phát triển hay không...

(Còn 1 kỳ)

Vụ Quế Quảng-Ngãi và quyền biện-hộ của Công-chức

✩ của NGUYỄN.CẦN

Khi vụ án «Hành quân chở quế» tại Quảng Ngãi được Giám Sát viện phán quyết, chúng tôi đã viết bài «vụ Chuẩn Tướng Toàn và quyền Giám Sát Viện» đăng trên Chính Luận ngày 3-8-1969. Sau đó, Giám sát Viện đã tái xét nội vụ và quyết nghị miễn tội cho Chuẩn tướng Toàn.

Đang lẽ ra vụ này cần phải tạm xếp đi vì những người đang có quyền muốn thế, mặc cho những thắc mắc của dân chúng.

Nhưng vì có nhiều người liên quan đến vụ này, đặc biệt nhất là ông Trưởng Ty Lâm vụ Quảng Ngãi, nên chúng tôi muốn trình bày thêm một khía cạnh khác của nội vụ nữa để giúp xây dựng một thủ tục truy tố và biện hộ hợp lý hầu công lý được tôn trọng. Không thể nhân danh sự cần thiết của việc bài trừ tham nhũng để xâm phạm quyền lợi và danh dự của công chức và cũng không thể nhân danh quyền lợi và danh dự của người cầm quyền để dung túng nạn tham nhũng.

Một sự kiện đáng tiếc

Sau khi cuộc hành quân của quân đội tại Trà Bồng Quảng Ngãi đã đem về 7.813 kg quế, Ô. Huỳnh Văn, đại diện các nhà khai thác lâm sản đã đệ đơn ngày 24-8-67 xin Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi đóng thuế và chở đi bán.

Bác sĩ Bùi Hoành, Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi hồi đó, đã phê lên đơn đương sự như sau :

«Ty Lâm Vụ, Ty Thuế Vụ. Trường hợp đặc biệt yêu cầu các Ty liên hệ cho đương sự nạp các sắc thuế để tiện chuyên chở đi Sài gòn bán lẻ để cứu vãn tài nguyên quốc gia».

Ông Huỳnh Văn đã cầm đơn này đến Ty Lâm Vụ Quảng Ngãi xin nộp thuế.

Vì đã có lệnh cấm khai thác quế nên Ô. Hồ ngọc Ái, Trưởng Ty Lâm Vụ, đã không cho đương sự nạp thuế ngay và trả lời là sẽ quyết định sau khi gặp Ô. Tỉnh Trưởng.

Ngày sau đó, ô. Trưởng Ty đến trình nội vụ với ô. Tỉnh Trưởng và được Tỉnh Trưởng chỉ thị cho nộp thuế để tránh thất soát tài nguyên quốc gia và sự thiệt thòi của đồng bào tỵ nạn.

Ô. Hồ Ngọc Ái xin một chỉ thị bằng lệnh viết, vì đây là trường hợp đặc biệt.

Ông Tỉnh Trưởng truyền ô. Huỳnh Văn làm lại một đơn mới rồi phê lên đơn : «Đây là trường hợp đặc biệt. Yêu cầu Ty Lâm vụ cho làm thủ tục thu các sắc thuế để tài nguyên quốc gia khỏi thất soát và các đương sự khỏi bị thiệt thòi trong hoàn cảnh tỵ nạn CS».

Mặc dầu đã có lệnh của ông Tỉnh trưởng nhưng để chắc ăn hơn, ông Trưởng Ty Lâm vụ đã gởi văn thư số 462-TLV/Qng/CM ngày 6-9-67 yêu cầu cấp chỉ huy trực tiếp về phương diện chuyên môn là Ông Trưởng khu Lâm Vụ Liên Tỉnh I cho chỉ thị.

Do văn thư số 26-2-KLV/I/CM ngày 13.9.1967, Khu Lâm Vụ Liên Tỉnh I đồng ý cho điều chỉnh việc khai thác quế bằng cách bán bài chỉ và thu giá khoản, với điều kiện phải phúc trình Khu Liên Tỉnh đầy đủ hồ sơ để tiện trình lại Nha.

Sau khi cho ông Huỳnh Văn đóng thuế, ông Trưởng Ty Lâm Vụ đã tường trình nội vụ do công văn số 2188—TLV/QNG/CM ngày 2-10-1967.

Nhưng mới đây, Giám Sát Viện đã ra lệnh bãi chức ông Hồ ngọc Ái vì liên hệ đến vụ tham nhũng tại Quảng Ngãi (tức vụ chở quế lậu của Chuẩn Tướng Toàn).

Thắc mắc về nội vụ

Với những sự kiện diễn tiến như trên, chúng tôi có những nhận xét sau đây :

1) Từ khi mở cuộc điều tra (tháng 10/1967) đến ngày đề nghị biện pháp chế tài, Giám Sát Viện cũ không hề thông truyền hồ sơ cho đương sự để viết biện minh trạng như đã dự liệu trong điều 49 Dụ số 9 ngày 14-7-1950. Giám sát viện mới cũng không hề dành cho đương sự quyền biện hộ như đã dự liệu ở điều 30 Luật số 9/68 ngày 23-10-63.

2) Xét về phương diện hành chánh, Ông Hồ Ngọc Ái đã thi hành một lệnh viết của Ông Tỉnh Trưởng. Xét về phương diện chuyên môn, ô. Hồ Ngọc Ái chỉ thừa hành chỉ thị của cấp chỉ huy trực tiếp là ông Trưởng Khu Thủy lâm Liên tỉnh. Vậy nếu phải chịu trách nhiệm về vụ cho nộp thuế quế thì chính ông Tỉnh trưởng và ông Trưởng khu Liên tỉnh phải chịu trách nhiệm, tại sao lại buộc tội ô. Hồ ngọc Ái ?

3) Chuẩn tướng Toàn người đã bị coi là chính phạm đã được miễn tội, tại sao người bị coi là tòng phạm lại phải tội ?

Theo nguyên tắc của hình luật, nếu hành động của chính phạm không bị trách cứ, tòng phạm khỏi bị trách cứ và trừng phạt.

Phải để công chức biện minh

Nhân trường hợp cụ thể trên, chúng ta nhận thấy cần phải đặt lại với nhà cầm quyền nguyên tắc về quyền biện hộ của công chức, nếu không thì những công chức ngay tình và tận tâm phục vụ sẽ bị hy sinh như những con bài che chở bọn tham nhũng.

Chúng ta nhận thấy Quy chế Công chức và Luật số 9/68 ngày 23-10-68 đã dự liệu hai thủ tục để người công chức có thể biện minh mỗi khi bị trừng phạt. Thủ tục thứ nhất là được xem hồ sơ để lập tờ biện minh và thủ tục thứ hai là được trình bày miệng tại Hội đồng Kỷ luật hay Hội đồng Giám Sát Viện.

a) Quyền được thông tri hồ sơ

Điều 49 Dụ số 9 ngày 14-7-1950 dự liệu : «Trước khi bị trừng phạt kỷ luật, công chức phải được xem hồ sơ và được phép làm tờ biện bạch về những điều mình bị khiển trách».

« Nếu người công chức từ chối không xem hồ sơ chuyển cho mình hoặc xem rồi mà không làm tờ biện bạch, Hội đồng Kỷ luật vẫn cứ tiếp tục công việc».

Về điều khoản này, chúng tôi xin lưu ý các Hội Đồng kỷ luật và Giám sát viện những điểm quan trọng như sau :

1) Phải thông tri hồ sơ cho chính đương sự. Đoạn 2 điều 49 dẫn trên đã mặc thị xác nhận điểm này khi nói «nếu người công chức từ chối không xem hồ sơ Chuyển Cho Mình». Cơ quan và Giám Sát Viện không thể viện dẫn lý do gì để không thông tri hồ sơ. Nếu sợ hồ sơ thất lạc, phải lập thành mỗi thứ hai bản thư thủ tục tranh tụng trước Tòa án Hành chánh, một bản cơ quan giữ, còn một bản tống đạt cho bị cáo.

2) Hồ sơ thông tri phải là một hồ sơ đầy đủ sau khi kết thúc cuộc thẩm cứu. Không một tài liệu nào dùng để buộc tội bị cáo mà có thể được coi là «mật» đối với bị cáo cả. Nếu sau khi kết thúc cuộc thẩm cứu mà cơ quan khám phá thêm được tài liệu nào mới cũng phải tống đạt cho bị cáo để làm tờ biện minh lại.

Trong vụ Hồ Ngọc Ái nói trên và trong nhiều vụ khác, thủ tục này đã không được áp dụng nên một số công chức đã bị trừng trị một cách oan uổng.

b) Quyền được bào chữa trước Hội đồng kỷ luật hay Hội đồng Giám Sát Viện

Đoạn 3 điều 49 Dụ số 9 dự liệu : «Người Công chức bị đưa ra trước Hội Đồng Kỷ Luật có thể viện người làm chứng và nhờ luật sư hoặc một bạn đồng ngạch bênh vực cho mình».

Điều 30 Luật số 9/68 cho phép người công chức xử dụng quyền biện hộ trong bất cứ giai đoạn nào, kể cả trước Hội Đồng Giám Sát Viện.

Điều 50 Nội quy Giám Sát Viện dự liệu là sau khi thuyết trình viên trình kết quả cuộc điều tra và đề nghị biện pháp thích nghi. Chủ tọa Hội đồng cho mời đương can và luật sư của đương sự nếu có, vào phòng họp và trao lời cho đương sự tự biện hộ hoặc cho Luật sư của đương sự. Các vị Giám Sát lần lượt thẩm vấn đương can, nếu thấy cần.

Với những điều khoản trên, chúng tôi xin trình bày một vài nhận xét.

1) Về thành phần Hội Đồng Kỷ Luật, điều 21 Dụ số 9 dự liệu phải có 2 đại biểu nhân viên do các liên đoàn công chức thành lập hợp pháp đề cử, nếu không có những liên đoàn thì do đương sự đề cử lấy.

Nhưng không hiểu dựa vào đâu Tổng nha Công vụ đòi một trong hai đại biểu nhân viên đó phải có một nhân viên ở trật cao nhất ?

Ai không biết nhân viên ở trật cao nhất là nhân viên đã tới tuổi về hưu, lưng còm, đầu gối mỏi, mỗi một tiếng thưa hai tiếng dạ, còn lòng cương nghị đâu nữa mà bênh vực công lý ?

Phải chăng Tổng nha Công vụ muốn làm cho thành phần Hội đồng thất thăng bằng để dễ áp đảo bị cáo ?

2) Quy chế công chức buộc người đứng ra biện hộ cho bị cáo phải là luật sư hay «một bạn Đồng Ngạch». Tại sao lại buộc phải bạn đồng ngạch mà không cho bạn ở các ngạch khác ?

Thí dụ : một tùy phái là bị cáo, nếu không tiền thuê luật sư mà phải nhờ một tùy phái bạn biện hộ thì sự biện hộ này chẳng có giúp ích gì cả. Tùy phái làm sao hiểu biết luật lệ mà biện hộ ? Hơn nữa, 1 nhân viên hạng thấp như Tùy phái, nghe ông Chủ Tịch đập bàn 1 cái đã run lên rồi, đâu có dám mở miệng ra nữa ?

Điểm này minh chứng một lần nữa là đã có một sự cố ý áp đảo các bị cáo. Thật ra, với một vài Hội đồng Kỷ luật có thành phần yếu kém như chúng tôi thường thấy, nếu để cho một nhân viên có cán bản khi đứng cãi thì không những bay tội trạng mà bay luôn cả Hội Đồng kỷ luật nữa ! Do đó, người ta đề phòng như thế là phải !

(Xem tiếp trang 11)



TRONG LỄ RA MẮT HỘI QUẢN TRỊ XÍ NGHIỆP VN, THỨ TRƯỞNG K.T. PHẠM-MINH-DƯƠNG TUYÊN BỐ :

Chính phủ sắp lậy mời tư nhân bỏ vốn đầu tư

ĐOÀN KẾT KINH TẾ MỚI THẬT LÀ VẤN ĐỀ SINH TỬ

● ĐỪNG TIN TƯỞNG NGOẠI QUỐC ĐẦU TƯ, HỌ CHỈ CHỰC SẴN HỄ THẤY LỢI MỚI NHÀO VÔ
● GIÁM ĐỐC T.T. XUẤT NHẬP CẢNG CHO BIẾT : GIỜ CHÚNG TA CHỈ CÓ XUẤT CẢNG HOẶC CHẾT

● TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG – ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

TRANG 3 ★ Chủ Nhật 21, Thứ Hai 22-9-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh–Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 19-9.– Lúc 18 giờ 30 ngày thứ Sáu 19-9-69, Ban Chấp Hành Hội Quản Trị Xí Nghiệp V.N đã làm lễ ra mắt tại đại sảnh đường khách sạn Majestic. Trong số các quan khách, người ta nhận thấy có một số đại diện dân cử, ông Nguyễn văn Hướng, TổngThư Ký Phủ Tổng Thống, 2 ông Thứ Trưởng Kinh Tế Phạm minh Dương, Trần cự Uông cùng một số nhân vật V.N. và ngoại quốc.

Sau khi giới thiệu với cử tọa ban Chấp hành và ban cố vấn của Hội, ông chủ tịch ban Chấp hành là Khương hữu Điểu đọc một diễn văn ngắn. Đại ý diễn giả nói sự yếu kém trong lãnh vực quản trị tại VN và nguyên nhân chính làm chậm bước tiến của nền kinh tế VN trong cuộc chạy đua với những quốc gia láng giềng như Thái Lan, Đài Loan, Đại Hàn, Phi Luật Tân v.v... Bí quyết thành công trong «phép lạ kinh tế» của Nhật Bản nằm trong một công thức rất đơn giản là «Quản trị giỏi thì quốc gia giàu mạnh». Cần nhắc lại công thức đó ở đây vì đó chính là câu trả lời.

Tương lai của VN ra sao sẽ tùy thuộc hoàn toàn vào nghệ thuật quản trị của những Quản trị viên VN, từ vị lãnh đạo quốc gia cho đến những trưởng phòng trong các xí nghiệp, trong quân sự cũng như ngoài dân sự.

Vì vậy, việc phổ biến tinh thần quản trị để nâng cao năng xuất phải được kể là một mục tiêu tối yếu cho việc phát triển xứ sở. Hội QTXNVN ra đời với mục đích khuyến khích sự hợp tác và trao đổi kinh nghiệm về vấn đề quản trị giữa các hội viên, sưu tầm, nghiên cứu và phổ biến kỹ thuật, quản trị, hợp tác với các Hội bạn trong và ngoài nước trao đổi dồi kỹ thuật quản trị, Hội hoạt động trên căn bản không vụ lợi, không có tính cách chính trị và tôn giáo. Những hoạt động chính của Hội gồm có sự tổ chức định kỳ các buổi hội thảo, thăm viếng các cơ Sở Công Kỹ nghệ, tổ chức các lớp dạy khoa quản trị, cử đại diện đến thuyết trình tại Hiệp hội cơ quan và mời các thuyết trình viên trong cũng như ngoài nước đến sinh hoạt với Hội v.v..

Sau bài diễn văn ông K.H Điểu có mời quan khách phát biểu ý kiến về nghệ thuật quản trị. Ông Phó bá Long nói nghề quản trị là một nghề mới mẻ và khó khăn tại VN. Đó là một nghề rất cần thiết cho kinh doanh, cho chính trị và ngay cả quân đội cũng cần phải có những quản trị gia chuyên nghiệp. VN nên mời các quản trị gia quốc tế đến đây cộng tác với chúng ta. Ông tin rằng sự quản trị giỏi sẽ đem lại thịnh vượng cho xứ sở. Tiến sĩ Nguyễn văn Hảo, Tổng Giám đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp nhấn mạnh đến thế tự lực, tự cường và chính trị tự quyết cho VN. Muốn được như thế, phải có những người kinh doanh tài ba. Hội QTXNVN có một cố vấn đoàn kinh nghiệm và tài ba. Chắc chắn hội sẽ thâu được nhiều kết quả tốt đẹp.

Khi thảo luận với báo chí, ông K.H. Điểu nhấn mạnh đến sự mong mỏi tha thiết của ông là VN «đừng cho nhập cảng quản trị nữa». Ông đưa ra thí dụ đại khách sạn Seraton tại Manille là sở hữu 100o/o của người Phi, thế mà việc quản trị lại phải mượn ngoại kiều. Trường hợp hãng hãng khôngThái cũng vậy. VN cần phải tránh tình trạng thiệt thòi đó. Một hội viên của Hội QTXNVN thì cho rằng đây mới chỉ là một bước khởi đầu rất khiêm tốn và đến khi nào mà người VN đi tới chỗ dùng «ngôn ngữ

Xem tiếp (M) trang 10

Hưởng ứng chính sách khắc khổ mà Phó T.T. Kỳ và TT Khiêm công bố

2

Tổng Thống Thiệu quyết định dẹp bỏ Phủ Tổng thư ký Phủ Tổng Thống

▣ Tin đồn phá giá đồng bạc sai « một ngàn phần trăm »
● Chỉ lập Hội Đồng Tư Vấn cá nhân, chắc chắn QH không lo bị dẫm chân
▲ Sắp cải tổ các cơ quan quốc doanh, hợp doanh để lấy lời trám vào lỗ hổng ngân sách

SAIGON 20-9.– Ngoài những câu hỏi và giải đáp về lãnh vực chính trị và quân sự (đăng ở trang 1) trong khuôn khổ chương trình «Người Dân Muốn Biết» tổ chức trên hệ thống truyền hình tối qua. Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu còn trả lời báo chí (chỉ có 3 báo Tiền Tuyến, Tin Sáng, Xây Dựng) nhiều vấn đề đáng lưu ý mà chúng tôi xin tóm tắt sau đây.

Trả lời câu hỏi liệu sau cải tổ nội các có cải tổ sâu rộng về nguồn máy hành chánh T.Ư. không, Tổng Thống cho biết như sau về mục tiêu cải tổ gần nhất :

«Cải tổ Phủ Tổng Thống

Trước đây Phủ Tổng Thống tổ chức hơi nặng nề, chúng tôi làm cho nhẹ nhàng để bớt Ngân sách, ví dụ như tôi sẽ bỏ TòaTổngThư Ký. Lúc trước tôi có đặt Phủ Tổng Ủy kế hoạch Quốc Gia và một Phủ Tổng Ủy Cải Cách Hành Chánh. Nay vấn đề cải cách Hành Chánh cũng đã đi một mức xa nên tôi giao vấn đề cho Phủ Thủ Tướng do một ông Phụ Tá của Thủ Trưởng Đặc trách Cải cách Hành Chánh để giảm bớt ngân sách của một Phủ Cải Cách, và một Hội Đồng Cải Cách Hành Chánh.

Còn riêng về kế hoạch Quốc gia, lúc trước tôi có lập một phủ Tổng Ủy và một Hội Đồng, năm nay tôi bỏ hết, tôi chỉ giữ một Phụ Tá Đặc Trách về kế hoạch và Phát triển. Phụ Tá này chỉ xử dụng Tổng Nha Kế Hoạch và Viện thống Kê hiện hữu để hoạt động dài hạn cho Quốc Gia. Còn Hội Đồng đó lẽ dĩ nhiên phải gồm toàn những người lãnh đạo, những người có thể mời làm việc mà không ăn lương, ví dụ như trong Hội Đồng Kế Hoạch dài hạn, có lẽ không ai khác hơn là Tổng Thống, Phó Tổng Thống, các vị TổngTrưởng, các vị Cố Vấn nào có thể mời được. Sau đó TT nói đến việc cải tổ các cơ quan quốc doanh, hợp doanh mà cho đến nay chính phủ bỏ vốn vào đó hàng trăm tỷ bạc mà việc điều hành cũng lời lãi không kiểm soát được».

Tổng Thống tính tập trung tất cả các cơ quan đó dưới quyền điều khiển và kiểm soát của một Hội Đồng Quản Trị, HĐ có thể do Thủ Tướng là Chủ tịch. Tiền lời ở các cơ quan đó sau này có thể trám vào lỗ thủng của Ngân Sách.

Được hỏi về có tin đồn sắp phá giá đồng bạc, tin đó có đúng không, TT cương quyết phủ nhận và bảo tin đó là một ngàn phần trăm sai. Để tránh vấn đề đó, chính phủ sẽ làm sao quân bình Ngân Sách và vấn đề chi thu. Tổng Thống nói rằng chính sách khắc khổ, chương trình tiết kiệm về phía chính phủ, vấn đề tăng thuế đánh vào những người thụ hưởng, vấn đề tăng gia sản xuất của VN, vấn đề chúng ta phải thảo luận với Hoa Kỳ về những phương thức viện trợ để chấn chỉnh lại trên lãnh vực kinh tế tài chính đều nhằm chặn đứng việc phá giá bạc.

Về vấn đề lập một Hội Đồng Cố Vấn mà dư luận nói đó là Hội Đồng Quốc Chính, Tổng Thống nói ông chưa hề dự trù lập Hội Đồng này đó chỉ là sáng kiến của một vài người, vài tổ chức chính trị mà T.T có dịp biết. T.T. chỉ chủ trương mời một số nhân vật làm tư vấn cá nhân mà thôi. Và công việc của số người này chắc chắn là không dẫm chân lên công việc Quốc Hội hay bất cứ một cơ quan hiến định nào, và lẽ dĩ nhiên họ không có quyền phủ quyết hay lấn áp gì Q.H

(Xem tiếp (T) trang 10)

Nghiệp Đoàn Chăn Nuôi Kỹ Nghệ Gia Súc VN quyết liệt dọa :

Gà sẽ kéo về Saigon... xuống đường

PHẢN ĐỐI CHÍNH PHỦ NHẬP CẢNG BỪA BÃI GÀ

☆ Tố cáo có sự cấu kết lợi dụng nhập cảng gà để chuyển ngân ngoại tệ, và nuôi béo những kẻ làm thực phẩm gà.

● THANH CHIÊU

SAIGON (20-9).– Nghiệp đoàn Chăn Nuôi Kỹ Nghệ Gia Súc VN vừa gửi một văn thư lên Thủ Tướng để phản đối việc Liên Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát triển Nông Ngư Nghiệp cùng Kinh Tế sắp cho nhập cảng khoảng 3.466.000 gà con nuôi thịt. Trong dịp này, tiếp xúc với Chính Luận, một nhân viên trong ban Quản trị đã tố cáo nhiều chuyện động trời quanh việc nhập cảng gà và dọa rằng các trại gà sẽ đem gà về Saigon để... xuống đường.

Ôi Gà !

Theo lời nhân viên trong ban quản trị này thì việc nhập cảng gần 3 triệu rưỡi gà thịt trong vòng 9 tháng sắp tới là một việc làm lầm lẫn của Liên Bộ khiến những trại chăn nuôi gà quy mô dưới hình thức kỹ nghệ trong nước sẽ bị phá sản và tê liệt luôn.

Ông nhắc lại rằng năm 1968 với một đường lối nhập cảng gà con bừa bãi đã làm cho nhiều nhà chăn nuôi bị phá sản vì nạn gà chết. Gà của ngoại quốc nhập nội, vì nhà cung cấp ở ngoại quốc lưu manh và sự thiếu kiểm soát của các nhân vật có trách nhiệm nên nhiều loại gà đã đem vào nước này luôn cả bệnh thương hàn và cầu trùng. Đối với gà, bệnh cầu trùng nguy hiểm nhất. Một con gà mắc bệnh cầu trùng, phân của nó khiến cho những con gà khác dẫm phải và lây bệnh chết luôn. Một trại gà mà có 1 con mắc bệnh này thì chỉ ít ngày sau cả trại gà đều chết hết. Nguy hiểm hơn nữa là trại nào có gà mắc bệnh này thì chỉ còn có nước đốt luôn cả trại đi để diệt vi trùng bởi vì nếu để như vậy, thì cả nhiều năm sau mới nuôi gà trở lại gà cũng vẫn chết vì bệnh cầu trùng. Nạn nhân của loại gà này, một nhân vật chuyên môn về gà là Bác sĩ Trần văn Minh (Trung tâm thực nghiệm trại chăn nuôi Tân sơn Nhất) đã bị tiêu luôn cả 2000 con.

Gà ôi !

Tiếp theo đó, ông này còn tố cáo rằng đã có nhiều thương gia cấu kết nhau với giới có thẩm quyền để lợi dụng sự nhập cảng gà bừa bãi để chuyển ngân ngoại tệ. Bọn này, nào là kẻ gian giả gà, kẻ gian số gà v.v. để đưa được ngoại tệ ra nước ngoài. Họ không cần biết gì về các giống gà mà chỉ cần lợi dụng gà để trục lợi chuyển ngân nên đã tạo ra nạn gà nhập cảng thì nhiều mà sống sót được thì chẳng bao nhiêu, gây tốn hao rất nhiều ngoại tệ cho quốc gia.

Ngoài ra, sự cho nhập cảng gà bừa bãi của thời trước và cả luôn thời nay nữa mà lại hạn chế bắp để chế thức ăn cho gà là một gian ý rõ rệt của giới có thẩm quyền nhằm nâng đỡ đặc biệt cho một vài cá nhân chế tạo thức ăn gà. Bọn này năm qua đã làm giàu chợ đen thức ăn gà năm nay lại sắp sửa có cơ hội.

Nguyện vọng

Nghiệp đoàn chăn nuôi kỹ nghệ

Xem tiếp (H) trang 10

Tin Vắn

– Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sáng 20-9 đã đến khánh thành Trụ sở mới của Tòa Đại Sứ Trung Hoa Dân Quốc tại VNCH, ở đường Hai Bà Trưng (Saigon). Nhân dịp này TT đã bác bỏ tin đồn cho rằng, chính phủ sẽ cho lập 1 phủ Đặc Ủy đặc trách về các vấn đề người Việt gốc Hoa tại VN.

– Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình Chủ Tịch Hội Đồng Giám Mục VN và Đức Cha Phạm Ngọc Chi Phó Chủ Tịch ngày 17-9 vừa qua đã lên đường đi Roma dự Thượng Hội Đồng Giám Mục Thế Giới khai mạc ngày 11-10 tới.

– Sáng 20-9, Tuần Lễ Văn

Xem tiếp (L) trang 10

CÔNG NHÂN THUỐC LÁ MITAC HỌP ĐẠI HỘI

Tố cáo âm mưu Tây độc

LÀM CÔNG NHÂN V.N. NGẮC NGOẢI

★ Công nhân Grall chính thức bầu Thụ ủy tranh đấu

● TÂM CHUNG

SAIGON 20-9.– 12 giờ trưa nay, trên 300 công nhân Nghiệp Đoàn thuốc lá Mitac đã họp tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Công Nông VN 197 Lý thái Tổ để thảo luận việc ban Giám Đốc định đóng cửa hãng, giải tán toàn bộ công nhân. Đại hội đã tố cáo chủ nhân người Tây có âm mưu thâm độc. Theo công nhân thì năm 1951-64, khi xí nghiệp sắp sập vì khánh tận, công nhân đã nỗ lực hoạt động và cứu vãn xí nghiệp. Chính vì sự ngày càng phồn thịnh của Mitac dần dần đè bẹp sự cạnh tranh của Hãng Bastos mà âm mưu cạnh tranh chớm nở. Theo công nhân, ban Giám Đốc Denis Frères với tư cách người cho vay đã mua bao các phần hùn tại Pháp, gây áp lực với Ban Giám Đốc tại địa phương để giành quyền quản trị xí nghiệp (1966-68) để rồi đột gây xáo trộn nội bộ, đuổi Kỹ sư bào chế, thay phẩm lượng bằng cách làm nhỏ điếu thuốc để làm sản phẩm Mélia mất uy tín với giới tiêu thụ, tạo cảnh buôn bán lỗ lã để rồi chuyển nhượng lại cho 2 hãng Mic và Bastos thay quyền quản trị (1969).

Đại Hội tố cáo giai đoạn đầu Ban Giám Đốc sa thải phân nửa số nhân viên là 300 người tuyên bố là thu hẹp cho khỏi lỗ lã, rồi xin chuyển nhượng các máy móc nói là để trang trải nợ nần và giả tạo lỗ lã để rồi tự đóng cửa. Cuối cùng Đại Hội đã gửi kiến nghị lên Tổng Thống và nhị vị Chủ Tịch Quốc Hội cùng

Xem tiếp (P) trang 10

THƯỢNG ÚY BẮC VIỆT

xâm nhập vào Nam hoạt động

bị 7 năm khổ sai

SAIGON.– 20-9.– Chiều qua, Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 đã xử phạt 7 năm khổ sai Nguyễn văn Cảm, Thượng úy CS từ Bắc xâm nhập vào Nam để tổ chức bắt cóc các cán bộ Quốc Gia dịp Tết Mậu Thân và phạt Huỳnh văn Trọng đại đội trưởng trinh sát VC, cùng 7 năm khổ sai về tội phản nghịch. 6 bị can khác hành động phá rối trị an bị phạt từ 1 đến 3 năm tù ở.

Nghiệp đoàn Ký Giả V.N.

LẬP HỢP TÁC XÃ KIẾN ỐC

SAIGON 19/9. (VTX) – Nghiệp đoàn ký giả VN hôm nay cho biết do giấy phép số 1523/SKT-HTX ngày 18-9-69 Đại tá Đỗ kiến Nhiều, Đô trưởng Saigon đã chấp thuận cho Nghiệp Đoàn Ký giả Việt Nam, thành lập một Hợp tác xã kiến ốc, cổ động thâu nhận xã viên, thu tiền cổ phần phải ký nạp tại Ngân hàng phát triển Nông nghiệp trong vòng một tháng và triệu tập đại hội bầu Ban Quản Trị thay thế ban sáng lập.

Hợp tác xã này mang tên là «Hợp Tác xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký giả Việt Nam». Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam kêu gọi các đoàn viên chưa làm chủ một căn nhà nào nên ghi tên gia nhập Hợp tác xã Kiến ốc của nghiệpđoàn.

Muốn được gia nhập «Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam» phải là đoàn viên chính thức của Nghiệp đoàn, hiện cư ngụ tại Saigon, Chợ Lớn, Gia Định.

Phải có giấy chứng nhận của sở thuế vụ là chưa làm chủ một căn nhà nào và giấy giới thiệu và bảo đảm của ông Chủ nhiệm tờ báo mà đoàn viên đang cộng tác.

Giá mỗi cổ phần của hợp tác xã là 1.000 đồng và đóng nguyệt liễm mỗi tháng 500đ.

Đoàn viên phải xuất trình sổ gia đình để Hợp tác xã có tài liệu về gia cảnh của xã viên (Hồ sơ có thể bổ túc sau).

Để các đoàn viên của Nghiệp đoàn sớm được làm chủ một ngôi nhà và anh chị em ký giả sớm chung sống với nhau trong một cư xá, xin các bạn liên lạc gặp với bạn Thanh Thương Hoàng trưởng ban sáng lập «Hợp tác xã Kiến ốc Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam» tại tòa soạn nhật báo Chính Luận, 15 Võ Tánh Saigon từ 16 giờ đến 18 giờ mỗi ngày, bắt đầu từ ngày 27-9-69.

Cùng một đêm ở 2 nơi

HAI XE HƠI bị ném chất nổ

SAIGON 20-9.– Hồi 20 giờ đêm 19-9 bọn khủng bố đã ném khoảng 2kí chất nổ loại Plastic vào trong xe díp mang số VA 0564 tại trước số 27 đường Nguyễn Thông khiến chiếc xe bị hư hại khoảng 25o/o. Không có thiệt mạng nào về nhân mạng.

Cùng đêm 19.9 vào lúc 20g15 bọn khủng bố đã ném khoảng kí chất nổ loại plastic vào chiếc xe vận tải nhẹ của Hải quân Hoa Kỳ US Navy 9464. 681 đang đậu tại góc đường Hồ xuân Hương Đoàn thị Điểm quận 3 khiến chiếc xe bị hư hại 50o/o.

– 20g10 đêm 19-9, 1 tên khủng bố ném 1 quả lựu đạn vào 1 ngã ba đường tại thị xã Qui Nhơn. Lựu đạn nổ gây cho 1 thường dân chết và 1 thường dân khác bị thương.

Trong lúc nước miền Tây vẫn dâng

Ninh Thuận cũng LO BỊ LỤT

SAIGON, 20-9.– Trong lúc các tỉnh miền Tây đang bị nạn lụt đe dọa trầm trọng thì ở Ninh Thuận (miền Trung). Quận Cần Chánh tỉnh đã họp hội nghị lập ra Ủy Ban Phòng Lụt tỉnh.

Một chương trình làm việc đã được phác họa gồm ba giai đoạn : phòng bị, báo động và trực tiếp tham gia cứu lụt. Ninh Thuận đã bị trận lụt 1964 tàn phá nên đến mùa mưa đồng bào lo sợ có lụt. Hơn nữa, suốt tuần nay trời mưa lớn nước sông dâng lên cao nên chính quyền Tỉnh cho thành lập Ủy ban phòng lụt trước để có thể kịp thời đối phó khi thiên tai xảy đến.

DANH SÁCH CÁC NHÀ HẢO TÂM ỦNG HỘ

Cây Mùa Thu của Nghiệp đoàn Ký giả VN

SAIGON (20-9-69).– Như tin đã loan, buổi họp mặt tặng quà Trung Thu năm 1969 của Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam sẽ được tổ chức vào hồi 17 giờ chiều ngày thứ tư 24-9-69 (tức 13 tháng 8 âm lịch) tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam số 14 Lê văn Duyệt Saigon. Buổi họp mặt này sẽ có nhiều ca sĩ, ban nhạc và ảo thuật gia tên tuổi giúp vui cho con em gia đình ký giả. Nhiều nhà hảo tâm đã góp phần giúp Nghiệp đoàn tổ chức cây Mùa Thu này (có cuộc rút thăm hào hứng). Sau đây là những tặng phẩm mà Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam đã nhận được trong ngày 20-9-1969, sau khi tin Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam tổ chức Cây Mùa Thu được loan trên mặt báo :

– Nguyên Thủ Tướng Trần văn Hương : 20.000đ
– Ông Chủ Tịch Thượng Viện 10.000đ
– Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng : 20.000đ
– Nguyên Tổng Trưởng Ngoại Giao Trần Chánh Thành : 5.000đ
– Tổng Cục Tiếp Tế : 200 ký đường, 100 hộp sữa
– Công Ty Đường : 5.000đ
– Dân biểu Nguyễn Văn Ân : Một xe đạp
– Dân biểu Nguyễn Trọng Nho : Một xe đạp
– Dân biểu Trần Quý Phong : Một xe gắn máy Cady
– Ông Trần Thiện Mạng, Tổng Giám Đốc Hãng Sơn Hải : 5.000đ
– Ông Đậu Phi Lục (Tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm) : Một xe đạp
– Bộ Canh Nông và Cải Cách Điền Địa : 1.000 cuốn vở học sinh
– Linh Mục Trần Du, Chủ nhiệm báo Hòa Bình : Một xe đạp
– Nghệ Sĩ Đặng Văn Sung : Một máy ghi âm cassette
– Ông Quản Lý Nhật báo Chính Luận : 10.000đ
– Đại Tá Đô Trưởng : 10.000đ
– Ông Chủ nhiệm Nhật báo Trắng Đen : 5.000đ
– Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam : 2.000đ
– Ô. Nguyễn Ngọc Hải, Đại Chúng Điện Lạnh : Một ấm điện pha cafe
– Hãng Esso : 5.000đ
– Hãng Saigon Industries : Một máy may Singer
– Hiệu Thanh Quan, 13 Nguyễn Thiệp Saigon : một tấm sơn mài trị giá 10.000đ
– Nhà văn Bá Triệu, Giám Đốc hiệu bánh Vĩnh Hương, 368 Lê văn Duyệt Saigon : 20 kí bánh Trung Thu và 50 lồng đèn.

(Còn tiếp)

Hãng Alpha Radio nhận thực hiện một chương trình truyền hình trực tiếp buổi họp mặt này.

LINH MỤC HOÀNG QUỲNH MINH XÁC KHÔNG HỀ KÊU GỌI NGƯNG BẮN

SAIGON 20-9.– Văn Phòng Liên Lạc và Nghiên Cứu Chính Trị của linh mục Hoàng Quỳnh vừa ra một thông cáo minh xác rằng :

– «Linh mục Hoàng Quỳnh chưa hề đứng ra và chủ động trong việc vận động 1 Đại hội Tôn giáo nhằm đưa ra lời kêu gọi ngưng chiến.

– Linh mục Hoàng Quỳnh cũng như nhiều vị lãnh đạo tinh thần các tôn giáo khác cũng chỉ là người được một số người chủ trương việc trên đến thăm dò và mời tham gia. Thông cáo cũng cho biết LM Hoàng Quỳnh đã trả lời như sau :

a) Đứng trên quan điểm Bác Ái Từ Bi của Tôn giáo, LM. thấy việc kêu gọi các phe lâm chiến ngưng bắn, ngưng oanh tạc, ngưng pháo kích là hợp với nhân đạo, nên đã góp ý với những người chủ trương, nên đi gặp các vị Giáo lãnh các Tôn giáo khác, nếu tất cả đồng ý thì Đại hội mới thành. Riêng vấn đề ngưng bắn thì chỉ mới có thể chấp nhận được trên nguyên tắc, việc ngưng bắn như thế nào còn phải được bàn cãi trong giải pháp toàn bộ.

b) L.M. Hoàng Quỳnh không đứng trong Ủy Ban Vận Động Đại Hội Tôn Giáo để kêu gọi ngưng chiến dự định vào ngày 23-9-69».

THIẾU TÁ

THAM MƯU TRƯỞNG Pháo Binh Cộng Sản VỀ HỒI CHÁNH

SAIGON 20-9 (VTX) Ty Chiêu Hồi Kiên Giang ngày 8-9 vừa qua đã tiếp nhận một Thiếu tá tham mưu trưởng pháo binh Cộng Sản về hồi chánh tại đây.

Thiếu tá Cộng sản hồi chánh khai tên Phan · Hai, sanh năm 1920, đã tập kết ra Bắc năm 1954 Thụ huấn tại trường Sĩ quan Cộng sản Sơn Tây (Bắc Việt) Thiếu tá Hai đã hồi kết năm 1961 và đã giữ chức tham mưu trưởng đơn vị Pháo binh A/6–510 quân khu 3 Cộng Sản trước lúc trở về với chính nghĩa quốc gia.

tin cần biết

Đại học Đà Lạt thu nhận SV Báo chí Học

– Trường Chánh Trị Kinh Doanh, Viện Đại Học Đalat thông cáo Ban Báo Chí Học của Trường bắt đầu chương trình giảng tập niên khóa1969-70 vào đầu tháng 11 năm 1969 Cũng như niên khóa trước, với thiện ý phục vụ rộng rãi ngành thông tin báo chí xứ sở, Ban Báo Chí Học dành một số chỗ cho sinh viên đã tốt nghiệp các trường Đại Học hoặc Cao Đẳng khác.

Sinh viên các trường khác phải hội đủ điều kiện sau : Đã tốt nghiệp một trường Đại Học hoặc Cao Đẳng, trúng tuyển kỳ thi nhập học tổ chức tại Saigon, dành toàn thời gian cho thời kỳ học tập và tập sự. Trả học phí 5.000đ cho toàn niên học (có thể được cấp học bổng trong trường hợp đặc biệt).

Chi tiết về kỳ thi nhập học như sau: Ngày thi : 20-10-1969. Hạn chót để nộp đơn thi 15-10-1969. Hồ sơ dự thi gồm có: Đơn xin dự thi (kèm 4 tấm hình 4x6). Chứng chỉ tốt nghiệp trường Đại Học hoặc Cao Đẳng. Chứng chỉ hợp lệ tình trạng Quân dịch. Học phí cho cả niên khóa.

Mọi chi tiết khác xin hỏi tại Ban Báo Chí Học, 118 Hồng Thập Tự, Saigon; ĐT 23.843.

Nha Bưu Điện Nam phần tuyển 16 bưu tá

– Nha Giám Đốc Bưu Điện Nam Phần và Cao Nguyên Trung Phần cần tuyển dụng gấp 16 Bưu Tá với tính cách công nhật (C1/1) để phụ trách phát thơ tại Đô Thành Saigon.

– Các ứng viên phải có văn bằng Tiểu học, dủ sức khoẻ để đi phát thơ trong các khu phố và hợp lệ tình trạng quân dịch. Ngoài số lương bổng hàng tháng, các đương sự còn được hưởng phụ cấp năng xuất 1.000 đồng một tháng.

Đơn xin ứng tuyển sẽ nhận đến hết ngày 5-10, ưu tiên sẽ dành cho cựu quân nhân và cô nhi quả phụ tử sĩ. Muốn biết thêm chi tiết, ứng viên có thể liên lạc với Phòng nhân viên Nha Giám Đốc Bưu Điện Nam Phần, số 80 đường Nguyễn Du Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

Xem tiếp (C) trang 10

Sổ tay

● SỨC MẤY ghi chép

CÔNG TO

Từ khi nhận việc đến nay, Tân Ban Lãnh Đạo Bộ Kinh Tế đã làm được hai việc to lớn.

Việc thứ nhất là năm ngày sau khi nhận chức, Tân Tổng Trưởng Kinh Tế đã họp báo nói về các vấn đề thời sự Kinh Tế. Và long trọng báo tin chính phủ bãi bỏ quyết định cấm bánh Trung Thu. Nhìn ông Tân Tổng Trưởng hơi mím môi lại, nói chậm hơn, để loan báo quyết định này, và loan báo xong, hơi ngẩng mặt lên, ngừng lại một giây rồi mới nói tiếp. Sức Mấy cảm thấy một vẻ quan trọng như khi công bố quyết định ngừng chiến.

Đó là một việc to lớn.

Việc thứ hai là hồi 9 giờ sáng ngày 18-9, ông Thứ Trưởng Thương Mại của Bộ Kinh Tế đã tuyên bố với báo chí : «Bộ Kinh Tế sẽ có biện pháp kiểm soát giá bánh Trung Thu năm nay để cho một số gian thương khỏi cắt cổ đồng bào».

Trong khi nhiều thứ hàng cần thiết khác, Bộ Kinh Tế chưa kiểm soát được giá cả để cho một số gian thương khỏi cắt cổ đồng bào, mà đã lo đến bánh Trung Thu. Như vậy, là Bộ đã đặc biệt quan tâm đến bánh Trung Thu. Vì loại bánh này là nhu yếu phẩm cần thiết nhất cho đại chúng, không có bánh Trung Thu mà ăn, thì chết. Nên phải lo trước tiên.

Đó là hai việc to lớn.

ĐỐI THOẠI

Bộ Kinh Tế mới tuyên bố phàm mọi việc làm của Bộ, đều công khai và minh bạch.

Tối 17-9, trong một cuộc tiếp tân tại nhà hàng Continental, ông Tân Tổng Trưởng Thông Tin đã tuyên bố : «để thiết lập một nền tảng cho sự cộng tác giữa báo giới và chánh quyền, sự đối thoại là một nguyên tắc mà Bộ muốn đề nghị để cùng giải quyết những khác biệt giữa hai phe».

Đề nghị của ông Tân Tổng Trưởng Thông Tin rất đúng. Vì không thể có sự hợp tác thành thật giữa chánh quyền và báo chí, nếu không có sự đối thoại giữa «hai phe».

Báo chí bao giờ cũng sẵn sàng muốn đối thoại với chánh quyền, nhưng chánh quyền có muốn đối thoại với báo chí không ? Ví dụ, sau cuộc họp báo của ông Tân Tổng Trưởng Kinh Tế, nhờ được biết những tài liệu do ông Tổng Trưởng trình bày, Sức Mấy đã nhờ ông Tổng Trưởng giải đáp mấy câu hỏi, như :

– Tại sao ông Tổng Trưởng cho biết ngoại tệ vẫn dồi dào mà từ tháng Tư đến tháng Tám 1969 số ngoại tệ chấp thuận cho nhập cảng đã sụt xuống mau chóng, để hàng hóa trở nên khan hiếm ?

– Tại sao trong tháng Tám 1969 không có một hạt gạo nhập cảng, để giá gạo tăng vọt ?

v.v...

Nhưng rất tiếc, đến nay vẫn chưa thấy Bộ Kinh Tế trực tiếp, hoặc gián tiếp trả lời.

Chẳng lẽ ông Tân Tổng Trưởng Thông Tin muốn báo chí đối thoại với sự im lặng ?

XÂM LĂNG ?

Phụ huynh Học sinh và Giáo sư trường Nguyễn Trãi vừa gửi thư đến các báo nhờ lên tiếng là trường này đang ở trong tình trạng sắp bị xâm lăng.

Số là cách đây chừng ba năm, Thương Cảng Saigon do một «ông Tướng» chỉ huy chiếm một khoảng đất ngay mặt tiền của Trường Nguyễn Trãi (đường Trịnh Minh Thế) để cất một dãy nhà tiền chế. Dãy nhà này từ khi dựng lên chỉ bỏ trống, không xử dụng làm gì cả.

Trong khi đó, Trường Nguyễn Trãi đã nhiều lần xin trả lại đất và xử dụng dãy nhà trống kia để làm phòng học, nhưng không được.

Nay bỗng nhiên thấy có người sắp dọn tới ở» !

Nhà trường có mỗi một cái mặt tiền, thì bị người khác tới ăn ngự, làm sao còn mở mày mở mặt với thiên hạ được nữa ? Nếu không cho nhà, thì rở nhà, trả đất lại cho người ta, tại sao lại cho người khác tới ở ?

Có quyền, thì thiếu gì đất. Hà tất phải chiếm đất của một cơ sở Giáo dục.

Nhà do Thương Cảng làm lên là làm bằng công quỹ, nhưng bỏ trống tức là không cần. Trường Nguyễn Trãi là cơ sở giáo dục của chính phủ, mở mang thêm được là có lợi cho dân cho nước, nhưng muốn mở mang mà không được mở mang, dù chỉ là xin được xử dụng một ít căn nhà tiền chế bỏ trống.

Vậy hãy chờ xem chính phủ giải quyết thế nào cái chuyện trái khoáy này ' sẽ coi trọng quyền lợi thiết thân và rất chính đáng của quần chúng hay... (bây giờ chưa tiện nói thẳng vì còn chờ xem).

từ QUÊ ra TỈNH

TY CẢNH SÁT QUẬN 10 VÀ 11 BẮT ĐẦU HOẠT ĐỘNG

SAIGON.– Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành Saigon vừa cho biết Ty CSQG các quận X và XI sẽ chính thức hoạt động kể từ ngày 23-9-69. Trụ sở Ty Cảnh Sát QG Quận X được đặt tại số 336 Đại lộ Nguyễn Tri Phương (Chi Cảnh Sát Quốc Gia «Nguyễn văn Quá» cũ) và trụ sở Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận XI tại số 270 đường Bình Thới (chi Cảnh sát Quốc gia «Nguyễn ngọc Châu» cũ). Đồng bào cư ngụ tại hai Quận X và XI, có thể đến tiếp xúc với hai cơ quan kể trên, mỗi khi cần đến sự giúp đỡ, hay trong những vấn đề liên quan đến trách vụ của Cảnh sát Quốc Gia.

CẦU NGUYỆN HÒA BÌNH Ở CỬU TRÙNG ĐÀI PHÚ LÂM

SAIGON.– Cửu Trùng Đài Phú Lâm số 570 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn vừa gửi 1 thông bạch đến tất cả đạo hữu các tôn giáo, nguyên văn như sau :« Quý Đạo hữu muốn cất hàng triệu ngôi chùa và giáo đường mà khỏi mất tiền ? Hãy đến họp tâm cầu nguyện cho đất nước hòa bình tại Cửu trùng đài Phú Lâm, số 570 đường LụcTỉnh Chợlớn vào 3 ngày 22-23-24 tháng 9 năm 1969. Tại sao ? Vì cứu một người khỏi chết hơn cất 7 kiểng chùa. Chiến tranh chấm dứt, vô số người sống tức vô số kiểng chùa.

Dịp này quý Đạo hữu sẽ được nghe phát thanh những lời nói của Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình, các Thượng tọa Thiện Hoa, Giác Nhiên, cụ Phan khắc Sửu, các nhà Sư, các Linh mục và nhân sĩ về vấn đề Hòa bình».

NHẬP CẢNG 6000 TẤN BẮP

SAIGON.– Nha Ngoại thương cho biết một buổi họp thảo luận về việc phân phối 6000 tấn bắp nhập cảng với ngoại tệ sở hữu sẽ được tổ chức tại Văn phòng Thứ trưởng Thương Mại ngày 23-9-69 hồi 9 giờ sáng. Tham dự buổi họp này sẽ có 15 đại diện của các trại chăn nuôi tư, hiệp hội Nông dân Trung Ương, Tổng Liên đoàn Lao Công Việt Nam, Nghiệp đoàn Chăn nuôi Việt Nam, các công ty sản xuất thực phẩm gia súc.

CƯỚP ĐI HONDA GIỰT MÁY CHỮ

SAIGON.– 10g sáng 18-9, bà Nguyễn thị Th. 39t (ngụ tại đường Trần Khánh Dư) cầm một cái máy đánh chữ xách tay hiệu Royal trị giá 12.000đ đi trên đường Duy Tân, vừa quẹo sang đường Hồng thập Tự thì bị hai tên lạ mặt chở nhau trên xe Honda tấp vào sát bên cạnh, tên ngồi sau lẹ chụp giựt lấy cái máy đánh chữ của bà, tên ngồi trước vọt ga phóng xe tẩu thoát. (AH)

ÁN MẠNG VÌ GHEN Ở THỦ ĐỨC

GIAĐỊNH.– 6 giờ chiều 17-9, tại Thủ Đức có xảy ra một vụ án mạng thê thảm, nạn nhân là ông Trương văn Ch. (36t) bị ông Trần văn C. (44t) dùng dao đâm chết. Theo dư luận nguyên nhân xảy ra án mạng vì ghen. Hiện ông C. đã bị bắt để điều tra. (DL)

XÂY LẠI CHÙA CỦA BỒ TÁT QUẢNG ĐỨC

SAIGON.– Chùa Quán Thế Âm, số 68, đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định, thông báo cùng chư liệt vị và chư Phật tử bốn phương được rõ: «Chiếu phiên họp khoáng đại ngày 15-8-69, của toàn thể môn đồ Bồ Tát Quảng Đức, quyết định nhân dịp lễ kỷ niệm Quốc Khánh 1-11 năm nay, sẽ khởi công xây cất lại Ngôi Đại Hùng Bửu Điện để phụng thờ Ngài gọi là đền ơn Ngài trong muôn một và làm nơi Thánh Tích muôn đời. Họa đồ do Kiến Trúc Sư Nguyễn Mạnh Bảo, (Thượng Nghị Sĩ) đã tận tâm nghiên cứu, sáng họa và cúng dường.

Để kịp đủ phương tiện khởi công xây cất Ngôi Đại Điện Lịch sử thờ Ngài, kể từ hôm nay trân trọng thỉnh cầu Chư liệt vị Phật tử bốn phương và toàn thể Quý vị đạo tâm, xin trực hoặc gián tiếp với Đại đức Thích thông Bửu, Trưởng tử Bồ tát Quảng Đức, kiêm Viện chủ Chùa Quán Thế Âm, số 68 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Điện thoại 40.151, cùng chung đóng góp phần công đức, ngõ hầu Ngôi Di Tích Lịch Sử của Bồ Tát Quảng Đức sớm được viên thành».

THÊM BA THÍ ĐIỂM BÁN GẠO TẠI QUẬN IX

SAIGON.– Bộ Kinh tế vừa quyết định chọn thêm ba thí điểm để bán gạo theo giá chính thức cho đồng bào tại quận Chín Đô thành Saigon. Các thí điểm này do các thương gia sau phụ trách Ông Nguyễn văn Minh số 16/1 Khóm Cầu Cống Phường An Khánh, Ông Nguyễn văn Thạch, số 21/2 đường Liên tỉnh 25 Khóm Chợ PhườngThủ Thiêm, Bà Nguyễn thị Tính, số 8/2 Khóm cây Bàng Phường Thủ Thiêm.

VN DỰ GIẢI VÔ ĐỊCH THÁI CỰC ĐẠO Á CHÂU

HONG KONG.– Giải vô địch Thái Cực Đạo đầu tiên của Á Châu sẽ được tổ chức tại Hong Kong kể từ ngày 26 tháng Chín tới đây. Cuộc thi tài võ nghệ này kéo dài chừng 3 ngày, do Tổng Cuộc Thái Cực Đạo Hong Kong tổ chức, sẽ gồm sự tham gia của Mã Lai Á, Tân Gia Ba, Brunei, Việt Nam Cộng Hòa và Sabah. Đại Hàn sẽ không tham dự cuộc tranh tài võ nghệ này, vì họ cho là quá giỏi rồi, tuy nhiên họ sẽ dự các buổi biểu diễn.

HÀNG NGÀN GIÂY ĐỒNG HỒ VÀ LÁ TÔN LẬU

SAIGON.– 10 giờ sáng 18-9, nhân viên Nha Quan Thuế hợp cùng với nhân viên Cảnh sát đến khám xét tiệm đồng hồ hiệu T.K. ở đường Võ di Nguy Phú Nhuận khám phá được tất cả 1.087 sợi dây đồng hồ đủ các loại, màu trắng lẫn màu vàng nhập cảng lậu thuế. Cảnh sát tịch thu đưa về bót và mời ông chủ tiệm tên C.D. về bót thẩm vấn.

– Ngoài ra nhân viên Quan thuế đã đến khám xét căn nhà nọ trong hẻm số 288 đường Dương bá Trạc gặp một số tôn của Mỹ gồm có 1.400 tấm loại 3m10 và 15 tấm loại 1m25 không giấy tờ. Số tôn này cũng bị tịch thu. (AH)

CẢNH SÁT ĐUỔI TẮC XI CHẠY VUN VÚT GIỮA ĐÊM

SAIGON.– 12 giờ rưỡi khuya đêm 18 rạng sáng 19-9 cảnh sát Quận Bảy ngồi trên xe tuần tiễu thấy một xe Taxi mang số EC chạy vun vút vì đã quá giờ giới nghiêm, nhân viên liền phóng theo, thổi còi gọi ngừng lại nhưng Taxi nọ vẫn chạy luôn.

Taxi bị đuổi mãi đến một căn nhà nọ thì ngừng lại thật gấp, ông tài vội vàng vứt xuống đất 3 thùng đồ. Cảnh sát tuần tiễu trờ đến nên ông bị bắt giữ và 3 thùng đồ bị tịch thu. Xem xét bên trong thấy có 38 chai rượu ngoại quốc, một số thuốc xì gà và 24 lạ ve hộp. Ông tài khai tên Nguyễn văn V. 40 tuổi (ngụ tại đường Nguyễn nhược Thị) và cho biết định phi tang ba thùng đồ lậu khi vứt xuống trước căn nhà của cô ruột ông là bà Nguyễn thị Th. Ông đã bị tống giam. (CC)

15 TUỔI BỎ NHÀ ĐI VÁC NHIỀU TIỀN CHO «MÈO»

SAIGON.– 3 giờ chiều 18-9, ông Hoàng C. 45t. (ngụ tại số 31 đường Bùi Viện) đến bót cảnh sát cớ con trai ông tên Hoàng B. mới 15 tuổi đã bỏ nhà ra đi, mang theo số bạc 100.000đ và cỡi luôn chiếc xe Honda của ông. Trước lúc đi cớ bót, ông C. có đi tìm kiếm tin tức con trai thì nhiều người quen biết cậu B. cho ông này hay có thể cậu ta đã ăn trộm tiền để cho «mèo» của cậu. (CC)

VỪA RA TÙ LẠI VÀO NHÀ CẢNH SÁT TRỘM

GIAĐỊNH.– Đêm 18-9, có kẻ trộm cạy cửa vào nhà ông Trần văn Ng. cảnh sát ngụ tại ấp 4 xa lộ cạy tủ lấy 1 số tư trang và quần áo. Tên trộm vừa ra khỏi nhà thì bị ông Trưởng toán NDTV khóm 4 ấp 2 bắt được đưa về bót. Được biết hắn tên Thạch G. 40t. vô gia cư, vô nghề nghiệp tên G. vừa mãn tù về tội trộm. (CC)

MANG AK, MỸ KIỀU VỀ BÓT

SAIGON.– 9giờ sáng 18-9 Mỹ kiều S.J. 42 tuổi, dân sự (ngụ tại đường Trần Hưng Đạo) mặc thường phục mang một khẩu súng AK 47 đi dạo trên đường Nguyễn Huệ bị nhân viên cảnh sát Mỹ chặn xét. Vì ông ta mang khẩu súng nói trên không có giấy phép nên bị điệu về bót. (CC)

NHẬU QUỊT CÒN BẮN LOẠN

SAIGON–9 giờ đêm 18-9, một số thanh niên kéo vào quán nhậu số 3 đường Đinh công Tráng do bà Trần thị Ba làm chủ, ăn uống, nhậu nhẹt. Sau khi no say, ba thanh niên trong đám mặc đồ ka ki thấy không ai để ý nên thản nhiên đứng dậy đi ra cửa, bà chủ quán chạy theo níu áo đòi tiền, thì 2 tên xúm lại gây sự và hăm dọa. Rồi một tên rút súng lục ra bắn nhiều phát chỉ thiên thị oai. Ai nấy trong quán nhậu đều hoảng hồn khiếp vía. Lợi dụng lúc lộn xộn, cả ba tên nói trên phóng ra cửa chạy mất. (CC)

XE DÍP NẰM DƯỚI RUỘNG CÒN TRƠ CÁI SƯỜN

GIA ĐỊNH.– Sáng 18-9, người ta phát giác chiếc xe díp số 118923 của quân đội nằm dưới ruộng sau cư xá Hùng Vương (Thị Nghè). Chiếc xe này đã bị tháo gỡ hết đồ phụ tùng chỉ còn cái sườn không. Quân cảnh đã đến nơi mở cuộc điều tra. (DL)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 95

HỒI LVI

Giác mộng quí giá
Viết thư cầu viện

Đạt nghe nói mất một viên hổ tướng, ngẩn người ra một lúc lâu mới nói được nên lời :

— Tại hạ cùng với các tướng sĩ vốn một lòng đồ báo triều đình, tình thân như cốt nhục. Kính mong tôn thần tá trợ cho quí hổ không một ai bị thương tổn là mừng. Được thế khi nào thành hàng, tại hạ xin tức khắc sửa sang miếu vũ, tâu với triều đình phong tặng.

Vị thành hoàng nghe Đạt nói lại tiếp :

— Nguyên soái hiện hành quân tại đây, bọn tôi xin vui lòng ở lại bảo hộ. Song le người ta còn có kiếp số, thực rất khó cứu trợ cho được bình an vô sự.

Nói đoạn, 2 bị thành hoàng đứng dậy cáo từ. Đạt tiễn chân ra khỏi dinh không ngờ một tiếng thanh la nổi dậy bọn lính tuần nghĩ là gian tế nhảy ra bắt Đạt. Đạt giật mình tỉnh dậy mới biết mình vừa trải qua một giấc mộng kỳ lạ. Sáng mai, Đạt hạ lệnh cho các tướng sĩ chuẩn bị sẵn sàng để khi đối phương hạ chiến thư, tức thì nghinh địch.

Lại nói tướng giữ thành Vô tích của Ngụy Châu là Mạc thiên Hựu, khi còn bé đã tập luyện võ nghệ, mình cao trượng hai, mặt như máu phun, có một sức mạnh địch nổi muôn người, khiến mọi người đều gọi là Mạc lão Hổ, thường sử dụng một cây yển nguyệt đao, đồn binh 10 vạn, đủ để cứu ứng cho Sĩ Thành. Hựu thấy Chu binh vây đánh Cô Tô, thành khó bảo hộ, trong lòng bèn sinh một kế. Hựu viết 3 bức thơ, 1 bức sai người đưa gửi Phương Cốc Trân, 1 phong cho người mang tới cho Trần hữu Định, còn 1 bức thứ 3 thì gửi cho Khoáng quách Mộc nhi Vương Bảo Bảo ước hẹn 3 nơi thừa thế đánh Kim lăng khi Chu quân vây khốn Cô tô, lúc đó tất nhiên Chu binh đầu đuôi không thể tương cứu nhất định phải tiêu diệt.

3 nơi nói tiền được thư của Hựu quả nhiên hưởng ứng. Hữu Định thì kéo binh từ Mân quảng đến đánh phá ; Cốc Trân thì đem quân từ Thai Châu lại đánh phá ; Còn Vương Bảo Bảo thì sai Tả thừa Lý Nhị kéo binh tới thôn Láng tử, thuộc địa phận Tứ Châu đánh phá. Các nơi bị địch quân nhiễu loạn đều cấp báo về Kim lăng. Chu vương bèn sai Lý văn Trung đem quân Tiền đường 8 vạn địch lại quân Phương Cốc Trân ở mé đông ; sai Hồ Đắc Tế, Cảnh thiên Bích đem quân Vụ Châu và Kim hoa 8 vạn đối địch với Trần Hữu Lượng ở mặt đông nam ; sai Phó Hữu Đức đem quân 5 vạn chống trả Lý Nhị ở mặt tây bắc. Một mặt, sai người tới dinh Từ Đạt để thông tri được tướng và cẩn thận đề phòng. Đạt được tin, ngày đêm ở trong trướng bàn tính kế sách với các tướng. Một hôm, Trương Báo hạ chiến thư nói Thượng nguyên đã qua, ước hẹn ngày 18 giao chiến. Đạt đem lời chỉ dẫn của vị thành hoàng Cô tô về cái lý sinh khắc cân chia quân khắc chế ra suy gẫm, tính toán suốt cả đêm. Sáng mai, Đạt thăng trướng, sai quân chánh ty đánh trống thổi còi triệu tập các tướng.

Đạt nói :

— Ngày mai giao chiến, các tướng nên cẩn thận, tuân lệnh mà hành sự để đạt kết quả. Kẻ nào bất tuân, tội ắt khó tránh.

Các tướng đều đồng thanh hô lớn quyết vâng lời. Lúc đó, Đạt mới lấy một cây lệnh tiễn gọi Du Thông Hải làm Tiền phong đội chính diện, Hoa Vân Long, Cố Thời làm Tả Hữu dực, đem binh 5 ngàn đều dùng cờ, giáp màu trắng công đả địch trại phương chính đông. Sau đó, Đạt lại lấy một cây hiệu tiễn gọi Cảnh Bỉnh Văn làm tiên phong đội tây bắc, Tôn Hưng Tổ, Đinh Đức Hưng làm Tả Hữu Dực, đem tinh binh 5 ngàn, đều dùng cờ giáp trắng đen lẫn lộn, đánh phá địch trại phía đông nam. Đến chi thứ ba, Đạt lấy một cây hiệu tiễn gọi Chu Lượng Tổ làm tiên phong đội chính Nam, Du Thông Nguyên, Tiết Hiển làm tả hữu dực đem tinh binh 5 ngàn, đều dùng cờ, giáp màu hồng, đánh phá địch trại phía chính tây. Đến chi thứ 4, Đạt lấy một cây hiệu tiễn gọi Quách Anh làm tiên phong đội chính bắc, Tào lương Thần, Du thông Uyên làm tả hữu dực, đem tinh binh 5 ngàn đều dùng cờ, giáp màu đen, đánh phá địch trại phía chính nam.

Đến chi thứ 5, Đạt lấy 1 cây hiệu tiễn gọi Mộc Anh làm Tiên Phong đội chính đông, Triệu Dung, Dương Cảnh làm tả hữu dực đem tinh binh 5 ngàn đều dùng cờ giáp màu xanh, đánh phá địch trại phía Tây nam. Đến chi thứ 6, Đạt lấy một cây hiệu tiễn gọi Khang mậu Tài làm Tiêu phong đội đông nam, Vương Chí, Trịnh ngộ Xuân làm tả hữu dực, đem tinh binh 5 ngàn đều dùng cờ giáp 2 màu xanh đỏ lẫn lộn, đánh phá địch trại phía Đông bắc. Đến chi thứ 7, Đạt cũng lấy một cây hiệu tiễn, gọi Liêu vĩnh Trung là tiên phong tả tiêu ở trung quân, Đường Thắng Tôn, Lục Trọng Hanh làm tả hữu dực đem tinh binh một vạn, đều dùng cờ, giáp 2 màu vàng đen lẫn lộn, đánh thốc vào địch trại phía đông nam, tàn phá Thái vi viên của trận địch. Đến chi thứ 8, Đạt cũng lấy một cây hiệu tiễn gọi Mã Thắng làm tiên phong hữu tiêu ở trung quân, Trần Đức, Phí Tu làm tả hữu dực, đem tinh binh một vạn, đều dùng cờ, giáp 2 màu đen vàng lẫn lộn, đánh thốc vào địch trại phía đông bắc, phá hủy Đại thị viện. Đến chi thứ 9, Đạt lấy một cây hiệu tiễn gọi Thang Hòa làm Chánh tiên Phong của Trung quân, Quách Tử Hưng, Thái Thiên làm tả dực, Hàng Chính, Hoàng Bân làm hữu dực, đem tinh binh 3 vạn, đều dùng 4 loại cờ giáp xanh, trắng, đỏ, đen đánh thốc vào địch trại phía Chính bắc, tiêu hủy Tử vi viên, chém sập tướng kỳ, bốn mặt phóng hỏa. Đến chi thứ 10, Đạt lấy một cây hiệu tiễn gọi Vương Bật, Mao Thành, Mai Tư Tổ ba tướng, mỗi người đem 5 ngàn quân, xuất trận nghinh địch, ngày mai đợi khi địch quân xuất trận cổ 2 địch trại tiếp ứng thì giả thua, dụ địch để chúng đuổi thực xa cho quân ta thừa thế cướp trại. Đến chi thứ 11, Đạt lấy một cây hiệu pháo gọi Lục Tụ, Ngô Phục 2 tướng mỗi người đem bản bộ binh mã kiên thủ dinh trại để phòng xung đột ; Thường Ngộ Xuân một mình đem 5 ngàn tinh binh dọc lưỡng đánh giết chỉ để lại một trại ở phía tây bắc không kéo binh tới công đả để cho địch quân chạy trốn. Các chi quân đã ra đi lúc đó chỉ còn lại Từ Đạt. Đạt tự mình điều khiển đại đội hàng binh theo sau để cứu ứng.

HỒI LVII

Từ Đạt đại phá Trương Báo
Bính Văn giết kẻ thù tế cha.

Từ Đạt y theo lời thần mộng phân binh chuẩn bị tấn công.

Hôm đó, ngày 18 tháng giêng, Trương Báo hạ chiến thư. Hai bên lại bắt đầu giao chiến. Từ trại đông bắc của địch quân, Bình Chương Bạch Dũng đem 1 vạn quân tiến đánh Chu quân. Vương Bật múa đao nghinh địch. Hai tướng chiến đấu chưa được bao lâu, lại thấy từ phía chính nam có Dương Thanh, từ mặt tây bắc có Vạn Bình Thế, hai tướng đem quân lại tiếp ứng. Bên Chu trận, Mao Thành, Mai Tư Tổ thấy Bật thế cô, tức thì phóng ngựa ra chặn đánh. 6 con ngựa hợp thành một đoàn. Giữa lúc 6 tướng đánh dương hăng, Mai Tư Tổ ý muốn lừa địch, giả thua luống cuống chạy trốn. Dương Thanh dục ngựa đuổi theo. Bạch Dũng cùng Vạn Bình Thế sợ Thanh cướp mất công đầu, nhất tề phi ngựa đuổi theo. Vương Bật, Mao Thành thấy vậy, cũng thúc ngựa rượt theo chặn đánh.

(Còn nữa)

« KIÀ DUNG ! CÓ ĐIỆN THOẠI »

Truyện ngắn của THANH-MAI

(Phỏng theo chuyện « Somebody on the phone » của William IRISH)

— Em nghe rõ chuông điện thoại reo vang rồi ? Anh cứ để ống nghe đấy. Đừng dở lên».

Nó trả lời tôi với một giọng chua như giấm. Chúng tôi thường nói với nhau bằng cái điệu hắn học đó. Ai cũng hiểu rằng chúng tôi là hai anh em ruột. Từ sáng nay điện thoại reo không biết mấy chục lần. Cứ reo 5 tiếng rồi tắt rồi lát sau lại reo. Nhưng lần này, trong giọng em gái tôi dượm vẻ khiêu khích và nỗi lo sợ. Nó chăm chú nhìn máy nói, vẻ mặt dăm chiêu, làn da xanh mướt và người run lật bật.

Em tôi ngồi trong ghế bành lớn, ngay trước máy nói. Nhìn vẻ bàng hoàng của nó, tôi có cảm tưởng nó chưa bao giờ thấy một cái máy điện thoại hoặc nó muốn biết tiếng reo của loại dụng cụ này kéo dài trong bao nhiêu giây.

Tôi bắt chợt chú ý đến bàn tay phải của em tôi đang nắm chặt thành ghế bành, mỗi lần máy điện thoại reo thì một trong năm ngón tay nó nhắc lên rồi hạ xuống y như đang tính nhẩm vậy. Trước hết là ngón tay út, rồi ngón tay đeo nhẫn, ngón tay giữa, ngón tay trỏ và rau rốt ngón tay cái. Không khác gì một nhạc sĩ dương cầm dương tập dượt trên phím đàn.

Sau tiếng reo thứ năm, máy điện thoại im lìm. Nhưng chỉ một lát sau tiếng reo lại tiếp tục. Tôi hỏi rỡn em gái tôi : «Bộ cô tê liệt hả ? ». Nhưng khi nó thấy tôi tiến lại toan cầm ống nói thì em tôi đứng bật lên như một cái lò so và cản tôi lại

— Đừng động đến máy nói, anh Thanh ! Em van anh.

Nỗi tuyệt vọng làm cho giọng nói của nó lạc hẳn đi. Tiếng chuông điện thoại lại ngừng và là lần chót. Em gái tôi thở dài như trút được gánh nặng và nét mặt nó lại bình thường nhưng vẫn tái mét.

Nhưng tâm trạng tôi khác. Tôi thắc mắc hỏi nó :

— Dung, sao da mặt cô xanh như tàu lá, có gì xảy ra ? Ai gọi điện thoại cho cô ! mà lại dùng ám hiệu mới kỳ chớ ! Nếu cô cho rằng anh không hiểu gì hết thì cô lầm to rồi. Cô đếm từng tiếng reo. Đến tiếng thứ 5 người gọi chừng không thấy trả lời liền cúp và rồi một lát lại tiếp tục : Nếu không có anh ở căn phòng này, hẳn cô đã trả lời rồi. Rõ ràng quả mà ! Cô tưởng anh dui sao mà lại không trông thấy cô tại câu lạc bộ «Hậu Giang» cặp kè với 1 thằng Tàu trông như Tàu lai phải không ?»

Em gái tôi nhìn tôi, với cặp mắt dầy kinh hoàng. Tôi tiếp tục nói :

— Anh không muốn xía vô chuyện của cô vì cô đã khôn lớn không còn bé bỏng gì mà đi đâu cũng phải có người đi theo để canh chừng. Nhưng vụ này không phải là một cuộc gặp gỡ như thường lệ có tính cách «xã giao».

Anh đã để ý nhận xét cả hai người. Cô và thằng kia đã gặp gỡ nhau tại câu lạc bộ để bàn áp phe chứ không phải vì muốn nhảy nhót hay uống sâm banh với nhau. Có chuyện gì phải nói cho anh nghe.

Dung rùng mình mặc dầu trời không lạnh. Nó định đánh trống lảng :

«Anh còn chờ gì mà không gởi điện tín sang Balê cho Ba má hay. Anh hoảng lên chỉ vì có người gọi điện thoại cho em nhưng em không trả lời ! Này anh Thanh ! Anh giàu óc tưởng tượng lắm đấy, em khuyên anh nên viết truyện cho các hãng phim chắc là anh ăn khách lắm».

Tôi nhún vai làm như không quan tâm đến câu chuyện vừa xảy ra nữa và bảo Dung :

— Anh ra ngân hàng bây giờ, kẻo họ đóng cửa. Ngày mai phải trả tiền lương cho các nhân viên. Chúng ta sẽ bàn lại chuyện này sau. Cô đừng đi đâu nhé !

— Em không đi đâu cả. Khi ở ngân hàng về, anh sẽ thấy em vẫn còn ngồi ở đây.

Những lời nói của Dung mãi mãi sẽ ám ảnh tôi trong bao nhiêu năm trời sau này.

XxX

Kiểm soát viên tại Ngân Hàng trao lại tấm chi phiếu cho tôi và nói :

— Hết tiền bảo chứng rồi, ông Thanh ạ !

Thiếu chút nữa tôi té xỉu. Tôi sợ hãi hỏi :

— «Trời đất ! Tháng trước tôi còn gởi đây gần một triệu đồng cơ mà».

Số tiền đó đủ để trả tiền lương nhân viên và các khoản chi tiêu khác. Trước khi qua Balê, Ba tôi đã thu xếp để Dung và tôi đều có thể lãnh tiền được.

Nhân viên Ngân Hàng cười bảo tôi :

— Còn điều này nữa, ông Thanh. Ông còn thiếu chúng tôi một trăm ngàn đồng. Hôm qua chúng tôi đã gọi điện thoại cho ông, nhưng chỉ có cô Dung ở nhà. Cô ấy hứa sẽ nói lại với ông.

— Ông làm ơn cho tôi coi những tấm «séc», Ai đã ký những tấm «séc». Cho tôi coi mau bản tường kê !

— Chúng tôi đã gởi cho ông bản đó vào tuần trước, trong có ghi rõ ai đã ký «séc».

Không còn nghi ngờ gì nữa chắc chắn Dung đã giấu nhẹm bản tường kê đó, vì nó đã ký ngân phiếu xài hết tiền của hai đứa rồi. Tôi vội vã trở về nhà. Giữ đúng lời hứa, em tôi vẫn còn ở nhà, nhưng đã sửa soạn để ra phố. Tôi vồ lấy cánh tay của em tôi xoay mạnh người nó về phía tôi và hét lớn :

— «Cô bị bọn cờ bạc bịp phải không ? Đưa cho tôi coi chuỗi hạt trai ba mua cho cô hồi lễ Noel vừa rồi ? Bỏ bao tay ra... nhẫn hột xoàn đâu ? Cô lại đánh bạc phải không ?

Dung cúi gằm xuống và nín thinh. Tôi hằn học nói tiếp :

— «Và chúng nó biết cô con cái nhà ai rồi chứ gì ? Chúng nó tin chắc rằng cô mà dính líu vào một vụ lôi thôi nào đó là Ba có thể tự tử được và bây giờ chúng làm tiền cô chứ gì, có đúng không?»

Dung vẫn nín im câm lặng. Tôi lại càng la khỏe :

— Vừa rồi mặt cô tái đi khi nghe chuông điện thoại đổ hồi từng chập, chắc chắn cũng là vụ này phải không ? Nói mau!

Em tôi ngập ngừng đáp :

— Đúng vậy anh Thanh.

— Tên thằng khốn kiếp đó là ai ?

— Em van anh. Nếu anh làm rùm beng lên thì gia đình tan nát. Anh để em suy nghĩ chút xíu... Được rồi, em có một ý kiến rất hay để ra khỏi ngõ bí ! Anh cứ để mặc em lo liệu. Lát nữa anh sẽ biết. Em vô đóng cửa phòng ngủ rồi sẽ ra.

Rồi Dung đi về phòng ngủ đóng cửa lại và ở lỳ trong đó.

Tôi đứng ở phòng khách đi đi lại lại. Hồi lâu sau, tôi đến phòng ngủ của nó đập cửa và gọi to.

— Dung, ra đây anh biểu cái này.

Không nghe thấy em tôi trả lời, gọi lần nữa và chưa thấy động tĩnh gì trong phòng, thì chuông điện nơi cửa chánh reo vang. Tôi ra mở cửa. Một viên cảnh sát hiện ra trước mặt tôi. Ông ta có vẻ buồn ngủ và nói với tôi :

— Ông là ông Thanh phải không ? Xin ông hãy bình tĩnh

Tôi như người từ cung trăng rơi xuống, tại sao viên cảnh sát lại khuyên tôi như vậy ?

Viên cảnh sát lắp bắp nói tiếp :

— «Em gái ông... em gái ông...».

Tôi bực mình hỏi :

— Ông muốn nói gì với em gái tôi ? Hiện nó đang ở trong phòng riêng của nó. Tôi đập cửa 2 lần mà nó chưa thèm ra. Nó giận tôi.

— «Không ! Cô ấy không còn ở trong phòng nữa đâu ông ơi. Cô ấy đã té xuống đường, ông tính coi, từ lầu thứ năm thì còn gì. Tôi chỉ muốn nói với ông có vậy thôi ».

Tôi lặng người đi. Tim tôi ngừng đập một lúc. Rồi tôi trấn tĩnh lại và chạy xuống thang như bay. Tôi ứa lệ nhìn em tôi nằm trên băng ca do cảnh sát khiêng đi... Trước khi nhà chức trách hỏi tôi những câu như thường lệ tôi đã rõ tôi phải làm những gì. Tôi nói với viên cảnh sát :

— Ông hãy vô phòng coi. Em tôi nó nhớ cửa sổ phòng nó chưa đóng và vào trong đó để khép lại. Tôi cho rằng nó đã trợt chân té.

Viên cảnh sát trả lời với một giọng thông cảm :

— Tôi cũng nghĩ như ông, chắc chắn việc này xảy ra như vậy.

oOo

Viên cảnh sát đi ra, tôi ngồi lặng yên vừa thương em tôi vừa căm giận thằng cha lạ mặt nọ đã đẩy em tôi vào cõi chết. Em tôi đã tự tử để bảo vệ thanh danh gia đình. Nhưng mọi người không ai biết điều này. Tôi có mua một khẩu súng sáu để giữ nhà từ ngày bị kẻ trộm khoắng cho một mẻ tại Thủ Đức.

Tôi đứng dậy lấy nó ở ngăn kéo ra và coi lại xem nó còn lắp đạn không. Trong thâm tâm tôi, tôi đã lên án kẻ đã gây ra cái chết của em tôi. Thanh danh gia đình tôi sẽ không hoen ố, trừ cá nhân tôi. Tôi sẽ dựa vào bất cứ lý do nào ; hắn sẽ chết.

Câu lạc bộ «Hậu Giang» với tiếng âm nhạc nhộn nhịp không phải là nơi tôi đến để tiêu khiển, nhất là thi hài nát bét của Dung, còn nằm trơ trọi trong nhà xác giữa những bông hoa tôi mới mua về. Nhưng tôi buộc lòng phải tới nơi đây. Tôi ngập ngừng hỏi viên quản lý đứng ở gần tôi :

—...Thứ ba vừa rồi, ở chiếc bàn kê ở góc phòng, có một người đàn ông khá bảnh trai ngồi với một cô thiếu nữ rất đẹp. Tôi muốn biết người đàn ông đó là ai ?

Người quản lý nhún vai đáp :

— Khách đông quá làm sao tôi nhớ được ?

Tôi đưa hình em tôi ra. Viên quản lý gật đầu :

«— À, cô này có đến đây luôn. Còn gã đàn ông, sao ông không hỏi ngay cô ta ấy ? Bất ghen hả».

Tôi lặng thinh móc túi ra năm trăm bạc đầy về phía quản lý. Thì ra có tiền thì bất cứ ai cũng nhớ ngay được bất cứ một chuyện gì. Gã quản lý cười hề hề nhăn răng và bảo tôi :

— Huỳnh Tôn, tên hắn là Huỳnh Tôn, một khách quen biết. Hắn là chủ nhân một câu lạc bộ và cũng là chủ nhân một ổ đánh bạc bịp. Hắn thường tới đây, hai người sẽ có mặt tại đây tối hôm nay. Hắn đã giữ bàn rồi, cũng cái bàn hôm nọ đấy.

— Không ! Tối hôm nay hắn không lại đây để gặp thiếu nữ kia đâu, tôi cần phải tìm hắn. Thiếu nữ không phải là vợ tôi. Nàng nhờ tôi gặp hắn để nói chuyện khá quan trọng. Tôi cần gặp hắn ngay tại nhà riêng để nói một chuyện khá quan trọng.

Người quản lý mỉm cười bảo tôi :

— Anh tài xế taxi thường đậu ở trước cửa có thể cho ông biết địa chỉ của ông Huỳnh Tôn. Ông ra kiếm đi.

Người tài xế nhận thương chở hắn về nhà. Còn địa chỉ? Anh ta không nhớ nhưng có điều này là anh ta không quên.

—«Tiền». Tôi đưa anh ta ba trăm đồng. Anh gãi đầu ra vẻ suy nghĩ rồi bảo đã nhớ ra địa chỉ Huỳnh Tôn. Tôi vội vã chui vào xe anh ta.

Người gác cửa chỉ tôi lên trên lầu và gọi điện thoại báo trước cho Huỳnh Tôn biết. Gặp tôi, Huỳnh Tôn vội vã hỏi liền :

— Cô Dung nhờ ông đến đây ?

Tôi hỏi lại hắn :

— Ông quen cô ta ?

— Cố nhiên.

— Vậy phiền ông đóng cửa, việc này chỉ hai chúng ta biết thôi.

Hắn đóng cửa lại nhưng cằn nhằn nói :

— Tôi gọi điện thoại cho cô Dung nhưng cô ấy không trả lời. Cô ấy đau hay sao ?

— Không ! Nói không trả lời và sẽ không trả lời nữa.

Tôi vừa nói vừa thọc tay vào túi quần đựng khẩu súng sáu.

Huỳnh Tôn nói :

— Tôi bận nhiều việc lắm, tôi xoay xở đủ mọi cách để giúp cô ấy vì tôi thương hại cô ấy...

Tôi nhìn vào tay hắn hỏi :

— «Ông cầm nơi tay chiếc nhẫn của Dung phải không ?»

Huỳnh Tôn vừa rút chiếc nhẫn ở tay hắn ra, vừa nhún vai đáp :

— Cô ấy gởi tôi cái nhẫn này để vay một số tiền. Tôi tự hỏi như thế có đủ bảo đảm không. Khi một người trong phái đẹp gặp khó khăn, tôi không nỡ làm ngơ được. Chắc cô Dung ra phố để kiếm đủ món tiền cần thiết. Tôi mong cô ấy thành công.

Tôi cố nén cơn thịnh nộ và hằn học hỏi Huỳnh Tôn :

«— Một món tiền cho vay? Sao kỳ vậy. Bữa nay mày còn làm như vậy sao ? Giờ đây mày hãy quay lưng lại đây. Với hạng lưu manh khốn nạn như mày nói lịch sự là thừa, chỉ có cái này là mau hơn.

Vừa nói tôi vừa rút khẩu súng sáu. Tôi lẩy cò vào ngực hắn. Hắn lảo đảo bấu vào thành tủ thều thào nói :

— Nhưng... vì lý do gì ?

Tôi hét lên :

«— Mày có nhận được ám hiệu này không ?»

Rồi tôi tiếp tục lẩy cò miệng nói lớn :

«—5 tiếng chuông điện thoại reo rồi im lặng, một lát lại bắt đầu reo».

Huỳnh Tôn ngã khuỵu xuống và nhận phát thứ năm khi hắn nằm lăn ra dưới sàn.

Tôi lấy lại chiếc nhẫn kim cương và vất khẩu súng sáu cạnh xác hắn rồi mở cửa đi ra.

Tại nơi hắn ở không có một người nào khác nữa. Chắc căn phòng được trang bị đã loại trừ tiếng động nên hình như ở dưới kia không ai nghe thấy gì hết. Ở trong thang máy tôi nghĩ thế nào người ta cũng biết tôi giết Huỳnh Tôn. Tôi sẵn sàng chịu tội và tôi gọi taxi về nhà.

Cửa phòng của Dung đóng kín, cái cửa vừa đây nó mới đi qua lần cuối cùng trong đời nó. Tôi mở cửa rồi khẽ nói vọng vô :

« Dung ơi ! Anh đã báo thù cho em rồi. Hắn sẽ không bao giờ gọi điện thoại cho em nữa». Rồi tôi đóng cửa phòng em tôi lại, quay ra phòng khách ngồi vào ghế cúi đầu bưng mặt khóc ròng.



KIM DUNG

Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 110 —

Nè mặt Hồ Xung, tha cho Bất Giới.

Câu nói của Hướng Vấn Thiên vừa rồi đã là một sự nể nang cực cùng vì lão biết rằng Bất Giới Hòa Thượng đi chung với cánh đệ tử Hằng Sơn ít ra phải có liên quan khá nhiều cùng Hồ Xung, nếu lão thẳng tay hay quá nặng lời sẽ khiến Hồ Xung đứng vào tình trạng khó xử.

Chẳng ngờ Bất Giới Hòa Thượng hát một cười ha hả :

— Hoa Sơn đây không phải là của riêng chi của bọn MaGiáo các người, thì đi hay là ở quyền riêng của bản hòa thượng, trừ phi là thầy trò của Hoa Sơn phái, chẳng ai có quyền đuổi xô bản hòa thượng cả !

Hai tiếng «Ma Giáo» là một tiểu ố kỵ của Triều Dương Thần Giáo, người trong võ lâm mỗi khi nói lên tiếng đó chỉ ở lúc vắng họ, hoặc là ngang nhiên trong thế đối đầu, ngoài ra, không ai lại dại dột xưng hô như thế để mà chuốc họa vào mình.

Nhưng vốn là con người ăn ngay nói thẳng, lỗ mãng thành tánh, bỗng dưng bị Hướng Vấn Thiên dùng lời đuổi xô lão xuống đi, Bất Giới Hòa Thượng nghe tức khí dâng lên, mặt lão hầm hầm còn biết sợ gì ai ?

Hướng Vấn Thiên cố nén giận quay sang Hồ Xung :

— Lệnh Hồ huynh đệ, nhà sư khùng khiệu này có liên quan gì đến Lệnh Hồ huynh đệ ?

Cơn đau đang nhói cuộn ở cánh hông và đơn điền, tuy nghe Hướng Vấn Thiên hỏi và chàng cố đáp, nhưng chỉ lắp bắp được có đôi tiếng :

— Vị... vị Bất Giới... đại sư đây...

Nghe lão hòa thượng dám ngang nhiên gọi giáo phái mình là Ma giáo, Nhậm Ngã Hành lòng đã phừng giận, nhưng ngại ở chỗ nhà sư có liên quan với chàng rể quí tương lai của mình, ông thấy khó lòng mà ra lệnh cho kẻ dưới sát hại lão ta, nhưng về mặt nhăng nhảo bất sợ trời đất của Hòa Thượng Bất Giới khiến ông không làm sao dằn thêm được nữa, nên chẳng đợi Hồ Xung dứt câu, ông đã quát to :

— Sao chưa đập chết cái tên trọc điên khùng đó cho rồi ?

— Xin tuân mạng !

Tám vị trưởng lão áo vàng lập tức cung thân lãnh lịnh và mười sáu tay quyền cùng một lượt nhoáng lên..

Bất Giới Hòa Thượng oai oải rống to :

— À, à... các ngươi ỷ đông hiếp ít hẻ ?

Mụ vợ của Bất Giới nóng ruột nhào tới cạnh bên chồng :

— Thật là một lũ mất dạy !

Người mụ đã lồng theo câu nói xé đến tựa lưng với Bất Giới Hòa Thượng vung chưởng đón ngăn...

Tuy tuyến là cao thủ bậc nhất trong Triều Dương Giáo, bản lãnh của tám vị Trưởng lãnh đều tương đương với vợ chồng Bất Giới Hòa Thượng, nhưng nhất thời dù tám chọi với hai, họ cũng khó lòng mà chiếm ngay ưu thế.

Điền Bá Quang cùng Nghi Lâm dầu thế tọa thị điềm nhiên, nên bỏ dao người kiếm đồng xông vào trợ chiến, nhưng so về võ công, thì hai người còn kém tám vị trưởng lão rất xa

Thấy trận tuyến địch đã thêm người, tám vị trưởng lão lập tức phân thành hai đội đón nghinh. Điền Bá Quang nhờ môn đao pháp lợi nên khả dĩ còn miễn cưỡng kéo dài trận đấu, nhưng Nghi Lâm chỉ qua mấy hiệp đã bị đối phương bức dồn thở chẳng ra hơi.

Hồ Xung bị cơn đau hành hạ đến ôm bụng lom khom, nhưng trong tình thế ấy, chàng đành phải cố nhịn đau tuốt kiếm...

— Xin...xin can...

Lồng theo tiếng thét như tiên rì, mũi kiếm chàng đã vung lên đúng tám chiêu bức dồn tám vị trưởng lão phải lùi ngay trở lại. Và mũi kiếm của chàng lại loạt nữa nối tiếp vung lên, làm tám vị trưởng lão phải lùi xa thêm mấy bước, luống cuống thu kiếm đỡ ngăn...

Chỉ mười sáu chiêu Độc Cô Cửu kiếm, và mỗi chiêu đều chiếu thẳng vào trọng huyệt của địch, chàng đã mở rộng vòng chiến giải vây cho bốn người nhưng cũng vì đó cơn đau trong người chàng càng thêm phần kịch liệt. Hồ Xung phải ôm bụng gần như nằm bẹp dưới đất, gắng gượng cất lời :

— Xin... xin Nhậm giáo chủ niệm tình vãn bối mà tha cho... tha cho bọn họ...

Và cơn đau dồn thúc lên dữ dội, Hồ Xung làm sao thốt tiếp hai chữ xuống núi cho tròn câu !

Nhậm ngã Hành nhìn chàng cau mày thầm nghĩ :

«Có lẽ đây là những luồng chân khí khác biệt đang phát tác trong người y. Con gái ta bình như nhất quyết gá nghĩa với y, chính ta ta cũng rất luyến tiếc chân tài hiếm có của gã, huống chi ta chẳng có con trai nối dõi chỉ trông cậy vào y để tiếp nhiệm cái ngôi giáo chủ sau này !»

Do đó ông gật đầu ra lịnh :

— Nể tình Lệnh Hồ chưởng môn cả xin tha, vậy hãy cho họ lối thoát !

Hướng văn Thiên vâng lên 1 tiếng, thân hình đã bắn tới cạnh 4 người và bằng 2 thủ pháp cực kỳ huyền diệu, chỉ 1 vòng tay vung lên là Bất giới, mụ vợ cũng như bọ Điền và Nghi Lâm đều bị điểm bế huyệt đạo hết còn nhúc nhích.

Thân pháp và thủ pháp của mụ vợ Bất Giới đã hết sức thần tốc, thế mà cũng không làm sao tránh khỏi thủ pháp điểm huyệt diệu kỳ của họ Hướng.

Hồ Xung hốt hải rên rỉ :

— Hướng... Hướng đại ca ..

Hướng Vấn Thiên cười an ủi :

— Lệnh Hồ huynh đệ yên lòng, vì Thánh giáo chủ đã có lịnh khoan hồng!

Và lão quay sang nhóm thuộc hạ :

— Lên đây 8 người !

Từ đám đông vượt lên 8 tên giáo chúng áo xanh, khom mình thi lễ.

— Kính thỉnh lịnh của Hướng Tả Sứ...

Nhưng Hướng Vấn Thiên lắc đầu :

— Phải là bốn trai và bốn gái mới được !

Bốn tên giáo đồ trong số liền lùi lại để nhường cho bốn nữ giáo đồ tiến lên, Hướng Vấn Thiên lại ra lịnh :

— Bốn người này dám buông lời lỗ mãng phạm đến bản giáo, tội đáng lẽ chết, nhưng vì Thánh giáo chủ nể tình Lệnh Hồ chưởng môn nên không đánh hạ sát, vậy các ngươi hãy dìu họ xuống núi, giải khai huyệt đạo và thả họ đi ngay !

Tám tên giáo đồ lại lần nữa rạp mình lãnh lịnh. Hướng Vấn Thiên khẽ dặn tiếp :

— Bốn người đây đều là bạn của Lệnh Hồ Chưởng môn, các ngươi tuyệt chẳng được vô lễ !

Tám gã giáo chúng nhất nhất tuân lời và chia nhau dìu bốn người xuống núi.

Hồ Xung và Doanh Doanh lúc ấy mới nhẹ nhõm thở phào, Hồ Xung cố gắng lên tiếng :

— Đa.... đa tạ....

Nhưng chàng không sao gượng thêm nổi, gục nằm ngay tại chỗ.

Vì mười sáu chiêu kiếm bức lui tám vị trưởng lão vừa rồi, Hồ Xung tuy thi thố chỉ trong khoảnh khắc, nhưng đã hao phí quá nhiều nội lực, do đó cơn đau càng hoàng hành dữ dội ở lồng ngực, bên hông và cả dưới đơn điền, chàng cơ hồ ngất đi được !

Tuy trong dạ rất xốn xang, nhưng Hướng Vấn Thiên vẫn cố giữ vẻ thản nhiên ngoài mặt.

— Có phải... có phải Lệnh Hồ huynh đệ cảm thấy khó chịu trong người không ?

Tuy cùng Hồ Xung kết nghĩa đệ huynh chỉ sống chung nhau có một khoảng thời gian, nhưng cơn đồng [illegible] công tử, chung lưng đấu cật để ác chiến nhóm người Ma Giáo và Chính giáo nơi lương đình độ nọ đã thắt chặt tình bạn đôi bên hơn cả nghĩa máu mủ !

Hướng Vấn Thiên vội nắm chặt lấy tay Hồ Xung đỡ chàng ngồi, trở vào ghế và ngầm thúc đẩy nội lực của mình sang để giúp Hồ Xung chống lại phần nào cơn đau đớn và áp chế bớt sự phát tác nguy hại của những luồng chân khí dị đồng kia !

Hồ Xung tuy đau đớn cực cùng, nhưng vẫn còn đủ sáng suốt nghĩ suy. Hành động của Hướng Vấn Thiên như thế rất là tai hại cho lão, vì Hấp Tinh Đại Pháp trong người chàng sẽ không dung tha bất cứ công lực của một ai.

Chàng vội cựa mình dằn khỏi bàn tay của Hướng Vấn Thiên và cố nói.

— Hướng...Hướng đại ca, tiểu đệ đỡ nhiều rồi ! ...

Nhậm Ngã Hành vụt cất tiếng :

— Trong Ngũ Nhạc Kiếm Phái chỉ có Hằng Sơn chịu đến hội thôi. Còn thầy trò của bốn phái kia rõ ràng không chịu đến, vậy không còn thể nào lịch sự với họ nữa được !

Một vị trưởng lão áo vàng liền tiến đến dưới chóp «Tiên Nhân Chưởng» khom mình bẩm cáo :

— Trình Thánh giáo chủ, nơi hậu động của môn Sám Hối chúng thuộc hạ vừa khám phá có rất nhiều xác chết, tối thiểu cũng hàng trăm trở lên. Trong đám có cả Tả Lãnh Thiền cựu chưởng môn Tung Sơn và Mạc Đại tiên sinh chưởng môn của Hoành Sơn, ngoài ra còn có nhiều cao thủ của đủ ba phái Tung, Hoành và Thái Sơn, bình như họ tự tàn sát với nhau thì phải !

Nhậm Ngã Hành tròn mắt lên :

— Mạc Đại Tiên Sinh Hoành Sơn phái cũng chết rồi à ? Các ngươi có soát kỹ lại chứ ?

Vị trưởng lão vội đáp :

— Bẩm vâng !

Chính mắt tại hạ giám nghiệm, không thể nào lầm lẫn được

Thuộc hạ còn khám phá ra cả xác chết của Ngọc Chung và Ngọc Khánh Tử của Thái Sơn phái nữa.

Nhậm ngã Hành mặt lộ vẻ thất vọng vô cùng :

— Vụ này do đâu... do đâu mà sinh ra thế ?

Vị trưởng lão không đáp ngay vào câu hỏi :

— Thuộc hạ lại còn nhìn thấy một xác chết quan trọng bên ngoài sơn động nữa...

Nhậm ngã Hành hỏi ngay :

— Của ai thế?

Vị Trưởng lão đáp :

— Thưa, sau khi khám xét kỹ càng, thì đúng là xác của chưởng môn Hoa Sơn ; Quân Tử Kiếm Nhạc Bất Quần và cũng chính là tân chưởng môn của Ngũ Nhạc phái kỳ này !

Vì biết rằng sớm muộn gì Lệnh Hồ Xung cũng nắm giữ quyền chính của Triều Dương Thần Giáo, cho nên khi đề cập tới Nhạc Bất Quần vị ân sư của Hồ Xung, lão đã khéo léo trong lời lẽ rất là độ để khỏi phật lòng chàng !

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Phố thương mãi, lầu đúc 2 tầng, gần chợ, giá 1 triệu 2, hỏi Tuyết Long 144 Ng Huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Phố sang 550.000, 18mx3m5, tháng700đ đẹp, nền cao, tường, gạch bông, đủ tiện nghi điện nước, khu yên tĩnh, an ninh, lân cận tử tế. Xin nhờ Roneo Thái Bình, số 4 đường Nguyễn văn Học Gia Định chỉ dẫn.

Trạm xăng Sang và bán luôn đất. Hỏi 182 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT 91372.

Pharmacie sang hết hay không lấy thuốc cũng được. Địa điểm tốt Bán cái cân Testut. Hỏi : 95 Trần hưng Đạo Sg.

NHÀ

Nhà bán đủ tiện nghi số 102/12 Trần khắc Chân Sg giá 780.000đ.

Bán biệt thự song lập lầu đúc, luôn gần 400T đất, gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, phòng bồi bếp, garage để xe, sân trồng hoa đủ tiện nghi nơi an ninh yên tịnh tại 42A Ngô tùng Châu (Gia Định). Hỏi Ô. Trình 15 Ngô đức Kế SC.

Bán 1 phố lầu 4mx18m đủ tiện nghi; vùng yên tịnh, gần chợ. 630 đại lộ Hậu Giang CL.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất nhiều căn. Kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

BÁN NHÀ LONG HẢI
Nhà mới cất, đẹp và rộng có hàng ba, dựa bãi biển. Gần Hotel de Piscine. Hỏi bà Năm 66 (trên lầu) Lê Lợi Saigon.

Nhà song lập bán 1 căn đúc 4 tầng 2 triệu 800, nếu mua 2 tầng 1 triệu 500. Giá nhứt định khu đông người tiện mở phòng mạch, thương mãi. Phan th Giản vô cửa cư xá Đô Thành 1C.

Lầu đúc mặt tiền địa điểm tốt luôn đất bằng khoán giao trống 211 Nguyễn văn Thoại.

Bán 1 căn nhà có lầu đủ tiện nghi. Hỏi 598/30B Võ Di Nguy P.N. ĐT 40.212.

Nhà bán giá rẻ 136/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngan 4m dài 25m đủ tiện nghi luôn đất, đường lớn xe cam nhông vô tận nhà.

Dalat bán 1000 th.v. đất trung tâm Dalat. Hỏi 73 Duy Tân Dalat.

Bán 2 biệt thự 493 th.v. và 535 th.v. Khu biệt thự Saigon. Hỏi Ngọc Sương ĐT 21.820

Bán căn nhà có gác 250.000đ. Hỏi 58 Trần quang Khải Đakao.

Bán 2 căn phố trệt 3m5x12m mới vừa làm xong đủ đèn nước của hậu hẻm 111/9D Trần quang Diệu nối dài khỏi chợ Trương minh Giảng quẹo trái.

Bán căn nhà đủ tiện nghi. đường Phát Diệm số 64/9

Bán villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Saigon.

Bán phố hai tầng lầu luôn đất Đầy đủ tiện nghi. Địa điểm rất tốt. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà Nền gạch bông, đủ tiện nghi, 4m30 x12m, có gác lở, đầu hẻm, gần chợ và trường học, giá 420.000đ00. Hỏi tại địa chỉ 105/38 đường Nguyễn Thái Hiến, (Khánh Hội) Saigon.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định Xin hỏi : ĐT Số 92956.

Thai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ - NGỌC

BÂY GIỜ MÙA THU

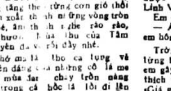
★ LINH - VANG

BAU rồi cao nguyên chiều tay ấm ấy dẫy những nắng và tạo nên khung cảnh buồn... lắm bồn. Lái hẹp lên tới mấy giảng giảng mờ mờ, em nhìn ai, thường như ở xa thật xa e không thể thấy được, tuy từng hàng thông xanh thẳm tắp... mờ nhạt tuyệt đẹp. Dưới chân em là mẹ bay từng tầng thông con gió thổi cuộn xoắn thành những vòng tròn bé bé, anh thích thú vào vào, để thương... Hai tâu của Tâm Nguyên đã về với chị nhé.

Nhớ mùa là thơ ca lưng và duyên dáng của những cô là mẹ cuối mùa Xa... chúng trốn nắng như trong cả bốc là lối đi lên đồi. Bây giờ mùa thu. Em gió khe khẽ bảo... làn thanh gió thoảng gợi ân Tâm Nguyên. Thương sao thương mùa thu kỷ niệm đẹp rồi.

Một vài chục là mẹ nhỏ nơi cả cũng tay ít bé nhỏ của em, theo chiếc gió rơi xuống, hãm chặt vào tóc em có làng chịu đi. Hải trên nỗi em cũng lắm. Em thầm nghĩ.

Tiếng chị anh lm lo lắng, em chỉ nghe thể đi mà.



— Nào, đưa đây chị gỡ lá cho nhỏ. Ôi chao, em chảnh! đẹp chi lạ... — chị pha trò — như nắng công chúa đi lạc vào rừng vậy đó. Thôi, cứ để yên tóc, không gỡ nữa, xem đẹp chưa nào.

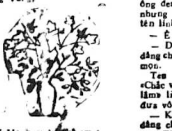
— Ơ! cái nhà chị! lạnh nẫy. Và em đưa tay lên tóc, mà mắm tìm tức... chiếc lá con con. Bỗng nhiên, ký niệm lúc nào hiện về thật rõ rệt trong trí nhớ của em. Kỷ lạ em là con bé hay quên mà mà. Một tối chiều mô đó, anh quên tóc Ngu ên qua là mẹ đến đó.

Rồi trời nổi cơn thịnh nộ, mưa đến tầm tã, rồi vội vã lập... Rồi lại trời lại... Mưa hay bay trên bầu trời cao bên đường, vắng lẽ im tắc sai cô bé. Em khẽ gọi... Hải lạy toàn là là mưa thôi, là đây mình gỡ cho nhé. Tâm Ngu ên cười ở mà đầu đông y cũng toàn là là bé không đi đưa mình gỡ hộ giờ... Và chúng mình quen nhau Nguyên nhỉ...

Nhớ kỷ niệm, em cười thật to chị Hạnh ngạc nhiên, nhìn em :

— Ô, cười thì thì Linh Vang Em nữa nhé với chị :

— Em nhớ đến cô bé Tâm Nguyên. Làm tiếng vì là bạn đó chị! Và nhỉ em ấy giờ, có bé ấy sẽ đi yên sẽ không ai động đến làn mái tóc... và hỏi, đẹp không Vang.



Chị Hạnh cười bẽn lẽn :

—LinhVang ơi... chị quê mùa quá, không biết chi cả. Thôi chị, nữa không phải là điệu, đối lắc cũng cần làm dáng một tí cho đáng yêu chớ em. Tâm Nguyên cái tên chị nghe Vang nhắc hoài mà chưa biết mặt. Linh Vang đã hương, chắc bạn cũng đẹp thương lắm. Hoặc giờ có bé làm mai cho chị đi...

— Ừ ợ... cũng con bé nghịch mà ai bé xỏ à chị Hạnh mà ghen với bản, xa xỉ...

Chị nhoè mắt trêu em.

— Cô cũng bạn bè ghê. Chị có nghen mồ ! Rằng rửa bỏ, đến nhé !

Em đi :

— Ừ em sẽ đến, nhưng thế mà bảo đảm...

Và nước mắt lại sắp trào đến nơi rồi cứ như con mèo vờn, xấu quá cơ. Vòng tay chị Hạnh nhẹ chặt lấy em, cuống cuồng dỗ :

— Nói đùa vậy thôi. Hai chị em mình thương nhau hoài có bé nhỏ, không gì ngăn cách được chúng mình phải không Linh Vang.

Em cười chớm chím :

— Ái thộ! Chị Hạnh của em hôm nay lắm cảm ghê cơ !

Trời hắt đâu lất phất rơi từng hạt mưa bé nhỏ trên vai em gây cảm giác lành lạnh lắm thích thú. Chị Hạnh vừa ao «Giá gì hai đứa về đến nhà hẳn mưa». Và em ao ước «Nếu bây giờ về nhà có Yaourt để nhâm nhấp từng muỗng ngon tuyệt».

Em thì thầm :

— Mưa thế chớ chị Hạnh ! Và em tiếp :

— Mưa như thế nì... Ước chi có một cô bé nào đó tự nhiên đến làm quen em, hai đứa sẽ đứng trên sân thượng nhìn... Mưa cao nguyên.

— Ơ! Cái con bé này, thì nhìn chị, có bé định lồng tỗ kính bể ? Có bé không nhờ...

Trêu được chị em cười đi đôm

— Thế mà bảo không « ghen » Chưa chi chị Hạnh lại sắp ca vọng cổ rồi..

Chị mắng yêu :

— Mưa đến nơi còn nói nhảm!

— Về thành phố biết có còn nhớ đồi núi không em ?

Em cười chắc chắn :

— Nhớ ghê chớ.

Ngày mai xa rồi... tháng ngày cao nguyên thu nhộng, em sẽ về với bố em, bỏ những ngày ngắn ngơ nhớ bồ. Chắc là buồn nhiều, với em bây giờ, nỗi đãi chỉ còn trong kỷ niệm, Em thì thầm « Thôi giã từ cao nguyên ».

TUỔI TRĂNG TRÒN

❀ DIỄM - PHI

(thương tặng các bạn ở cùng lứa tuổi của Phi)

15 trăng tròn
16 tròn trăng

Em thơ thẩn đi lên đồi thông, ánh nắng chiều tà vui trên đồi, em ngồi xuống một gốc thông nhìn lòng bàng khoảng vô tận. Dưới chân em, khói lam chiều ở một vài nhà bốc lên tan vào không không. Em nhớ tới lời mẹ em bảo...

— Con Diễm bữa nì răng hàn hay mơ mộng qu...

Em mỉm cười ngắt một ngọn cỏ vô nát. Thực vậy, sao mây bữa nì em cảm thấy mình người lớn ghê. Em không còn chơi bắn hằng hay u-mọi, cát bắt, em thường hay thơ thẩn lên đồi thông mây tìm những vẩn vơ hay nhìn cảnh hoàng hôn xuống. Có khi em thường bảo thầm :

— Rằng mình lại «nở chừng» vậy hỉ ?

Hồi trước em thường ghét gió trăng, không thích nhìn mây khi chị Dung dẫn lên đồi thông mây.

Bây giờ chị ấy sắp nữa bị anh Huy «sổ lồ mũi» lôi về nhà anh ấy mất rồi. Và em lại bắt đầu yêu gió mát, mây ngàn. Có lẽ chị Dung cũng biết «riêu chúng» của em nên thường trao :

— 15 trăng tròn
16 tròn trăng

Em mới 15 tuổi, nhưng cái tuổi mà em thường nghe nói tuổi mộng mơ. Người ta nói lưng trăng vào ngày 15 nhưng thực sự 16 trăng mới tròn.

Ánh nắng mặt trời khuất sau đồi em nghe tiếng cu Việt kêu. Vọng lại dưới đồi, em phải quần đường dây thỏ mạnh mẽm cười :

— Tạm biệt mi nhé mai gặp lại nhau ❀ ❀



VŨ LINH LINH sưu tầm
(nhóm Mây Hồng — P. I)

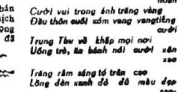
❀ Vị chúa lê VN có tật sợ sấm, mỗi lần nghe sấm nổ, thì lấy đất chạy trốn xuống cái hầm đào trong cung, là chúa Trịnh Giang, đời nhà Lê.

❀ Nhiệt Đạo, nhà Kc,tamMa, tử Bích nhưt Darles nhi Eckert tamDelamare, tử Brides,gọi là tứ hùng là « Vẻ cai trị Pháp tàn ác nhứt ở Bắc Việt lúc bấy giờ vào khoảng 1.900—1925. Đồng bào ta chép 4 câu đó làm thành câu ca đao trên.

❀ Người ra câu đối ; « Ngọc tăng nhất điểm nhập vi Chôn, quất vi Vương » tìNguyễn hữu Cầu tục gọi là Quận Hèo tượng giặc đội nhà Trịnh.

Người đối lại « Thổ trên bán hoành, thuần giả thương, nghịch giả hạ » là Phạm đình Trọng đại tướng nhà Trịnh, người đã đánh bại Nguyễn hữu Cầu.

❀ ❀



Người bán cá và tên gác cổng

Cổ tích Ấn Độ

❀ PHÙ-NHUẬN lá

Ngày xưa có một ông vua rất thích ăn cá.Bữa nào mà thiếu cá ông nhịn bữa ăn đó. Có một năm trời đại hạn, sông rạch đều khô cạn nên cá rất hiếm, vua càng ngày càng tiều tụy, cần bệnh thật trầm trọng sau cùng người truyền rằng ai có con cá đỏ nhỏ tới đâu đem dâng cho ngài sẽ được thưởng thưởng. Tin lý được truyền cho dân chúng.

Ngày hôm sau một người dân ông đem cá tới dâng cho vua, nhưng khi tới cửa thành thì bị tên lính chặn lại :

— Ê ! Tên kia đi đâu đó ?

— Dạ : Thưa ngài, tôi muốn dâng cho đức vua chút cá nhỏ mọn.

Tên gác cổng nghĩ rằng : «Chắc vua cho nó vàng nhiều lắm.Ta liền nói : «Thôi để ta đưa vô dâm cho»

— Không tôi muốn tự tay dâng cho vua mà thôi !

— Thôi bán cho tôi, tôi sẽ cho một giá rất cao,

— Tôi không bán cho ai cả chỉ biếu cho vua mà thôi.

Thấy gã dân ông cương quyết tên lính xoay sở kế khác :

Hắn thấy bằng lòng cho mi vào với điều kiện là mi sẽ chia cho ta một nửa tiền.

— Được, tôi thề sẽ chia cho ông một nửa. Nhưng mà ông tên gì ?

— Hừng, mọi người ở đây đều biết tên tôi.

Sau khi ăn cá xong vua muốn ban thưởng thì gã dân ông vụt đứng vậy ?

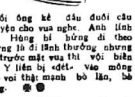
— Tôi chỉ xin 1000 roi trên mông.

Cả triều đình điều cười ồ lên.

Nhưng vua vẫn có điểm nhiên làm cho y vừa lòng và sai lính ra đánh, nhưng bảo nhẹ kẻo đau.

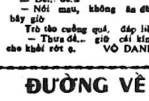
Khi dứng sau roi thì gã dân ông hét lên :

— Đủ phần rồi đó !



Rồi ông kể đầu đuôi câu chuyện cho vua nghe. Anh tính lên Hồng bỉ bừng đi theo tướng lã đi !Anh thưởng chưng tới trước mặt vua thì vội biến sắc. Y liền bị xét- vào mông 500 roi thật mạnh bỏ lăn, bỏ càng.

❀ ❀



Mũi để làm gì ?

Trong 1 lớp mẫu giáo, thầy giáo thuộc vào loại cận thị nặng phải đeo chiếc kính to tướng, bỏ 1 em học sinh

— Trò Tèo, lượt đề nêu, mắt để trông... Vậy thì và mũi để làm gì ?

— Thưa thầy đề...

— Để làm gì ?

— Để... để...

— Nói mau, không ta đòn bây giờ

Trò tèo cuống quý, đáp liều

— Thưa để... giữ cái kính cho khỏi rớt ạ.

VÕ DANH

Tết Trung Thu

Tết Trung Thu nước đèn lồng
Bầy em bé nhỏ trong lồng hân hoan
Cười vui trong ánh trăng vàng
Dầu thôn quốc xóm vang vang tiếng cười
Trung Thu về khắp mọi nơi
Uống trà, ăn bánh nói cười xôn xao
Trăng rằm sáng tỏ trên cao
Lồng đèn xanh đỏ đủ màu đẹp sao
Cùng nhau ca hát lên nào
Mừng lên, vũ khúc biết bao vui vầy
Rước đèn đi khắp đó đây
Cho làng vui sướng đầy đầy, chẳng vơi
Trăng lên sáng tỏ chơi vơi

VÕ DANH

Vì sao nhỏ

Có một vì sao nhỏ
Lấp lánh trên vòm trời
Em thấy nhớ nhớ nhớ cảnh
Vì sao thật xinh xinh người
Em muốn em sẽ là
Một vì sao đó đó
Để cùng vui chị Hằng
Đêm đêm ngồi tâm sự
Để được thấy chú cuội già
Đang ngồi bên gốc cây
Đêm đêm cùng chị Hằng
Hát ca «vì sao» nhỏ.

THÚY SANG

Mong Trung Thu

Hôm nay gần Trung Thu
Bé nôn nao chờ đợi
Tối ngày mặt trăng tròn
Để tìm chị Hằng Nga
Xem chị dẫn hay nết
Bé giận cả bé ơng
Phi Hành Gia ngoại quốc
Đã chọc giận chị Hằng
Làm chị buồn, chị giận
Trời người của chúng ta
Vì giặc luôn cả bé
Cả là bé nữa mây
Bé không gặp chị Hằng
Vì chị bỏ mặt trăng
Trở về trần thượng giới
Trung Tâu không có chị
Họ giới buồn biết bao

NGỌC DUNG



đăng cuộc LIÊN HÀNH TINH 3

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Kỳ 158 —

Bê - Ngọc phỏng dịch

Nhà bác học làm bộ vui sướng :

— Thế hả, như vậy hân hạnh cho chúng tôi lắm. Đó là cách duy nhất để cho hai dân tộc địa cầu và Tử vương tinh gần nhau hơn...Chúng ta đi gặp An-Be bây giờ chứ ?

Lão Ku Kắc gật đầu :

— Phải...

Rồi cả hai người lại trở về phòng thí nghiệm lúc nãy. An-Be thì đã tỉnh lại, chàng ngồi trên một chiếc ghế bành to có nệm rất ấm êm. Nhưng nét mặt chàng có vẻ thiểu não một nhọc lắm.

Nhà bác học hỏi :

— Học tiếng Tử vương tinh chắc khó lắm, phải không ?

Lão Ku-Kắc đáp :

— Không đâu. Nhưng chắc máu của An-Be là một loại máu tiến sử, nên mới có hiện tượng đó...

Sau đó lão già nói một tràng tiếng Tử vương tinh, ý chừng hỏi han An-Be, Lập tức An-Be đáp lời ngay, không vấp vấp. Hiển nhiên là chàng đã được học thuộc nằm lòng trong đầu rồi.

Nhà bác học hơi lo ngại, vì An-Be dường như quên tiếng Anh, nên ông hỏi bằng tiếng Anh :

— An-Be, anh thấy trong người làm sao ?

An-Be trợn mắt lên như cố nhớ lại, và sau đó chừng 10 giây đồng hồ chàng mới đáp, bằng tiếng Anh :

— Một lắm...Châu muốn ngủ một giấc dài...

Nhà bác học thở dài một cái rồi lo lắng. Như vậy thì tình trạng của An-Be chưa đến nỗi nào.Và tự ông, ông cũng thấy bết hơn cái cảnh học tiếng Tử vương tinh bằng phương pháp đó. Không béo bở gì cả...

Nhà bác học bảo lão Ku Kắc :

—An-Be mệt, phải để anh ấy nghỉ ngơi..

Lão già nói :

— Phải...Cứ để anh ấy nằm đây cho tiện...

Nhưng nhà bác học tìm cách từ chối khéo :

— Thôi, để tôi đưa An-Be về phi thuyền Công-Lý... Chúng tôi có bác sĩ riêng, và lại anh ấy có hồ sơ y-tế,cần phải nghiên cứu để giúp anh ấy chóng trở lại bình thường ngay...

Câu nói đó của nhà bác học ngụ một nghĩa chẻ hai. Dĩ nhiên lão Ku Kắc phải biết điều đó, nhưng lão không có cách nào bảo chữa được, bởi vì tình trạng sức khỏe của An-Be quả là có giảm sút trông thấy. Như vậy mạng sống của lão hoặc bị hư hỏng, hoặc là đã không thích hợp với cơ thể của An-Be. Mà điều thứ hai này có lẽ đúng hơn, vì hiển nhiên là các máy móc lúc trước đã cho biết An-Be có một loại máu đặc biệt, như máu cá thời tiền sử. Như vậy, sự chống đối của loại máu cá đó đối với sức nén ép để tạo ra những nếp nhăn mới trong óc đã khiến cho cơ thể của An-Be phải một mỏi...

Lão Ku Kắc nói :

— Thế cũng được. Nhưng trước khi đưa ông ấy về, để tôi cho ông ấy ngửi hơi siêu dưỡng khí đã...

— Hơi siêu dưỡng khí ?

— Phải, đó là một loại dưỡng khí mà chúng ta chế trong đó có những hơi trộn lẫn với dưỡng khí, sẽ làm cơ thể phục hồi nhanh chóng hơn...

Nhà bác học không biết làm cách nào, ông đành gật đầu

— Thôi được...

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ở cho trình đề vui vẻ... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi đề tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN





CHUYỆN PHIẾM

Giấc mộng... mười năm

HOÀI - BÃO

Ngày xưa, khi «trời đất... chưa nói con giả bui» thì «khách má hồng (ý quên, công chức !) Không bị nhiều nỗi truân chuyên» như hiện nay. Ngày xưa, xưa lắm, dưới thời Gia Long nguyên niên, nước non thanh bình thạnh trị, thiên hạ hoan lạc âu ca, người công bộc quả là... «chăn thiên hạ !» hàn sĩ may mắn đỗ đạc làm quan thì phải biết. Áo gấm về làng vinh quy bái tổ bắt dân lê thứ sắp hàng ngoài cổng đón nghênh, cờ xí rợp trời. Đó là không kể giấy phủ được quốc vương và triều đình sủng ái, với vào cung cấp phát khăn đai áo mão, ngao du thượng uyển thâm Loa. Còn cái mục nầy nữa, may mắn nếu gặp ông vua gả cô vài nàng công chúa xinh đẹp như Kim chi Ngọc điệp, làm gì tránh khỏi cái màn kén chọn... phò mã ! Thôi thì bổng lộc ngựa xe đủ thứ, «một người làm quan cả họ được nhờ» mà lị. Thuở ấy, «làm quan» thì phải biết áo dài khăn đóng kẻ hầu người hạ, công đường uy nghi thâm nghiêm kín cổng, «thằng dân» muốn vào bệ kiến phải uống thuốc trợ tim trước hằng tuần lễ !

Nhưng có lẽ đặt biệt nhất, hách nhất hấp dẫn nhất là cảnh «võng anh đi trước, võng nàng theo sau». Ôi ! đẹp làm sao, mê ly dường nào ! Nghe ông bà hồi xưa kể lại thấy phát thèm. Thèm còn hơn ông quan huyện đời nay thèm 1 miếng thịt gà, dù là gà đông lạnh. (Nói thiệt đây quí vị à, ngày nay quan huyện muốn ăn 1 miếng thịt gà phải chịu khó làm thân chủ của... trương mục tiết kiệm chừng 1 tháng ! Chắc quí vị tưởng tôi nói đùa ? Không tin xin chịu khó làm 1 vài con tính cộng trừ nhơn chia sẽ rõ)

Thời đại hoàng kim qua đi, đến thời «thằng tây mũi lõ» sang khai hoá dân tộc mình, đời sống người công bộc coi vậy cũng còn dễ thở.

«Bổng lộc như ông không mấy nhị
Ăn tiêu nhờ được chiếc lương Tây»

«Lương Tây» thì đã sao, «có làm có ăn» mà. (Như một ông «đại diện» nước ta, biết tuân theo giáo điều rèn khi công du, chịu khó tậu về một mớ lịch ..., làm ăn như cửa lương thiện đứt đuôi con nòng nọc rồi, còn hơn cái ông cũng «đại diện» không chịu làm, chỉ «nằm chơi» bên trời tây mà cũng có ăn đều đều «lộng» nhà báo «hồng» thiệt, nó phá hoại công việc làm ăn lương thiện của người ta !) Vào thời đó, được làm quan tham quan phán, thầy thông thầy ký đã sướng chân đứng so ước chi địa vị một quan «đốc phủ sứ» (Không tin, xin quí vị chịu khó tham ý cụ Nguyễn ngọc Thơ đi !)

Nhưng ..

Than ôi ! Thời oanh liệt nay còn đâu
Để « ta » ôm niềm đói lạnh chốn ngàn sầu
« Ta » đợi chờ thời... « quân công thăng tiến »

Ngày nay cuộc đời một « đốc phu sứ » tốt tám tách... « đợi » lắm quí vị ơi ! « Thăng tiến » đâu chưa thấy chứ « ta » muốn « tu thiền » quách nó cho xong đời (Ấy ấy xin quí vị độc giả nữ đó: giả trẻ trung chớ vội tiếc thương « ta » chỉ mới muốn thôi chứ chưa thực hiện đâu vì « ta » vẫn hy vọng một ngày mai trời lại sáng... Thân « ta » ví như phận... gái mười hai bến nước.. biết đâu 1 ngày nào đó « ta » sẽ gặp được bến nước trong. Không « thiền » chớ để làm chi có « ích quốc lợi dân » cái khoản nào đâu. Mang danh là 1 quan đốc phủ mà đến « tam thập nhi ... chưa lập » chưa đủ tiền sắm cho mình một chiếc võng đưng nổi cái đèn chuyện « võng nàng » cho tui tâm thân.

Mặt khác, làm một cặp chỉ huy phải biết «tiền lệ», nếu không rủi ngày nào đó, ma dẫn lối quỷ đưa đường, đi luôn một mạch.. đè con gái người ta ma cuông miệp (như vụ ông Điệp. Tin đang khai thác đang tả cảnh một ông Phó Đốc Sự cưỡng bức một nữ sinh) thì thân bại danh liệt luôn.

Nay giờ «lêu nghêu» giang nỏ, quá xá, sợ bị Kẹt «E Hồng Kông» nên xin trở lại vấn đề bốn nay.

Tôi tin chắc quý vị đã đi một lần đi ngang con đường Trần Quốc Toản. Nếu chưa, trân trọng xin mời quý vị — nhất là quý vị nữ độc giả nên lợi dụng một buổi đẹp trời không mưa, chịu khó lái xe ... đi ngang ... đường mang tên Trần Quốc Toản một lần cho biết. Từ hướng Saigon Chợ Lớn qua khỏi công trường dân chủ chừng 500m nhìn bên phải, quí vị sẽ thấy 3 toà nhà lầu rộng lớn uy nghi kiến trúc đồ sộ tối tân, toạ lạc trên 1 thửa đất mênh mông... Đó là «Quốc Tử Giám» nơi đào tạo «dân chi phụ mẫu» của «triều đại... Tổng thống» nước ta. Xin mạn phép nhắc khéo, quí vị chịu khó quan sát kỹ 1 chút đứng lớn vọn cái «Cơ quan Viện Trợ Quân sự Đồng minh» uy vọng cố châu... ân đạn.

Lại xin lưu ý, đừng đi quá xa đằng kia, đó là chợ... cá Trần Quốc Toản đấy. Nhớ kỹ nhen ! Quan sát dung nhan mùa hạ bên ngoài rồi, xin mời quí vị tìm hiểu thêm thực chất của « nó ». « Để tránh khỏi làm phiền cô bác đang cần sự yên tịnh nghỉ ngơi » sau một ngày chiến đấu vì cái ăn cái mặc, tôi xin vắn tắt đôi lời... Thưa quí vị, «nó» là nơi đào tạo các quan «Đốc Phủ... Đời Nay», «Nó» lo «nó» bự quá hén quí vị ! Bên Tây bên Mỹ, «nó» cũng... bự đến thế là cùng !..

Thời nay, trai thiếu gái thừa, đồng tiền bị mất giá nhưng tôi dám đoan chắc với ... 10đ có thể «mua» về một chục đàn bà» nhưng mua về... lo phận đặt lên nóc nhà thờ chơi. Các cô «chồng chửa» muốn trao thân gởi phận xin đừng quên năm điều tâm niệm « y, đ ... kỳ, hành sự » đừng giao du thân mật với các anh nhà choang nhà là các đấng có «quai chảo mai vàng», các đấng ấy bay bướm ... nhưng bê bối có nết lắm, hổng có chung tình đâu. (Ấy ấy, ... là « quân nhân Quân Sự Học Đường » Huynh đệ chi binh mà. Đùa đi, xin đừng tarzan nổi giận à nhen. Hơn nữa, chúng ... chung một giai cấp «quân công thăng tiến» mà lị !)

Đọc tới đây, xin quí vị độc giả lão ông, lão bà, lão... con nít ... biết ăn sao tôi chẳng lo học tập thấu đáo «đường lối chánh ..., chẳng có lý tưởng một lý ông cụ nào cả, ... xoay quanh « ái ... hoai. Quí vị không thương, xin cứ thẳng thắn và nghiêm khắc kiểm thảo, phê bình xây dựng, nhưng rồi chắc chắn quí vị cũng đồng ý «sự đời như cái lá đa». Chỉ lý vậy thay ! Cổ nhân đã dạy, chẳng sai chút nào.

Ngày xưa...

Khi chiến tranh chưa tàn phá quê hương lòng đất mẹ chưa bị bom đạn cày xới loang lổ... Vào một buổi trưa hè, dưới lũy tre xanh vang lên tiếng hát ru em...

Chiều chiều ông đội về Tây
Cô Ba ở lại lấy thầy thông ngôn
Thông ngôn ký lục bạc chục không thèm
Để lấy thợ bạc, ở ơ...
Để lấy chồng thợ bạc đeo vàng đỏ tay...

Ngày xưa (lại ngày xưa), cô Ba không thèm bạc chục, chớ thực ra bạc chục hồi đó «có giá» lắm mua sắm được nhiều thứ... còn nay quan đốc «tiền rừng bạc bể» bạc ngàn (sướng nhé !) mà còn than cái nỗi gì ? Còn đòi «thăng tiến» là nghĩa nam thao ? Nhưng than ôi ! Để tôi thử làm một con tính sơ sơ trình quí vị rõ :

Quan đốc ngày nay bổng lộc hơn 9.000 một tháng (chưa kể 1000đ. của chánh phủ «tặng» để uống nước mía) trừ hưu liễm thuế lợi tức (cái gì không biết chứ cái mục tận thu thuế lợi tức của công chức, nhà nước tỏ ra thành công vượt bực, sao không giỏi tung chưởng với mấy ông hành nghề tự do, mấy ông thương gia (thử coi !) tính còn lại tròm trèm 9000đ. Phần thu chỉ có bấy nhiêu thôi (ngoại trừ các quan tham nhũng không kể). Phần chi gồm có :

— Phí tổn phòng ốc (diễn nôm là tiền mướn 1 căn «gác trọ» đêm buồn tịnh lẽ)., 1500đ
— Phí tổn ẩm thực (lại diễn nôm — tiền cơm) .. 4000đ.
— Phí tổn xê dịch (tiền đi xe lam, làm chó gì có tiền tậu Honda).. 1000đ.
— Phí tổn y phục (quần áo, giầy giú). . . . . 1000đ.
— Phí tổn giao tế phi linh tinh (mục này quý vị muốn hiểu sao... tùy ý).. 1000đ.

Tổng cộng 8.500đ.

Nhìn bảng tổng kết « tình hình quốc nội quốc ngoại » trong tháng, chắc quý vị tưởng tôi quên kể tiền điểm tâm, thuốc men ? Không quên đâu, nhưng trời mang nghiệp quan đốc đời nay làm đếch gì có cái vụ « sáng sữa bò » — sữa bò là đồ xa xỉ của tụi tư bản m... Quan đốc lỡ dốc... chừng, nổi hứng sáng ngày ra tiệm đớp 1 tô phở (nhỏ), 1 cái xây chừng... tính thanh tiền cũng ơn 508 bạc Việt Nam Cộng Hoà rồi. Họa may thụt « caisse » mới đủ chi phí. Trong giai đoạn « lịch sử » của đất nước mình phải tự túc, tự lực tự cường. Thắt lưng buộc bụng đừng nhớ về... người ta «mất Đông ý, mình phải nêu gương hy sinh ! Nhưng thiệt tưởng giấc mơ « buổi sáng... đại náo 1 tô phở » nào hảo huyền xa hoa gì đâu. Nó hợp pháp, hợp lý, hợp luân, hợp... lòng dân quá mà !

Có khi trái gió trở trời, «thời tiết thay đổi bất thường» ngày nóng đêm «bị đau yếu thì đã có bệnh viện công, nhà thương thí thiếu chi. Lỡ bị ông «Koch» hỏi thăm, giống giòng Hồng Bàng đã có bệnh viện Hồng Bàng mở rộng cửa chào đón...

Tôi nghĩ tôi buồn cho thân tôi, cơm cha áo mẹ công thầy, học hành đỗ đạc ra làm quan nhưng không mát mặt đền đáp. Đã không ..., lẽ nào còn nhờ ông bô bà bô bỏ tiền ra tậu (ý quên cưới cho) cho một cô vợ. Bởi lẽ đó bởi đã nhận thức được thực thể đau lòng đó, tôi quyết chí tự «lập thân». Nè nhen, mỗi tháng tôi gửi vào trương mục tiết kiệm 500 đ, 1 năm được 6000.đ mười năm vị chi 60 000.đ . . lúc đó tôi sẽ làm được một bữa tiệc trà để tuyên bố là tôi cưới vợ ! Vợ tôi một người con gái Việt Nam da vàng một người đàn bà gương mẫu biết thương yêu chiều chuộng chồng con, nhất là «biết mình biết ta» đừng đòi sắm một cái áo dài quá 1 000 đồng. Trời ơi ! vợ tôi ! Tôi thương vợ tôi nhiều lắm !

«Giấc mộng 10 năm» tươi đẹp quá. Dù sao tôi cũng ráng sống, sống để phục vụ quê gia dân tộc, để... thực hiện «giấc mộng 10 năm» chứ. Xin quí vị yên tâm, tinh thần «phục vụ» của tôi còn cao lắm. Tôi biết ... tôi biết đất nước tôi còn chiến tranh. Tôi phải hy sinh, ... phút yếu lòng ngồi buồn than thân trách phận, xin quí ... đừng ... (Cụ Thủ Hương dồi lúc «ngồi buồn gãi ...» nữa là). Mười năm nữa tôi mới 34 tuổi quí vị, ... chưa quá 35, 35 là lọn tuổi bỏ đi, phải không thưa ... phải không ông ..? ... nếu gặp «dịp may ngàn năm 1 ... vài tháng «tự nhiên» ... có tiền để thực hiện giấc mộng 10 năm, xin quí vị niệu ngầm và thông cảm, «đừng hỏi tại sao!» Đó chẳng qua vì nhu cầu tình thế đó thôi.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN HỒ - LỆ - NGUYÊN

CƯỚI XIN... SOS ! SOS !

— KÍNH BIẾU BÀ CHỊ NGUYỄN THỊ LINH MỘT ĐỀ TÀI
— CÓ NÊN CÁCH MẠNG HÓA LỀ LỐI CƯỚI XIN « CÒ LỖ SĨ » QUÁ TỐN TIỀN HIỆN NAY KHÔNG ?

Bài của TRỌNG-TẤU

(tiếp theo và hết)

Tôi tin chắc rằng, với cái tài tháo vát của bà chị, với tất cả những kinh nghiệm sống của bà chị, bà chị rất có thể cứu gỡ được 1 trường hợp «bế tắc» vô cùng đau xót cho lũ trẻ chưa được nếm mùi làm chồng (như tôi) và làm vợ (như bà chị). Và trong cuộc vấn kế nầy của tôi với bà chị, nếu bà chị có thể giúp đỡ được cái gì thì không những lớp tuổi trẻ phải đội ơn bà chị, mà riêng tôi, tôi cũng xin kể cỏ ngậm vành.

Thưa bà chị, cái điều mà tôi muốn vấn kế bà chị đây là điều này : «Làm sao lấy vợ lấy chồng cho khỏi tốn ?».

Vâng ! Thưa bà chị, chỉ có khi nào lấy vợ lấy chồng mà đỡ tốn kém (nhưng vẫn phải cử hành hôn lễ) thì đám trẻ mới dám bước tới. Bằng không thì các cô các cậu ấy sẽ «ế thân cụ ra đây» nhất định làm teo trước vấn đề hôn nhân mất.

Và nếu như vậy thì đám người đi trước như chúng ta sẽ phải ôm hận suốt đời. Chúng ta sẽ ... thấy có lỗi với dân tộc. Trai gái mà nghe nhau» quý vị đừng tưởng là «không ngày đâu nhé !

Kẻ viết bài này tự nghĩ. Không biết chúng ta có nên cách mạng hóa (một cuộc cách mạng làm sao cho « không đổ máu » dù là đổ máu trước hay sau) vấn đề cưới xin nay không ? Liệu chúng ta có thể nghĩ ra được một hình thức cưới xin nào vừa đỡ tốn kém, vừa thoả mãn được những đòi hỏi về hình thức của những người thân thuộc khó tính, lại vẫn được cử hành trong một không khí trang trọng ?

Nếu được như vậy thì chúng ta có bổn phận phải thúc đẩy cho lề lối cưới xin này thành một phong trào « thời thượng ». Và khi mà tất cả mọi người đều hưởng ứng một cách hãnh diện, thì tôi dám chắc các cậu sẽ lại đua nhau vác đơn đi « xin vợ » một cách «đông đảo quần chúng ngay.

Nếu bà chị Nguyễn thị Linh nghĩ ra được chiến thuật cưới xin cách mạng ấy tuất sự thì tôi xin đề nghị đặt cho cái kiểu cưới đó là «Cưới Cách Mạng» và tất cả các thiệp cưới của những đám cưới nào cử hành theo kiểu này đều được in 3 chữ lớn nói trên trên giấy mời.

Em tin chắc rằng sau khi kiểu «Cưới Cách Mạng» đã được điều chỉnh cho đúng mức đàng hoàng rồi một khi nó đã trở thành cái «mốt» rồi thì thiên hạ sẽ theo đông đảo không biết bao nhiêu mà kể. Điều cần nhất là Cưới Cách Mạng ... phải tiêu thật ít tiền mà vẫn vui vẻ linh đình như thường lệ. Có như vậy mới mong đàn ... để được ... tư tưởng bảo thủ của một số người cổ hủ lạc hậu chuyên môn chủ trương «Tiền» ! là trước !

Thời buổi bây giờ, muốn gây một phong trào sôi nổi, muốn cuốn hút được đông đảo quần chúng, chưa chắc đồng tiền ... cái mãnh lực độc tôn của nó. Kẻ viết bài này, tuy không phải là người hưởng ứng phong trào «hippies», nhưng khi được thấy một vài hiện tượng xấu ra trong phong trào đó, cũng đã phải suy nghĩ khá nhiều về kiểu cạnh ... phong trào hoặc cuối mặt quần chúng.

Xét qua về những cuộc Happening « vừa rồi của các đệ tử « Hippies » diễn ra tại Âu Mỹ, người ta nhận thấy rằng, mặc dầu cuối hút được hàng cả vài trăm ngàn người đi vào một cuộc sinh hoạt tập thể (tốt hay xấu đó lại là vấn đề khác ... của các nhà luân lý, các nhà xã hội học ..) mà không có những sự tiêu pha tốn kém theo những hình thức lễ nghi thông thường của các cuộc hợp mặt.

Điển qua về sự thành công của cuộc tập hợp đông đảo, kẻ viết bài này chỉ có ý muốn dẫn chứng cho mọi người thấy rõ, là muốn gây không khí, không cứ gì phải có thật lắm tiền. Vậy thì Cưới Cách Mạng cũng có thể là 1 cuộc «Gặp vui» vĩ đại không tốn tiền, nếu người chủ trương có óc sáng kiến và biết tổ chức.

✚ ✚ ✚

Cánh hoa

✚ *Tất cả những đức hạnh biến vào trong lợi lộc như những giòng sông chảy ra biển.*

ROCHEFOUCAULD

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

XÃ GIAO

BẠN ĐÃ BIẾT ĐI ĂN CAO LÂU CHƯA ?

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

Một chị bạn, trong khi vui chuyện đã nói đùa :

— Trong tất cả các thú vui mà người đàn ông đem dâng hiến cho chị em bạn gái chúng ta, chỉ có thú này là đặc biệt đáng kể : được mời đi ăn cao lâu. Câu nói trên đây tuy có tính chất vui đùa nhưng xét ra cũng đã đúng một phần nào. Được mời đi ăn ở tiệm tức là người đàn bà đã được hưởng cái thú «không phải hầu hạ», hoàn toàn không chịu trách nhiệm về bếp núc và lại còn được hầu hạ là đằng khác.

Nhưng muốn cho sự thích thú này thật trọn vẹn, thì người mời ta còn cần phải chú ý đến nhiều điều nhỏ nhặt khác nữa. Người đàn ông bao giờ cũng phải đi vào tiệm ăn trước ta để phá tan mọi không khí ngỡ ngàng của một người đàn bà khi được mời ăn ở tiệm. Ngược lại khi ra về, họ phải nhường cho ta bước chân ra ngoài trước. Tại chỗ treo áo người đàn ông để cho anh bồi treo áo choàng của mình, nhưng chính họ lại phải có bổn phận giúp ta cởi áo choàng ra.

Người đàn ông sẽ chọn bàn để ngồi và gọi các món ăn nhưng họ để cho người được mời có quyền lựa chọn thực đơn. Người đàn bà sẽ được quyền ăn trước. Người đàn ông không có quyền hút thuốc ở giữa bàn ăn. Dù là sau bữa ăn nếu người người đàn ông muốn hút thuốc cũng nên xin phép đàn bà trước. Đây chỉ là những điều nhỏ nhặt nhưng ta vẫn còn nên theo.

Một bạn gái khác có vẻ sành sỏi hơn đã đưa ra một ý kiến rất hay trong vấn đề đi ăn tiệm. Chị bạn nói :

— Ngoài những điều vụn vặt nói trên, thiết tưởng, nếu có cách làm cho không khí bữa ăn có vẻ khác lạ thì người chồng (hoặc vị hôn phu hay bạn trai) sẽ được dịp vui hơn để quên đi tất cả mọi ưu phiền thường nhật.

Do đó người bạn gái nên đề nghị rủ họ đi ăn tại những hiệu ăn ở xa xa (như Bình Lợi, hoặc Bình Điền chẳng hạn), ăn tới các hiệu ăn lạ mà ở nhà ta không làm được. Mặc dầu vẫn để cho ta cái đặc quyền lựa chọn thực đơn những người đàn ông vẫn có bổn phận phải bí mật giúp ta tìm hiểu các món ăn có những tên là lạ ấy. Người đàn ông khéo léo, lịch duyệt hay không là ở chỗ đó, và ta nên nhớ rằng một bữa cơm ở nơi xa được coi như là một cuộc du lịch vậy.

Xin chị em chớ làm với trường hợp : «Ăn một bát cháo chạy ba quãng đồng», vì đây là một cuộc đi ăn có tổ chức với điều kiện là ta phải có thì giờ nhàn rỗi.

Hương xưa

CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác* CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH

Số 97 ✠ *Lược dịch* : HỒ-LỆ-NGUYÊN

Thúy đẩy Liên đi trước và nói :

— Xin nhường ông đi trước, thưa bác sĩ Butler.

Một vài phút sau, Má đi vào trong phòng và thấy chúng tôi đang túm tụm xung quanh bàn giấy của Ba. Các tốc ký viên cũng đã bỏ chỗ làm việc của họ để đến tụ tập bên cạnh chúng tôi. Má hỏi Ba :

— Cái vụ gì mà như là động đất thế này hả anh Phan ? Em thấy anh rú lên mà rung chuyển tới cả tầng lầu một.

Ba nói như rít lên :

— Chúa ơi ! Này các con, ta hãy bắt đầu từ lúc khởi đầu ! Ba muốn là Má các con cũng được nghe câu chuyện này ! Đúng là con dê cái già râu xồm ! Không phải anh nói mình đâu nhe, Mai Ly !

16

TRÊN ĐỜI

Tối thứ sáu, Ba và Má thường đi một mình tới chỗ thuyết trình hoặc tới rạp chiếu bóng. Khi nào các người bỏ đi thì các người thường dắt tay nhau cho đến tận ga-ra để kiếm chiếc xe «Foolisch Carriage».

Nhưng tối thứ bảy thì Má ở nhà với em bé, còn Ba thì dắt chúng tôi đi coi hát bóng.

Chúng tôi ăn cơm tối thật sớm để có thể đi xem hát bóng vào tối bảy giờ cho đúng với xuất thứ nhất.

Ba nói :

— Chúng ta chỉ xem có một chương trình buổi tối nay thôi. Không có cách gì để xem thêm lần thứ hai nữa. Không có cách gì để xem xuất 11 giờ nữa. Đừng có kèo nài nghe không ?

Ngay khi xuất hát bắt đầu Ba đã có vẻ say mê vì ... hơn ai hết thảy. Người đã hoàn toàn quên béng luôn cả chúng tôi đi. Và khi chúng tôi huých cùi chỏ, xin người những đồng xu để bỏ vào hộp bán kẹo tự động gắn ở cái tựa ghế trước, người cũng chẳng thèm để ý tới nữa. Trong khi xem những phim khôi hài, Ba cười thật đã đời. Chúng tôi đã phải phát ngượng lên và cố gắng nói cho người hiểu rằng hiện giờ người đang là các mốc nhắm của cả rạp. Khi nào gặp một phim buồn thì người khóc ồ ồ và không ngớt đưa tay lên chùi nước mắt.

Khi nào chiếu xong xuất đầu và đèn trong rạp được bật sáng lên rồi thì chúng tôi lại cố nài nỉ để người cho xem tiếp xuất thứ hai. Mới đầu thì người cương quyết không chịu, nhưng rốt cuộc người cũng đành phải xuôi chiều theo chúng tôi luôn.

Người nói :

— Vẫn biết rằng tuần này tụi bay lớt lảo lếu hơn tuần trước, nhưng mà Ba không thích cho các con về khuya quá..

— Ngày mai chủ nhật chúng con có quyền ngủ trễ.

— Má sẽ làm giặc với Ba nếu Má phải thức để chờ..

— Nếu Ba thấy là tốt thì Má cũng sẽ cho như vậy là tốt.

— Thôi được rồi ! Đặc biệt một lần này thôi, nhé ! Vì các con thích xem lại phim này thì thôi Ba cũng ráng chịu đựng vậy !

Một buổi tối nọ, sau khi Thúy nói nhỏ để chuyền từ miệng đứa nọ qua tai đứa kia suốt dãy ngồi của chúng tôi thì ngay khi xuất hát vừa chấm dứt chúng tôi cầm áo choàng lên tay và bắt đầu lục đục ra ngoài dãy hành lang.

— Chúng mày làm gì mà đứng lên cả vậy ?

Tiếng gọi của Ba vừa to vừa chướng khiến cho tất cả mọi người trong rạp đều phải đứng dậy để tìm hiểu xem chuyện gì xảy ra.

— Chúng mày đi đâu đấy ? Về nhà à ? Có đi lại ngồi vào chỗ cũ không ?

Chúng tôi bèn giải thích cho người rõ rằng trước khi đi người có giao hẹn là chúng tôi chỉ được phép coi có một xuất mà thôi !

Ba nói :

(CÒN NỮA)



— 13 — Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 4

— Vậy anh không bị thương gì hết trơn ?

Trung phì cười :

— Nếu bị thương thì anh đâu có thể đi chơi khơi khơi như thế này. Em không thấy sao.

Điệp đỏ bừng mặt :

— Em lo quá, nên dám ra... ngu hẳn đi.

Trung cảm động chỉ nhìn người yêu mà không nói nên lời. Lúc đó, có mấy người lính đi qua, cứ ngó Điệp chằm chặp, có vẻ lạ lùng lắm. Nàng gượng ngùng cúi mặt. Trung vén tay áo xem giờ, rồi nói :

— Em vô đây với anh, rồi anh sẽ xin phép thiếu tá lấy xe đưa em về Nha Trang. Nơi đây không tiện tý nào hết, tụi lính đã ba gai lại léo chua...

Chợt nhận ra sự sỗ sàng của câu mình sắp đối, chàng liền ngưng lại. Nhưng Điệp là người tinh ý, đã đoán biết được, nên nàng lấm lét nhìn quanh. Trung cười :

— Có anh đi cùng với em thì khỏi lo đi. Không đứa nào dám hỗn với anh đâu.

Chàng dắt nàng vào một văn phòng nhỏ. Lúc đó có mấy viên hạ sĩ quan đang làm việc. Người thì bi hoáy viết, kẻ thì lọc cọc đập máy chữ bằng hai ngón tay trỏ. Thấy nàng, tất cả đều ngừng tay, trố mắt nhìn nàng. Trung liền lớn tiếng giới thiệu :

— Vợ chưa cưới của tôi, vừa ở Saigon ra thăm vì nghe tin tôi bị thương nặng.

Rồi chàng quay về phía một viên trung sĩ trẻ hất hàm hỏi :

— Thiếu tá có khách không ?

— Dạ, thưa trung úy, không có ai hết.

Chàng dặn Điệp :

— Em đợi anh ngoài này mấy phút, nghe.

— Dạ.

Chàng vừa vào khuất sau cánh cửa phòng bên, một viên hạ sĩ nhất ngồi gần nàng vội đứng dậy, lịch sự nói :

— Mời bà trung úy ngồi tạm đây cho đỡ mỏi chân

Điệp mỉm cười xã giao gật đầu :

— Cám ơn ông, tôi hỏng mỏi.

Viên trung sĩ lúc nãy nói chuyện với Trung, vui vẻ hỏi :

— Bà nghe ai nói ông Trung bị thương nặng ?

— Dạ, bên nhà ảnh cho người chạy sang báo cho tôi biết. Chắc cũng lại nghe người khác nói. Tôi ngờ thiệt !

Một ông thượng sĩ già ngồi phía xa xa góp lời:

— Thiên hạ họ hay đồn nhảm lắm. Có thể nói vợ con tôi ở nhà nhận được tin tôi chết hàng chục lần rồi. Ấy thế mà lần nào cũng tin thiệt, khóc lóc rùm lum cả lên.

Ngưng một chút, ông thở dài tiếp :

— Nhưng, một ngày kia, chúng nó sẽ phải chôn tôi thiệt. Trong thời loạn, chả ai nói hay được.

Chợt ông ta hạ thấp giọng, chỉ tay sang phòng bên, cười :

— Ông cũng là tay liều đó.

Viên trung sĩ định nói một câu gì, nhưng thấy cửa phòng xịch mở, nên lại thôi.

Trung bước ra, nói với viên thượng sĩ già :

— Tôi đi phép 24 tiếng, thượng sĩ làm giấy gấp cho tôi nhé.

— Trung úy ra Nha Trang ?

— Chả lẽ thượng sĩ bắt... nhà tôi ngủ đêm ở đây để nghe vượn hót chắc ?

Hai tiếng «nhà tôi» được thốt ra một cách ngượng ngập, khiến Điệp thấy khó chịu lạ. Mặt nàng liền đỏ bừng lên vì thẹn. Đồng thời, nàng nghe trong lòng nảy sinh một mối cảm giác bâng khuâng nôn nao.

Viên thượng sĩ già nói :

— Trung úy cứ về xếp đồ đi, năm phút nữa trung úy trở lại là có liền.

Trung vui vẻ :

— Có hai mươi bốn tiếng, can chi phải xếp đồ cho lôi thôi. Cứ thế này mà đi cho được việc. Thì giờ lúc này quý hơn vàng đó.

Chàng quay sang hỏi Điệp :

— Có phải không, em ?

Điệp ngượng ngùng cúi mặt, không đáp. Chàng cười phá lên, rồi nắm lấy tay nàng kéo ra bên ngoài, bảo :

— Hành lý của em đâu ? Đưa anh bỏ lên xe trước cho. À, bao giờ em định về Saigon.

Nàng ngập ngừng :

— Em hy vọng ngày mai, nếu có vé máy bay... Em đang lo anh đi phép có hai mươi bốn tiếng, lỡ không có máy bay về ngày sáng mai thì em biết làm sao đây. Ngoài này, em chả có ai là quen tuốt hết... mà quen sao thì đến ngủ nhờ đâu có tiện. Một mình em không thể ở khách sạn được.

Trung gạt đi :

— Khỏi có lo ! Lát nữa tới Nha Trang mình lại bằng máy bay để đổi vé. Nếu cần, anh ở luôn với em cho đến ngày có máy bay.

Điệp cau mày :

— Anh liều nó vừa chứ. Em không thích vì em mà anh có chuyện lôi thôi đâu. Nhất định mai em phải về. Nếu không có vé máy bay, em đi xe đò.

Trung ném cái valy nhỏ của Điệp lên 1 chiếc xe «díp» rồi nói :

— Em đợi anh chút xíu, anh vô lấy giấy phép. Sau đó, mình lên đường ngay.

Điệp lườm yêu anh, im lặng.

Trung đùa :

— Nè, anh cảnh cáo cho em biết là ở đây rừng rú em không bắt nạt được anh như ở Saigon hoa lệ của em đâu. Địa phận này anh làm chúa tể đó.

Điệp trề môi :

— Sức mấy ! Bất cứ ở đâu, em cũng có đủ uy quyền hết.

Trung lè lưỡi .

— Bộ em định tranh chức bà chúa sơn lâm chắc ?

Điệp nhún vai :

— Cái đó thì chưa biết được.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 35 —

— Đủ rồi ! Cám ơn cậu. Tôi đã tuyệt vọng Từ rày về sau, chắc tôi không còn gặp cậu. Làm sao cậu khôn lanh hơn cô Năm được ! Tôi giữ miếng cẩm thạch này để cho cậu vui lòng coi như là khỏi còn thiếu tôi đồng xu nào hết. Cậu không nhột nhạt khi gặp tôi. Nếu trả lại tức là tôi làm cho cậu chạm tự ái.

Vừa nói chủ Hiền vừa nhìn miếng cẩm thạch. Chung quanh món này có viền vàng và phía sau lưng tôi che khuất. Một câu hỏi hiện ra trong tâm trí ông ta : Hay là phía sau có hàng chữ bí mật mà chỉ 1 mình Lục Nhét mới đọc được ? Tháo miếng vàng này ra thì âu lư nghi ngờ. Nghĩ vậy, chủ Hiền gọi phổ ky :

— Tính tiền đi ! Xé rồi !

Nói xong chủ Hiền đứng dậy.

Cậu Tư hơi giận và bối rối vì dường như chủ Hiền cố ý quên 1 lời hứa quan trọng : đưa cậu đi bắt quả tang cô Năm Linh, lúc cô Năm ngoại tình với tên thất phu nào đó.

Cậu nắm tay chủ Hiền

— Dạ, còn chuyện kia

— Chuyện gì

— Chuyện anh chỉ đưa tôi đi...

Chủ Hiền sực nhớ lại :

— À ? Dọc đường mình nói kỹ hơn. Thật ra chuyện đó có gì mà nói. Tôi ra đây ngồi lại quán này rồi cho đứa phổ ky tới nhà cậu. Cậu tới đây mà gặp tôi.

— Sao mà dễ quá vậy ? Cô Năm là người nham hiểm

— Miễn là trong vòng ba ngày nữa tôi dẫn cậu tới đó. Cậu nên bình tĩnh, Đàn bà coi vậy chớ không khôn hơn đàn ông. Khi họ «bắt trớn» tới thì trở nên mù quáng. Tôi về rồi trở ra đây. Cậu còn tiền xài không ?

Nói xong, chủ Hiền đưa cho cậu Tư tấm giấy năm đồng.

Cậu hơi do dự :

— Anh chủ giúp thêm được không ?

Chủ Hiền hơi bực rọc vì pho tượng vẫn còn nằm trong tay cô Năm :

— Chừng bao nhiêu ! Khổ lắm. Rốt cuộc là đã trang xe cát người có lợi chính là cậu.

— Sao vậy ?

— Tôi giúp cậu bắt ghen trong khi cậu chưa giúp tôi chuyện gì rõ rệt.

— Anh chỉ nói vậy, tội nghiệp tôi. Thì còn dịp khác, năm đồng bạc này không đủ vào đâu cả. Lát nữa về nhà, cô Năm nói tiền, tôi lấy gì mà đưa !

— Xin lỗi. Phải làm cách nào cho cô Năm đừng nghi ngờ. Đây, cậu lấy thêm hai chục đồng.

oOo

Lục Nhét nằm trong phòng, bực bội vô cùng Rõ ràng chủ Hiền là người xảo và nham hiểm.

Đêm rồi, chủ Hiền cho Bảy Ớt theo sát bốn cạnh, có lẽ lúc Lục Nhét nói chuyện thăm thì với cô Năm, Bảy Ớt đã rình rập từng động tác. Bực bội quá chừng, như vậy là mất cả lạc thú, Lục Nhét suy nghĩ mãi, tìm cách tẩu thoát nhưng vẫn chưa có quyết định dứt khoát.

Tẩu thoát là chuyện quá dễ.

Cứ giả vờ xin phép đi tắm là Lục Nhét ra ra ngoài rồi cắm đầu chạy. Chủ Hiền không có súng, lại đi vắng.

Nhưng tẩu thoát là chuyện bất lợi, quá sớm.

Lục Nhét nhớ đến cô Năm Linh. Thế nào cô cũng trở lại lần thứ nhì, lần thứ ba. Nghĩa là Lục Nhét còn đến đổi ba lần ân ái.

Thôi thì giả dại qua ải, chờ dịp khác, chắc không xa cho lắm

Đột nhiên Lục Nhét nghe tiếng chó sủa ngoài cổng, Bảy Ớt reo lên :

— Ông chủ về ?

Lục Nhét nằm im đoán chừng sắp xảy ra một chuyện quan trọng. Ông chủ Hiền nói to :

— Mấy có theo sát thằng Tám Động không ?

— Dạ, hồi sáng tới giờ, nó uống rượu.

— Mấy cứ theo sát, cho khéo léo. Một vài ngày nữa là bọn mình khoẻ rồi.

Rồi ông nheo mắt :

— Đi chỗ khác, để tao nói thử thằng Lục Nhét.

— Xong rồi, phải không ông ?

Chủ Hiền không trả lời thẳng câu hỏi ấy :

— Cậu Hai đâu rồi

Bảy Ớt nói :

— Dạ, cậu ở sau nhà.

Khi Bảy Ớt ra khỏi cổng, chủ Hiền cởi áo ra rồi vào phòng, nơi giam lỏng Lục Nhét. Lục Nhét phập phồng không biết làm dữ thế nào.

Ông ta nói cụt lủn. Khi ông chủ Hiền mở cửa, Lục Nhét cuối đầu chào

— Thưa ông !

Ông chủ Hiền cười dòn :

— Hay lắm. Đi Long Xuyên mà tôi cứ nhớ tới anh bạn.

Căn cứ vào lối xưng hô ấy, Lục Nhét thấy rằng chủ Hiền chưa có thái độ rõ rệt, khi thì gọi bằng ông, chú rồi đến anh bạn. Nhưng dầu sao đi nữa, đó cũng là điều may mắn. Ít ra trong vài ngày nữa, chủ Hiền còn để ông ta sống trên đời này mà gặp cô Năm Linh một lần nữa.

Sau khi hỏi thăm Lục Nhét, chủ Hiền cởi áo rửa mặt. Ông ta muốn đưa cho Lục Nhét xem miếng cẩm thạch viền vàng đưa thiệt gấp. Nhưng suy đi nghĩ lại, ông ta thấy rằng mình nên trầm tĩnh.

Lục Nhét hỏ vài tiếng, Chủ Hiền trả lời :

— Tôi đây. Ở nhà, tụi nó đối xử như thế nào ? Cơm nước ra sao ? Vui quá.

— Dạ, cơm nước đầy đủ, sống nghèo khổ, quen rồi.

Chủ Hiền giả vờ gãi đầu :

— Cô Năm Linh theo dõi quá mức, chậm tay một chút là tôi bị Tám Động giết rồi. Anh bạn biết tôi ra chợ Long Xuyên làm gì không ?

— Chắc là ông chủ gặp chuyện may mắn.

— Không may không rủi gì ráo. Hiện giờ, ở chợ Long Xuyên có nhiều tay ghê gớm lắm. Họ sẵn sàng mà chưa có đủ tài liệu. Mới đây, tôi... giết một đứa, lấy được món nầy.

Mặc dầu chủ Hiền nói quanh co, Lục Nhét vẫn suy luận ra đầu đuôi câu chuyện. Đêm rồi, chủ Hiền cho Bảy Ớt rình rập để theo dõi pho tượng mà cô Năm Linh đang giữ giữ.

Mới lâu, Lục Nhét mới dám nói..

(CÒN NỮA)

Chính Luận

HUẤN LUYỆN VIÊN BƠI LỘI TRẢ LỜI 1 BÀI TRÊN CHÍNH LUẬN

Chúng ta phải nhìn nhận rằng nền Thể thao Việt Nam đang hồi xuống dốc. Không xuống dốc sao được, khi chiến tranh kéo dài trên đất nước hơn 20 năm, nhơn tài phải nhập ngũ tùng chinh giữ nước, mầm non chưa được đào tạo, cơ sở Thể thao không tu bổ hết, các xây dựng mới chưa thêm. Chung quy, vì cuộc chiến tranh tàn phá non sông, làm đảo lộn đời sống người dân Việt: Nhưng ta trách ai? Làm con dân của đất nước khi có biến phải kề vai gánh vác nâng đỡ non sông, không lẽ ta ngồi khoanh tay để vui chơi tọa hưởng? Mục đích của Thể dục Thể thao là gì? Có phải luyện tập để cho vai u thịt bắp, ra đường đi kênh kênh và dùng sức mạnh là hiếp những người ốm yếu? Có phải chăng người ta dùng Thể thao để cải tạo nòi giống và khi có kẻ xâm lăng, dùng sức mạnh đó để đánh đuổi quân thù?

Nói đến bộ môn bơi lội, ta phải nghĩ đến hồ bơi, vì ở tỉnh thì còn dùng sông rạch để tập luyện, chớ như Saigon này, số Học sinh và Thanh Thiếu niên nếu vào 2 hồ bơi Đô Thành và Nguyễn bỉnh Khiêm, thì mỗi em chưa được một tấc vuông nước để tập bơi, làm sao mà tiến bộ, và nếu không tập bơi tuổi từ nhỏ 12 trở lên. Khi đến 19-20 họa may còn hy vọng chút ít gì, chớ hiện nay tuổi bơi lội Quốc tế 20 kể đã già rồi. Vì bơi lội cần căn bản mềm dịu trước rồi sức mạnh mới nói sau.

Nói về giờ tập bơi lội của lực sĩ V.N. thực ra tập một giờ mỗi buổi dượt có hơi nhiều so với 3 giờ mỗi buổi tập của lực sĩ Hoa Kỳ – Nhật – Đức. vì sự dinh dưỡng của người ta đầy đủ và sau khi tập xong còn có nhiều thì giờ ngơi nghỉ, còn lực sĩ V.N. thiếu ăn, thiếu giờ ngơi nghỉ, vì bận sinh kế hay bận học, nếu đem áp dụng tập như người ta e rằng sau một tuần tập dượt sẽ có kết quả lên đường sang dự giải nghĩa địa. Chính kẻ viết bài này đã có lần cùng với Ô. Vatui. (H.L. Viên Câu lạc bộ Saigon) thử tập cho Phan hữu Dõng đang thời kỳ sung sức, áp dụng thử chương trình tập dượt của lực sĩ Nhựt bổn, lội 50 thước rút với số giờ 32 giây trong 20 lần có một phút nghỉ xen kẽ sau khi lội xong 50 th. Phan hữu Dõng chỉ đến được lần thứ 8 chịu đôi không thấu. Còn lực sĩ Nhựt lần thứ 20 còn giữ được số giờ trung bình 35 giây, vì họ tầm bổ dinh dưỡng đầy đủ, nội món uống 2 lít sữa tươi thế nước mỗi ngày, thì biết so sánh ta với người rồi.

Phải nhìn nhận rằng sự thiếu Huấn luyện viên bơi lội để tập dượt cho các mầm non bơi lội có nhiều triển vọng. Chỉ có một mình Phan hữu Dõng có thiện chí lo việc ấy. Nay vì bận công vụ nên vắng mặt thường xuyên. Do đó những giờ mà hồ bơi N.B.K dành cho lực sĩ mầm non và lực sĩ hạng C không ai hướng dẫn kiểm soát, vì thế nên có một số người bè bạn lợi dụng đi theo để được vào tắm trong giờ. Nên mới có sự kiểm soát thẻ vào cửa hồ bơi, khi không có mặt Huấn luyện viên phụ trách. Còn sự cấp thẻ cho lực sĩ và mầm non do Huấn luyện viên phụ trách đề nghị danh sách và được thỏa mãn đầy đủ, vì ông Quản lý hồ bơi N.B.K. trước kia cũng là lực sĩ đã nhiều lần vô địch, cũng hiểu rõ hoàn cảnh của người lực sĩ V.N.

Chơi thể thao để tập luyện con người có tinh thần kỷ luật vì bộ môn thể thao nào cũng có luật lệ, người chơi phải khép mình vào luật lệ đó, và khi chơi càng hay thì càng ít phạm lỗi, chớ chơi thể thao, khi có 1 vài thành tích hay chức tước gì rồi tổ ra ta đây, ai ai cũng phải phục ta, phải công kênh ta, làm cọ làm sạch, ta là thần thánh rồi, ai đừng coi thường ta. Chơi thể thao kiểu đó để mà lợi dụng và quần chúng không ai thèm ủng hộ và làm mất mục đích và tinh thần cao quí của thể thao.

– Về dinh dưỡng cho lực sĩ, mục đích của vấn đề này là để khuyến khích giúp đỡ nên số tiền dinh dưỡng chỉ tượng trưng mà thôi. nếu đòi hỏi đầy đủ, e rằng các mầm non thành mầm già nhà nghề và phạm vào điều luật tài tử của thế vận hội.

— Về phần thưởng cho lực sĩ bơi lội trong giải bơi lội hàng tháng do TổngCục bơi lội tổ chức.Với mục đích là để kiểm soát hàng tháng thành tích của lựcsĩ bơi lội có tập dượt thường xuyên hay không.Do đó nên các giải thưởng tặng đều tượng trưng.TổngCuộc bơi lội cũng đã từng tuyên bố nếu 1 kỷ lục VN nào bị phá ngoài 1 bữa cơm đãi cho lựcsĩ,còn tặng thêm 1 vật để kỷ niệm. Nên nhớ rằng bộ môn bơi lội có nhiều môn, mỗi lần tổ chức ít lắm cũng phát ra trên 30 phần thưởng, đằng này tổ chức hằng tháng nếu mỗi phần thưởng phải coi cho xứng đáng chắc rằng quỹ tài chánh của TC phải thủng 1 lỗ to, như trên đã nói giải bơi lội hằng tháng chỉ xem như 1 ngày tập dượt chung mà thôi, nếu đòi phần thưởng thật nhiều, chỉ có mục đích lợi dụng mà thôi.

Nhận xét chung các bộ môn thể thao tại VN không đoạt được 1 phần mong muốn, không phải ta không biết tổ chức huấn luyện, như trường hợp của Phan hữu Dõng ở trên, mà ta thiếu nhiều phương tiện. Ta hãy nhìn thẳng vào thực tế để nhận xét, chớ nằm nhà đọc vài trang báo ngoại quốc. Thấy thành tích của ta chỉ kém người có 1 vài giây trong cuộc chạy 100th rồi tưởng rằng chỉ tập trong vài tuần là lấp bằng cách biệt, vì thời gian đó chỉ nhanh bằng 1 nháy mắt, để lấm tại sao ta không làm được. Rồi thấy vậy nảy ra ý kiến nhắc nhở hướng dẫn, lãnh đạo, rồi viết: càng viết láo để lộ ra cái dốt thể thao của mình, và cho rằng ý kiến của ta rất xây dựng đáng được các người lãnh đạo thể thao chú ý, chớ thật ra khi người đưa ý kiến đó mà được giao phó cũng quỳ xuống lạy mà từ chối khi đụng vào thực tế.

VÕ TRI KỶ
HLV Điều kinh
— Bơi lội
— Săn bắn dưới biển

Hãy phòng ngừa
BỊNH TRÁI GÀ
FOWL POX VARIOLE AVIAIRE



Bịnh trái gà
LÀM GÀ ỐM COM, YẾU SỨC, LỚN RẤT CHẬM, CHẢY NƯỚC MŨI và NƯỚC MẮT.
Mụt nổi ở mồng, mí mắt, mũi, chân
CÓ KHI CÓ MỘT KẺ TRẮNG Ở TRONG MẮT, XOANG MŨI, MIỆNG, CUỐNG HỌNG
Bằng cách dùng thuốc chủng trái gà
DIFTOSEC
CỦA VIỆN BÀO CHẾ MÉRIEUX PHÁP QUỐC
Thuốc đã được cô lành (lyophilisé) để được MỘT NĂM thay vì 1 ngày như các loại thuốc khác. Thuốc DIFTOSEC đã được "VIỆN QUỐC-GIA VI-TRÙNG và BỆNH LÝ GIA-SÚC" thử nghiệm và chứng nhận là rất tốt để ngừa bệnh TRÁI GÀ.
tổng phát hành
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
THÁI-BÌNH DƯỢC-CUỘC
7, CÁCH-MẠNG-SAIGON
Đ.T. : 93.869 - 40.106
Hàng giao tận nơi nếu mua trên 500 liều (giá phòng định 20 1 liều cho 1 con gà và về kiểu dễ thắng). Có Bác-sĩ và Kỹ-sư giúp về kỹ thuật và chỉ dẫn. Tặng thuốc mẫu để thử nghiệm nếu định mua nhiều

Truyện phim hay

CHUYẾN ĐI KHÔNG BAO GIỜ ĐẾN

★ VĂN-SƠN kể

Cùng với làn sóng kỳ thị chủng tộc lan khắp nước Mỹ, dân da đen ở vùng Côte Est cũng nổi loạn dữ dội. Bầu không khí trong thành phố vô cùng sôi nổi và căng thẳng. Người ta biết rõ ràng người da đen lại đang sửa soạn một cuộc nổi loạn nữa.

Ngay trước xưởng máy ở Côte Est, một nhóm người biểu tình da đen đang án ngữ đường lối ra vào, nét mặt họ đằng đằng sát khí. Họ phản đối tất cả các điều kiện tuyển dụng của công ty và nhất quyết công ty đã có tinh thần kỳ thị chủng tộc trong cách thức làm việc.

Nhóm người da đen trên được Deunis Lawrence, một trong số các lãnh tụ của một tổ chức mệnh danh là nhóm Dân Quyền.

Deunis tuyên bố nhóm ông chủ trương tranh đấu bất bạo động, nhưng ai cũng biết rằng trong tình trạng căng thẳng hiện tại thì lời tuyên bố đó không có hiệu lực gì.

Bằng vào lời cầu cứu của Giám đốc xưởng máy. Cảnh sát đã kéo đến để giải tán đám biểu tình. Đây là một đoàn cảnh sát chuyên giải tán biểu tình, được huấn luyện kỹ thuật giải tán biểu tình rất kỹ lưỡng. Đám cảnh sát này hành động nhẹ nhàng, ăn khớp như những cái máy, giống như trong lúc họ luyện tập ở quân trường.

Cảnh sát đã bắt giữ một số người trong đám biểu tình.

Cũng như những lần nào khác, sau khi chuyện đó xảy ra, một luật sư danh tiếng của nhóm Dân Quyền tên Brendon Barnes đã đến tận Ty Cảnh sát can thiệp với ông Cảnh sát trưởng để trả tự do liền cho những người bị bắt giữ.

Ông Cảnh sát trưởng hứa sẵn sàng trả tự do cho những người bị nghi là sách động biểu tình nhưng chỉ với một điều kiện là lãnh tụ của nhóm Dân Quyền là Deunis Laurence phải hứa danh dự là không được tái diễn cái trò biểu tình sách động này nữa.

Tất nhiên, Deunis khước từ điều kiện đó.

Ông đòi hỏi cảnh sát phải trả tự do vô điều kiện cho các người biểu tình bị bắt giữ.

Cũng vì lẽ đó, cuối cùng, những kẻ bị bắt đều bị tống giam vào khám về tội đã làm rối loạn trật tự công cộng.

TÌNH YÊU ĐEN TRẮNG

Hầu hết dân da đen trong vùng đều gia nhập hàng ngũ biểu tình. Duy chỉ có 3 người. Cả 3 đều đồng ý với nhau là không dính vô, không liên lạc, không quảng cáo cho những người biểu tình.

Không phải vì họ là những kẻ nhìn xa hiểu rộng mà họ chỉ còn đuổi theo những ước vọng khác riêng tư và thầm kín hơn.

Cả ba đang muốn tổ chức cướp một cách nhẹ nhàng tại nhà máy mà họ biết rõ chỗ đã cất dấu trên một triệu đô la.

Thế cho nên khi đám da đen biểu tình đã bị cảnh sát dùng dùi cui dẹp sạch và hốt lên xe cây rồi thì ba kẻ da đen nói trên tên Jason Higgs, Eddie Maxy và Reggie Page đã cùng nhau thung dung, ngang nhiên đi về phía xóm người da đen.

Lúc trở về, một trong ba người là Jason Higgs đã gặp Cathy chờ sẵn ở nhà anh Cathy Barve là một nữ cán bộ xã hội trẻ tuổi, hoạt động hăng hái. Nàng là con gái cưng của luật sư Barnes. Và vốn thích làm các công tác xã hội cho nên nàng luôn luôn xuống xóm người da đen.

Nàng cho biết là nàng sắp phải đi và tới nhà Jason để đòi lại các cuốn sách mà Jason đã mượn nàng hồi gần đây.

Cathy đã tới với mục đích bề ngoài và danh chính ngôn thuận trên, nhưng thật ra trong thâm tâm, nàng có cảm tình nhiều với anh chàng da đen này. Cathy là một gái mới, hoàn toàn mới, tiêm nhiễm rất nhiều tư tưởng mới nên nàng đôi khi đã quan niệm 1 cách lầm lạc tư tưởng nhân đạo, cách đối xử và giao thiệp với dân da đen 1 Nhiều chàng trai da đen say mê nàng vì Cathy là 1 cô gái nhan sắc và quyến rũ, có một tác phong đi đứng khêu gợi dục tình con người.

Jason hiểu Cathy chú ý tới mình nhưng anh luôn luôn làm bộ như không hề hay biết gì hết. Nhưng coi oăm thay, anh càng cố lờ đi thì Cathy hình như lại cố lăn xả vào. Nàng đã làm một chuyện hoàn toàn trái ngược: yêu người da đen và làm không 1 chút mặc cảm.

CUỘC PHIÊU LƯU NGUY HIỂM

Mọi kế hoạch đã được sắp đặt hết sức chu đáo và rồi ngày tổ chức đánh cướp tới rất mau.

Jason lãnh nhiệm vụ đột nhập tiền phong vào nhà máy. Eddie và Reggie đi theo sau. Họ đã tức tốc theo đúng kế hoạch đã đề ra bắt 1 số con tin để phòng lúc gặp chuyện khó khăn dễ bề tẩu thoát. Trong số những con tin có 2 người đáng coi là quan trọng. Đó là Warren, giám đốc nhà máy và Harrison, nữ thư ký riêng của ông ta.

Bọn cướp xông tới ngay chỗ tủ sắt đựng bạc, chúng vớ nhặt các bó giấy bạc vào bao rồi trở ra chỗ xe đậu chờ sẵn ở bên ngoài. Bọn chúng cũng không quên đe dọa bọn lính gác trong nhà máy biết rằng nếu những người này có bất cứ phản ứng nhỏ nhặt nào thì lập tức các con tin sẽ bị lãnh đủ.

Chúng đẩy hai con tin đi trước, dí súng vào lưng họ và mắt lúc nào cũng để phòng tất cả mọi vật xung quanh.

Jason chọn Warren làm tấm bình phong che chở cho mình. Nhưng khi cả hai đã ra đến đầu xe, thì thình lình Jason vồy, viên giám đốc xô mạnh Jason và ù té chạy! Jason giơ súng lên toan bắn nhưng anh ta đã phải vô cùng ngạc nhiên khi nhận thấy rõ ràng là mình không thể nào hạ được một kẻ gan dạ và đầy quả cảm như Warren.

Nếu ở trong một khung cảnh khác, trong cuộc nổi loạn chẳng hạn, thì có lẽ anh đã bắn hạ được Warren rồi nhưng vì ở đây khác, vì lẽ đó Jayon do dự. Chính trong lúc Jason do dự như vậy, bọn lính gác đã nhả đạn tứ tung. Jason nổ giải và bắn hạ luôn một sĩ quan trực của nhà máy. Tuy nhiên loạt đạn của lính gác cũng đã làm Jason bị thương.

Hai tên đồng loã của Jason, chuồn thật mau, chúng không thèm ngó ngàng gì tới vết thương của Jason cả. Thành thử Jason lạc lõng một mình. Anh ta cố lết đi trên đường kéo theo túi và lỉ đầy ứ bạc. Jason tìm cách đi về xóm người da đen và tìm cách lẩn trốn trong xóm đó.

Ngay sau khi vụ cướp táo bạo xảy ra, Cảnh sát đã được loan báo kịp thời và bao vây chặt chẽ khu phố, bắt đầu lục soát kỹ từng khu một để tìm cho ra các thủ phạm.

Để trốn bọn cảnh sát, Jason phải trốn vào trong 1 rạp hát. Ở đây tình cờ, Jason gặp một người con gái tên Saley. Nàng bằng lòng cho anh ở nhà nàng. Sau đó Jason đã tìm cách liên lạc được với Deumis Laurence để thực hiện mục đích của giấc mộng đánh cướp của anh ôm ấp đã lâu vừa thực hiện được đó là trao cho Deunis một số tiền lớn lao để hỗ trợ cho những cuộc nổi loạn sắp tới trong khuôn khổ tranh đấu chủng tộc.

QUYẾT THEO CHÀNG

Về phần Cathy, khi nghe tin tức hay tin về chuyện cướp bóc, nàng vội chạy tới nhà Deunis. Nhưng Cathy không làm được 1 việc gì vì cảnh sát đã chỉ tới sau nàng có 1 tích tắc. Dưới sự chỉ huy của thanh tra Hamilton, cảnh sát đã chính thức xung công căn nhà trên.

Thế là Cathy phải chạy đi cầu cứu cha.

Luật sư Barnes là một luật sư lớn và quan trọng đối với tòa án địa phương Ô Barnes cũng đến gặp thanh tra Hamilton và giở luật pháp để dọa ông này Kết cục căn nhà của Deunis được giải tỏa ngay sau đó.

Để trả ơn Cathy, chính Deunis đích thân dẫn Cathy đến gặp Jason tại nhà Sally. Họ bàn tính kế hoạch để Jason đi trốn. Chỉ có một lối duy nhất là trốn bằng ngả bến tàu Nhưng nếu muốn đi tới khu bến tàu thì phải làm sao thoát được khu phố đang bị cảnh sát bao vây lục soát kỹ lưỡng này.

Cathy yêu Jason, sẵn sàng giúp đỡ anh mọi phương diện và cũng ước mong được hưởng những giây phút thần tiên bên Jason.

Cuối cùng, Deunis đã sửa soạn kế hoạch cho Jason trốn theo ngả bến tàu và rồi Cathy cũng được thỏa niềm mơ ước, Jason đã ôm gọn nàng trong vòng tay rắn chắc của anh.

Những giây phút thần tiên bên Jason đã làm Cathy có thêm những quyết định táo bạo mới. Nàng quyết định thân dẫn Jason đến cho đấu dù nàng biết rằng nàng đang chạy vô cùng nguy hiểm.

Cathy còn bị tình yêu làm cho mờ mắt, nàng dẫn Jason về nhà cha mẹ và ngang nhiên tổ chức một cuộc ăn nhậu linh đình.

Nhưng hai người không thể làm gì hơn được nữa, bởi vì cha Cathy, luật sư Barnes, đã bắt gặp hai người đang ăn uống...

Luật sư Barnes rất tức giận vì con mình lại đã chung tình với một chàng da đen. Khi được biết Cathy muốn che chở cho Jason đi trốn, ông ra lệnh nghiêm khắc bắt con gái phải trở về phòng.



Cathy yêu Jason bất chấp cả màu da lẫn dư luận

Nhưng tình yêu đã làm Jason hăng máu! Nàng đã quyết hành động, bất chấp lời khuyên và lệnh của cha, nàng dẫn Jason ra khỏi nhà.

CHẾT BÊN NHAU

Trái hẳn với dự đoán của Deunis, những chuyện khó khăn lại chỉ diễn ra ở bến tàu, trong khi đó kẻ trốn tránh lại thoát một cách dễ dàng khỏi khu phố bị bao vây thật chặt chẽ.

Mọi chuyện khó khăn bắt đầu vì luật sư Barnes, để có thể cứu con gái cưng, đã gọi điện thoại cho một người bạn thân là Biện lý báo cho biết địa điểm tẩu thoát của thủ phạm vụ cướp.

Thế là toàn lực cảnh sát dồn ra bao vây khu bến tàu.

Thành thử ngay sau khi Jason được Deunis phụ lực, giúp cho nhảy xuống tàu thì súng nổ và Jason bị trúng đạn.

Jason nhào xuống nước. Cathy cũng nhào theo để giúp người tình. Jason đã kiếm được một chỗ tạm trú trên một tàu chở hàng neo ở biển.

Trong lúc này. Cathy chạy đi kiếm Deunis. Khi gặp Deunis, nàng bèn dẫn chàng này tới chỗ Jason trốn. Nhưng họ ngạc nhiên khi chẳng thấy Jason đâu. Lúc kiếm tìm thì họ thấy Jason đang ở trong một quán rượu. Jason đã bị mất khá nhiều máu và cố lết vào trốn trong một phòng điện thoại.

Đến lúc này Deunis mới hiểu là Cathy muốn bỏ trốn theo cùng Jason. Y chúc hai người gặp may mắn rồi thảo lui. Y còn đứng nhìn theo bóng hai người đi về phía chỗ con tàu đậu ngoài biển.

Nhưng ngay sau đó, súng nổ ròn rã.

Cảnh sát phục kích đã nổ súng,

Jason đã hạ một viên cảnh sát nhưng anh cũng bị trúng đạn gục.

Cathy cũng bị trúng đạn và gục chết ngay trên thân Jason.

Con tàu vẫn thản nhiên nằm chờ ở bến nhưng chỉ là chờ một chuyến đi không bao giờ đến.

thắc mắc nguyện vọng

Dù sao cũng không có quyền đánh đàn bà bằng gậy sắt

Kính gởi : Sỹ Quan Chỉ Huy Trưởng
Quân Cảnh Tư Pháp Quân Lực V.N.C.H,

Tôi ký tên dưới đây là Nguyễn thị Tha 45 tuổi, Quốc Tịch Việt Nam, căn cước số 207.670 cấp tại Quận 5 Saigon ngày 18.01.1960, hiện ngụ tại số 522 Đường Phan Thanh Giản SaiGon. có chồng là Nguyễn Phu Ninh Phế Binh hỗ trợ và cho phép, trân trọng kính trình một việc như sau :

Ông Đại Úy N.T.O. mới mua căn nhà kế bên mang số 520 cùng đường mở tiệm Uốn Tóc. Hồi 10 giờ 15 ngày 24 tháng 8 năm 1969, Ông đã ngang nhiên đục tường xả đồ dơ bẩn sang nhà tôi, tôi có ra phân trần phải trái để xin ông đừng làm như vậy mất vệ sinh chung Nhưng Ông nhất định không nghe đe dọa đủ điều rồi cầm cây gậy sắt phang tôi liền mấy cái làm tôi bị thương nơi hai tay và rách cả quần áo.

Sự việc xảy ra tôi đã trình Cảnh sát Quận 3 và xin giấy chứng thương, hiện tôi phải nằm điều trị 20 ngày, theo giấy chứng thương Bệnh viện Bình Dân cấp, và phải chiếu phim nơi bị thương.

Một vị Sĩ quan ý thế đánh đập một người đàn bà như vậy giữa Đô thành đầy đủ an ninh và kỷ luật thật là một điều không thể tượng được. Chúng tôi 1 mực van này xin ông lấy lẽ công bằng xét xử, hầu mong những sự hà hiếp ý thế chấm dứt và sẽ không còn đe dọa gia đình chúng tôi nữa.

Tai nạn xảy ra quá nhiều tại ngã ba Cát lái xa lộ

Các vị hữu trách trên xa lộ.

Chúng tôi một số dân ở những vùng Cát Lái, An phú, Giồng ông Tố hàng ngày phải lên Saigon bằng đường xa lộ Saigon, Biên-Hòa

Như quí vị cũng biết chúng tôi phải đi ngang qua ngã ba cát lái xa lộ

Chúng tôi nhận thấy số tai nạn xảy ra tại ngã ba cát lái xảy ra quá nhiều, kể từ ngày con đường Saigon Biên Hòa được xử dụng, gây cho hàng ngàn người bị thương và chết. Con số này chúng tôi phỏng đoán đấy, chứ còn hơn thế nữa. Ai cũng thấy không tuần lễ nào là không có người chết hay bị thương. Quí vị hữu trách có số sách chắc biết rõ hơn chúng tôi.

Tai nạn xảy ra thường cho những người có việc

— Từ Thủ Đức về băng ngang đường để xuống Giồng ông Tố

— Từ Giồng ông Tố băng ngang đường để lên Saigòn Tóm lại là cho những người có việc băng ngang đường xa lộ. Những người này thường là công tư chức, quân nhân hay thường dân đi làm việc sợ trễ giờ, trễ phép hay vì quá mệt nhọc sau giờ làm việc muốn về nhà cho chóng để nghỉ ngơi.

Xe cộ chạy ngang đây quá nhiều với vận tốc quá nhanh. Nhiều khi chúng tôi (nếu sợ chết oan và cẩn thận) phải đứng đợi hàng giờ đồng hồ cho có khoảng trống để băng qua.

Nay chúng tôi có những thỉnh nguyện như sau về việc này :

1— Làm giảm bớt vận tốc xe cộ chạy ngang qua bằng cách

⊕ Lập bảng hạn chế vận tốc khi đi ngang qua ngã 3 dưới 40 cây số một giờ

⊕ Đặt những thùng sắt lớn đựng cát rải rác gần ngã ba để giảm bớt vận tốc xe chạy ngang

2— Gây sự chú ý của người tài xế và người băng qua đường bằng cách đặt những bảng đầu hiệu chỉ sự nguy hiểm cho người phải chú ý.

3) Và chúng tôi tha thiết mong quý vị thiết lập tại đây những cột đèn xanh đỏ (Signal control) hay cho một vài viên Cảnh sát tại đây để điều khiển việc qua lại.

Số người chết oan uổng tại đây quá nhiều mong quí vị thông cảm cho thỉnh nguyện trên.

Nếu những biện pháp an toàn trên được thực hiện, chúng tôi xin quí vị nhận nơi đây sự tri ân sâu xa chân thành của đồng bào ở những vùng này,

Một số đồng bào vùng Cát Lái—Giồng Ông Tố — An Phú.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21 503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 21-9-1969 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 22-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bác Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534 A Trương minh Giảng	Saigon

Tối thứ Hai 22-9-1969 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba, Trưa Thứ Ba 23-9-1969 từ 13g đến 14g 30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N	Giađịnh
— Nguyễn Thị Hạnh	487 Nguyễn Tri Phương	Cholon

TRUYỀN-HÌNH
Chủ Nhật 21-9-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin vắn
18g35	Thời sự Quốc Tế
18g45	Đố vui để học
19g30	Phim hoạt họa
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Tân nhạc Ban Hương Thời Gian
21g15	Viễn du
21g30	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g40	Thoại kịch : Ai chống ai do Ban Tân Dân Nam trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Thoại kịch (tiếp theo) Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 22-9-1969

19g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Tiếng nói Tiếp Vận
20g55	Nhạc trẻ ngoại quốc
21.20	Thư tín của Đài THVN
21g30	Điểm báo — Bình luận— Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Thời sự Quân Đội
22g00	Chương trình Tân Nhạc
22g30	Tin giờ chót
22g35	Tân nhạc (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1100	Test Pattern Music
1145	Religious Hour
1245	Early News
1300	U. S. Open (Golf)
1400	Sports
1620	Poetry Special
1630	The Undersea World
1700	Window On Vietnam
1710	In Town Tonight
1800	Rogues
1900	Evening News
1930	Dimension 7
2000	Ed Sullivan Show
2100	Bonanza
2200	Late News
2230	Let's Speak Vietnamese
2245	Movie (The Sound And The Fury)

THỨ HAI 22-9-1969

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	RB Bonanza
1500	RB Ed Sullivan
1600	RB High Chaparral
1700	RB The Rogues
1800	RB The FBI Story
2900	Evening News
1930	Batman
2000	Fugitive
2100	Gunsmoke
2200	Late News
2230	Joey Bishop Show

SÁCH MỚI

Chúng tôi vừa nhận được

TRIỆU CHỨNG HỌC NỘI KHOA

do các bác sĩ Trần minh Tùng, Nguyễn Nhuận, Nguyễn tấn Lợi, Đinh xuân Miên biên soạn, và do nhà xuất bản Trí Tuệ Sinh ấn hành

Xin giới thiệu cùng bạn đọc.

CHÍNH LUẬN

Câu chuyện KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng »

Hồi ký của PHILIP BLAIBERG
Người dịch : VƯƠNG-PHÁT
(tiếp theo)

Các cuộc thử nghiệm tiếp tục. Dưới sự điều khiển của Giáo sư Botha, chuyên viên miễn nhiễm của nhóm ghép tim, các bác sĩ cũng phụ kiểm soát thật kỹ một xem quả tim của Clive có thể dùng một cách tốt đẹp vào công việc ghép tim không. Mỗi nhịp tim của Clive lại được ghi vào máy điện tử. Ngoài ra nhóm giải phẫu lại còn cẩn thận thực hiện bằng hoạt thử nghiệm khác để xem các đặc điểm di truyền của các nhóm mô của Haupt và các mô của tôi có phù hợp không.

Công cuộc ghép tim hay ghép bất cứ một loại mô nào khác không phải chỉ tùy thuộc vào sự khéo tay hay cái gan dạ dám làm của y sĩ giải phẫu mà thôi, dầu cho nhà giải phẫu có tài ba đến đâu. Kết quả còn tùy thuộc một phần lớn vào khả năng chịu đựng của cơ thể được ghép bộ phận mới vào, nói một cách khác, phải làm sao cho cơ thể của người nhận không gây ra phản ứng sa thải bộ phận mới ghép vào.

Do đó người ta cũng phải kiểm soát xem nhóm máu của người cho có phù hợp với nhóm máu của người nhận hay không và y sĩ giải phẫu chỉ dám thực hiện cuộc ghép quan trọng này nếu các thử nghiệm cho phép tin tưởng, cho phép hy vọng thành công.

Về trường hợp tôi thì người ta hy vọng rất nhiều. Các thử nghiệm cần thiết cho phép các bác sĩ giải phẫu tin tưởng rằng phản ứng sa thải của cơ thể tôi đối với quả tim mới, có thể bị rút bớt đi, hay vượt qua được nhờ các loại thuốc hiện hữu và công cuộc săn sóc hậu giải phẫu thật khéo léo. Vì thế, cuộc giải phẫu được sửa soạn ngay: các công tác được phân chia rõ rệt và tỉ mỉ và các diễn viên chỉ đợi lúc màn kéo lên và bắt đầu vai trò của họ.

Trong khi người ta sửa soạn, tôi vẫn ngủ thiếp đi và khi nhận thấy rằng tôi đang nằm trong căn phòng trống trơn không thấy có bình nước trên bàn ngủ, không còn những viên thuốc quen thuộc, tôi hiểu ngay rằng có những sự việc gì quan trọng đang được sửa soạn. Tôi thấy nóng ruột vì bây giờ tôi không được uống một ngụm nước nào. Ngay lúc ấy, Bác sĩ Bosman, một phụ tá khác của giáo sư Schrire bước vào phòng. Thấy ông ta tôi vội réo lên:

— Yêu cầu các ông trả ngay cho tôi bình nước!

Bác sĩ Bosman mỉm cười nói với tôi :

— Thật ra tôi chưa muốn cho ông biết trước những việc tối quan trọng sắp đến với ông, nhưng vì thấy ông có vẻ cương quyết quá, tôi xin báo cho ông biết rằng ông sẽ được mổ vào lúc 11 giờ đêm nay. Vì vậy, dầu ông có khát nước đến đâu người ta cũng không thể cho ông một giọt nước nào cả.

— Nếu vậy thì xin bác sĩ cứ quyết định đi thôi!

Nhưng trái với sự trù liệu cuộc giải phẫu chỉ được thực hiện vào sáng thứ hai, lúc 9 giờ 30 là vì một bên là sự đau đớn vô biên của gia đình Haupt, một bên là nỗi lo lắng và sự căng thẳng thần kinh tột độ của nhóm giải phẫu.

CUỘC GIẢI PHẪU BẮT ĐẦU.

Tối ngày mồng 1 tháng giêng năm 1968, tôi được uống thuốc ngủ. Sáng hôm sau người ta lại cho tôi thuốc an thần và tôi được sửa soạn giống như bất cứ một bệnh nhân nào khác sắp chịu một cuộc giải phẫu. Tinh thần tôi lúc ấy thật là bình tĩnh. Eileen đến đúng lúc người ta đặt tôi lên xe để đưa đến phòng mổ. Chúng tôi chào nhau và cố gắng không để lộ cảm xúc trên nét mặt, nhưng về sau tôi được biết rằng vợ tôi đã nức nở khóc òa khi người ta đẩy tôi đi khuất dãy hành lang.

Còn Clive Haupt, bên thềm cõi chết, được đặt nằm trên bàn mổ bên cạnh và được giúp thở bằng 1 bộ máy thở nhân tạo. Cuộc giải phẫu bắt đầu. Chuyên viên đánh thuốc mê tiêm vào tĩnh mạch tôi 1 liều Atropin nhẹ. Chất thuốc này có tác dụng làm khô sự bài tiết các tuyến trong miệng, hầu và cuống phổi, để tránh cho các chất đờm dãi và nước miếng khỏi làm nghẹt đường thở. Sau đó họ lại chích cho tôi một liều thuốc ngủ Penthothal vào tĩnh mạch và ngay sau đó tôi thiếp đi.

Người ta đút qua lỗ mũi tôi một ống cao su vào tận khí quản, ống này được nối vào máy gây mê với các bình hơi halothan và protonyd azot (thứ hơi này xưa kia còn được gọi là hơi làm cười thường được dùng trong nha khoa). Tác dụng của Penlothal tan biến rất nhanh và chính hai thứ hơi halothan và protoxyd azot tiếp tục gây mê bệnh nhân.

Khi các y-sĩ bắt đầu công cuộc ghép tim thì Clive Haupt đã chết hẳn, và tim của anh ta vẫn tiếp tục co bóp nhờ chiếc máy thở nhân tạo. Ngay khi tim bắt đầu ngừng đập, bộ phận này phải được ghép ngay vào cơ thể người nhận, bằng không cơ tim sẽ lập tức bị hư hỏng. Do đó tôi phải được sửa soạn sẵn sàng để nhận quả tim ngay giây phút quan trọng ấy.

Giáo-sư Barnard với đôi tay đeo găng, cầm dao mổ rạch đường trên ngực tôi, chạy từ sụn Adam ("trái cấm") thẳng xuống đến rốn. Ông ta lần lượt tách da và các mô dưới da ra, và để lộ xương mỏ ác.

Sau đó ông dùng một cái cưa dây đặc biệt cắt xương mỏ ác theo chiều dài từ trên xuống dưới. Ông đặt hai cái móc căng lồng ngực tôi ra. Giờ đây quả tim tôi hiện ra rõ ràng trong một cái bọc mỏng gọi là màng bao tim. Sau khi rạch màng bao tim, ông ta có thể phân biệt được các xoang tim cùng các phát quản và hồi quảng to tướng. Phổi tôi vẫn thở đều qua máy gây mê; Giáo sư Barnard ngắm nghía kỹ càng tim tôi. Ông xác nhận quả thật trái tim của tôi không dùng được nữa, và chỉ có cuộc ghép tim mới mong cứu sống tôi được thôi.

Quả tim là máy bơm có một màn giữa phân chia làm 2 phần, tim phải và tim trái. Mỗi bên lại được phân chia làm hai xoang gọi là tâm thất và tâm nhĩ. Tâm nhĩ nhận máu về và tim, và tâm thất đẩy máu vào hệ tuần hoàn.

(Còn tiếp)

GIẢI TRÍ

Rex
La Panthère Rose. David & Niven. Robert Wagner. Capucine. Scope. Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa.

Đại Nam
Thần Cực Thần Kiếm. Điện Cá Trương Tiểu Yên. Ngô Bình. Scope. Màu. T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Eden
Un Taxon de Trop. Robert Vaguh. Dominic Callum. Màu. Tiếng Anh. PĐ Việt Pháp Hoa.

Kim Châu
La Panthère Rose. David Niven. Robert Wagner. Capucine. Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Khải Hoàn
Bạch Các Phi Hiệp. Đỗ Quyên Tuyết. Ni. Tăng Giang. Trịnh Lãi. Shawscope. Màu. PĐV Anh Hoa.

Victory Lê Ngọc
Hương Tình Nồng Nàn hơn Mến Thương Quý Á Lôi. Thạch Lê Scope. Màu T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Palace Cholon
La Panthère Rose. David Niven. Robert Wagner. Capucine. Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Vĩnh Lợi
Asian Games Bangkok 1966. Original Version. Cinemascope. Eastmancolor. Phụ Đề Việt Pháp Hoa Ngữ.

ÔN TẬP CHƯƠNG TRÌNH ĐỆ I

(Đúng cho những học viên đã đậu tú tài A,B,C xin soạn thi vào Y-DƯỢC-NHA

22-9 : Khai Giảng

Ban giảng huấn toàn giảng sư chuyên khoa đại học, Bài in đóng thành sách đầy đủ và phù hợp với chương trình, lề lối thi.
Kết quả năm 1968 : 1kỹ-Sư : 70%. (N-V lều thi khoa) (Y-Dược-Nha : 80%.
Mỗi tuần học : 14g
Học phí ba theo đúng thông tư BQGGD.
Ghi danh tại : Trí Đức — 55 Cao Thắng (gần ngã tư Cao Thắng — Phan đình Phùng)

LƯU Ý CÁC HỌC SINH VỪA ĐẬU TÚ TÀI II KHÓA II

Trường Bích Tạo 202 Trần Quý Cáp Bác Sĩ NHÂN

22-9 Lớp Thi Y Dược Nha

HỎI NGAY TẠI TRƯỜNG TÀI LIỆU VÀ CÁC BẢNG TÓM TẮT LÝ HÓA. QUAN TRỌNG

23-9 Các bạn mới đỗ khoá sĩ Cử con 1 chàng nữa! Hãy đến để bắt lấy thời thực tập thi tuyển cho quen.

Y-DƯỢC-NHA Nông Lâm Súc 2.000đ.

Lo bổ sơ thi — Bài in Ban Giảng Huấn bảo đảm :

Bác Sĩ ĐHYK — 2 Dược Sĩ PT Vi-Vết-Học ĐHDK — 2 Giảng Viên ĐHKH. Trường VĂN HIẾN 68/29 Trần-Q-Khải (cạnh cine Văn Hoa).

Toán Lý Hóa EINSTEIN

29-9-69 mở Sáng - Chiều (Đ.T. 40.375)
Đệ I A.B (Học riêng)
Ghi tên giữ chỗ trước trường PHÚ QUÝ (góc cầu Công Lý) Ban G. sư lối lạc và kinh nghiệm

Triết Đệ Nhất ABCD chiều A.B. Tối

G.S. CAO BÁ VŨ

Khai giảng ✦ 19g Thứ sáu tại NGUYỄN KHUYẾN
3 và 4 / 10 — 68 Lê văn Duyệt Saigon
✦ 14g Thứ bảy tại NGUYỄN CÔNG TRỨ — 259 Bis Bà Trưng Saigon

15/10 **TRIẾT CD**

(Chiều và Tối)

Trọn khóa 3 tháng : — Câu hỏi giáo khoa — Luận và cách làm luận — Bài vở miễn phí
Ghi tên : Trường QUANG MINH. 299-303 Trần quốc Toản, từ 15/9/69

Trường NHỊ HÀ

32B/5 Phan thanh Giản Saigon

KHAI GIẢNG 1-10-69

- NHỊ CD (dành cho học sinh chương trình Pháp và người Việt gốc Hoa)
- NHỊ AB học lại
- TOÁN LÝ HÓA NHẤT NHỊ AB

Trường lo mọi hồ sơ cần thiết.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

CÁC THỊ ĐẤU THẦU THEO HỆ SỐ KHẨN HẠN (lần thứ 3)

MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU
Công tác đặt mua, chuyển chở và dựng rạp to đơn vị nhà tiền chế để sử dụng làm Bệnh xá Hộ sinh Quận.
Ước lượng công tác : 40.000.000đ
Ký quỹ tạm : 600.000đ
NGÀY GIỜ VÀ NƠI XET ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU
Ngày 24-9-69 lúc 9 giờ, tại Bộ Y tế, số 59 Hồng thập TySaigon.
Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn (3 bản) gởi đến Bộ Y tế. (Ủy ban xây cất) trước ngày giờ định trên. Nếu gởi thơ bảo đảm, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.
Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 7 của Điều kiện sách riêng của công tác.
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Văn phòng Thường Trực Ủy ban Xây cất Bộ Y tế, số 59 Hồng thập Tự Saigon.
- Nha Tổng Giám đốc Kiến thiết và Thiết kế Đô thị số 29 bis Phan đình Phùng Saigon
- Phòng Thương mãi và Công kỹ nghệ, số 60 đường Tự Do Saigon.

Saigon ngày 15 tháng 9 năm 1969
Đồng lý Văn phòng
DS. TRẦN VĂN NHIỀU



. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SUNG MŨI

hãy ngay : THUỐC NHỎ MŨI

Rhinamycine

có chất kháng sinh CHLORAMPHÉNICOL
và NAPHTAZOLINE
Viện Bào Chế DUYỆT
103 TRẦN QUỐC KHẢI - SAIGON
Tại các NHÀ THUỐC TÂY

Toán Lý Hóa EINSTEIN

29-9 MỞ LỚP MỚI DẠY ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH NHẤT AB, NHỊ AB, TAM AB. TỐ. NGỌ. LỤC.
● Ghi tên giữ chỗ trước tại Trường Phú Quý 88 Cách Mạng (góc cầu Công Lý) Đ.T. 40.375

Trường VĂN LANG

214/30 Trần Quang Khải ĐT 20.708

2-10-1969 Khai giảng các lớp
Đệ Nhị Học Lại A và B
Chỉ nhận học sinh ghi tên trước

Trường Nguyễn Huệ

160 Công Lý — SAIGON
Ngày 04-10-1969 mở Lớp TOÁN LÝ HÓA
ĐỆ TỨ (sáng và chiều)
ĐỆ TAM (chiều)
ĐỆ NHỊ A (nhận nam sinh có vị có phòng rộng)

Cuốn Sách Y Khoa Giáo Khoa đầu tiên bằng Tiếng Việt :

Triệu Chứng Học Nội Khoa

Cuốn I : Triệu chứng các bệnh :
Tim ; Phổi ; Thận ; các bộ máy vận động của Bác sĩ Trần minh Tùng. Đinh xuân Minh. Nguyễn tấn Lợi. Nguyễn Nhuận

Mẫu giáo Bách Thảo

178 Chi Lăng Gia Định

— Do bà Trần văn Kha (n.d. Lê thị Mão) tốt nghiệp Đại học Genève điều khiển.
— Dạy trẻ theo cổ : phương pháp Montessoir và Decroly.
— Cô dạy đủ học cụ.
— Có bán trú, chương trình Pháp hoặc Việt.

Trường Thăng Long

484 Hồng Thập Tự Saigon
Khai giảng : 1-10-69
Đệ Nhất B
Đệ nhị A & B học lại (học buổi sáng)
Toán Lý Hóa Đệ Nhị A-B và Đệ Nhất A-B
G.S. TOÁN : VŨ BẢO ẤU — G.S. LÝ HÓA : PHẠM HUY NGÀ

Mẫu Giáo Tiểu, Trung Học Đệ I, II Cấp Tư Thục

Đạt Đức 73 đại lộ Chi-Lăng

GIA ĐỊNH Đ.T. 40.545

10-9-69 Đã Khai Giảng Đệ Nhất, A.B, các em học sinh phải vào học ngay để cuối năm khỏi chương trình. Đặc biệt bắt đầu tháng 10 năm 69 học sinh Đệ Nhất được giảm phí : Đặc Thứ 20%, hạnh Thứ 15%, hạnh 20%, Ưu 30%. Vào học ngày 20 đóng học phí 1/3 tháng 9.

Trung Học **Thượng Hiền**

241, Trần quý Cáp — Saigon
28-9 Mở Lớp ôn tập chương trình Đệ Nhất dành cho học sinh đậu Tú Tài II ABC
Khóa ngày 3-9-1969 để thi Tuyển vào DỰ BỊ Y DƯỢC NHA
(Ghi tên gấp để kịp Chương Trình)
Kết quả Tú Tài II A.B.C. xem tại Trường
THƯỢNG HIỀN

ANH VĂN — CHIỀU VÀ TỐI

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

128-C Nguyễn huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN (gần cầu CÔNG LÝ)

KHÓA MỚI 1-10 69

- Các lớp võ lòng và căn bản (English for today I-II-III-IV-V)
- Lớp ĐÀM THOẠI cấp tốc
- Giáo sư VIỆT MỸ tốt nghiệp ĐẠI HỌC

Lớp **TOÁN LÝ HÓA** Pháp G.s. **TRẦN CAO LỘC**

1-10 THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — Sáng Chiều Tối
NHỊ AB — NHẤT AB — 84 KỲ CON Saigon

Anh Văn Cấp Tốc

201 NGUYỄN VĂN SÂM. SAIGON
Gần Tự Cảnh Sát Quận Nhì
SÁNG, CHIỀU TỐI — Mở thêm :

ANH VĂN TRUNG HỌC (chuẩn bị thi cử, chú trọng về dịch thuật khảo sát các đề thi khoa học, y nha dược, văn chương, kinh tế, xã hội, chính trị,) khóa 45 ngày.
ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (dành cho học viên mới học) cam đoan một tháng nói và viết được mọi ngàn câu quan trọng nhất, đọc được 5000 chữ mới trong 1 tuần, dạy cách ráp vần để có thể tự đọc được tất cả những chữ phổ thông. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP và CAO ĐẲNG — (dạy theo phương pháp triết lý 3B giúp lợi chỗ, chỉ dẫn bí quyết học Sinh ngữ để thành công trong một thời gian ngắn nhất) — ĐẶC ĐIỂM : GIÁO SƯ TỔNG trên 26 năm kinh nghiệm sư phạm đã hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và cố vấn trường danh tiếng dịch thần hướng dẫn, phòng học lịch sự yên tĩnh, máy luyện giọng tối tân, nệm đệm êm ái, để xe rộng rãi, xe gắn máy an toàn. Bác sĩ thường xuyên săn sóc sức khỏe cho học viên.

Tìm việc

— Sinh viên khoa học có chứng chỉ MPC kinh nghiệm Dạy Toán Lý Hóa từ đệ nhị trở xuống.
Xin liên lạc : Xuân Sơn 52D Trần quang Diệu nội trú Sài gòn.



Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE 500.000
nhãn hiệu ĐẦU CỌP MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande) MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

TÌM LỢI TỨC Ở ĐÂU ?

Trong thực phẩm bổ túc cho heo gà hiệu :
Công thức bảo đảm trong 415 gam gồm có

Vitamin A (Stabilized Palmitate)	6000.000 USP	Para-Aminos Benzoic Acid	5 Mg
Vitamin D3	800.000 USP	Inositol	7.5 Mg
Vitamin E	8000 USP	Folic Acid	1 Mg
Riboflatin	900 Mg	Penicillin	500 Mg
Pantothenic Acid	1.000 Mg	BHT (Butyl Hydon Toluene)	50 Mg
Niacin	4.000 Mg	Manganese (Mn)	11.330 Mg
Choline Chloride	80.000 Mg	Iron (Fe)	5.450 Mg
Vitamin B12	1,2 Mg	Iodine (I)	2.180 Mg
Thiamine	10 Mg	Copper (Cu)	600 Mg
Vitamin K (Meradione. Sel Bisulphite	18 Mg	Cobalt (Co)	227 Mg
Pyridoxine	45 Mg	Zinc (Zn)	4.450 Mg
Biotin	009 Mg	Bacitracin	1.500 Mg

Trộn 2kg 265 CHERRYBRAND PREMIX vào 1.600kg thực phẩm :
SẼ CÓ KẾT QUẢ 100%

ĐẠI DIỆN THƯƠNG MẠI TẠI VIỆT-NAM : DANKY-AGENCY 68 Trịnh-minh-Thế — SAIGON Phone : 23.173

CHERRY BRAND PREMIX

LỚP TỐI CỘNG HÒA

335/4 PHAN-THANH-GIẢN SAIGON

19 giờ ngày 2-10-69
Khai giảng các lớp :
— Luyện Thi Tú Tài I A + B (69-70) + 69-70 A.B
— Tam Nhị A + B (ôn kỳ 2 tháng để Tươi)
— Luyện Thi THĐNC Tráng niên + Đệ Tứ
— Ngữ Tứ, Anh - Pháp (ôn kỳ 2 tháng để Ngữ)
Học sinh phải ghi tên trước để nhà trường kịp lo mọi hồ sơ
Văn phòng tiếp học sinh mỗi tối từ 7 đến 9 giờ.

UROSIPHON



BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG QUYỀN TẠI V.N.S
K.K. SỐ 69 M. Q.C.O.P 88.E 69

GERIATRIC PHARMATON

THUỐC SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN

của Thuốc Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM



Dễ-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

QUẢNG CÁO 4-1-68



Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi, đèn, nước. Xe nhà ra vô được. 118/55 Trương Tấn Bửu Sg.

Nhà bán rẻ, trung tâm Saigon, có điện nước riêng. Hẻm 629/30 Phan đình Phùng SG.

VILLA, PHỐ BÁN RẺ

Villa Phan thanh Giản Sg 435m2 bán 5 triệu rưởi có tél : giao trống. Phố Cao Thắng thật tốt 4mx22m sau có lầu bán 2 triệu 2. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

200.000đ 1 căn nhà sàn cứ đúc 5mx 15m đèn nước, 380/39 Công Lý Sg

HOTEL - RESTAURANT

Bán hay cho mướn, có giấy phép, điện, nước, máy lạnh, nhiều phòng lịch sự, đường Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ. Liên lạc Đ.T. 40008.

Nhà bán 6mx10m lót gạch bông, lầu đúc, điện nước, đủ tiện nghi, mua xong ở liền, tiếp khách sang 9g—11g30, chiều 3g—6g. Hỏi 129/28 Nguyễn Trãi (Cholon).

Cần bán 1 miếng đất rộng 620m đường Ng. Văn Thoại khu D chỗ tốt, gần mặt đường. Hỏi 29 Phạm Ngũ Lão Sg.

Nhà phố lầu mặt tiền 1500000 Nhà trệt ở hẻm 500.000đ Hỏi số 272 Pasteur vào buổi trưa và chiều.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, compteur điện, nước riêng, khu sạch sẽ và yên tĩnh. Hỏi số 2/5 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà Đà Lạt bán

600.000đ một căn, 2 phòng có gác lửng, sân bếp, nhà gạch luôn đất, đầy đủ tiện nghi, gần trường Đại Học. Hỏi 83E Hàm Nghi Đà Lạt.

Nhà bán Mặt tiền, rộng 4m, dài 20m, nhà xây, lát gạch bông hết, nhà sau có lầu đúc, cầu thang đúc. Giá chừng hơn 1 triệu. Hỏi 80/2 đường Bắc Hải quận 3 Sg (gần ông Tạ).

Phố lầu đúc 100th đất 4 phòng ngủ, sân thượng, garage, bán giá rẻ. Hỏi 448/15 Trương M. Giảng Sg.

Nhà bán rẻ 500.000đ mặt đường, ít xe cộ, đủ tiện nghi. Hỏi 167/4 đường Sở Bông Thị Nghè. Đi vào đường cạnh Chi Cảnh Sát quẹo mặt.

Bán nhà số 34/35 cư xá Lữ Gia, sửa chữa hoàn toàn. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

Đường Tự Đức nối dài Có bán một cái nhà số 3 ở ngoài ngõ vô, số 20 bề ngang 4 thước dài 20 thước cả đất đủ điện nước bán 1 triệu 2.

Bán Nhà lầu đúc, luôn đất, đường Trần Tấn Phát, Tân Định, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thờ. Giao nhà trống. Hỏi : 1047A Trần Hưng Đạo, Saigon. ĐT : 60624

Đi xa bán gấp 700.000đ nhà lầu suốt (meublé) đủ tiện nghi 3m.5x11m lô 70/61 cư xá Đô Thành

Nhà bán Lầu đúc 3,m20x 20 đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 315D hẻm 311 đường Công Lý Sg.

Bán 1 nhà 3mx15m ở cư xá TMG đủ tiện nghi cả đồ đạc. Hỏi tại số 2063 lô F hẻm 19 ấp Tây Ba cư xá TMG.

Nhà và Xe bán

— Phố lầu đúc luôn đất 3 tầng 4x15m, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh giao nhà trống.
— Một Benne Inter 1700 đời EG, toàn hảo, một đời chủ, chạy ít. Xin mời ông trả 959.000đ đến thương lượng. Xin hỏi 87/20 đường Phát Diệm Saigon.

Bán 2 căn phố đường Gia Long gần ngã sáu Saigon Hỏi 45 Hồng Bàng Cholon. — Bán đất 1.150th.v. mặt tiền xa lộ gần ngã tư Thị Nghè.

Nhà bán mặt tiền thương mại, Trung tâm Saigon (Q.2). gần chợ, trường, compteur điện, nước. Hỏi 30/5 Nguyễn c. Chân Sg

Nhà bán gấp luôn đất giá rẻ. Nhà 3 tầng lầu hơn 600m vuông, có sân rộng. đủ tiện nghi, tiện mở nhà bảo sanh hay trường học gần chợ. Tọa lạc tại Gia Định đường Thái lập Thành Xin hỏi 55/2 đường Đào duy Từ (máy đá) Cholon.

Phố Hồ-văn-Ngà

Chợ mới Saigon 2 căn số 108 và 110, 2 lầu có có gác lửng, bán luôn đất, giao nhà trống, kiến trúc mới thật đẹp, hướng đông nam, trung tâm thương mãi, khu phố đặc biệt thích hợp cho việc giao dịch với miền trung và Cao nguyên. Dư dùng bán giá phải chăng.

Bán 2 building Mỹ kiểu đang ở, 251/8 Cách mạng (Phú Nhuận) Saigon. 165 Chi Lăng (Phú Nhuận.) Hỏi 422/2. Thái Lập Thành Chùa Bà Đầm (Phú Nhuận)

Bán nhà căn tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 108! đại lộ Hậu Giang Cholon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh. ĐT 90.167

ĐẤT — VILLA — PHỐ BÁN

— Villa Nguyễn phi Khanh T.Đ. mặt tiền 346m2 bán 5 triệu rưởi, giao trống — Villa lầu Bùi thị Xuân Saigon 395m2 bán 12 triệu rưởi (giao trống) — Phố Cao Thắng 4mx22m thật tốt, bán 2 triệu 3 (trống) — Villa Công Lý thật đẹp, 300m2, 8 triệu — Đất gần Hai bà Trưng Saigon 5000m2 mặt tiền, 16.000đ./1m2 — Đất Bà Rịa 2000 mấy trăm thước 10đ. 1 thước vuông — Villa Trương tấn Bửu Phú Nhuận hẻm bán 6 triệu 2 — Phố Trần quốc Toản bán 3.400.000đ — Villa Phan kế Bính 20mx14m bán 10 triệu — Villa Phan đình Phùng 7 triệu, Siêu thị mặt tiền — Phan thanh Giản phố 5mx7m bề ngang 13 triệu — Trần quốc Toản mặt tiền Pharmacie bán 3 triệu 4 — Đất ...ng Hương 46 mẫu, bán 10đ./1m2 ...an gấp — Phố lầu Bùi thị Xuân luôn đất 115m2 bán 5 triệu.

Bán nhà gấp

179 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Hỏi tại đây.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi, 580.000đ. Tại 241/7 Phạm Ngũ Lão Sg.

Nhà bán lầu đúc, sân thượng, gần đường, hẻm rộng, có chỗ để xe. Hỏi 197/1 Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa Đại sứ Cao Miên).

Bán căn nhà có gác suốt, điện nước. Hỏi 384/55/13 Lý thái Tổ.

Nhà bán căn bia, mặt đường rộng, mát mẻ đầy đủ tiện nghi điện nước... Hỏi 70/45 Cư xá Đô thành SG.

Điện thoại Nhượng lại 1 số khu chợ Tr.m.Giảng. Hỏi số 1 Trần Quang Diệu SG. 40308.

Phố lầu đúc 4 tầng. kiến trúc tối tân, nơi thị tứ nhộn nhịp, cửa hàng mặt tiền 5 thước, mỗi tầng đều có nhà tắm, cầu tiêu máy, lavabo. Coi nhà tại số 617 Pétrus Ký (ngã bảy) giá 5.200.000đ.

1.450.000đ

Nhà lầu đúc, ngang 6m. Đầy đủ tiện nghi. Coi nhà tại 178 Minh Mạng Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh Cách Mạng TSN). Mời Ô B trả 1.300.000đ tới thương lượng.

Nhà lầu đúc bán gấp 4m50x10m đủ tiện nghi hẻm 54. 30/65 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Nhà bán đường lớn, căn bia, sân rộng. hiên dài 16m tiện cho nhà đông con Hỏi số 16/84 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán gấp tường gạch lầu gỗ, 4mx12m, giá 300,000đ.Hỏi ông Quyền 21A, Lê văn Duyệt Giađịnh (đường vào hãng giặt Cẩm Vân).

Nhà bán đường Trương Minh Ký lầu đúc 4mx15m, đầy đủ tiện nghi, khu hoàn toàn an ninh có đông ngoại kiều thuê ngụ giá 2.000.000 hỏi 150/26 VõTánh Saigon ĐT 90.910

Đất bán rẻ Nhường bớt 1 lô 500m2 đại lộ Nguyễn văn Thoại, sát Cư xá Lữ Gia, đã có giấy phép xây cất và điện nước riêng. Hỏi tại 143 Kỳ Con, Saigon ĐT. 22.095

Nhà bán có điện nước, gác lửng,dài 15m ngang 3m80, hỏi 227/227C Lý Thái Tổ Saigon (đầu hẻm là tiệm Bác Sơn đi vô chừng 30m).

Nhà bán 4x30T luôn đất, gác lửng, tường, gạch bông đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng thương mãi, tại 221 Quốc lộ 1 Biên Hòa. Hỏi ông Trình 15 Ngô Đức Kế Saigon.

Bán đất 400T, có giấy phép xây cất.Tọa lạc tại Đại lộ Võ Tánh nối dài gần Tân Sơn Nhất (Gia Định). Hỏi ô. Trình 15 Ngô Đức Kế Sg.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

CẦN BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ

Tại Ngã ba Xa Lộ Cát Lái sát lộ 32. Liên lạc : 38 Võ Tánh Ô.Trần Đ.T. 92.999.

Bán Villa Đalạt, 28 Phan Đình Phùng (gần chợ) có lầu và garage. Hỏi 55 Phan Đình Phùng Đalạt. ĐT 2054.

Nhà bán tường gạch, gác suốt 5mx8m, điện nước, quạt trần, đầy đủ tiện nghi. Tiện đường xe lam. 78/4 Đỗ Thành Nhân Sg (gần cầu Calmette).

Nhà bán

Nhà lầu bán luôn đất 5m30x19m. đủ tiện nghi. Hỏi số 38 Thiệu Trị Phú Nhuận, cạnh trường Quốc Anh vô 300m mời ông bà ở Cư xá Phú Thọ trả 1.700.000đ đến thương lượng.

Nhà bán gấp nhà đường Nguyễn văn Học Gia định,nhà đôi đúc. Xin hỏi cô Sơn 53 đường Tú Xương, quận 3 đi lại,nhà trống giao ngay, giá tất rẻ so với bây giờ. Xin mời các ông đã xem và trả giá, đến thương lượng.

Bán nhà tường xây gạch bông cửa sắt đẹp có thể để xe hơi 400.000đ. Hỏi 182/12 Trương Minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ Ba chuông.

Bán nhà lầu gạch cột đúc số 16/36A Ng Cảnh Chân Quận Nhì Sg. (Cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) căn bia, thoáng mát, 4 vách của mình, 700.000đ.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đã đủ tiện nghi. Điện 220vol Điện Thoại, nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi luôn đất có bằng khoán riêng 100m2 tại số 150/7 Võ Tánh Saigon. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon trong giờ việc (ĐT.21592), miễn trung gian.

Nhà bán gấp xuất ngoại giao liền 3 ngày đại lộ xe chạy 2 chiều 18-4 đầy đủ tiện nghi 136 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà mặt đường đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 87 Lê Q. Định Gia Định.

Đất Nguyễn Văn Thoại

Lô bia 100m2 khu thương mãi thuộc Tòa Tổng Giám Mục bán. Hỏi Ngọc Phương 245C Trương Minh Ký, Phú Nhuận từ 12g—2g. 18g—20g.

Cần Thơ

Nhà bán 250.000đ, nhà lợp ngói, lót gạch 3mx16m có sân rộng đầy đủ tiện nghi ngay mặt đường. Xem nhà 39 đường lộ 20. Hoặc hỏi ông Thông 9/3 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Nhà xa lộ Bán 3 căn liền hoặc từng căn một, 12mx4 Giá 700.000đ Có huê lợi sân sân rộng. Tiện cho mọi ngành. H. Quán Tân Cảng xa lộ.

Nhà lầu đúc mới cất đủ tiện nghi, bán hoặc cho thuê coi nhà tại 15 Hoàng Diệu PN.

Phố lầu bán Phố lầu Đúc 3 tầng, mới cất mặt tiền, luôn đất (4x20) đủ tiện nghi 3 Phòng ngủ, 3 nhà tắm, có baignoir máy nước nóng, chắc giá 4.500.000đ. Xem và hỏi tại 159A Đại Lộ Chi Lăng G.Đ (từ 8 giờ đến 13 giờ)

Nhà bán tường, gạch bông rộng, có gác suốt điện nước riêng, nơi thị tứ. Địa chỉ 435L/1 đường Võ di Nguy Phú Nhuận (trước trụ sở Hội Thông Thiên Học). Giá phải chăng xem nhà suốt ngày.

340.000đ. nhà gác suốt tiện buôn bán 179C Nguyễn Thông gần Chi Cảnh Sát LVD. Đường đang tráng nhựa và gắn điện nước.

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28m. 723 Võ di Nguy P.N. sân golf.

Bán Nhà mặt tiền đường Triệu Đà Cholon 4m,20x18m, 2 lầu sân thượng, điện nước, bia hẻm, thích hợp mọi ngành.Do 352A Minh Mạng, Cholon, chỉ dẫn.

Nhà một từng lầu bán hoặc cho mướn đủ tiện nghi dùng làm kho hoặc mở tiểu công nghệ. Xin hỏi 57 Lê V Linh K.H.

Nhà bán Nhà đúc, 2 lầu, đẹp, mát, đủ tiện nghi, giao nhà ngay. 261 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Phố bán luôn đất (108m2) xóm công tư chức tướng 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng, có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Sg.

Bán gấp 1 căn nhà cây lợp tôn, có cây ăn trái, kế trại giáo hóa Thủ Đức. giá nhất định 70.000đ. Hỏi tại quán số 6 Lê Lai Sg.

Cần Bán 1 căn nhà số 528/5/124C Phan Thanh Giản Saigon, đủ tiện nghi buôn bán có hoa lợi nhiều, tiện mặt đường.

Villa làng Đại học Thủ Đức bán nhà và đất 1600m2 Địa điểm đẹp. Hỏi 176/5 GiaLong Saigon.

Cần bán gấp một căn nhà có lầu 3m2x12m. Hỏi tại số 84 lọt 70 (hẻm 524) Phan đình Phùng SG.

Nhà bán rẻ, lầu đúc, đủ tiện nghi, Trung tâm Saigon, gần chợ, trường học, giá hai triệu mốt. Do 117/28 Cống Quỳnh Sg.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

Khu yên tịnh, gần trường học, chợ, garage, điện, nước, tại 315/3B Tr. minh Giảng Saigon.

Nhà bán Phố lầu đúc dài 20 thước, ngang 4 thước, có garage, gần chợ, trường học. Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Sg từ 10g đến 12g trưa

320.000đ nhà tư lập. Hỏi 298 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức

NHÀ - CHO THUÊ

Lầu 2 cho thuê có meuble đủ tiện nghi. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần mướn Villa gấp

Ngoại kiều cần mướn Villa 5 phòng ngủ có tél, 100.000đ. 1 tháng, trả trước 1 năm. 282 Cống Quỳnh.

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sg.

Phòng đẹp cho thuê ngày tháng Khách sạn Mỹ Long 144 Hồ văn Ngà Sg Tél 21383.

Cho mướn phòng sang 10.000 12.000 nơi an ninh từ sáng tới khuya 520 Hồng thập Tự.

Cho thuê 1 phòng lầu đúc mặt tiền an ninh mát mẻ đủ tiện nghi 2 người ở. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Chợlớn

Nhận cho ở trọ có phòng riêng. Hỏi số 384/21B Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Vĩnh Long Cho mướn dài hạn đất trống 540m2 trung tâm Châu thành đường Võ Tánh. Do nơi 361/38D Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 93.371.

Nhiều phòng Meublé điện, nước, lối đi riêng,khuTân định dành cho phái nữ hay vợ chồng không con. Xin hỏi 160/14 Đường Hiền Vương Sg. tiếp khách, trọn ngày trừ ngày nhựt, ngày thường từ 12g 30 đến 1g30. Chiều 7 giờ trở lên.

Nhà cho ngoại kiều mướn lầu đúc tiện nghi. Nơi an ninh. Có chỗ để xe. Hỏi 68G Bạch Đằng Gia Định.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 đường Kỳ Con SG.

NHÀ TRỌ CHO SV, HS

86/5 Hồ Biểu Chánh P.N.

Cửa hàng cho mướn tiện nghi mở phòng mạch, pharmacie,-văn phòng (có điện thoại) 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái. Ngang trường học Quốc Toản.

Cần mướn nhà mặt tiền hoặc hẻm lớn vùng nào cũng được để làm thuốc đông y. người tử tế chủ cần nhà trả ngay. 1 tháng 20 ngàn trở xuống thế chưng 200 ngàn, hoặc không tùy chủ. 286 Trần Quí Cáp Saigon Hỏi bà Tâm.

Cho mướn lầu đúc gồm 3 phòng rộng mát có quạt trần cầu tiêu phòng tắm đầy đủ tiện nghi lối đi riêng Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Phòng rộng nước nóng tủ lạnh đồ đẹp. Hỏi 176 Võ Tánh PN

Lầu cho thuê

Đầy đủ tiện nghi, nước nóng, tủ lạnh. Hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Cần thuê nhà có điện thoại, có phòng riêng cho người làm. Hỏi 164 Phan đình Phùng sau 4g chiều, hoặc 87 Phan thanh Giản từ 9 giờ sáng đến 6g chiều.

House For Rent

cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu, 3 phòng ngủ, phòng khách và phòng ăn. Có chỗ để xe hơi. Đầy đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Hỏi 27 Lam Sơn Gia Định.

Đà Lạt cho thuê dài hạn nhà 4 phòng, Garage vườn rộng, đủ đồ đạc, điện, nước. Hỏi 45 Trần Bình Trọng Dalạt.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi cho người ngoại quốc ở 75 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.Hỏi tại 85 Nguyễn cư Trinh từ 10g đến 12g.

Cho thuê từng trệt để làm văn phòng có điện thoại. Xin hỏi 284 - 286 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Khách sạn chỉ tiếp người Việt. 18 Trương công Định Saigon.

APTS và phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh có chỗ để xe, tiện đường Xa Lộ Biên Hòa, phòng đôi 20.000đ—12.000đ. mỗi tháng, phòng chiếc 10.000đ. cho tầng 5 và 6. Nhận cả công chức và sĩ quan. 54 Tự Đức Đakao.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7000đ. 12000đ. Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều

Mướn 1 tầng lầu, 3 phòng ngủ, có tủ lạnh, nước nóng, Điện thoại. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Saigon.

Cho mướn lầu nhỏ, độc thân ở, 64 Trần quang Khải Sg

Villa lầu cho thuê 243 Cách Mạng 1-11, mới cất xong, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, 4 phòng ngủ, 4 buồng tắm. có đồ đạc trong nhà. Hỏi ông Phòng gác cổng xe lửa. Miễn trung gian.

Phòng Cho mướn : Đầy đủ tiện nghi tại 750/15A Phan thanh Giản SG.

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi yên tĩnh cho phụ nữ vợ chồng son mướn. 220/107 Trương minh Giảng.

Nhà đẹp cho Ngoại Kiều thuê Hỏi 529/5 Phan thanh Giản từ 10-17 giờ

Lầu đúc cho N. kiều mướn 3p ngủ, 2 phòng tắm, đầy đủ tiện nghi 25.000đ 1 tháng. 48/38 Hồ biểu Chánh (đến số 141 Cách Mạng đi vào).

Nhà cho mướn 1 cơ sở lớn tọa lạc tại đường Minh Mạng mở nhà băng, mở cửa hàng thương mãi và kỹ nghệ, bán xưởng cưa máy tại đường Hậu Giang hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Văn phòng cho mướn

Trung tâm Saigon, mặt tiền trang trí đẹp. Sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ bằng sắt mới, quạt trần, salon, điện nước, điện thoại. Hỏi 38 Võ Tánh SG. ĐT92966.

Lầu cho ngoại kiều thuê rộng mát, tiện nghi khu an ninh. Hỏi số 21/5 Nguyễn thiện Thuật chỉ dẫn.

XE

Honda PU (vận tải nhẹ) mới nguyên, đang tô đa, bán gấp. Hỏi 56B Bạch Đằng Gia Định.

Bán xe Toyota EI.8 đều 800 Pickup số nhà 92 Bùi Viện Sg. muốn xem xe từ 9giờ tới 12g.

Ford Taunus 12m cuối ED, radio, chủ lái, ít đi, giữ kỹ, tình trạng như mới. 205 Tr. minh Ký (Trương m. Giảng nối dài)

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53bis Trần Quang Khải. trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

Daihatsu 1000 du lịch và vận tải nhẹ chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Simca 1500 còn mới bán chắc giá 850.000. 96/1 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Consul 315EB. màu trắng, radio, nệm đồng sơn máy thật tốt cần bán — Honda Pickup có mui bằng. 577/46 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần bán gấp 1 chiếc xe vận tải nặng hiệu International đời EH.2 đầu toàn hảo địa chỉ 159 Cư xá kiến Thủ Đức.

Honda N360 du lịch mới toanh để nhà xử dụng ít, chủ Rodage lấy. mới 2000 cây số. Mời Ông Bà trả 450.000đ tới thương lượng. 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái)

Bán xe Volkswagen Fourgonnette EA thật hay đổi 2CV. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

BÁN HOẶC ĐỔI VESPA

180 ngàn xe Chevrolet apache 3T máy tốt. 120 xe austin du lịch.Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Honda xe Pickup và xe du lịch. Còn trong hãng bao sang tên. Hỏi số 12 Võ Di Nguy Saigon.

Bán 1 Ford Galaxie 500 máy lạnh, cassette, radio, toàn hảo.Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh CL

Borgward Peugeot 203

Máy, thùng, sơn, vỏ toàn hảo. Bán gấp rẻ. Hỏi số 152C Lê đại Hành Cholon. (gần khu nhà mới tái thiết)

Toyota25 và Daihatsu1t5

Chưa số bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Bán xe 2VC Fourgonnette số EB số nhà 155 đường Nguyễn Huỳnh Đức Cholon.

Bán Taxi Hữu Sản Hóa Hiệu Fiat ED số nhà 115/106A Trần Bình Trọng.

Bán Simca 9 P, 60 1960 toàn hảo. Austin A50 NBN SimcaCamtte EA. Standard 8 NBN —84A Nguyễn văn Học Gia Định.

3CV Fougonnette ED thật tốt cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Standard 10 bán rẻ máy móc vỏ ruột toàn hảo. 220/144 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep Capot cao bán rẻ EA. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 chiếc xe loại trực dụng hiệu Daihatsu, còn mới, giá rẻ, bao thuế trước bạ. Hỏi tại 262 Pétrus Ký Cholon.

Cần bán gấp xe Fergat, máy, sơn, đồng, nệm, mới làm lại, giá thật rẻ. 57/12 đường Hòa Hưng Khám Chí Hòa.

Cho mướn xe Microbus ED không băng kiếng với tài xế, dài hạn hoặc ngắn hạn. 53 Nguyễn đ. Chiểu TĐ.

Simca (1000) EB bán sơn, đồng, máy toàn hảo. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Studebaker, Silver Hawk giá 250.000. Hỏi ông Lee 89 Phan đình Phùng Saigon sáng trước 8g. Chiều sau 6g.

Austin 1100 EC. Có Radio toàn hảo. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Sport Austin 1100cc mui trần bán gấp. Xem xe 93 Hai bà Trưng Saigon.

Bán xe Toyota, máy lạnh Origine chưa hết rodage. Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận. Tél : 40718.

Vì đổi đi xa, Bán gấp giá rẻ một xe Moriss EC-1100 440.000 coi xe 203 Tự Đức Saigon

Simca 1000 Origine quá tốt một đời chủ, cần tiền bán rất tiếc, 287 Phan thanh Giản Sg 370.000đ.

Sang hay đổi xe hơi. Cần sang một căn phố mặt tiền Ngã tư Bình Hòa rất đẹp, đủ tiện nghi. Hay đổi xe hơi loại mới. Hỏi 339B Pétrus Ký Saigon chỉ dẫn xem nhà.

Toyota Corona du lịch EH 6 mới tinh màu trắng nệm đen, bán gấp. Toyota Mark II Familial EO. Mới đi 800cs màu xanh nhạt. Peugeot 403 du lịch NBV thật tốt. bán. Mời xem 138 Trương minh Giảng SG.

Daihatsu 1000 du lịch Deluxe kiểu 4cửa Radio nguyên thủy thật tốt bán rẻ 534A Hồng-T-Tự Sg. ĐT 92957.

Datsun 1300EI du lịch màu trắng, rodage. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân Sg.

Volkswagen con tốt chủ lái có radio 229 Trần hưng Đạo.

Simca 1000 1968 số EO chín nút. 132 Đại lộ Chi Lăng PN.

R8 EB toàn hảo, còn như mới chủ lái rất kỹ, bán rẻ. Hỏi tại 69/1 mặt tiền Dương Cg.Trừng Phú Thọ, hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Renault Du Lịch

Sơn máy toàn hảo. Bán rẻ hơn Vespa. 315 Trương Minh Giảng Saigon ngoài giờ làm việc.

Citroen Bán. Lê de. Cóp vuông,số EA, máy đồng sơn nệm vỏ mới toàn diện. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi.

Daihatsu Pickup 360 nhường, lại xe mới lấy tại hãng hỏi 63/5 Pasteur Saigon.

R.8 và JEEP DAIHATSU

đẹp tiện dụng, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Fiat 1.500L

Du lịch bán, có Radio, Cassette số đăng bộ EH8 đầu,còn mới,ít đi Địa chỉ 206 đường Bùi Viện Saigon Điện thoại 21.169.

Cortina De lux, số EE... có Máy lạnh, Radio rất lịch sự đẹp như còn mới, Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigon trong giờ làm việc.

Jeep Data. Máy mới, toàn hảo, 220.000đ. Hỏi 389 Trần Quốc Toản Chợ Lớn từ 14giờ mỗi ngày.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán Daihatsu Sang tên tại hãng bao xin số.Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký CL.

Bán 1 xe Pick-Up Isuzu (wasp) đời ED4 xe nhà xài kỹ. Hỏi 135B Lê Lợi, Gò Vấp Điện Thoại số 40.530

Toyota Corolla. Mới hết rodage. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản (cổng Cư xá Đô Thành, tới ngã ba đầu tiên quẹo trái hai lần đến nhà cuối hẻm xi măng)

Bán Opel du lịch EC8..

Có Radio xe thật hoàn hảo 508 Lý thái Tổ Saigon.

Đi xa Bán thật rẻ 290.000đ DKW (F12) EC 9 nút 1 chủ. máy vỏ sơn đồng toàn hảo. Hỏi 42 Trần Quang Khải DaKao ĐT : 41668

Opel Familial EB (kiếu quây) còn thật tốt, bán gấp. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette Saigon.

Volkswagen NBU 9 nút bán 400.000đ. 303/6 Trần bình Trọng (gần Ngã tư Nguyễn Hoàng).

Volkswagen BW còn nguyên thủy, tốt bán tại 65 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán 1 Austin minivan toàn hảo Xin hỏi 201 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT 21.263.

Taxi 4CV Renault sơn, chủ chạy lấy, Hỏi [illegible] Lý Thái Tổ Sg.

Simca berl EA (P60) đủ phụ tùng nhứt, tuyệt tốt, radio. bán hoặc đổi 2CV, 4CV Dauphine. 160 Lê Q. Định G.Đ.

Bán xe du lịch 1 2CV EA, 1 Simca EA. Hỏi 627 Phan Đình Phùng Sg.

Bán xe

Bán rẻ xe Versailles tình trạng tốt. Hỏi tại 75 Ng. Văn Thinh Sg.

Bán Mazda B1500, vận tải nhẹ đời EI. toàn hảo, đã làm mui, hiện đang có mối chở hàng hằng ngày. Hỏi 286 đường Hòa Hảo CL. từ 6g đến 10g tối.

Bán 1 xe Camionnette Bed Ford 1 tấn rưỡi, chạy dầu cặn, giá rẻ 350.000đ. Hỏi 73A Hồng Thập Tự Sg giờ làm việc.

Cần bán 1 xe Nhật Daihatsu đời EH9, có thùng kiểu gần như du lịch. Hỏi ô. Ba Quán hẻm 85 Thoại Ngọc Hầu GiaĐịnh.

Bán xe P.404 mới toàn hảo 1.700.000đ ít đi, số EO 65... Hỏi ĐT 92.133 hoặc 150/36 Võ Tánh Sg. ĐT 90.910.

BÁN HAY CHO MƯỚN

1 Toyota EH 1 tấn rưỡi, vận tải nhẹ, có thùng có băng. Hỏi 664/84 Phan Đình Phùng tại chợ Bàn Cờ.

Thuê xe Hãng ngoại kiều cần thuê xe du lịch, Pick-Up. Microbus, Jeep đời mới, giá cao. Xin liên lạc ô. Danh 10 Lê Lợi Saigon. ĐT 20.705.

Taunus 17m EB Familial ít đi thiệt đẹp. Hỏi 182/12 Trương minh Ký PN gần nhà thờ ba chuông.

Bán gấp bộ mui familial mới luôn kiến nguyên thủy của Nhựt dùng cho xe Toyota corona pick up giá rẻ. Hỏi 223 đường Lục Tỉnh Cholon.

Volkswagen 1300 số X. Bán 350 ngàn, tình trạng mới 20 ngàn cây số. Xem xe suốt ngày tại 76D Hiền Vương SG (trong hẻm).

Falcon Bán EI kiểu đèn vuông, 6 máy và máy lạnh. Hỏi radio Việt Hải 10F đường Vườn Chuối P.Đ. Phùng Sg

Bán Mazda 1000 deluxe EO Renault 8 EG 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Fiat 1500 EI chín nút, dưdùng bán gấp, xe toàn hảo,Hỏi 27 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 xe Daihatsu 1000 vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Cortina cuối EC, 9 nút, radio, tình trạng mới, chủ lái thật kỹ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Toyota 25 EI Hỏi 67 đường LiênTỉnh số 5 Xóm Cải Chợlớn.

JeepWillys vận tải nhẹ tiện chở gạch cát hàng bông thùng sắt có mui ton xe thật tốt bán gấp 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon)

Mustang bán 6 máy, hộp số thường, lưu hành từ 1967, số EH. Hỏi 36A Chi Lăng Giađịnh. Đ.T. 40621.

Bán Peugeot 404 EH Super Luxe có máy lạnh Hỏi 20 Kỳ Đồng Saigon.

Bán gấp vì đi xa. 1 Camion benne Desoto EF. toàn hảo 6 vỏ mới. Hỏi 59. Bùi hữu Nghĩa, Gia Định

Toyota Mark II đời EI 42 đã đóng thùng Famill. Bán giá phải chăng. xem xe tại 370 Hai Bà Trưng.

R4 số cà NBE. Hỏi 124 E đường Trần Nhân Tôn Sài gon (Bình Khang).

Bán 3xe vận tải nhẹ : Peugeot 203 EK, Simca và 1 xe 2CV. thật tốt Hẻm 125 nhà số 125/5 Lục Tỉnh. xem xe 12g đến 19g. Thứ bảy, Chúa nhựt suốt ngày.

Bán một xe du lịch hiệu NSU.1000 của Đức, đẹp nhỏ như Mazda, sơn máy nguyên thủy 350.000đ. Số 93 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán Taxi Dauphine EB. Giá phải chăng.169/17 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Peugeot 203 thật tốt, cần bán. Hỏi số 6 đường Tôn Thất Hiệp Phú Thọ Cholon (ngoài giờ làm việc).

Daihatsu Hijet vận tải nhẹ, bao sang tên và lấy xe ngay tại hãng. 697 Pétrus Ký Saigon.

Simca Beaulieu

còn tốt có radio 229 Trần hưng Đạo.

Bán Chrysler aut, rẻ không ngờ so giá leo thang hiện nay. Hỏi 80/4 Võ Tánh Sg. trước Phở 79.

Hilux Toyota Pickup, xe thật mới, Hino Contessa EE kiểu xanh. radio, bán gấp. 149 Đề Thám Saigon.

THẮNG HƯ, HAO DẦU

Đừng đợi tai nạn xảy đến. ĐT ngay 98.851. DELTA SERVICE.

Bán xe Austin chở Học sinh và có thể giao hàng. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

295 ngàn Jeep Land Rower EO quá tốt. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Renault 10 Cần bán gấp đời EI chín nút mới tinh. Hỏi tại 97 Huỳnh tịnh Của Saigon từ 18 giờ.

Bán Volkswagen Valiant 1500 EC7. tình trạng hoàn hảo, miễn trung gian. Xin hỏi 211A Tự Do Saigon.

Cortina EE4... deluxe màu trắng radio. Taunus 12 EF5... radio màu trắng. Xe như mới. Bán gấp 238 Võ di Nguy PN

Cortina bán 1 xe du lịch hiệu Consul Cortina đời EC có radio còn tốt. Hỏi 410 Hai bà Trưng Saigon.

Bán xe Simca đời NBK, toàn hảo. Hỏi 422 Lê văn Duyệt Saigon (ngoài giờ làm việc).

Muốn thuê xe Toyota Corona. Mang xe đến số 5-G đường Trần quang Diệu nối dài Sg hỏi bà Nguyễn thị Huấn.

Peugeot 404 EG 3... 9nút màu xanh lợt xe ít đi toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Westinghouse

5.000BTU điện 110v, máy còn mới bán 35.000đ. 194 Lý Thái Tổ.

Peugeot 404 model 65 mang số EH, một đời chủ, xe mới tinh hảo. Xem tại 194 Lý thái Tổ.

Xe Cưới Nhiều xe hoa kỳ cho thuê đám cưới, giờ, ngày, chuyến, giá hạ, cần thuê xe huê kỳ số tự động cho hãng ngoại quốc, 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 cả lễ chủ nhật.

Simca 9 bán 150.000đ, hỏi ngoài giờ làm việc tại 351/18A Trương minh Giảng.

Cần mua 1 Toyota Corona PU đời EI EO — Cần 1 cô giáo kèm em trình độ Đệ thất — Cần bán Desoto benne PD600 đời EG. 22/88 Trần Bình Trọng Sg.

Contessa 1300ED, màu bordeaux, kiến xanh, radio, nệm đen, đẹp lộng lẫy 1077 Trần Hưng Đạo (ngang rạp Palace).

Toyota 25 dư dùng, bán đời EO đã đóng mui lưới, cửa sau. Hỏi 21 Nhật Tảo (Dạ Bà Bầu cũ) Cholon.

115.000đ. Traction 11N cốp vuông, Standard 10NBT. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) G.Đ.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Dư dùng bán xe Mazda 1000 vừa hết rodage có sẵn Radio Cassette hiệu Philips, quạt máy Sanio. antenne automatique. Xin hỏi hiệu Tường Anh, 29/A Khu Chợ Trương minh Giảng Saigon.

Peugeot 404. 68

EI super luxe radio máy lạnh Cassette, Fiat 125 EI radio máy lạnh Cassette ráp bản xứ, Toyota Corona EI 2000km. Toyota 25 mới nguyên Simca 1000 EC Volkswagen EB 5 Taunus EC 2 radio, Corona ED 6 Xem xe 222 Trần Q. Khải (TĐ).

VAUHXALL Super Victor EC. có Radio, sơn origine bán. 104 Cao Thắng Saigon.

Contessa EC toàn hảo, chủ lái rất kỹ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona Pick-Up 1000 EH7.., và một Toyota 800 EO đã có mui và băng Radio quạt. Xe chưa hết Rodage. Hỏi 256 Minh Mạng.

Bán 1 Frigidaire Salon «Ignis» giá rẻ. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Bán Traction «N», cốp vuông đời thiệt, toàn hảo. Hỏi 225 Võ Tánh Saigon.

Bán xe

— Xe vận tải và máy kéo remorque cũ chạy xăng hay dầu cặn—Xe ủi đất mới, cần trục cũ—Xe du lịch cũ. Hỏi C.S.T. số 504 Trịnh Minh Thế Tél 22.472.

2CV Fourgonnette EB.6 bán. 148 Lê Lai.

Volkswagen EB9 bít bùng 320 ngày 2CV EC du lịch Mercedes 220S 500 ngàn Opel EA 5, 4 cửa. 481 Lý Thái Tổ Saigon.

R.4 đời EB thật Super 6 kiếng máy Dauphine. Tất cả mới toanh 260.000đ.
CORTINA ED thật tốt cả nguyên thủy còn tốt như xe mới. Bán rẻ 1 trong 2 chiếc. 69B Phan d. Phùng Gia Định.

OPEL RECORD 1700 EC...

Sơn đồng máy toàn hảo. Bán rẻ. 32/38 Cao Thắng (gần quán Tám Lọ Trần quý Cáp SG).

Toyota du lịch EH.68... màu trắng radio. Toyota 800 du lịch radio cassette màu trắng bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Morris Minor EM8833 (số cũ NBM) tình trạng tốt. Xem xe tại 396 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Peugeot 203 máy Triệu Ba máy đồng sơn toàn hảo giá rẻ. Hỏi 574/2 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Ford Station wagon có điều hòa không khí. số tự động, tình trạng hoàn hảo. Giá rẻ. Xin hỏi bà Đông trong giờ làm việc. ĐT92031.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần bán 2 xe Camion hiệu International máy dầu có bene chở đất, hiện còn tốt đời EG67. Hỏi 76 đường Phan Đình Phùng Gia Định. Giờ coi xe Chiều thứ 7 và ngày Chúa Nhật, ngày thường từ 17 đến 19g30.

Toyota Corona du lịch EH 6 mới tinh màu trắng nệm đen, bán gấp. Toyota Mark II Familial EO. Mới đi 800cs màu xanh nhạt. Peugeot 403 du lịch NBV thật tốt. bán. Mời xem 138 Trương minh Giảng SG.

Simca 6 dư dùng bán, đã sửa lại hoàn toàn coi xe 216, Bùi Hữu Nghĩa G.Đ. (giờ nghỉ việc).

Toyota 25 Pickup EI, mui tôle toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy PN.

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe du lịch đời mới Microbus Isuzu Pick Up 218 Lê Lai ĐT : 22,845.

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

XE : SCOOTERS

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda.Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

Tin mừng cho giới HONDA
Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đạp và dễ, máy trước buồng lái.Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 158/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Lambretta đời NA mới sơn và làm máy bán 28000đ. Do 535/27 Nguyễn Tri Phương.

Mua bán, đổi xe Vespa, Lambretta, xe gắn máy Nhựt đủ loại.Bán xe PU Daihatsu. Hijet Honda TN 360 Daihatsu. V100 1 tấn5 00, xe Mazda PU 1500P Có số 9 nút do chủ lái. Giá phải chăng. 426 Hai bà Trưng Sg. Salon Tuấn Kiệt.

Bán 1 xe Lambretta special thật tốt, mới dành cho giới chịu chơi và biết xe. Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Suzuki M12 sport

mới tinh bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

Honda 125 Scrambler số EH8 mới hết rodage Vespa số EF tình trạng tốt. Bán tại 349/130 cư xá Lê đại Hành, trước cửa trường đua Phú Thọ. ...

Yamaha ... bán rẻ Hỏi ...0 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán Vespa Super 150 EG chạy 2.800 Ky lô m. hay đổi lấy xe cũ hơn. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Vespa Sprint

Pha nhớt tự động.Mới nguyên chưa chạy bán. 442 Hai Bà Trưng.

Bán gấp giá hạ một (1) xe Vespa Standard đời EE. Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 Lambretta 150 hai bánh ED. 1 Fiat 1100 PU 58, 1 tấn dây kẽm 4 ly. 331/54 Trương M. Giảng Sg.

Lambretta 150cc

EE ít đi, còn như mới. Hỏi 19.. Cô Giang Saigon.

Bán 1 Vespa EE và 1 Honda C50. Hỏi Lam Sơn. 82 Tôn Đản Sg. từ 12g.

Bán xe Vespa Y EB hoàn toàn tốt xe đang chạy. Hỏi ông Nhựt 529/1 Phan Thanh Giản Sg

Bán 1 Vélo Solex, sườn vuông. tình trạng hoàn hảo, giá rẻ. Hỏi cô Mai, 155 Trần Q. Toản Saigon từ 15g—17g.

Bán Lambro super dễ đạp, giá rẻ nhận đóng thùng đặc biệt để chạy đường xấu.Hỏi 6/5 sửa Radio chợ Cầu Quang Trung

Bán Rẻ 1 Bridgestone, 1 Yamaha dàn bà. Máy ảnh Fujica 72 bô, Petriflex F2. 430/9 Lê văn Duyệt Sài Gòn.

Bán xe C.50. Hỏi số 315D hẻm 311 đg. Công Lý Sg.

Honda S90 màu đỏ, bọc sên. Cam đoan hoàn toàn mới toanh.Thẻ đăng bộ, và lưu hành số X năm 1969. Bán gia đình hết líp lơ. Muốn nhường lại quý bạn sành điệu S90. chắc giá 55.000đ hoặc đổi xe 50 bù 32.000đ. Xin đến 579 đường Bà Hạt Chợ Lớn vào ngay hẻm chỉ 20 thước tại nhà số 6A/12 Hỏi cậu Minh. Xin đến lúc trưa giờ cơm để xem xe.

Bán 1 xe Solex 67 ít đi, còn như mới bán rẻ. 77/7 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Bán gấp 1 Honda dỏ còn tốt 28.500đ Hỏi 51/347 Phạm Ngũ Lão Gòvấp.

Honda Dame mới chạy 5000 cây số, bán 37.500đ. Hỏi 26 Đinh T. Hoàng.

Xe Vespa 3 bánh bán. Xe chở hàng nhà đã đóng thùng, tình trạng rất tốt. Hỏi 133 Trần quang Khải Saigon.

Honda dame còn mới bán rẻ tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

SS50/67 còn mới ít đi (dưới 15.000km) Hỏi 109/15 Trần khát Chân Tân Định (ngoài giờ làm việc)

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi gửi). Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng
133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực tràng và Hậu môn như: Trĩ và Mạch lươn v.v... Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g.—7g30.

Bác sĩ Phạm gia Lữ
Tốt nghiệp khoa châm cứu điện tử Tokyo. Hội viên Hội Châm cứu Điện tại Nhật Bản. **Chuyên Khoa Châm Cứu Điện** 600 Võ di Nguy Phú Nhuận (cư xá Phú Nhuận) ĐT 40.976.

Bác sĩ Xuân Lan
Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ. Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/B Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

Phòng mạch Bác Sỹ
Đặng Hoa Long
Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »
Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.
Chuyên trị bệnh trẻ em
— Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.
— Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.

Nha y Sĩ
PHẠM-VĂN-NGHIÊM
Tốt Nghiệp Đại Học Y Khoa chữa Bệnh Răng, Miệng, Hàm và Làm Răng. Trước ở Ngõ Quyền, Kiến Hòa Nay dời về số 60 Trần quang Khải. Dakao, Saigon. Xin thông báo cùng Quý Thân Chủ.

Nhắn tin Đ.V - Dũng bỏ nhà đi ngày 2-9-69 hãy về ngay Ba má tha thứ. Ai chứa chấp nó hoàn toàn chịu trách nhiệm. Đừng ai tin nó nữa. Tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của nó. Cha: TUỆ

MẤT BÓP
Tôi tên là: HUỲNH VĂN TRÍ có đi từ chợ Thái Bình Sg. đến Vũng Tàu, có đánh rơi một cái bóp trong có đựng một thẻ căn cước, và giấy chứng nhận làm việc, không có tiền ai lượm được xin đem lại số 16 đường Nguyễn Biểu (cầu chữ Y) xin hậu tạ (5.000đ) và cam đoan không làm khó dễ.

Từ con
Ngô Tuyết Hoa sanh 1952 đã tự bỏ nhà ra đi, nếu từ nay trở về sau ai chứa chấp sẽ chịu hoàn toàn trước pháp luật. Mẹ Phương thị Luốn 283/13 Phạm ngũ Lão Saigon.

Hậu tạ 5.000đ Tìm bà Lâm thị Chu 38 tuổi dầu cạo. Ở nhà thương Chợ Quán đi lạc. Ai gặp xin đem lại hãng kem Hồng-Kông 176 đường Lục Tỉnh.

Nhắn Tin
LAN con về gặp. Mẹ và Ông Nội đau nặng. Mong đợi con Tôn Đản. NGUYỄN-VĂN-PHÁI

Tôi Lê Kê có đánh mất một bóp trong đựng thẻ căn cước và các giấy tờ. Ai nhặt được xin đem đến 18/25 Trần quang Diệu Sg xin hậu tạ xứng đáng.

Bố cáo
Vợ tôi tên Tăng thị Ngọc Kim, sanh ngày 04.04.1943 tại Quảng Trị (không có hôn thú) đã bỏ nhà ra đi lúc 0800 g ngày 09.09.1969 có mang theo 1 số vàng bạc và áo quần. Kể từ ngày đăng Bố Cáo này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những hành động của y thị, và không có liên hệ với y thị nữa.
HỒ VĂN CHÂU

Con tôi 15t bỏ nhà đi 18/9/1969 cao độ 1 thước 65 hơi gầy. tóc ngắn mặt ... lai Pháp, ai chứa nó chịu trách nhiệm trước Pháp Luật Marie về ngay được tha thứ. Ai biết nó ở đâu xin cho biết 827B. Trần hưng Đạo Chợ lớn hay 15/4B Trần hưng Đạo Sg. Sẽ hậu tạ.

Luật Giang Hồ
Ai giao trả lại chiếc Honda SS50E dở số máy 109031 số sườn 314515 đã thất lạc trước trường S.N.Q.Đ đường Phan Thanh Giản. Xin hậu tạ 10.000đ. Lính nghèo cam đoan không làm khó dễ.
18 Huỳnh thoại Yến Cholon

Gà con Có sẵn Newhampshire và Hubbard bán. Xin hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà Trưng Tân Định.

Bận việc Bán rẻ 100 gà Brown Nick và Leghorn đang đẻ. Hỏi K4 Cư xá Sĩ quan Chí Hoà.

Pilch Đài Loan
Gà nuôi thịt, lông trắng, nặng cân và nổi tiếng nhất. Gà sẽ về với lịch trình nhất định: 25-9, 2, 9, 16 và 23-10. Vào mỗi thứ Năm, hồi 5 giờ chiều. Xin hỏi mua ngay tại nhà nhập cảng để chăn nuôi được gà tốt, chưa khui thùng. Khách hàng đã đặt mua xin tới đúng hẹn. Hỏi 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (gần nhà thờ)

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hài Khánh Hội ĐT 93348 mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Ai muốn mua xin đến địa chỉ trên.

Goto 603 và HuyBa (Agripan Mỹ)
Gà về từ ngày 18-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinalco và lib hons Mỹ Xin mời lại NHI? Y 238 Lý thái Tổ Saigon

Gà đẻ Brown Nick, Shell, Welp (3 tháng 1/2). gà thịt Hubbard, Goto 120 (1 tháng 1/2). gà Goto cha mẹ (1/2 tháng) Agripan Mỹ về ngày 20, 21, 27/9. bán tại 29 Đồn Đất Saigon.

Cần mua gà thịt từ 1ky. 4 đến 1ky 8. Hỏi ông Kh... Số 1 Nguyễn văn Nhàn, Thị Nghè

Nhắn Tin
Ngày 16 vừa qua. Tôi đáp chuyến Máy Bay 1545 - C46, Hồi 13giờ Từ Nha Trang vào Saigon Đến T.S.N. Hồi 14giờ 30. Khi xuống Máy Bay Tôi bỏ quên một máy chụp Hình hiệu Petri, với cuốn phim 36 kiểu chụp giữ. Bạn đồng hành có ai thấy xin vui lòng cho Tôi thâu hồi lại, sẽ giữ kín và hậu tạ sở phí. Hỏi Ô. Thức 50 Pasteur Saigon Đ.T. 22.343

Dame Licenciée
(Mme Liên). Prière à toutes les élèves qui ont téléphoné ou écrit de se rendre au 407 Phan Thanh Gian le Dimanche 21-9 à 10 heures pour Fixer l'emploi du temps.

HỌC

SV kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ I, II AB trở xuống. Hỏi Hi 163/15B Bến Chương Dương SG.

2 học sinh Trường Pháp nhận kèm các lớp tiểu học và Français Math cho cho các lớp 6e-5e-4e tại tư gia. Xin liên lạc mỗi ngày từ 17h đến 18h. Thầy Phụng 629/103 Phan đình Phùng Sg. (hỏi Sanh).

English Lessons
710 Phan Thanh Giản Saigon
● Giáo sư ERIC RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.
● ĐẶC ĐIỂM: Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói nghe quen.
● Lớp Thông Dịch Báo Chí. 20-9-69 — 4-10-69.

Etudiant 6e A Medecine Bac F. Expérimenté, Cherche place pricepteur. 231 Lê thánh Tôn Saigon.

Dạy Pháp Văn
TẠI NHA TRANG
Giáo Sư kinh nghiệm dạy Pháp văn nhiều năm, (tốt nghiệp Đ.H.S.P.) Nhận dạy tại tư gia từ 3èm d. trở xuống hay dạy Pháp văn luyện thi Tú Tài I và II. Thư cho Mr Phan Minh số 45 đường Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Nữ sinh đệ nhị cần việc làm như: thư ký, caissière dạy học. Hứa sẽ tận tâm xin liên lạc số 1488 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định. Cô Thiên Nga.

Nữ sinh nhị cấp, người Trung tân nhận kèm trẻ tiểu học hỏi Thanh 66/4 Bắc hải Saigon.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon.

Anh văn Đàm thoại và căn bản. Hỏi 97/12C Hồng Bàng (sáng). 88/29A Trần bình Trọng (chiều, tối).

HỌC Y TÁ
Các ... yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá như hỏi thẻ lẻ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

GIÁO SƯ DO
Bất cứ thứ chi ở đời, chỉ ham mê cuồng nhiệt lúc đầu và sau tới cũng phải chán và ngấy. Duy chỉ có thứ LÁI XE, du lịch đây đó vừa thanh cao, lành mạnh lại đỡ giờ, khoẻ người và lái cho vững cũng là cả một NGHỆ THUẬT. Bởi vậy Quí Vị nam nữ có bằng lái để lâu không lái hoặc còn chập choạng, hãy tìm đến 14, Phan văn Hùm lầu 1 phòng C (Ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh).

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN
Do cô Tố Quyên tốt nghiệp Cordon Bleu (Paris) bánh kẹo (Suisse) nghệ thuật cắm hoa và làm hoa nhân tạo (phái Ohara) đảm trách — Cô Tố Quyên mới tu nghiệp tại Nhật Bản về sẽ mở các lớp học ngày 15-9. Ghi tên tại 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.

Học tiếng Nhựt
Do: Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.
Lớp mới vỡ lòng mở ngày16-9-69 học chiều và sáng (ghi tên trước) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du Khách sang Nhựt và hiện có nhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

BÁNH BAO HỒNG KÔNG



Trắng nở 100o/o
Sáng Thứ Hai
22-9-69

PÂTÊ CHAUD CROISSANT

Không nở, xốp khỏi đóng học phí
Sáng Thứ Ba
23-9-69

Ghi tên: 188 Lê Lai Saigon. ĐT. 92,500. Do bà Hiệu Trưởng trường Quốc Việt chỉ dẫn
Học phí 300đ.

Nam S.V Y Khoa năm cuối muốn hợp tác với các tư thục, hay kèm tại tư gia T/V Bá Nghĩa 45B Kỳ Đồng Saigon (nhờ chuyển).

Etudiant Cherchant Une Place de Précepteur ou de répétiteur. Ecrire à M. Long 145 Nguyễn Hoàng Cholon.

Sách Lý - Hóa
của BÙI HỮU ĐỘT
Tái bản Vật Lý Học (Đệ Tứ). Hóa Học (Đệ Tứ). Vật Lý Hóa Học (Đệ Ngũ). Bài học giản dị đúng chương trình và hợp trình độ. Nhà xuất bản Đống Đa 38 Hồ biểu Chánh Gia Định vui lòng gửi sách tặng giáo sư để làm tài liệu giáo khoa.

Anh văn 201 Nguyễn văn Sâm, gần ty Cảnh sát Quận II. Chuyên đàm thoại cấp tốc (đủ trình độ). Luyện dịch, khảo sát, văn phạm. Sáng, chiều, tối. GS Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp. Máy luyện giọng tối tân.

COURS de RATTRAPAGE
Hoàng Đức 26 Bùi Chu Saigon MATH (modernes -|- Classiques): pour 5e, 4e, 3e.Math Phys. Chimie pour 2e, 1ère et Terminales (A,B, C,D).Nombre d'élèves limité. Prof. licencié (ès Sciences et ès lettres)

Dạy đan đủ loại máy. 1 tháng rành nghề: nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan Thanh Giản.

Chuyên dạy Toán Lý Hóa đệ nhất Minh 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhận mẫu giáo nội trú bán trú 3 tuổi trở lên, nơi quí bà tin cậy gởi con em. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô thành 1C

Nữ sinh Tú tài toàn phần. Nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ Ngũ trở xuống bậc tiểu học. Thư về cô Kim Chi 72/5 Triệu Đà Chợ lớn.

Thợ máy xe Nhật
Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp: Suzuki,Honda,Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH
ĐẶC BIỆT BỎ 7 MÓN
373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)
Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hãng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

Dạy đan máy
bằng phương pháp giản dị dễ hiểu bảo đảm đến lúc rành nghề áo lớn, nhỏ, nón, vớ và các loại bông v.v... Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy thực tập. Ghi tên học gấp tại, 223 Đề Thám Saigon.

COURS DE REPETITION
de 10e à 7e et MATH Moderne de 6e à 3e BEPC par anciens eleves de Marie Curie (Bac Philo et J.J.R. (Bac Maths) Mlle ESPERINAS No 143A Lê văn Duyệt Sg. Phone 90357.

Lớp Gia Chánh
Sáng Chủ Nhật 21-9-69 (8g30). Đặc Biệt: **Bánh tiêu, dầu chảo quẩy.** Chiều Chủ Nhật 21-9-69 (15 giờ): **Bánh bao tàu.** Xin ghi tên 6 Phú Kiệt Sg (chợ cũ).

Anh Ngữ Lớp riêng
Tại 29, Trần q. Khải Đakao
Mỗi lớp chỉ dạy 1 người hoặc nhóm rất ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. - Phòng học lịch sự. Giáo sư Cử Nhân, chuyên nghiệp dịch thân phụ trách.

Điện nhà, điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh
—do bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn—số học viên giới hạn— Học viên tự tay làm lấy—Có lớp bánh Pháp lớp cơm Tàu và lớp đặc biệt mỗi tuần. Hỏi học: 1B Lê Quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Lớp Dạy Nghề
Máy xe hơi — Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 191 ngày 2-10-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

LỚP MÁY CẮT BÀ NGÀ
373, Trần Quốc Toản CHOLON
Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục, đàn ông đàn bà trẻ em. Đã mở thêm lớp tối 18g-30g — 20g30.

ANH - NGỮ
Đàm Thoại Bảo Đảm
Trung Tâm: **29 Trần Quang Khải Đakao**
Chuyên dạy Đàm thoại, Thông dịch và Luyện thi. Có đủ lớp Sáng - Chiều - Tối: **Vỡ lòng, Căn bản, Đàm thoại, Thông ngôn, Phiên dịch, Đọc báo chí v.v...** Dạy bảo đảm, kết quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không Nói - Viết - Dịch được, nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có phương pháp riêng và dành điều kiện ĐẶC BIỆT cho lớp BẢO ĐẢM (mỗi ngày được học 5 giờ; có 4 giờ Giáo sư Mỹ mỗi tuần). Bài vở thật thực tế, được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ. Chúng tôi áp dụng phương pháp Đồ Hình (theo khoa học) để ráp câu nhanh chóng và nói theo ý mình 1 cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới. Mời quý vị đến nhận Thời Biểu và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí

Học lái xe
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngả tư cầu Bông) Đakao.

Trường dạy may xe hơi
Cơ Hiệp - Thành
122A PHÁT DIỆM — SAIGON
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-10-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

DẠY CẮT MAY THÊU
Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn: Âu Phục, Việt Phục Đồ đầm Thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên: 216 Đề Thám Saigon.

DẠY MAY Có bảo đảm trường chuyên dạy cắt may ÂU — VIỆT — HOA phục và áo đầm phương pháp dễ hiểu, trình độ nào học cũng được, tận tâm chỉ dạy từng người ngày nào nhập học cũng được, học phí nhẹ, do địa điểm:
Thời trang
249 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

ANH-NGỮ Văn-Hiến
68/29 Trần Q. Khải Đakao
(Tối học từ: 6g đến 7g30 hoặc 7g30 đến 9g tối). Chuyên dạy Căn bản, Đàm thoại, Thông dịch và sách English For Today... (học phí 350đ mỗi tháng).
Mời quý vị đến xem trường sở và phương pháp dạy trước khi quyết định học. Giáo sư đứng tuổi, kinh-nghiệm tận tâm chăm sóc từng học viên.
Chú ý: Các lớp ban ngày và bảo đảm học tại Trung học **THÁI HÒA 29, Trần Qu. Khải Đakao.**

CỘT ĐIỆN
Dịp may cho các bạn
Học để trở thành chuyên môn, lương hậu. Hãng thầu chuyên môn về điện nhận dạy các bạn trong 3 tháng thành nghề. Sau khóa dương nhiên trở thành thợ chuyên môn của hãng, hưởng lương hậu. Học phí 2 tháng đầu mỗi tháng 2500đ. Cuối tháng thứ 3 được ăn lương tập sự.
NHẬN đúc, bán cột điện béton cốt sắt. Quý vị muốn có cột điện theo ý muốn và mau chóng xin hỏi tại số 2 Trần Nhân Tôn, góc Hùng Vương Chợ Lớn.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Toshiba Hitachi 140L bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn Tiểu La.

Bán 2 máy dệt hao băng vệ sinh. Hỏi 109/7 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Cần mua một máy quay phim và một máy chiếu phim, hiệu nào cũng được. Xin cho xem tại 339B Đường Pétrus Ký Saigòn

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo còn mới nguyên trong thùng Hỏi i/8 cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Máy ảnh Canon, ống kính 1,2 + Télé 135 Con rất tốt. Hỏi 13 Trương công Định Saigon.

Olivetti Semiportatip chữ Pháp, mới nguyên Hỏi 16 Phan đình Phùng Gia định.

Cần bán 1 tủ Phương đựng kem loại lớn số nhà 921/145 Hoàng Hoa Thám Gia Định ngang nhà Thờ Bác ái.

Máy lạnh—Tủ lạnh—Sửa ở đâu ???
KỸ NGHỆ LẠNH ✱ ĐIỆN
BA - TRONG
150, Lê Lai SAIGON.
CHUYÊN SƠN SỬA: Máy lạnh, Tủ lạnh, máy kem, máy nước nóng, lãnh phòng lạnh, máy giặt,máy ướp lạnh các loại máy thuộc về điện lạnh. Việc làm kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá hạ hơn mọi nơi.
Có chuyên viên đến sửa tại tư gia

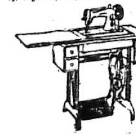
Bán một Tủ lạnh 400L hiệu Général Electic 2 cửa. Hỏi 26 Hồ biểu Chánh Phúnhuận.

Freezer tủ ướp kem hiệu Sanyo năm,2 Kiếng cở lớn nhứt, Hỏi 007 lot H Chung Cư - Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Tủ lạnh Hotpoint Hitachi 140L.Toshiba 140L Sanyo 127L Nguyên thùng giá rẻ giao tận nhà Hỏi 55 Ng. Huỳnh Đức P.N

Cần mua nhiều máy cắt (xắc) thịt cho mỏng. Liên lạc 200 Hồng Bàng Cholon.

Bán đủ hiệu máy may
GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT
7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



Lớp vũ Valentino
Nổi tiếng nhờ phương pháp dạy mau, phòng rộng mát lạnh, cao trẻ, đẹp giới, đứng đắn lịch sự nhứt Thủ Đô 26 Nguyễn văn Học Gia định.

Bán 4 Freezer đứng để làm kem và nước đá từ 3 dàn đến 6 dàn lạnh, điện 11 vol 220 vol chỉ cánh để xử dụng cánh để xử dụng lâu hư. Hỏi 473 B Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 92826.

FREEZER
Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện lâu kem hao, đá bịch, bảo đảm, mau đông, lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy T. Saigon.

Cần mua máy điều hòa Freezer cũ và nơi giá cao, và tất cả phụ tùng về máy tủ lạnh 226 Trưng Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị)

Máy làm lạnh «Starline» bán nước ngọt Freezer năm «Sanyo», «Fides» 1, 2 kiến đứng «Kelvinator» (Anh Quốc) 150 lít, 110V.Máy giặt «Zanussi», «I-dcait» Mitsubishi. Máy rang bắp. Điều hòa không khí «Fedders» 9000 BTU «Sanyo» 9.000BTU — lò bếp «Fides» Sovrana, Rinnai, ... Tarda — Tủ lạnh đủ hiệu, cũ 110/220 Volts Anh, Nhật. Ý. THANH HỒNG 615 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 92.293.

ĐIỆN LẠNH IMMAS/5
Cung cấp, sửa chữa, bảo trì tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và các loại động cơ điện tại chi nhánh IMMAS/5 Saigon, 58A Cao Thắng, nơi tập trung chuyên viên kỹ thuật nhiều kinh nghiệm. Tel: 40.113.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

Việt Sơn trước ở 40/29 Bùi Viện nay dời về 297 **PHẠM NGŨ LÃO SAIGON, gần chợ Thái Bình.** Chuyên mua bán các loại máy: Máy đan, thêu, vắt sổ, trên phương châm Thành và Tín. Tận tình hướng dẫn việc xử dụng các loại máy trên, bảo đảm sửa máy hư không tính tiền. mở cửa suốt ngày. đến 21 giờ đêm. Giao máy tận nhà.

Máy rang bắp
Chạy gaz và điện.
MÁY LẠNH SANYO 110V 9.000 B.T.U.
MÁY LÀM KEM một giờ ra được 18 ký và 24 ký.
MÁY GIẶT Philco 7 ký Sanyo Sharp Hitachi **TỦ LẠNH** chạy gaz và điện 110V và 220V. từ 70 lít đến 400 lít.
Nhận sửa tủ lạnh và máy lạnh tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 máy rọi hình Lucky 6x6 có chiếu dụng cụ phòng tối, 1 máy quay film Holiday Zoom Fi-18 8mm, 1 máy ảnh Kowa Fi-19 Hỏi 12/3C Hùng Vương Thị Nghè qua cầu quẹo phía Nhà Nông Lâm ... đến cầu Sắt ngoài giờ làm việc

Muốn nhường lại 1 máy lạnh mới toanh hiệu Général Electric 2 ngựa 19000 BTU điện 220. Xin hỏi ông Tú số 252 Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận) sau 7g chiều mỗi ngày Và 1 máy đan 1 giàn.

Máy lạnh Philco 18.5000 BTU bán 65.000đ. tủ lạnh GE 350 lít cở Freezer lớn 40.000đ Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Máy rang bắp
Nhận làm máy rang bắp Gaz và điện Hỏi 216 Nguyễn T Thuật Saigon.

BATTERY - CHARGEUR
Bán máy sạt bình điện hiệu «Shauer» USA sạt được tất cả các loại bình điện Xe hơi, gắn máy và Tivi. 412 Hai Bà Trưng Saigon.

FREEZER
Loại năm của Đan Mạch và Nhật hiệu Gram,Sanyo và National có kiếng không kiếng, lớn nhỏ mới cũ, hỏi số 26 Đồng Khánh Cholon.

Dư dùng 1 tủ lạnh Général Electric 350L còn tốt 42.000đ. Hỏi trường Nam Tiểu Học Hùng Vương đường Hùng Vương (hỏi ông Ng v Hành).

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH
Máy giặt xấy khô và vắt tay National 5kg2 4kg2 2kg7. Tủ lạnh National Jetcycle 115L. Sharp 137L. Toshiba 140L. Sanyo 147L. Hitachi 130L, 70L. Bếp ga, nồi cơm, máy hút bụi, quạt trần, lò nướng v.v... Cam đoan giá rẻ nhất. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Máy ảnh Bán kiểu mới Fujica thật đẹp. 446 Phan Đình Phùng Saigon.

Mua tủ lạnh 2 cửa cở 400L trở lên. Và nhiều máy lạnh cở 1,5 ngựa. Hỏi LYS, 123 Nguyễn Du Saigon.

Hotpoi t 400L
2 cửa bán, chạy rất tốt. Do 135 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

9.900đ. gồm:
1 ĐỒNG HỒ JAZ (Pháp)
Phiếu học may miễn phí
Ghế ngồi và 25 phụ tùng
Máy may Cross Star
Một loại máy may chỉ dành riêng để may đồ cứng, đồ dầy: da, bố, kaki (đồ nhà binh), danh tiếng nhất thế giới, và đã nổi tiếng trên 50 năm tại VN, xưởng may quân trang, tiệm may, thợ may. chỉ toàn dùng có 1 loại máy may Cross Stars. Bán sỉ và bán lẻ, và đủ hiệu Singer, Sinco v.v. Tại hãng Thalaco 339B đường Pétrus Ký Saigon.

Tiếp theo (M) trang 3
bằng con số thì đó mới là lúc có tiến bộ.
Tưởng cũng nên nhắc lại rằng muốn gia nhập Hội QTXNVN chỉ cần có trình độ Đại học hoặc 3 năm kinh nghiệm quản trị trong một xí nghiệp và được sự giới thiệu của 2 Hội viên chính thức.

Xuất cảng hoặc chết
Trong dịp này, phái viên chúng tôi đã tiếp xúc với 1 số nhân vật. Về vấn đề xuất nhập cảng. thì ông Lâm Sơn Lê Tấn Lợi Giám đốc Trung tâm xuất cảng. 1 cơ quan tê liệt lâu nay cho biết, hiện ông đã được lệnh mở rộng tiêu trường bằng mọi cách để xuất cảng các thứ căn bản ta có như quế, cát trắng và cao su, mà hiện một tư nhân Mỹ đang đặt mua từ 2 đến 4 ngàn tấn quế. Chỉ có giải pháp này mới mong có ngoại tệ sở hữu để bù đắp vào lỗ hổng ngoại tệ viện trợ. Ông nói tổ, bây giờ chúng ta chỉ có xuất cảng hoặc chết.

Chính Phủ lạy mời tư nhân đầu tư
Về Công kỹ nghệ, ông Thứ trưởng Phạm Minh Dưỡng cho biết: Ông sắp đệ trình chính phủ và Tổng Thống toàn bộ dự án khuếch trương công kỹ nghệ và ông sẽ nhờ Quốc Hội cùng dự luật tranh đấu cho dự án đó thực hiện thành tựu.
Ông nhận định rằng, lâu nay người ta chỉ lo chươi bời các công ty Quốc hợp doanh bê bối, nhưng tư nhân chẳng ai chịu ra làm.
Lý do dễ hiểu là bỏ vốn ra nhiều như: không có bảo đảm nên tư nhân kh... hịu làm, còn các Công ty quốc ... doanh trừ một vài thành công ... giấy, nước, ximăng còn phần nhiều thì có khuyết điểm. Từ nay, các công ty quốc, hợp doanh sẽ được tập trung dưới sự điều khiển của một Hội đồng thuộc Phủ Thủ Tướng.
Dự án của ông sẽ nhằm bằng mọi cách kêu gọi đầu tư của tư nhân, như vậy mới thật lòng yêu nước, ông nói, vì quyền lợi sinh tồn của quốc gia, dù phải lạy để mời tư nhân tập hợp để sản xuất thì chính phủ cũng phải làm.
Ông nói, Tổng Thống đã kêu gọi đoàn kết chính trị, nhưng còn đoàn kết kinh tế mới thật là vấn đề sinh tử không thể không làm.
Được hỏi về vấn đề đầu tư của ngoại quốc, ông Thứ Trưởng ngỏ ý không tin tưởng người ngoại quốc được. Bởi vì họ chỉ ở ngoài chờ chực sẵn, khi nào thấy có lợi cho riêng họ mới nhảy vào. Chính chúng ta mới là những người đi tìm quyền lợi cá nhân trong quyền lợi quốc gia.

Tiếp theo (H) trang 3
gia súcVN đưa ra 4 điều thỉnh cầu:
1) Cứu xét hạn chế số lượng nhập cảng gà con để nuôi thịt. Nếu cần cung cấp cho thị trường tết thì chỉ nhập cảng từ nay cho đến cuối năm 1969 độ 500.000 con là quá đủ.
2) Giúp cho giới chăn nuôi nhập cảng đều hòa các nguyên liệu làm thực phẩm gia súc.
3) Lập kho an toàn về thực phẩm gia súc để tiếp tế cho các nhà chăn nuôi.
4) Giúp đỡ thủ tục nhanh chóng việc nhập cảng các dụng cụ chăn nuôi như máy ấp trứng, máy trộn thực phẩm gia súc v.v...

Quyết liệt
Cũng vẫn theo lời nhân viên trên trong Ban quản trị của Nghiệp đoàn thì Nghiệp đoàn mỗi tháng sản xuất khoảng ba bốn trăm ngàn gà con nuôi thịt để cung ứng cho thị trường với giá hạ. Nay trong 9 tháng Liên Bộ đem đổ vào thị trường VN gồm 3 triệu rưỡi gà con thịt chắc chắn rằng các nhà nuôi gà VN sẽ phá sản. Ông nói thêm rằng ngày 10-6-1969 bộ Cải cách Điền địa và Canh Nông ra thông cáo số 1475/PTCN cấm nhập cảng gà con nuôi thịt và gà con lấy trứng để khuyến khích giới chăn nuôi trong nước phát triển ngành nuôi gà. Nay mới hơn 3 tháng qua đường lối của Quốc gia đã lật ngược và giới nuôi gà có cảm tưởng như là bị lừa. Ông nói quyết liệt rằng nếu có tình trạng nhập cảng gà bừa bãi mà Nghiệp đoàn cản không nổi thì trước khi sập tiệm bần các trại gà sẽ đem gà về cho chúng xuống... đường trước Quốc Hội. Sau đó các trại gà sẽ đóng cửa luôn để chính phủ nhập cảng gà về cho dân ăn. Ông còn nói rõ là kể cả những nước kinh tế thấp nhất trên thế giới như Nam Dương và Congo cũng không bao giờ nhập cảng gà thịt, chỉ có VN là có «quốc sách» đó.

(Tiếp theo (T) trang 3)
Có đại diện báo thắc mắc về vụ Huỳnh Văn Trọng, vụ 2 ký giả Phan Nghị,Cao Trào. Tổng Thống cho biết đại khái ông Trọng đã bị một cụm tình báo chiến lược CS tổ chức nhưng ta đã phát giác kịp thời. T.T. nói thêm: Thật ra thì không có vấn đề đương sự là một gián điệp đôi, hay gián điệp của Mỹ, hay của ai hết, bởi vì khi chúng tôi phát giác ra được cụm tình báo này, thì biết ông Huỳnh văn Trọng là một trong những người bị móc nối. Theo lời khai của đương sự thì chính ông ta cũng khai rằng: «Những gì mà tôi biết được ở T.T. thì chính T.T. cũng đã nói ra báo chí hay nói cho người khác biết rồi». Thành thử ra trong suốt thời gian ông Huỳnh Văn Trọng làm việc với tôi ông cũng không khai thác được gì ghê gớm hết trên phương diện chiến lược hay chính trị».
Còn về hai Ký giả Phan Nghị và Cao Trào, T.T. nói: «Ông Phan Nghị lúc trước là một ký giả rất tốt và có thể là một ký giả trong hàng ngũ chống Cộng. Nhưng từ ngày ông Nghị đi Pháp, thì ông thay đổi đường hướng và bị móc nối vào cụm tình báo chiến lược nói trên. Nhưng ông chỉ hoạt động trên lãnh vực báo chí mà thôi.
Ông Cao Trào không có đi Pháp nhưng cũng bị cụm tình báo chiến lược đó móc nối và khai thác trên phương diện quảng bá tư tưởng, viết bài đăng báo mà thôi. Chính ông Phan Nghị cũng nhìn nhận rằng từ khi đi Pháp về, ông thay đổi tư tưởng rất nhiều, và viết những bài báo có chiều hướng thiên về phía bên kia. Còn việc ông bị nhóm đó móc nối, thì đến nay vẫn còn ở trong vòng điều tra bổ túc. Tôi chắc rằng tùy theo tội trạng sẽ được đưa ra trước luật pháp một cách rất là công minh».

(Tiếp theo (L) trang 3)
Hóa đã được khai mạc tại trường Kỹ Thuật Cao Thắng dưới quyền chủ tọa của bác sĩ Nguyễn lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng trưởng Giáo Dục. Bác sĩ Viên đã cắt băng khai mạc phòng triển lãm thành tích hoạt động của các cơ quan văn hóa và phòng triển lãm sách bày trưng bày trên 850 cuốn sách.
— Hội Nghị Báo Chí Quốc Tế Thể Vận đã quyết định cấp bằng tưởng lệ danh dự đặc biệt cho 2 ký giả thể thao VN là ông Thiệu Võ và ông Phan như Mỹ.

Tiếp theo (P) trang 3)
Thủ Tướng cực lực tố cáo âm mưu trên, yêu cầu chính phủ chận đứng việc chuyển nhượng máy móc nguyên liệu cho 2 hãng Bastos, Mic, thỉnh cầu Tổng Trưởng Nội Vụ Kinh Tế, Lao Động điều tra âm mưu của Ban Giám Đốc để giúp công nhân có miếng cơm manh áo, thỉnh cầu các tổ chức lao động khác ủng hộ cuộc tranh đấu của công nhân Mitac.
17g chiều cùng ngày, công nhân Bastos cũng họp Đại Hội tại trụ sở trên.

Công nhân Grall tranh chấp
SAIGON (20-9). — Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, ông Đinh văn Sinh (Phó Tổng thư ký Nghiệp đoàn công nhân Grall) cho biết là đến sáng ngày 22-9 công nhân Grall sẽ chính thức bầu ban Thụ Ủy tranh đấu việc đòi tăng lương. Cuộc bầu Thụ Ủy này đáng lẽ diễn ra từ ngày 18-9 nhưng ban Giám đốc gây trở ngại nên phải hoãn lại tới ngày trên. Cuộc tranh đấu này xảy ra bởi vì kể từ 1-7 vật giá tăng vọt,quân nhân công chức được tăng lương,bệnh viện tăng bệnh viện phí mà công nhân không được tăng lương. Cũng theo ông Sinh cho biết thì công nhân đòi tăng hoặc là đồng đều 3.000đ một người hoặc là 30o/o trên số lương tổng quát, nhưng ban Giám đốc chỉ chấp thuận tăng 10o/o trên số lương căn bản.

Tiếp theo (C) trang 3
Các tin khác
— Nha Điện Ảnh hôm nay cho biết Nha đã gửi vé mời đồng bào đi xem phim Việt Nam nhân ngày Điện Ảnh 22/9 và những vé này sẽ được các cơ quan đoàn thể và các trường học phân phối lại cho đồng bào.
Biện pháp phân phối nói trên được áp dụng vì Nha Điện Ảnh không có đủ nhân viên để phân phát thiệp mời ... trật tự và công bình, trong khi ... có một số đông đến chứng đến Nha nhận vé.
— Kỳ thi chuyên viên ngạch kiểm soát viên, phó kiểm soát viên, chuyên viên và phụ tá chuyên viên Viễn Thông sẽ mở đồng thời tại Saigon, Đà Nẵng và Nha Trang vào ngày 22-9-1969 và những ngày kế tiếp. Kỳ thi chuyên nghiệp trên được nhập các ngạch B và C của Nha Viễn Thông thuộc Bộ Nội vụ.

TV - RADIO

Rẻ Akai 150D (28.000), loa Whaledale W.40 (21.000) 46B Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sony 560 kiểu mới nhất Autoreverse Echo 355, 250. Teac 4010S 1500w A1500 Ampli AA7000S. Pioneer 990. Quay dĩa PL4P. Tất cả nguyên thùng bán rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La

Teac 4010S Ampli Pioneer 990 vỏ cây, Sansui-400 loa CS-33 chưa khui. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

LỚP SỬA RADIO VÀ T.V
Khóa cấp tốc 2 tháng. học phí 7000Đ. Bảo đảm thành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Lý thuyết, thực tập tìm pan mỗi ngày. Nhận viên mỗi ngày tại Đại Nam 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg.

Mua T.V giá cao 3000đ Magné Aiwa 10 500đ Radio Cassette còn mới,Ông Minh 61/5 Bùi thị Xuân. TS Hòa ĐT 23431/42 - 450.000đ chạ gạc 16/33 Tô H Thành Sg.

Teac A-6010 Teac 4010S 1500w A1500, Sony 560 tối tân nhất Echo Autoreverse, TC 100. 355. 230, Kenwood TK88. Sansui 5000 Deck Dual kiểu mới, National xài Cassette Akai M9—1700. quay dĩa Kenwood Hedphone tất cả nguyên thùng bán rẻ, 89 đường Bàn Cờ (Sáng từ 7g đến 12g, buổi chiều ngoài giờ làm việc).

Teac 6010S, 4010S, Sony650, 630, 560 Akai 150D. M9 Sansui 5000A chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone A...i Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật.
1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Télévision HỒNG
CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone
Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon — Phone: 91.290.
Có xe nhận và giao máy tại nhà.

Anh Ngọc
Thâu đủ các loại băng: Mono, Stereo, Cassette 8 Track Stereo, Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

T.V. kiểu cũ T.V. xài rồi
S.B.O 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đa Kao) Mua đổi T.V. cũ mới Trả tiền ngay Điều kiện dễ dàng Mua bán Đổi Sửa bảo đảm T.V. Magnéto Ampli v.v.. (chỉ máy có hóa đơn chánh).

Photocopy Akai 150Đ và 1800SĐ
Vì bận đi xa cần bán gấp 1 máy dùng sao y bổn chánh, tự động, kiểu mới nhất. Một máy tự động (không phải dùng thuốc nước). Cả 2 máy bán với giá thật rẻ. Được đảm bảo một thời gian. Cách xử dụng rất giản tiện. Quý khách ở tỉnh có thể dùng để mưu sinh dễ dàng. Hỏi **MAI KHANH**, Quán số 3 Nguyễn Huệ Saigon.

TV Philco — Magnavox 19" Motorola 9"—Akai 4000D 1710W—Sansui 2000—Sony 540—Sansui MR939 nguyên thùng. Tại 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Cần mua Sony 102A còn tốt. Hỏi 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Loa Coral BX-200 (60 watts) mới nguyên thùng ... 80 Nguyễn Thiện Thuật.

Bán gấp 1 máy Teac 4010S nguyên thùng 45.000đ 1 máy Magnéto hiệu General 11.000đ Hỏi số 26B Trần Cao Vân Phú Nhuận

SONY TC.560 355,Teac 4010S A 6010 Akai 150D. 1710w Dokorder 8020. Aiwa TP-1001. Pioneer 1000TD. Fisher TX-200 TFM 200 Headphone bán thiệt rẻ, 377 Lý Thái Tổ

BĂNG CASSETTE STEREO
hoàn toàn thâu băng Deck Nivico 624U tại Hoa Tiên 25 Crystal Palace(tầng trệt gần cầu thang cuốn)

Bán một Ampli Sansui 5000. còn nguyên thùng. Hỏi 333/72D Lý thái Tổ Saigon

Bán 1 Akai M9 37.500đ và 1 Sony 230 23.000đ Tất cả còn mới trong thùng Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon

Thiệt rẻ Sony TC-355. Sansui 3000A. Pioneer SX-700, SX-990, Kenwood TK-140U, TK-88U, TK-60U, Shure M75E. Hỏi Tư 362 Phan-đình Phùng S.G.

2.300đ speaker dùng cho cassette rất ấm. Hẻm 80 số 7/8 Hùng Vương Thị Nghè

Sony 630 Kiểu mới nhất 230 Sansui 800 Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La.

Bán Sansui 500A, TK. 88 U (90w) Loa KL.220 (44w) Dorkorder 7050 (30w) Head-phone Pioneer, Akai. 68/23 Đô thành Nhơn (KH) gần L.U.C.I.A

Sửa TV Số 1 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Sửa nhanh và được tín nhiệm nhất từ khi có TV đến giờ, ĐT. 40057

Sony 560 autoreverse, ampli nhà nghề Sansui 555, Tuner Kenwood 3500 AM FM có IC, Scott 382, đầu kim Shure Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Teac A-6010
A-4010S- Sony TC.630 (tối tân nhứt) có écho và S.O.S TC560 Tape Deck Allied (Mỹ) Tất cả chưa khui Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần Quán Tám Lọ)

VUA TI VI
Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật.
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhơn Thợ Ưu Tú phụ trách

Sansui 500 Kenwood 60BL' Akai 1800SD X4 chạy điện pile Teac 4000 tuyệt hảo xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Sg. ĐT 92775 (mua lại Sansui, Kenwood giá cao Lời chất tương xứng)

Bán 2 loa Sonics 2 loa ...eer. Tape Dokorder Ampli Pioneer 2000. Sansui 2000 Tape Sony 355 Tourne disque Pioneer PL41. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên (Phú Nhuận).

TI VI HƯ
Hãy gọi ngay điện thoại số 21.92? sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ
Anh-Mỹ, Pháp, Đức theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ (Việt:** *Trung học,* **Pháp:** *Tiểu học*) **tại KINH CHÂU** 56? *Lê Lợi Saigon.*

TRUNG TÂM THÂU BĂNG COMMAND
Thành lập bởi 1 nhóm S.V. và Q.N. có kiến thức chuyên môn về ACOUSTICS-ELECTRONICS với các tài liệu ngoại quốc dạy gh âm Dùng toàn máy mới Nhạc đủ loại không xi, ...
Đặc biệt dùng dẫn bộ English For Today vừa ghi âm xong tại Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất SG, rõ nhất, đầy đủ nhất (350$ 1 Book). Studio tại đường 88 Nghe thử và đặt thâu tại 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sửa TV bảo đảm 6 tháng
Quý vị có T.V. Tape Recorder. Ampli, hư đã sửa nhiều nơi chưa được hoặc không phụ tùng. Xin mời đem lại T.V Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu Gia Định (Vùng chợ Ông Tạ) nơi đủ phụ tùng Akai, Teac, Sony, Pioneer, Kenwood v.v.. Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, công việc nhanh chóng, giá cả phải chăng.

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Sony TC350, TC355, ampli Fisher TX100. Kenwood TK140U, cặp loa Pioneer CS33, bán tại 166 Hòa Hưng

Bán rẻ Akai M8 và 2 loa lớn mới. 5 máy lạnh York 1 Weatherite cũ. Hỏi 164B Chi Lăng Phú Nhuận

Gia Long Thu Băng
152 Trương minh Giảng S.G. 15? (ngã Ba T. M. Giảng và Kỳ Đồng)
Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — ... rừng băng nhạc thu sẵn, Stéréo Mono. HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý Nhật bộ nào cũng có sách học — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận bán sỉ cho các Tỉnh với giá hạ — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày lễ và Chủ nhật
Gialong's Records Kính mời.

VỤ QUẾ QUẢNG NGÃI QUYỀN BIỆN HỘ CUA CÔNG CHỨC

(Tiếp theo trang 2)

3) Nội Quy Giám sát viện không cho phép bị can hay luật sư của bị can nghe thuyết trình kết quả cuộc điều tra. Điều này đáng dị nghị. Nếu không cho bị can nghe bản cáo trạng làm sao bị can có thể biện minh từng lời buộc tội để các vị Giám sát thẩm xét được ?

Có lẽ người ta muốn áp dụng thủ tục viết trước Tòa Án Hành Chánh cho thủ tục biện hộ trước Hội Đồng Giám Sát, nghĩa là các vị Giám Sát thẩm xét nội vụ căn cứ vào bản cáo trạng (phúc trình, điều tra) và tờ biện minh của bị cáo, còn trình bày miệng chỉ là để giải thích thêm ?

Dầu giải thích cách nào đi nữa, khó mà đồng ý sự cấm bị cáo nghe phúc trình điều tra. Chính nhờ nghe phúc trình này bị cáo nhớ lại từng điểm của nội vụ và trả lời mạch lạc hơn. Mặt khác trong thực tế có nhiều bị cáo không viết tờ biện minh, không được xem hồ sơ, nên nếu không cho nghe phúc trình sẽ không biết mình bị kết án vì những lý do gì.

4) Dù trong trường hợp nào đi nữa, Hội Đồng Kỷ Luật và HộiĐồngGiám sát viện vẫn phải mời các bị cáo nghe buộc tội để tự bào chữa. Chỉ trong trường hợp bị cáo nhận được giấy mời mà không đến, Hội đồng mới có quyền xử khuyết tịch.

Trước đây, Hội Đồng Kỷ Luật Bộ Nội Vụ đã nhiều lần mời các bị cáo tới rồi bắt ngồi ở ngoài và chỉ cho gọi vào để nghe tuyên bố biện pháp chế tài áp dụng cho đương sự. Giám Sát viện cũng đã xử nhiều vụ không cho mời bị cáo đến trình diện, như vụ Hồ Ngọc Ái nói trên chẳng hạn.

Sự sơ suất này phương hại đến quyền lợi chính đáng của bị cáo.

oOo

Chúng tôi ước mong với một vài điểm trình bày trên, thủ tục trừng phạt kỷ luật các công chức được cải tiến hơn để công lý được tôn trọng, danh dự cá nhân khỏi bị xúc phạm, các công chức ngay tình không bị đưa ra làm vật hy sinh thay cho bọn tham nhũng.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa Kỳ minh xác

HOA THỊNH ĐỐN 20-9 (TM) Ba tiêu chuẩn về việc thay thế quân đội Hoa kỳ tại VNCH đã được TT Nixon phát biểu vẫn được áp dụng đối với chánh sách Hoa Kỳ.

Tham vụ Báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler đã đề cập điểm này vào ngày hôm qua khi được ký giả hỏi rõ ý kiến của Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu trong tin tức báo chí.

TT Thiệu được trích dẫn nói chính phủ ông đã được Hoakỳ hứa là sự việc quân đội VN sẵn sàng thay thế quân đội Hoakỳ trong công việc chiến đấu sẽ không còn là yếu tố quan trọng nhất trong việc đi tới quyết định giảm thiểu quân đội.

Giới chức Hoa kỳ vẫn cho rằng chính sách tổng quát của chính phủ Nixon là công việc thay thế quân đội Hoa kỳ càng sớm chừng nào càngtốt và phù hợp với tiêu chuẩn của TT Nixon. Tổng thống Hoa kỳ đã nêu những tiêu chuẩn này là khả năng đảm nhiệm trách vụ lớn lao hơn về những hoạt động chiến đấu của quân lực VNCH, tiến bộ tại cuộc hội đàm Ba lê, hoặc là sự giảm thiểu cường độ chiến đấu.

TT Nixon đã ra lệnh giảm thiểu lần thứ hai quân đội Hoa kỳ, điều đó có nghĩa là một số tối thiểu 60.000 binh sĩ sẽ được rời khỏi VN cho tới 15-12.

Trong bài diễn văn đọc trước Đại Hội Đồng LHQ vào ngày 18-9, Tổng thống đã nhắc lại lời tuyên bố của ông là Hoa kỳ sẵn sàng «triệt thoái tất cả quân đội của chúng tôi khỏi Nam VN».

Ông Ziegler đã nói với các ký giả là ông không thể bình luận thẳng về tiêu của 13 triệu ngoài câu tuyên bố là ba tiêu chuẩn của TTNixon sẽ «tiếp tục được áp dụng».

Hôm 18-9, cựu Đại sứ Harriman tuyên bố với báo Expresso rằng «chính phủ Nixon có vẻ là 1 thứ chư hầu của TT Nguyễn văn Thiệu».

4 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ tướng Lào tuyên bố

VẠN TƯỢNG 20-9 (TM). — Thủ tướng Ai Lao Souvanna Phouma xác nhận cảm nghĩ của ông rằng «vấn đề Lào không nên giới hạn trong vấn đề VN».

Thủ tướng đã nói với cơ quan Thông Tấn Việt Nam ngày 18-9 rằng «Chúng tôi sẽ không gánh chịu những hậu quả của một cuộc chiến tranh mà chúng tôi không có trách nhiệm».

Nhắc lại rằng đã có trên 40.000 binh sĩ BV hiện diện tại Ai Lao, xâm phạm chủ quyền lãnh thổ, Thủ tướng Phouma cho biết «BV muốn thôn tính Lào và biến quốc gia này thành một chư hầu, dùng bọn Neo Lao Hak Xat (tổ chức chính trị của Pathet Lào) làm công cụ».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ tướng kiêm Ngoại trưởng Tân tây Lan ở Nữu Ước, Ngoại trưởng VNCH đã nhấn mạnh rằng trọngtâm công tác của tân chính phủ ngoại công việc xây dựng dân chủ và cải tiến xã hội thường xuyên sẽ đẩymạnh về công cuộc bình định và xây dựng nông thôn.

Ngoại trưởng Lắm nói thêm rằng vấn đề giải quyết tình trạng kinh tế và tài chánh hiện tại cũng là mối bận tâm lớn của tân Nội Các.

Ngoài các cuộc thăm viếng xã giao Ngoại trưởng Phi Luật Tân, Đại hàn và Tân tây Lan, ngoại trưởng Trần văn Lắm còn tiếp ông Henry Labrouisse giám đốc chấp hành cơ quan Unicef để thảo luận về các chương trình viện trợ cho VNCH.

Trong tất cả các cuộc viếng thăm tại Nữu Ước, cùng đi với Ngoại trưởng còn có Ông Nguyễn hữu Chi Đại sứ quan sát viên thường trực VNCH cạnh Liên hiệp quốc và ông Nguyễn bích Liêu, Giám đốc Nha Tổ chức và Hội nghị quốc tế tại Bộ Ngoại giao.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Kiên Sơn. Lực lượng BB hạ sát 21 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 6 súng cá nhân. Phía bạn tổn thất nhẹ và cuộc hành quân vẫn còn tiếp diễn.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay CS pháo kích 12 vụ, trong số đó có 2 vụ gây tổn thất.

Một tù binh BV, 18 tuổi bị 1đơn vị thuộc sư đoàn 25 Hoa kỳ bắt gần Củ Chi chiều hôm 19-9 cho hay y là thuộc bộ binh BV sanh tại Hải Phòng. Y khai đã vượt biên giới Miên vào lãnh thổ VNCH hôm 15-9 cùng với 300 lính BV sau khi từ BV xuyên qua Lào trên đường vào Nam. Y còn khai thêm là đang chờ bổ sung cho 1 đơn vị VC thì bị quân đội Mỹ bắt giữ.

Nguồn tin quân sự hôm nay chobay 1 đơn vị thuộc sư đoàn 101 không vận Hoa Kỳ đã khám phá 1 hầm chôn tập thể 150 thường dân VN tại một ngọn đồi cách 13 cs Nam thành phố Huế.

Người ta tin đây là nạn nhân bị VC hạ sát trong khi chúng chiếm cố đô Huế hồi Tết Mậu Thân. Hầm chôn này nhiều chỗ để lộ cát ra vì bị mưa xối chảy mất đất lấp. Chính quyền địa phương mở cuộc điều tra và cho chôn cất lại.

14 TIẾP THEO TRANG 1

TC đáp lễ Nga

BẮC KINH 19-9 (AFP). — Tờ Nhân Dân nhật báo, cơ quan trung ương của đảng CS Trung Hoa hôm nay đã kịch liệt đả phá giới lãnh đạo Nga xô và tố cáo rằng Nga xô đang chuẩn bị một cuộc chiến tranh xâm lược và đang cố gây ra những cuộc xung đột biên giới:

Tờ báo Nhân Dân gọi các lãnh tụ Nga xô là «những tên phát xít đang biến Liên xô thành một trại giam và một trại tập trung khổng lồ».

Tờ Nhân dân nhật báo còn tố cáo Nga xô «ráo riết giúp bọn phản động Ấn Độ tăng cường quân bị sửa soạn chiến tranh» nhằm đáp ứng nhu cầu xâm lược của Nga.

Tờ báo cho biết Nga xô sẽ cung cấp cho Ấn nhiều khu trục hạm sau khi đã giao cho Ấn 24 chiếc tàu chiến kiểu mới.

Nga đã cho Ấn 100 phản lực cơ Mig 21 và 100 phản lực cơ SU.76, lại còn giúp Ấn sản xuất nhiều máy bay chiến đấu. Vẫn theo tờ Nhân Dân, năm 1968 giá trị tổng sản lượng của các công binh xưởng Ấn đã tăng 1 tỷ 70 triệu Roubles, gấp 3 lần số tiền mà Ấn đã dùng trong cuộc xung đột biên giới với TC năm 1962.

15 TIẾP THEO TRANG 1

nói rằng chính trị gia lão thành thân Nga Ali Sabry đã bị hạ bệ khỏi chức vụ còn lại trong đảng của ông, cùng với nhiều đồng chí khác.

Tham mưu Trưởng, Trung tướng Ahmed Smail, bị cách chức đột ngột hôm thứ Năm và một số ký giả trong ngành báo chí Ả Rập do Nhà Nước kiểm soát cũng bị bắt buộc rời bỏ chức vụ của họ hôm đầu tuần.

Cả tin tức chính trị lẫn ngoại giao đều đồng ý là ông Nasser bực tức về việc Nga xô gia tăng ảnh hưởng và can thiệp vào đường lối chiến dịch quân sự chống Do thái của ông. Đồng thời Nga xô đã được báo động về sự hiếu chiến gia tăng của Ai Cập chẳng hạn như họ vừa phái đến 100 phi cơ sang oanh tạc các vị trí củaDo Thái ở Sa mạc Sinai.

Một vài tin tức cho biết cách đây vài tuần ông Nasser đã kêu gọi Nga Xô hãy giảm bớt đoàn kỹ thuật và chuyên viên của Nga trong nước, nhưng diện Cẩm Linh khước từ.

Theo tin cuối cùng của hãng Reuter thì 1 nguồn tin rất thông thạo tại thủ đô Ai Cập đã lên tiếng cải chính tin TT Nasser yêu cầu thay thế đại sứ Nga. Tuy nhiên chưa có tin cải chính chính thức của Ai cập.

3 TIẾP THEO TRANG 1

thứ hai của Phái đoàn thương thuyết Hoa kỳ tại hội đàm Balê về VN được nêu ra trong số các nhân vật có thể kế vị ông Bunker.

Chính để trả lời một câu hỏi liên quan đến vấn đề trên, mà phát ngôn viên phái bộ Hoakỳ đã nhấn mạnh rằng ông Bunker sẽ trở lại Saigon vào thượng tuần tháng 10 để «tiếp tục nhiệm vụ» của ông.

1 TIẾP THEO TRANG 1

BV và VC đều lên án lời kêu gọi của TT Nixon và chống đối mọi sự can thiệp của LHQ vào chiến tranh VN. Nguồn tin nói lời kêu gọi của Nixon tại LHQ là phần lớn nhằm vào Nga Xô và cũng có thể là nhằm vào các nước nhỏ trên khắp thế giới có cảm tình với CSVN và gặp ít cản trở hơn là Mạc tư Khoa.

Các quan sát viên nói rằng trong khi các phái đoàn CS lên án lời kêu gọi sự hợp tác ngoại giao của các nước khác thì cả Hanoi lẫn VC đều kêu gọi dư luận Mỹ và thế giới làm áp lực đối với chính phủ Mỹ. Các quan sát viên nói hơn bao giờ hết nhà cầm quyền BV và VC chú trọng chặt chẽ tới các phong trào phản chiến và lời tuyên bố ở ngoại quốc nhất là ở Hoa kỳ. CS nhắc lại nhiều đến những lời tuyên bố của Nghị sĩ Hoa kỳ.

Theo dư luận các phân tích gia thì CS có thể chờ đợi vụ bùng nổ có thể xảy ra tại Mỹ của nhóm sinh viên trong kỳ tựu trường sắp tới.

Các phái đoàn BV và VC từng tuyên bố công khai là áp lực của dư luận quần chúng Mỹ để chấm dứt chiến tranh nằm trong kế hoạch chiến lược của CS.

CS đòi Mỹ hàng

SAIGON, 20-9 : Tối qua, Nga Xô và BV đã bình luận quyết định rút 35.000 quân của TT Nixon.

Đài Hanoi cho biết bài bình luận của báo Nhân Dân cho rằng Hoa kỳ vẫn không từ bỏ lập trường khiến hội đàm Balê bế tắc. Hoa kỳ phải rút hết quân về chớ không phải rút 25 ngàn, hoặc 250 ngàn hay 50ngàn». Hoakỳ phải rút hết mà không được đòi hỏi điều kiện gì.

Tờ Nhân Dân tuyên bố CSVN quyết đánh đến cùng.

Người Quan Sát của đài Mạc Tư Khoa thì cho rằng «hy sinh 1 con tốt đáng giá 35 ngàn, các chiến lược gia Hoa thịnh Đốn định giữ lại tại Nam VN 1 con xe đáng giá nửa triệu».

Đài MTK nói Hoakỳ phải chấp nhận yêu sách 10 điểm của Cộng Sản Việt Nam thì mới chứng tỏ được lòng yêu chuộng hòa bình.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

những chuyện lủng củng rất «con nít» giữa Saigon và Hoa thịnh Đốn, liên quan đến quyết định «triệt thoái đợt hai» — những chuyện còn đang nóng hổi mà dư luận đều đã biết.

Chung quy, người ta — những đồng minh của Hoakỳ, nhất là VNCH—vẫn chưa hiểu «Hoa kỳ dứt khoát lựa chọn đi vào con đường nào»? Muốn tự đứng ra giải quyết vấn đề «chấm dứt chiến tranh, tái lập Hòa bình ở VN», để nhờ đó có thể phủi tay, rút lui, dầu cho có phải nhượng bộ CS, bắt VNCH hi sinh, gánh chịu mọi hậu quả ; hay là muốn nhường quyền cho VNCH đứng ra giải quyết vấn đề, trong khi mình tự động rút lui theo kế hoạch, dành lại cho VNCH tất cả sự yểm trợ cần thiết để đảm nhận và làm tròn trách nhiệm ? Người ta vẫn tưởng rằng :

Kế hoạch mà chánh phủ Nixon cương quyết thực hiện là kế hoạch lưỡng diện theo như ông Kissinger đã quan niệm. Mặt phải của kế hoạch ấy là « cố gắng tìm một giải pháp thương thuyết với CS, để chấm dứt chiến tranh, mà vẫn không từ bỏ những mục tiêu chiến lược căn bản của mình — nghĩa là vẫn bảo đảm được một miền Nam VN tự do». Hoa kỳ đã vận dụng mọi phương tiện ngoại giao, hi vọng có thể làm áp lực bắt Hànội phải thương thuyết nghiêm chỉnh tại Balê. Nhờ ảnh hưởng của Nga xô không xong, đã có lúc dường như Hoa kỳ muốn kiếm trung gian, nhờ ảnh hưởng của TC. Tất cả đều đã thất bại. Trong những điều kiện ấy, dĩ nhiên thái độ hợp lý của Hoa kỳ phải là «quay sang cái mặt trái của kế hoạch Kissinger», xúc tiến mạnh mẽ việc «giải trừ Mỹ hóa, và Việt hóa tối đa chiến tranh» ; để nhờ đó, Hoa kỳ có thể dần dần rút chân ra khỏi vũng lầy, giao trả trách nhiệm tiếp tục chiến tranh tự vệ lại cho quân đội, nhân dân và chánh phủ hợp pháp của VNCH.

Nếu quả Hoa kỳ đã dứt khoát thái độ được như vậy thì còn gì bằng ! Người ta có thể phê bình thái độ ấy ở chỗ, trong nội dung, nó đã không được các nhà lãnh đạo Hoa kỳ quan niệm cho đúng và thuận lý đến cùng. Người ta cóthể vạch ra rằng : quan niệm «giải trừ Mỹ hóa» chiến tranh của Hoa kỳ (theo kế hoạch Clifford đã được ông Bộ Trưởng Q. P. M. Laird xào nấu lại), thật sự chỉ mới là «giải trừ Mỹ hóa chiến trường», trong khi vẫn Mỹ hóa chiến lược và guồng máy lãnh đạo chiến lược chiến tranh ; cũng như đồng thời, vẫn Mỹ hóa kế hoạch mưu tìm một giải pháp thương thuyết nhằm chấm dứt chiến tranh. Và vì thế—người ta có thể tiên đoán — cái thái độ dứt khoát nói trên vẫn có thể làm cho những tính toán của Hoa kỳ trở thành sai lầm, kéo theo nhiều hậu quả tai hại cho tương lai miền Nam VN.

Thế nhưng, đó lại là chuyện khác ! Và giả sử chánh phủ Nixon đã có thái độ dứt khoát ấy — dầu là một thái độ, xét về nội dung, còn nhiều thiếu sót — thì ít nữa Saigon cũng « biết đường mà lần ». Nghĩa là căn cứ vào thái độ lựa chọn dứt khoát của Hoa kỳ, như một tiền đề đã được chấp nhận, để từ đó thảo luận thẳng thắn với Hoa kỳ về những gì cần phải làm để sửa chữa cho nó thật sự nghiêm chỉnh và hữu hiệu. Nếu các nhà lãnh đạo VNCH không có đủ khả năng « để thảo luận thẳng thắn » với đồng minh của mình được như vậy, thì thua cũng đáng đời ! Và đúng như lời ông C. Clifford, trong trường hợp ấy, quả thực miền Nam VN này, không đáng khiến cho Hoa kỳ phải quan tâm giúp đỡ nữa.

Đàng này, không phải thế ! Chính cái thái độ dứt khoát cần thiết kia, chánh phủ Nixon cũng chưa có ! Hoa kỳ vẫn dường như nửa muốn « giải trừ Mỹ hóa chiến tranh », bằng cách tận lực giúp cho VNCH tăng cường tối đa các lực lượng võ trang chiến đấu của mình ; ngõ hầu kịp thời và đủ sức thay thế các lực lượng Hoa kỳ rút đi, mặc dầu chiến tranh vẫn còn tiếp diễn ác liệt ; nửa lại « tiếc rẻ » những phương tiện chiến đấu cần phải mau lẹ trao lại cho VNCH (sợ rằng « sẽ chọc giận Hà Nội, làm cho họ cứng rắn thêm » !) đồng thời « tiếc rẻ » cái mộng thương thuyết với Hà Nội (tưởng rằng « cứ ép Saigon nhượng bộ nay một chút mai một chút nữa, là Hà Nội sẽ cảm động, mềm lòng nghe theo mình » !)

Chánh phủ Nixon có thể tự biện minh rằng : Tất cả cái « bề ngoài không dứt khoát » kia, thực ra chỉ là những sắc thái chiến thuật, nhằm đối phó với dư luận quốc tế (chẳng hạn trước LHQ mà Tổng thống Nixon vừa mới phải ra trình diện), và với dư luận quốc nội (chẳng hạn trước chiến dịch chống phá của phe Dân chủ Harriman—Kennedy, đang lăm le sách động hàng triệu sinh viên «xuống đường» vào dịp tựu trường tháng mười này). Thế nhưng, đàng sau « con đường chữ chi » bất kỳ bất định, có tính cách chiến thuật ấy; thì con đường chiến lược thực sự của Hoa kỳ như thế nào ? Đồng Minh của Hoa kỳ, nhất là VNCH, đã được hiểu gì hơn về con đường chiến lược ấy, ngoài năm ba lời tuyên bố mông lung, tổng quát, như những khẳng định chiếu lệ, vô cớ ! Sự thông cảm không phải là khó khăn. Tuy nhiên Saigon vẫn có quyền hoài nghi giá trị những lời « cam kết » của Hoa kỳ, chừng nào chánh phủ Nixon còn chưa chứng nghiệm bằng những hành động cụ thể.

CHÍNH-LUẬN

Đọc báo Ngoại quốc

(Tiếp theo trang 2)

Chính ông Nixon đã ra lệnh ngưng dùng oanh tạc cơ B-52 sau khi đã hết hạn hưu chiến để «thử» thiện chí của Hanoi. Khi Cộng quân nối tiếp những cuộc tấn công thì Nixon đành phải ra lệnh cho B-52 hoạt động trở lại từ ngày 12 tháng 9.

Trong phúc trình của tướng Abrams gởi ông Nixon, Abrams nói rằng không có gì thay đổi trong ý định và trong tiềm năngcủa CS trong ba tháng qua, sự bố trí của địch quân vẫn như cũ. Mặc dầu tin tình báo nói rằng địch đã bớt xâm nhập nhưng quân số địch vẫn giữ nguyên. Để duy trì nhân lực, địch sẽ tiếp tục kế hoạch cao điểm.

Đó là sự phỏng đoán của giới quân sự. Các phân tách gia quân sự nói rằng chiến dịch cao điểm mùa thu đang diễn ra.

Một lý do khác để cho giới quân sự Mỹ muốn rút quân chậm chạp là VNCH cần có ít nhất hai hoặc ba năm nữa trước khi có đủ khả năng đảm nhận cuộc chiến. Điều này có nghĩa là phải đến năm 1972 mới có thể nói đến việc thay thế nhiều quân Mỹ.

Song song với việc tìm chiến lược mới cho VN, Nixon đang tìm cách làm giảm áp lực phản chiến của giới tuổi trẻ tại Mỹ. Bước đầu sẽ là giảm bớt lệnh gọi nhập ngũ trong những tháng tới. Ông ta cũng muốn có một chế độ quân dịch căn cứ vào sự rút thăm, theo đó thì cứ 3 thanh niên mới lại có một người phải đi quân dịch, 2 người kia sẽ tiếptục học hành hoặc kiếm việc làm ăn. Nixon cũng mongcó thêm những người tình nguyện để thay thế những binh sĩ quân dịch tại VN, coi đó là bước đầu để tiến tới một đạo quân nhà nghề cho nước Mỹ. Theo những nguồn tin thân cận với tổng thống Mỹ thì ông Nixon mong mỏi có được những điều sau đây :

— Với số tổn thất của Mỹ được giảm bớt, với số quân Mỹ được rút lần lần về nước, với những lực lượng của chính phủVNCH ngày càng lớn mạnh, đến năm 1970 — dân chúng Mỹ sẽ nghĩ rằng chiều hướng của chính quyền Nixon là chiều hướng đúng. Năm đó là năm bầu cử quốc hội Mỹ. Đến lúc đó thì Hanoi thấy rằng trước dư luận đoàn kết của dân chúng Mỹ, tốt hơn hết là Hanoi nên thương thuyết nghiêm chỉnh.

Các giới chức của Mỹ tin rằng Hanoi đang bị bối rối. Kỹ nghệ đang bị ngưng trệ. Thiếu thực phẩm. Nạn lụt làm cho hàng ngàn người không có nhà ở. Tinh thần đang sa sút. Nhiều chuyên gia cho rằng bây giờ, Hanoi đang gặp 1 sự thách đố khác là làm sao vừa lòng được cả 2 nước đàn anh vĩ đại là Nga và Tàu cộng. Hồ chí Minh khi trước đã giữ được con đường đứng giữa hai nước ấy. Bây giờ không chắc giới lãnh đạo Hanoi đã theo được con đường ấy. Một cuộc tranh nhau ảnh hưởng giữa Bắc Kinh và Mạc tư Khoa có thể ảnh hưởng sâu xa đến tình hình trong và ngoài BV.

Nhưng trong lúc này, chiến lược của Nixon là cứ việc đi con đường một mình, không cần mong chờ những kết quả tức khắc tại Hanoi. Tháng giêng vừa qua, khi thảo luận về những đường lối hành động với Nixon, cố vấn tối cao về những vấn đề quốc tế là Henry Kissinger nói rằng : «Nếu Hanoi cứ cứng rắn, và nếu chiến tranh tiếp tục thì chúng ta sẽ tìm cách đơn phương thực hiện càng nhiều mục tiêu của chúng ta càng hay».

linh tinh

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

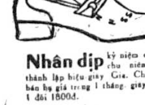
Quá rẻ Bán 1 lô đồ lớn may bằng nhiều thứ hàng quý giá. Hỏi 416 Võ-di-Nguy PN.

LỊCH MỸ THUẬT 1.970 ! Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi. Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.
Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong xuốt dán trên kính xe hơi). In lụa trên thiếc, Plastic, vải v.v.. Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp dựng thuốc bằng Plastic. Tammyco 23 Cao Thắng Sg. ĐT, 24.934.

NBG TOURS 144 Lê Lai Saigon.
Bao chuyên chở, ăn ở du ngoạn lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục - du lịch BANGKOK 7 ngày 35.000đ HONGKONG 7 ngày 42.000đ HONGKONG và NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ. Xin lưu ý quý vị đã ghi tên HÀNH HƯƠNG XỨ PHẬT Thái Lan, Ấn Độ Tích Tan Singapore ai chưa hoàn tất hồ sơ xin vui lòng bổ túc gấp để kịp ngày khởi hành 24-10-69.

Tử Vi - Bói dịch Sách dùng suốt đời đúng 100% rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 6 quyển : 1000đ mandat Nguyễn thị Ng Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur (g Ciné Casino) Saigon — Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhứt.

CT Vệ Sinh Tư Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).



Nhân dịp kỷ niệm đệ thập chu niên ngày thành lập hiệu giầy Gia. Chúng tôi bán hạ giá trong 1 tháng. giày da tốt 1 đôi 1800đ.

GIA

92 Hoàng Diệu. 172 Gia Long Sg

Đi Ngoại Quốc Về bán áo quần đàn bà, trẻ em và đồ trang sức kiểu mới nhất. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán thật rẻ một 1 bộ trống Nhật Hỏi 435/3 Võ di Nguy Phú Nhuận

300đ một lá số Tử Vi giá xem quảng cáo cho đến hết ngày 26-9-69. Xin mời đến Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon.

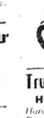
Hôn thú Việt Mỹ VÀ THEO CHỒNG VỀ XỨ giấy tờ các rối thế nào cũng được xong xuôi và mau lẹ. ĐT. 99860 ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

HÔN THÚ VIỆT MỸ GIẤY SỐNG CHUNG giấy theo chồng hồi hương và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Nhận Lãnh Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chúa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

Maitre KHANH SƠN



Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

Trung-tâm Tử-vi thư tín HOROSCOPY BY MAIL *Horoscopie Par Correspondance* Do một nhóm lý số gia Việt và Hoa kinh nghiệm, phối hợp nghiên cứu qua các sách bí truyền, giải đáp thỏa mãn về Số Mạng trong Khoa Tử Vi huyền bí học cổ truyền Đông Phương bằng thư tín. Thư từ liên lạc hỏi thể lệ (nhớ kèm tem trả lời) xin gởi về :
Bà LA-DẦN-ANH. Đại Diện TRUNG TÂM TỬ VI THƯ TÍN 33/F, hẻm 7, đường Tuệ Tĩnh Chợ Lớn

HÃNG DU - LỊCH LỮ HÀNH THIÊN - NGA 385, Trần quý Cáp Saigon. Bán vé máy bay quốc ngoại. Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng, kể cả hồ sơ đi Hoa Kỳ.
— Du lịch Hồng Kông Nhựt Bổn.
— Dự hội chợ quốc tế Osaka 1970.

Bán 1 nồi chaudière, dùng cho phòng tắm hơi. Xin hỏi 461 Bà Hạt Cholon.

Gian hàng trong thương xá Tax, muốn mua sỉ hàng tơ lụa nội hóa. Muốn thương lượng với các nhà dệt xin liên lạc hiệu Mai Hương 135/135 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Phòng chỉ dẫn và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Cần bán 2 tủ sắt Mỹ. 4 ghế Hớt tóc còn mới, 1 máy thêu Necchi Supernova automatique de luxe, 1 máy may Singer Ý. 1 máy may Mitsubishi tất cả còn tốt. Xin hỏi 159A Chi Lăng Gia định từ 8g đến 13g.

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định số nhà 177/2 Cần mướn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Claire Voyante aux dons Exceptionnels Réconnus vous révelera votre avenir, affaires amour, chance situation, famille. (Discrétion absolue). Cartes, Tarots, Boule de Cristal Voyance sur photo. n'est pas plus chere que les autres. **Consultations à partir de 500 piastres.** de 8 à 20 heures ou sur rendez vous. 100, Hồng Thập Tự Saigon (premier étage) **Tél 22.240**

Áo dài tay RACLAN Nhân dịp khai trương bớt 50% một áo dài, mời quí bà đến nhà may Phương Nga 175 Cô Giang Saigon Khỏi thử.

Nhận nuôi trẻ Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Nhận lãnh
— Chụp ảnh các đám tiệc tại tư thất hoặc nhà hàng.
— Thâu băng các loại nhạc.
— Rửa ảnh, sửa chữa các loại máy ảnh thường và máy điện tử, máy quay phim v..v việc làm nhanh chóng và kỹ lưỡng, giá thật rẻ.
Xin gọi Đ.T. 23.596 hoặc đến tại 88 đường Bùi Chu Saigon. sẽ có chuyên viên đến tận nhà giao nhận. Chủ nhật và ngày lễ đều có người thường trực.



Mất giả? Chuyên lãnh đặt làm Mất giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Bếp dầu Lucky Đầy đủ phụ tùng Bán tại 24 Phố lầu chợ An Đông. 204 Bến Hàm Tử gần chợ Hòa Bình

Phố Thịnh Hưng Khai trương sáng chúa nhựt : 21-9-1969 Tại số 736 Phan Thanh Giản, gần ngã bảy, trước rạp cinéma Long-Vân. Ngon, rẻ, giá bình-dân. Chủ nhân kính mời

Cần mua 1 đỉnh đồng có nắp con xấu cao 1m trở lên. Xin hỏi ông Hoàng Giáp Chí số 51/54/18 Cao Thắng Saigon (Bàn Cờ).

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Mỹ viện Carita, 151bis Võ Tánh Saigon trân trọng tin cùng khách hàng Mỹ viện đã làm việc lại từ 1er-9-69. Nghỉ ngày Chủ nhật. Thứ hai làm cả ngày

Bắp rang Có bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai bà Trưng Tân Định.

Nhà May DIỆP ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM Nhân dịp khai trương may 250đ. một chiếc áo dài.
ĐẶC BIỆT áo dài Raglan thịnh hành nhất cùng các kiểu áo dài và đồ đầm hợp thời trang, cắt giỏi, may hay, rẻ, đẹp, kỹ lưỡng, nhanh chóng 169A Hồng thập Tự Saigon.

Lịch 1970 Hãng Chấn Hưng 224 Gia Long Saigon (Kế ciné LongPhụng) Đ.T. 21.998
Chuyên thực hiện đủ loại : Treo tường, bỏ túi, Agenda. Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh Việt Nam và ngoại quốc.
Bán sỉ, bán lẻ. Giá phải chăng.
CHI NHÁNH tại MIỀN TRUNG
49 SINH TRUNG NHATRANG
Kính mời quý khách miền Trung chiếu cố, có nhiều kiểu mẫu tại văn phòng. Khai trương 17-9-69.

Vì đi lính cần bán gấp một giàn nhạc kích động đủ dụng cụ còn rất mới. Hỏi tại số 217/1 Phạm hồng Thái (Gia Định) ngã tư Bảy Hiền (trước trường Trung học Bùi Chu ngó qua).

Điện Thoại Cần một điện thoại, ai có mà không dùng tới cần nhường lại xin liên lạc với 166 Võ di Nguy PN.

Bán đồ Bán sỉ và lẻ Huy chương và Phù Hiệu nón kết quân đội cảnh sát — quần áo cảnh sát may sẵn (Thợ nhà may) kỹ đẹp, rẻ 1/3 giá tiền. Vải nyllrane, Toieron, Polyester, Kaki, nhận thêu cờ, và Phù Hiệu nhãn hiệu cổ áo, nhận khắc con dấu bằng đồng tuyệt đẹp. Hỏi PHÚC THỊNH 461, 463 Trần hưng Đạo Saigon (Kế Bộ Lao Động)

Nhận làm giấy sống chung Mỹ Việt việc làm mau chóng giá rất hạ. Nhận phiên dịch đơn từ Anh PhápViệt. 1011 Trần hưng Đạo.

SÁCH «Kiếm Nhận Ngân Phiếu Thực Hành» Tác giả : PHAN-VĂN-PHỤT Chỉ còn số ít để bán tại Nhà Sách «Khai Trí» và «Xuân Thu» Saigon. Sẽ tục bản kỳ III sách nói trên (quyển I, II, III) phù hợp với Tân Thể Chế Tài Chánh Việt Nam.

Bán rẻ 1 bếp 5 lò dùng điện và gaz Lirania. Tại 210T Võ Tánh Saigon.

Tin nhạc Các bạn muốn chơi Tây Ban cầm giỏi hãy tìm mua cho được quyển «Những hợp âm đầy đủ để dùng cho Tây Ban Cầm của Lê Thu và bản chuyển cung. Quán nhạc Mỹ. Hạnh phát hành Lê Lợi hông Bộ Công Chánh Saigon

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon,

DU LỊCH Nhận lo tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng kỷ lục do toàn bao nhân viên tận tâm và lễ độ. Bảo đảm Không phí công phí thời giờ của quý khách. Bán vé máy bay, Có xe đưa rước tận phi trường. Hãng du lịch : Việt Nam Thắng Lợi—37-39 Tạ thu Thâu, Saigon ĐT. 98.522

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị giúp việc nhà 286 Trần Quý Cáp SG.

Cần người giữ em hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cần 1 người đàn bà thạo về bút toán và 1 người đàn bà đứng bán hàng thạo về ngành hóa-phẩm. Xin hỏi : 242-242A đại lộ Trần hưng Đạo Saigòn

Cần nhiều cô thợ ráp áo dài và đồ đầm giỏi. Khoán cao. Hỏi nhà may 221 Phan đình Phùng Sg. ZLI

Cần Nữ Giáo Sư LƯƠNG CAO Mỗi tuần chiều thứ 3, 5. đến số nhà 30, đường Nguyễn Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lồng Chợ Đakao) dạy 1 nữ sinh Đệ Nhất B môn Lý Hóa : giờ tiếp sức ngoài giờ làm việc ; Xin vui lòng mang theo Văn Bằng Tú Tài 2 Ban B, và chứng Chỉ Phân Khoa (nếu có).

Cần nhiều thợ máy xăng, thợ sửa hộp số thường và tự động, thợ điện xe hơi, thợ làm đồng, thợ nệm xe hơi, thợ hàn gió đá, điện. Hỏi ông Phát số 9, Trịnh Minh Thế Sg. đem theo chứng chỉ kỹ thuật.

Cần 1 thợ chánh và 2 thợ phụ uốn tóc, bồi tại nhà thuốc Tây số 39 đường Bạch Vân chợ Hòa Bình Cholon.

Cần 1 người lớn tuổi kèm học sinh đệ lục Taberd. Xin liên lạc ngoài giờ làm việc tại K2 cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Cần nhiều cô làm Massage và chiêu đãi. Hỏi Hongkong Turkish Bath 230 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Anh, mười cô biết làm massage giỏi đẹp, nhiều chiêu đãi viên đẹp. Hỏi Séoul Steam bath 207B Trương minh Giảng từ 17h30 mỗi ngày.

Cần 1 chị bếp nấu cơm bắc giỏi lương 5000đ, chị bồi giặt ủi giỏi làm việc nhà riêng lương 4000. Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần gấp 1 người môi giới đi bỏ hàng. Hoa hồng có ngày 20.000đ. Hỏi 416 Võ di Nguy PN từ 17 đến 19 giờ.

Hãng Amtraco 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển 2 thợ điện xe hơi và có kinh nghiệm về máy lạnh và tủ lạnh ngoài tuổi quân dịch. Liên lạc tại văn phòng cơ xưởng trong giờ làm việc.

Cần 4 cô biết làm massage từ 20 tuổi, Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm SG từ 12g đến 14g.

Cần thợ Uốn tóc 1 thợ chánh, 5 thợ phụ rành nghề móng tay. 142 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả.

Quán Thùy-Hương Đường Lê văn Duyệt (nối dài) trước nhà giây thép gió (số nhà 24) cần nhiều cô bán hàng, giá lương (5000đ).

Cần 1 nữ sinh viên khoa học có chứng chỉ kèm toán lý hóa đệ tứ Hỏi 1011 Trần hưng Đạo trước 9 giờ.

Cần 1 cô đánh móng tay lành nghề. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần dùng 1 tài xế, chạy xe đò lớ Ford car Saigon Tours. 50 Công Lý Sg.

Cần thợ kỳ bán phụ tùng xe hơi, thạo nghề, biết chút ít Pháp và Anh ngữ. Hỏi ô. Lan Garage Charner, 131 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần người làm việc nhà nấu ăn, nhà ít người. Hỏi 184 Yên Đỗ. Lương hậu

Cần một thông dịch viên tiếng Nhật Việt Hỏi Sakymen, 100 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần hai cô thợ phụ uốn tóc giỏi. Hỏi Lys 123 Nguyễn Du Saigon.

Thuê hay hợp tác Thợ máy Honda và gắn máy miền dịch, có sẵn đồ nghề, máy bơm, đá mài điện, khoan điện, quảng cáo bảng hiệu, quầy hàng tủ kiến lớn, thợ phụ và bọc việc. Cần hợp tác hay thuê ông bà nào có nhà rộng địa điểm tốt Saigon hay tỉnh. Điều kiện dễ dàng. Hỏi Minh, 2C Văn Phương Trần quốc Toản Saigon.

Phụ nữ trẻ lịch thiệp khá Anh ngữ. Cần tìm việc hợp khả năng như giao dịch thương mại, giấy tờ văn phòng hay đứng bán hàng và biên nhận đồ giặt trong các căn cứ Hoa kỳ. Xin biên thơ hoặc trực tiếp gặp Cô Quyên trong giờ làm việc tại 253/1 Hẻm 36 Cách Mạng Sg.

Cần 1 người bếp rành nấu ăn nhà hàng, biết nấu hủ tiếu Nam Vang. Lương hậu. Hỏi 18, Võ Tánh, Phú Nhuận.

Cần gấp 1 cô thợ may y phục phụ nữ rành nghề và 2 cô học may. Nhà may Mỹ Nga số 520 đường Nguyễn Huỳnh Đức cổng số 6 Phú Nhuận.

Một người con gái nghèo, tuổi 18 học lực Đệ tam thất thiết tìm việc làm hợp với khả năng thư ký văn phòng, thư ký đánh máy hoặc bán hàng (lâu dài) 1 buổi càng tốt. Xin liên lạc hay thư về : Cô Hồng 214/20 Trương M. Ký P.N.

Cần 1 em trai 15, 16 tuổi hiền ngoan, làm việc vặt, nuôi ăn ở, cho đi học chữ hoặc học nghề tùy thích. Hỏi ông Tư 362 Phan Đình Phùng Sg.

Cần tài xế thật giỏi, hỏi 138 Gia Long, những người đã đến xin đến lại.

Cần người nấu ăn giúp việc nhà. Hỏi 90 Trịnh m.Thế

Cần gấp 1 tổng thơ văn lanh lẹ, hợp lệ quân dịch, có xe gắn máy. Hỏi ông Tuyết Sĩ 511/29 Trần hưng Đạo Saigon. Buổi trưa từ 12 giờ đến 14 giờ. Lương hậu.

Cần 1 giáo sư, kèm toán và Pháp văn trình độ 3e (chương trình Pháp) tại tư gia, lương hậu. Hỏi 674 Pétrus Ký Sg

Nhà rộng có điện 3 giây, điện thoại, kiếm người có đồ nghề làm điện, lạnh hoặc xe máy dầu, có phụ tùng. Hỏi 180 Lê văn Duyệt SG.

Cần một giáo sư tốt nghiệp Đại học sư phạm chuyên dạy lý hóa tú tài 1. Thù lao rất hậu. Hỏi tại 283/1 Công Lý Saigòn.

Cần gấp 5 cô trẻ đẹp làm massage giỏi. Hỏi nơi 185A Trần quốc Toản (gần Viện Hóa Đạo) Sg.

Cần 1 thầy hoặc cô kèm trẻ đệ thất và ngũ, đứng tuổi, đã nhiều kinh nghiệm. Xin hỏi 211A đường Tự Do Saigon.

Cần 2 em bé trai 15, 16 tuổi làm bồi bàn và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Royal số 165 trong Tax.

Nhà thuốc Gác cần thiếu nữ bán thuốc có kinh nghiệm 158 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Hãng Amtraco 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển gấp một số Thợ máy và phụ thợ máy. Thợ máy cần thật giỏi về máy dầu cặn và máy xăng hợp lệ Quân Dịch. Phụ thợ máy cần người trẻ dưới 16 tuổi phải có thiện chí, chịu khó học hỏi trong khi làm việc. Liên lạc tại Văn Phòng Cơ Xưởng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g đến 17g.

Cần gấp 2 Tài xế xe du lịch, kinh nghiệm đứng đắn, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chút ít tiếng Anh. — 2 cô bán hàng trong P.X. phải có 2 sĩ quan bảo đảm vui vẻ, lanh lẹ, lịch thiệp, nói và viết tiếng Anh thông thạo. Không đủ điều kiện xin miễn đến. Hỏi Tong Jin Công Ty, 118 Minh Mạng Phú Nhuận, Gia định.

BAR

Cần chiêu đãi viên. Hỏi Freedom Club 75 Võ Tánh Phú Nhuận có phòng lạnh.

Cần chiêu đãi viên trẻ, uống chia, và có lương hậu. Xin hỏi Ky Ly Bar ngang phòng bán vé rạp hát Eden đường Tự Do Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, tại khu đông ngoại kiều (gần bến tàu và phi trường). Hỏi Dạ Lan Bar, 63/4 Nguyễn tri Phương Rạch Dừa Vũng Tàu hoặc 151/15 Hồng thập Tự Saigon.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Lotus Bar Cần nhiều CĐV trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do Saigon.

THU HƯƠNG Bar 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở hoặc xe đưa rước về tại nhà bán Bar tại Nhà Bè hoặc Phú Thọ có thưởng đặc biệt.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở ; trẻ tuổi biết Anh ngữ không biết cũng được 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội (giờ tiếp 12 giờ trưa: 6 giờ chiều)

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 75 Yên Đỗ. Từ 11g-15g mỗi ngày.

BAR MI A MI 142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần gấp Cần nhiều cô CĐV trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Xin hỏi 158A Tự Do SàiGòn.

Bar rất đông khách Mỹ tàu buôn rất dễ uống chia nhiều cần 4 cô rành nghề. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Saigon.

Bar đẹp rất đông khách, uống nhiều rượu. Cần thêm 5 cô trẻ đẹp rành nghề. Địa chỉ 180 Đồng Khánh Chợlớn.

Gấp gấp Bar Hotel phòng đẹp rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi có nhạc sống mới khai trương gần phi trường Tân sơn Nhất rất đông khách Mỹ cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh lương trọng hậu bao ăn ở. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề làm tại Vũng Tàu. Bao ăn và ở có lương hậu. Xin liên lạc số 78 Nguyễn Huệ Sg từ 15g đến 22g.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định. (TMG nối dài) từ 16h đến 21h.

Ông Bà cùng bà con cô bác gần xa ở Saigon nhận được hồng thiệp báo tin ngày 23-09-1969 Ông bà PHAN-VĂN-ĐOÁN, Bộ Trịnh Phong Nha Trang làm lễ vu-quy cho trưởng nữ là :

Chị PHAN-THỊ-ĐOAN

Cán sự điều dưỡng Bệnh Viện Phan Thiết

đẹp duyên cùng

Anh VÕ-VĂN-SÁU

Thư Ngân Ô.Bà VÕ-VĂN-CHƠN, Phan Thiết

Thành thực chúc mừng cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Góp Vui

Được hồng thiệp báo tin mừng ngày 28-9-1969.

Đại Úy NGUYỄN-MINH-ĐƯỜNG

đẹp duyên cùng

Cô VÕ-THỊ-ĐOAN

Thành thật cầu chúc tân lang và tân nương trăm năm hạnh phúc

Ô.Bà Nguyễn-Mộng-Hùng

Trại LLDB Đức Huệ

Chúc Mừng

Chi nhánh thứ nhất của ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG đã khai Trương ngày 15-9-69 tại số 1 đường Tổng Đốc Phương Cholon.

Xin hoan lạc chúc ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG đã và đang thành công sẽ còn thành công hơn nữa.

Ban Giám Đốc

CÔNG TY NHẬP CẢNG SIMCO

40 Hàm Nghi SAIGON

Lời Cảm Tạ

của Đông-Phương Ngân-Hàng

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí Vị Quan Khách đã đến tham dự buổi lễ khánh thành Chi Nhánh ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG tại số 1 đường Tổng Đốc Phương Cholon.

BAN QUẢN TRỊ và BAN GIÁM ĐỐC ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG thành thật cáo lỗi các việc sơ suất nếu có trong buổi lễ tiếp tân lịnh mang Quí Vị niệm tình thứ thỉ.

Ban Quản Trị và Ban Giám Đốc

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG



Tìm em

LÝ EM ở đâu hãy về ngay 489B Phan Đình Phùng Saigon gặp anh. Mọi đã tha mọi tội lầm cho em rồi. Ai biết chỉ chốn sẽ hậu tạ, nếu chứa chấp sẽ chịu mọi trách nhiệm trước pháp luật.

Anh. THÀNH

(Nhạc sĩ Minh Tuấn)

Phân ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-VƯỢNG

Thân sinh Nhà sĩ TRẦN TỐ vừa từ trần tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng Nhà sĩ và tang quyến, và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Dân Biểu Quốc Hội NGUYỄN LÜY

Phân ưu

Được tin :

THÂN PHỤ

của Ông NGUYỄN LÊ TÍNH, Trưởng Ty Cảnh Sát Quận I vừa thất lộc tại Cần Thơ.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà NGUYỄN HOÀNG PHƯƠNG tự KHIÊM

202 - 204 Bùi Viện Saigon

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Bạn HÀ-VĂN-NGHĨA vừa thất lộc tại tỉnh Bà Xuyên.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà TRƯƠNG-VĨNH-THỤY

CẢM TẠ

Chúng tôi thành thật gởi sự biết ơn đến quý :

- Ô. Ô. : Lư văn Chơn
- Bác Bà Đông Y
- Nguyễn văn Hiếu tự Nhựt
- Bầu văn Mai tự Tư Cao
- Chú Mười Dục
- Bà Trần thị Vui

Và xin chân thành cảm tạ quý

- Ban Hộ Niệm Phường Bàn Cờ
- Ban Hộ Niệm Bổ Đề Tự và Hội.
- Hội Phước Thiện Xá Hội C.O.L.
- Toàn thể Anh Chị Em vựa trái cây CÔL (Hội và cá nhân)
- Toàn thể Cô Bác Khóm 14 và 15 Phường Bàn Cờ. (do chư Mười Dục lập danh sách)
- Toàn thể Anh Chị Em xóm Bàn Cờ.
- Toàn thể Cô Bác xã Tân Lý Tây và Tân Hiệp (ĐT).

và Anh Chị em ở ấp Thuận Kiều II Hồ Môn và Bà Điểm.

Cùng quí thân hàng, quyến thuộc, thông gia nam nữ đã tới giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của : Vợ, Chị, Mẹ, Dì, Thím chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-VĂN-VỸ

Nhũ danh LÊ-THỊ-LANG p.d : ĐỒNG CÚC

Sanh tại Rạch Giá hưởng thọ 60 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng 14 xã Tân Lý Tây quận Bảo Trạnh tỉnh Định Tường.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có những điều sơ xuất ; kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Cáo Phó

Ban Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên trường Sư Phạm Saigon, trường Sư Phạm Thực Hành và Trung Tâm Tu Nghiệp Giáo Chức Tiểu Học, đau buồn báo tin :

Bà HUỲNH-TƯ-MÚI

Giám Thị trường Sư Phạm Saigon, đã từ trần ngày 18-9-1969, lúc 20 giờ tại bệnh viện Đăn Đất, hưởng thọ 60 tuổi.

Lễ chuyển cữu về Vĩnh Long an táng sẽ cử hành tại bệnh viện Đăn Đất vào ngày thứ Tư 24-9-1969 lúc 7 giờ 30 sáng.

Phân Ưu

Được tin buồn :

BÁC

của Đại tá Tỉnh trưởng kiêm Tiểu khu trưởng Tiểu khu Phong Dinh vừa thất lộc ngày 18-9-1969 tại Vĩnh Long. Thiếu tá/TKP, Thiếu tá/TMT, Đ/U Tham Mưu Phó cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc TTHQ/BCH/TK/PD thành kính phân ưu cùng Đại tá và tang quyến, xin cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Toàn thể SQ, HSQ, BS Tiểu Đoàn 4/52 BB thành kính phân ưu cùng tang quyến :

Cố Thiếu Úy TRỊNH-CÔNG-DANH

(Truy thăng Trung Uy—Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc HC)

tử trận vì công vụ lúc 17 giờ 10 ngày 17-9-69 tại Định Quán, Long Khánh.

Cầu chúc anh hồn Trung Uy Trịnh-Công-Danh sớm siêu thăng miền cực lạc.

Đại Úy Tiểu Đoàn Trưởng

SQ, HSQ, BS Tiểu Đoàn 4/52 BB

Phân Ưu

Được tin quá trễ :

Cụ DU THANH

Thân sinh của anh Du-Thiên-Lý vừa từ trần tại Saigon

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng anh Lý và tang quyến và cầu chúc linh hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà NGUYỄN-HUỲNH-NAM

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại tướng Tổng Tham mưu trưởng QLVNCH.
- Thiếu tướng Tổng Trưởng Bộ Xây Dựng Nông Thôn và Phụ Nhân.
- Ô. Tổng Giám đốc, Ô. Phó Tổng Giám đốc Ngân sách và Ngoại viện.
- Ô. Giám đốc và Nhân viên nha Ngoại viện.
- Quý vị Nhà Kiểm toán Ước chi — Nha Chương trình và Ngoại viện.
- Hải Quân Đại Tá Chỉ huy trưởng CHCTCT Dalat.
- Quý vị Giáo sư — Bác sĩ bạn Giám đốc và Giảng Huấn Bình viện Bình Dân.
- Giáo sư Phó Khoa trưởng đại diện trường Y Khoa Đại học.
- BS Giám đốc và nhân viên TTYTTK Dalat.
- Quý vị Khóa 5 Quản lý Bình viện.
- Nhà Sĩ Trưởng Phòng và nhân viên Phòng Nha Khoa TYVCH.
- Quý vị thương gia và thân bằng quyến thuộc đã hết lòng giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu Chồng, Thân Phụ, Nhạc Phụ, Nội Tổ của chúng tôi là :

Cụ TRẦN-VƯỢNG

THỦ Y.SĨ HƯU TRÍ.

Thất lộc ngày 15-9-1969 hưởng thọ 75 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mục Dinh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Trần Vượng nhũ danh Đinh Thị Phượng.
Bà Quả Phụ Trần Anh và các con
Ô. bà Nguyễn cửu Chiêm và các con
Ô. bà Trần Tú và các con
Trần anh Tuấn.

Cáo phó

Chúng tôi đau buồn báo tin để thân bằng quyến thuộc rõ :

Cụ Bà HUỲNH-TƯ-MÚI

Giáo viên trường Sư Phạm Saigon

Đã mãn phần ngày 18-9-69 tại Bệnh viện Đăn Đất, hưởng thọ 60 tuổi.

Lễ chuyển cữu về Vĩnh Long an táng sẽ cử hành đúng 7g30 ngày thứ tư 24-9-69 tại Bệnh viện Đăn Đất.

Trưởng nam : Huỳnh-quang-Nhựt và vợ Võ-thị-Huệ-Trân.
Thứ nam : Huỳnh-anh-Tuấn và vợ Nguyễn-thị-Phương-Dung.
Trưởng nữ : Huỳnh-thu-Vân và chồng Võ-trung-Thứ.
Thứ nữ : Huỳnh-thúy-Mai.
Em trai : Huỳnh-ngọc-Anh và vợ Nguyễn-thị-Truyền.
Em gái : Huỳnh-năm-Mùi, Huỳnh-Lan.
và các cháu nội ngoại đồng khắp bốn,

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-LÊ-NGHI

Thân sinh Ông NGUYỄN LÊ TÍNH, Trưởng Ty Cảnh Sát Quận I Saigon, Trung Tá NGUYỄN LÊ TRI, Cục Phó Cục Xã Hội vừa mãn phần tại Phong Dinh.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến, cầu xin hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà NGUYỄN VĂN THANH

Ô. Bà VÕ VĂN THÔNG

KYXACO

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TÔ-VĂN-PHÒNG

Thân phụ Ông TÔ VĂN CANG, Giám Đốc Nha Nhân Viên Đ.L.V.N. vừa thất lộc.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng ông Tô văn Cang và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

NHÓM CHUYÊN VIÊN Đ.L.V.N.

THỤ HUẤN KHÓA 5/69DBSQ.

PHÂN ƯU

Được tin :

NỘI TỐ

Thiếu Tá NGUYỄN THẾ CÔNG, từ trần ngày 17 tháng 9 năm 1969 tại Chợ Gạo, Gò Công.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ thuộc BCH/CK/Binh Phước, thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đón xem

SÁCH LUẬT MỚI :

ÁN LỆ VỰNG TẬP

(1948 — 1967) (800 trang)

DÂN SỰ — ĐIỀN ĐỊA — LAO ĐỘNG — NHÀ PHỐ — THƯƠNG MẠI — HÌNH SỰ—QUẢN SỰ— HÀNH CHÁNH

Do Ông Chánh Án TRẦN-ĐẠI-KHÁM Biên Soạn

Tiệm MAY Đầm

Cần gấp một cai cắt và nhiều thợ may

Xin hỏi : 76D Lê-Thánh-Tôn SaiGon

Cần gấp

Một chỗ làm văn phòng độ 500 thước vuông ở Saigon hoặc vùng gần Saigon. Có thể dùng một villa lớn. Địa điểm phải có hoặc gần chỗ đậu xe rộng. Xin liên lạc với Ông RALPH CARR hãng PAGE COMM. ENGRS, INC., số 98 Trần quang Khải, Saigon. Điện thoại : PTT. 40004 hay 40124 xin số 175.



Để tiếp tục phục vụ Đồng Bào một cách đắc lực :

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

sẽ mở thêm kể từ ngày **22-9-1969**, một **Chi Nhánh** tại Ngã Tư **PHÚ NHUẬN**

Chi Nhánh PHÚ-NHUẬN

Số 358-B, Đại lộ Võ di Nguỵ, Gia Định

Điện thoại : Số 40.676

Chi nhánh **PHÚ NHUẬN** sẽ :

- Đảm nhiệm tất cả nghiệp vụ ngân hàng
- Nhận mở các loại trương mục, thứ nhứt là **TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM**

« CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG »

Có quà kỷ niệm cho 1.000 Trương Mục Tiết Kiệm « Con Gà Ấp Trứng Vàng » mở đầu tiên

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.
7.— Thợ máy lạnh
8.— Cai thợ máy lạnh
9.— Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :

a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghề việc sở cứ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những giờ làm việc.

Dạy bảo đảm đậu Tú Tài I và II A B C D

383 A Phan Thanh Giản

168 Võ Tánh 168 Saigon

ĐỊA CHỈ MỚI

CÔNG - TY TRỪ MỐI VIỆT - NAM

(Ste WALTHAUSEN S.A.)

ĐÃ DỜI VĂN PHÒNG VỀ :

Số 144, Hồ Văn Ngà — Saigon

(gần Hồ Văn Ngà I Yersin)

ĐIỆN THOẠI : 20.547

(Xin Quý Vị Thân Chủ lưu ý — Cám ơn)

Quí vị sành ăn xin mời lại tiệm bánh

Trung Thu Bắc Hà

Thơm ngon tinh khiết, có nhiều chất sinh tố.

Mỗi ngày đều có ra đủ các loại bánh nóng để được vừa lòng quý vị và có đủ các loại bánh ăn chay.

Đặc biệt, Quán nhận, Học sinh và các Hội Tổ Thiện sẽ bớt 10o/o

— Cửa hàng quanh năm : 461 Phan thanh Giản Sg. Đ1 93.563

— Trong dịp Trung Thu : 164 Lê thánh Tôn và số 2 Thủ khoa Huân và 135 Gia Long Saigon.

DANH TIẾNG LÂU NĂM

Bánh Trung-Thu

ĐỨC - LỢI - HƯNG

42, Phạm Phú Thứ (Cầu bát) Cholon

— Đ.T. 50.980 —

ĐẶC BIỆT : Thơm — Ngon — Tinh Khiết và nhiều chất bổ

MUA SỈ VÀ MUA LẺ ĐỀU RẤT HOAN NGHINH

Ngã Tư Bảy Hiền có gì mới ?

Siêu Thị Tân - Việt

1/2 và 1/3 Phạm hồng Thái nối dài (cạnh công trại Hoàng Hoa Thám)

— Khai trương dịp Trung Thu 1969
— Bán đủ các loại hàng và nhu yếu phẩm.
— Hân hoan nhận hàng của các nhà buôn, nhập cảng và công kỹ nghệ gia.



QUẦN ÁO TRẺ EM

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, GIA LONG, SAIGON

— Hàng đẹp
— May kỹ
— Kiểu mới
— Giá phải chăng



Đất Bán

5.600 m2 đường Nguyễn văn Học Gia-Định

ngõ rộ chùa Pháp Quang độ 20 Om

(có thể chia lô) Kế Hàng **Sơn Bạch Tuyết**

Hỏi Cụ **Chân Thụy** (hiệu Anh Đào)

456 A đường Hồng Thập Tự Saigon.

xong từ 9 đến 12 giờ, chiều 3 giờ 30 đến 7 giờ.

Tin Mừng

Được tin :

VŨ-THÀNH-AN

đến ngày 26-9-69 nhất định lấy cô

NGUYỄN THỊ-THOA

làm vợ.

Bạn bè thành thật chúc AN—THOA yêu nhau đến trọn đời.

Vợ Chồng Sọ Bửa
Cung Tích Biên
Phan Ngọc Dần

Xô THUỐC XỔ NHANH-MAI Xổ đàm độc, phần nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi sổ rất khoẻ khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Triệu-Khải-Chiu (gần chợ Tân-Định). K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

Phân ưu

Được tin :

Thân-Phụ

Ông Tô-Văn-Quế

Đồng Lý Văn Phòng Phủ Phó Thủ Tướng kiêm Bộ Giáo Dục, vừa từ trần tại Cholon.

Thành thật phân ưu cùng Ông Đổng Lý Văn Phòng, cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu diêu miền cực lạc.

Chi Tịch và toàn thể nhân viên Chương Trình Phát Triển Sinh Hoạt Thanh Niên Học Đường (CPS)

Tìm Con

LƯU-VĂN-CẦM bị tật câm, điếc đi lạc ngày 13-9-69. Tại chợ Biên-Hòa. Trong lúc đi mặc áo ca rô lớn, màu xanh, quần đen, 14 tuổi. Nếu ai hay cơ quan chính quyền bắt gặp xin liên lạc tại Ty Thông Tin Biên Hòa, hoặc Ty CSQG B.H. Xin hậu tạ.

Anh Văn

LỚP TỐI

3 - 10

SHAKESPEARE

(G.S. Bà Vũ Ngữ, Ô. Lâm quang Huấn, Luật sư Mendoza, Fay, More và một nhóm G.S. Taberd—Kiến Thiết—Regina Pacis, phụ trách).

MỞ THÊM : Đàm-Thoại Cấp-Tốc xuất ngoại, giao thiệp thương mãi

ENGLISH FOR TODAY (1,2,3,4) từ Đệ Thất đến Đệ Nhất.

Ghi tên lúc 6 giờ chiều tại Trường KIẾN-THIẾT 223/4 Phan đình Phùng (Bàn Cờ)



KỸ - NGHỆ THỨC UỐNG VIỆT - NAM

«MERRY - REALM»

Là một Kỹ Nghệ chế tạo các loại thức uống dựng trong chai bằng nhựa dẻo (Plastic) duy nhất ở miền Nam sản xuất

- Nước cam, nước thơm ...v.v.
- Sữa trái cây.
- Yoghurt.
- Kem.

Thơm, Ngon và Bổ

Căn phòng : số 116 Gia Phú Cholon Đ.T. 36.756.

Xưởng : số 100/26 Bình Thới Cholon—Đ.T. 50.423

Trung tâm bán lẻ : số 43 Tòng Đốc Phương Cholon.

Cần bán gấp

1 xe Jeep Willys

— Ca Bô cao, xe còn tốt

Hỏi 136 Nguyễn Minh Châu — Phú Nhuận. Giá Bà 7 Mén Ánh Hồng.

Nhà máy ÁO DÀI & ĐỒ ĐẠM

SAIGON

32b THỦ KHOA HUÂN, SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON (ngay cửa Bắc chợ Saigon) quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và bành diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, và nữ v...

Nhứt :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ và

Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài đã đã đâu đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài tay raglan đẹp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều ; thì dụ may một chiếc áo dài thường, phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 4 tay 2 ngày là coi khách rồi.